

**CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS**

SESSION ORDINAIRE 1981-1982

6 AVRIL 1982

**Questions
et
Réponses****KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1981-1982

6 APRIL 1982

**Vragen
en
Antwoorden**KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN
FAC. RECHTSGELEERDHEID
BIBLIOTHEEK
Tiensestraat 41 - B-3000 Leuven

SOMMAIRE

Pages
Bladz.

INHOUD

Premier Ministre	835	Eerste Minister
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	835	Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen
Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur	840	Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	845	Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbare Ambt
Ministre des Relations extérieures	851	Minister van Buitenlandse Betrekkingen
Ministre des Affaires économiques	852	Minister van Economische Zaken
Ministre des Travaux publics	857	Minister van Openbare Werken
Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones	859	Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie
Ministre de l'Emploi et du Travail	864	Minister van Tewerkstelling en Arbeid
Ministre de l'Education nationale (N.)	866	Minister van Onderwijs (N.)
Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan	—	Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan
Ministre de la Région bruxelloise et des Classes moyennes	870	Minister van het Brussels Gewest en van Middenstand
Ministre de la Défense nationale	873	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Education nationale (F.)	875	Minister van Onderwijs (F.)
Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles	878	Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen
Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, adjoint au Ministre des Finances et du Commerce extérieur	—	Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de Minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au Ministre des Affaires économiques	881	Staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken
Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M ^{me} C. Goor-Eyben)	882	Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brussels Gewest (Mw. C. Goor-Eyben)
Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales	882	Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken
Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, adjoint au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	—	Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt
Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones	883	Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie
Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au Ministre des Relations extérieures	899	Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen
Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales	902	Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Relations extérieures	903	Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen
Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M ^{me} A.-M. Neyts-Uyttebroeck)	909	Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brussels Gewest (Mw. A.-M. Neyts-Uyttebroeck)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement
(Art. 71 du Règlement de la Chambre)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het Reglement
(Art. 71 van het Reglement van de Kamer)

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles				Ministre des Affaires économiques Minister van Economische Zaken			
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen				18- 2-1982	54	Van Gompel	599
8- 1-1982	6	Valkeniers	140	24- 2-1982	62	Anciaux	677
21- 1-1982	28	Van Grembergen	229	11- 3-1982	67	Bockstael	857
21- 1-1982	29	Van Grembergen	229	11- 3-1982	70	Liénard	857
29- 1-1982	34	Léon Remacle	301	Ministre des Travaux publics Minister van Openbare Werken			
4- 2-1982	41	Suykerbuyk	388	4- 2-1982	23	Van Grembergen	417
18- 2-1982	54	Suykerbuyk	581	4- 2-1982	24	Van Grembergen	418
18- 2-1982	55	Suykerbuyk	582	11- 3-1982	68	Beysen	859
18- 2-1982	56	Suykerbuyk	582	Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones			
23- 2-1982	59	Mw. M. Smet	661	Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie			
3- 3-1982	63	Somers	751	Communications — Verkeerswezen			
11- 3-1982	73	Caudron	839	11- 3-1982	106	Valkeniers	864
11- 3-1982	74	Dillen	840	Ministre de l'Education nationale (N.) Minister van Onderwijs (N.)			
Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur				12- 2-1982	65	Caudron	479
Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel				11- 3-1982	90	Jérôme	844
Finances — Financiën				11- 3-1982	92	Bonnell	845
12- 2-1982	65	Caudron	479	Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique			
11- 3-1982	90	Jérôme	844	Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt			
11- 3-1982	92	Bonnell	845	Intérieur — Binnenlandse Zaken			
29- 1-1982	27	Léon Remacle	316	29- 1-1982	27	Léon Remacle	316
24- 2-1982	57	Kuijpers	669	24- 2-1982	57	Kuijpers	669
Fonction publique — Openbaar Ambt				12- 2-1982	61	Kuijpers	530
29- 1-1982	8	Mej. G. Devos	320	18- 2-1982	64	De Winter	618
4- 2-1982	12	Van Grembergen	399	18- 2-1982	66	Kuijpers	619
4- 2-1982	13	Van Grembergen	400	23- 2-1982	71	Liénard	706
				23- 2-1982	72	Mw. Deloore- Raeymaeckers	706
				3- 3-1982	75	Kuijpers	795
				3- 3-1982	76	Kuijpers	795
				11- 3-1982	78	Piot	870
				11- 3-1982	79	Bogaerts	870

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Ministre de la Région bruxelloise et des Classes moyennes				Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M^{me} C. Goor-Eyben)			
Minister van het Brussels Gewest en van Middenstand				Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brussels Gewest (Mw. C. Goor-Eyben)			
Région bruxelloise — Brussels Gewest							
18-12-1981	1	Van Renterghem	36				
19-12-1981	2	Valkeniers	190				
8- 1-1982	3	Valkeniers	190				
4- 2-1982	8	Van Grembergen	436	12- 2-1982	5	Van Grembergen	552
4- 2-1982	9	Van Grembergen	437	11- 3-1982	8	Valkeniers	882
18- 2-1982	13	Thys	623	23- 2-1982	8bis	Valkeniers	722
Classes moyennes — Middenstand							
4- 2-1982	4	Van Grembergen	437				
4- 2-1982	5	Van Grembergen	438				
12- 2-1982	7	Valkeniers	535				
Ministre de l'Education nationale (F.)				Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones			
Minister van Onderwijs (F.)				Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.			
29- 1-1982	21	J.B. Delhaye	360	11- 3-1982	83	Beysen	899
29- 1-1982	22	J.B. Delhaye	360				
4- 2-1982	22bis	Van Grembergen	442				
4- 2-1982	24	Ylieff	442				
4- 2-1982	25	Ylieff	443				
4- 2-1982	26	Van Grembergen	443				
4- 2-1982	27	Van Grembergen	443				
12- 2-1982	28	D'Hondt	542				
12- 2-1982	29	Thys	542				
12- 2-1982	30	Kuijpers	543				
12- 2-1982	32	Kuijpers	544				
12- 2-1982	34	Valkeniers	545				
18- 2-1982	35	Wauthy	627				
18- 2-1982	36	Joseph Michel	628				
18- 2-1982	37	Ylieff	628				
18- 2-1982	38	Ylieff	628				
18- 2-1982	39	Kuijpers	628				
18- 2-1982	40	Marcel Remacle	629				
23- 2-1982	41	Liénard	711				
23- 2-1982	42	Burgeon	712				
23- 2-1982	43	Burgeon	712				
3- 3-1982	45	Ylieff	808	24- 2-1982	19	Valkeniers	739
3- 3-1982	46	Liénard	808	4- 3-1982	25	M ^{me} Boniface-Delobe	827
3- 3-1982	47	J.-B. Delhaye	809	11- 3-1982	28	Van Grembergen	903
3- 3-1982	48	Anciaux	809				
4- 3-1982	49	M ^{me} Boniface-Delobe	809				
4- 3-1982	50	Gondry	810				
11- 3-1982	52	Piot	876				
11- 3-1982	53	Bogaerts	877				
11- 3-1982	54	Lafosse	877				
Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles				Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Relations extérieures			
Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen				Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen			
11- 3-1982	85	Van Grembergen	880	12- 2-1982	15	J.-B. Delhaye	571
11- 3-1982	86	Cardoen	880				

Questions auxquelles une « réponse provisoire » a été donnée

Vragen waarop een « voorlopig antwoord » werd gegeven

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles			Ministre des Affaires économiques Minister van Economische Zaken		
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen			12- 2-1982	50	Van Grembergen
Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur			Ministre des Travaux publics Minister van Openbare Werken		
Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel			12- 2-1982	37	Van Grembergen
Finances — Financiën			23- 2-1982	52	Raf Declercq
8- 1-1982	12	Valkeniers	3- 3-1982	63	Anciaux
15- 1-1982	20	Bourgeois	Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones		
21- 1-1982	25	Van Grembergen	Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie		
21- 1-1982	27	Van Grembergen	Communications — Verkeerswezen		
4- 2-1982	44	Caudron	8- 1-1982	8	Valkeniers
23- 2-1982	60	Wauthy	8- 1-1982	9	Valkeniers
24- 2-1982	61	Valkeniers	8- 1-1982	12	Kuijpers
Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur			11- 1-1982	22	Kuijpers
Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel			12- 1-1982	27	Kuijpers
Finances — Financiën			29- 1-1982	50	Van den Brande
11- 1-1982	25	Kuijpers	4- 2-1982	63	Van Grembergen
11- 1-1982	26	Kuijpers	11- 3-1982	109	Baudson
12- 1-1982	29	Kuijpers	Ministre de l'Emploi et du Travail		
11- 3-1982	88	Somers	Minister van Tewerkstelling en Arbeid		
Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique			19-12-1981	5	Valkeniers
Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt			11- 1-1982	8	Klein
Intérieur — Binnenlandse Zaken			4- 2-1982	20	Burgeon
11- 3-1982	65	Deleuze	18- 2-1982	32	Burgeon
Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique			Ministre de l'Education nationale (N.)		
Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt			Minister van Onderwijs (N.)		
Intérieur — Binnenlandse Zaken			8- 1-1982	9	Valkeniers
Intérieur — Binnenlandse Zaken			11- 1-1982	22	Kuijpers
Intérieur — Binnenlandse Zaken			11- 1-1982	25	Kuijpers
Intérieur — Binnenlandse Zaken			11- 1-1982	29	Kuijpers
Intérieur — Binnenlandse Zaken			14- 1-1982	32	Laridon
Intérieur — Binnenlandse Zaken			15- 1-1982	35	Laridon
Intérieur — Binnenlandse Zaken			15- 1-1982	36	Beerden
Intérieur — Binnenlandse Zaken			4- 2-1982	50	Bonnel

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur
Ministre de la Région bruxelloise et des Classes moyennes Minister van het Brussels Gewest en van Middenstand Classes moyennes — Middenstand			Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.		
29- 1-1982	3	Deroubaix	18- 2-1982	47	Kuijpers
12- 2-1982	8	Valkeniers	11- 3-1982	76	Diegenant
11- 3-1982	16	Guillaume	11- 3-1982	78	Diegenant
Ministre de l'Education nationale (F.) Minister van Onderwijs (F.)			11- 3-1982	85	Baudson
8- 1-1982	3	Valkeniers	Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au Ministre des Relations extérieures Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen		
8- 1-1982	8	Liénard	11- 3-1982	27	Bogaerts
12- 1-1982	10	Daras	Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken		
16- 1-1982	15	Burgeon	12- 1-1982	1	Kuijpers
21- 1-1982	17	Van Grembergen	12- 2-1982	6	Valkeniers
Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen			18- 2-1982	7	Valkeniers
12- 1-1982	24	Kuijpers	11- 3-1982	9	Deleuze
4- 2-1982	48	Van Cauwenberghe	Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M^{me} C. Goor-Eyben) Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brussels Gewest (Mw. C. Goor-Eyben)		
18- 2-1982	69	Kuijpers	12- 1-1982	1	Kuijpers
Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M^{me} C. Goor-Eyben) Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brussels Gewest (Mw. C. Goor-Eyben)			12- 2-1982	6	Valkeniers
12- 1-1982	1	Kuijpers	18- 2-1982	7	Valkeniers
12- 2-1982	6	Valkeniers	11- 3-1982	9	Deleuze
18- 2-1982	7	Valkeniers	Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken		
11- 3-1982	9	Deleuze	12- 1-1982	1	Kuijpers
Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au Ministre des Relations extérieures Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen			24- 2-1982	22	Valkeniers
11- 3-1982	27	Bogaerts	Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken		
Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen			12- 1-1982	1	Kuijpers
12- 1-1982	24	Kuijpers	24- 2-1982	22	Valkeniers
4- 2-1982	48	Van Cauwenberghe	Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken		
18- 2-1982	69	Kuijpers	12- 1-1982	1	Kuijpers
Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M^{me} C. Goor-Eyben) Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brussels Gewest (Mw. C. Goor-Eyben)			24- 2-1982	22	Valkeniers
12- 1-1982	1	Kuijpers	Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken		
12- 2-1982	6	Valkeniers	12- 1-1982	1	Kuijpers
18- 2-1982	7	Valkeniers	24- 2-1982	22	Valkeniers
11- 3-1982	9	Deleuze	Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken		

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans. — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands.

Premier Ministre

Question n° 29 de M. Dillen du 11 mars 1982 (N.) :

Grèves. — Droit au travail.

Les dirigeants syndicaux viennent de décréter des grèves nationales.

Une action récente semblable, notamment les grèves de février, a démontré que l'ampleur de cette grève sera sensiblement plus importante en Wallonie qu'à Bruxelles et en Flandre.

Ces constatations permettent de s'attendre à un nombre beaucoup plus élevé de non-grévistes en Flandre. Or, la grève du 8 février a empêché un certain nombre de non-grévistes de se mettre au travail.

Quelles mesures le Gouvernement compte-t-il prendre en vue de garantir le droit au travail?

Réponse : Il est évident que le Gouvernement prend toutes les mesures qui relèvent de son pouvoir pour que les non grévistes ne soient pas empêchés par des grévistes de se mettre au travail.

Il espère que les organisations syndicales y mettront aussi du leur pour éviter que des éléments irresponsables ne portent atteinte à cette liberté démocratique fondamentale.

Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Question n° 37 de M. Van Grembergen du 29 janvier 1982 (N.) :

Port et transport d'armes.

Me référant à ma question n° 197 du 7 juillet 1981, j'aimerais recevoir les précisions ci-après :

Il existe actuellement de nombreux stands de tir, aussi bien en région flamande qu'en région wallonne. Les membres des associations qui ont créé ces stands ont l'autorisation d'utiliser l'arme qu'ils détiennent, de même qu'ils se sont vu délivrer un permis de port d'arme. Il se pose cependant des problèmes en raison du fait qu'il n'est stipulé nulle part de quelle manière l'arme doit être portée. A ma connaissance, rien ne s'oppose au transport de l'arme dans la voiture avec laquelle on se rend au stand de tir. Il n'en est pas de même lorsque les détenteurs à moto ou à vélomoteur transportent l'arme dans un étui : dans pareils cas, des armes ont été saisies récemment.

Dès lors, il me plairait de savoir :

1. quelles sont les stipulations exactes en matière de port d'arme;
2. comment l'arme doit être enveloppée;
3. de quelle manière l'arme peut être transportée?

Réponse : Le port et le transport d'arme sont deux notions différentes dont la distinction est d'autant plus importante qu'à l'exception des règles relatives aux armes prohibées, la loi du

Eerste Minister

Vraag nr. 29 van de heer Dillen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Stakingen. — Recht op arbeid.

Zopas werd door syndikale leiders besloten tot het uitroepen van nationale stakingen.

Uit de ervaring van het recente verleden, namelijk de februaristakingen, moet worden afgeleid dat de stakingsgraad in Wallonië aanzienlijk hoger zal zijn dan in Vlaanderen en Brussel.

Uit deze ervaring moet worden afgeleid dat in Vlaanderen veel meer werkwilligen mogen verwacht worden. De staking van 8 februari heeft reeds bewezen dat in Vlaanderen een aantal werkwilligen verhinderd werden aan het werk te gaan.

Welke maatregelen zal de Regering nemen om het recht op arbeid te beschermen?

Antwoord : Het is duidelijk dat de Regering al de in haar macht liggende maatregelen neemt opdat de werkwilligen niet zouden verhinderd worden door stakers om vrijwillig aan het werk te gaan.

Ze hoopt dat ook de vakbonden het hunne zullen bijdragen om te beletten dat deze fundamentele democratische vrijheid zou aangetast worden door onverantwoordelijken.

Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Vraag nr. 37 van de heer Van Grembergen d.d. 29 januari 1982 (N.) :

Wapendracht en -vervoer.

In aansluiting op mijn vraag nr. 197 d.d. 7 juli 1981, graag volgende inlichtingen :

Op dit ogenblik zijn er zowel in het Vlaamse landsgedeelte als in het Waalse landsgedeelte heel wat schietstanden. Leden van deze verenigingen die deze schietstanden hebben opgericht hebben zowel een vergunning voor het wapen te gebruiken als een machtiging tot het dragen van dit wapen. Nochtans stellen er zich hier problemen in die zin dat nergens gestipuleerd staat op welke wijze dit wapen moet gedragen worden. Naar ik meen zijn er geen problemen wanneer men dit wapen vervoert in een wagen en er zo mee naar de schietstand gaat. Wanneer men dit wapen in een etui per motor of per brommer vervoert schijnen er wel problemen te zijn. Zo deden er zich onlangs feiten voor van inbeslagname van het wapen wegens het feit dat het per brommer vervoer werd.

Graag had ik dan ook geweten :

1. welke de juiste stipulaties zijn voor wapendracht;
2. hoe het wapen moet verpakt zijn;
3. op welke wijze mag het wapen vervoerd worden?

Antwoord : Het dragen en het vervoer van wapens zijn twee verschillende begrippen, het onderscheid is des te belangrijker daar, behalve wat betreft de verboden wapens, de wet van

3 juillet 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions n'a réglementé que la première d'entre elles.

C'est ainsi qu'en ce qui concerne les armes de défense visées plus particulièrement par l'honorable Membre, alors qu'elle ne réglemente pas leur transport, la loi du 1933 subordonne le port de ces armes à une double condition d'une part, la possession et le port d'un permis délivré par le procureur du Roi ou, en cas d'absence de domicile en Belgique, par le Ministre de la Justice, d'autre part, l'existence d'un motif légitime.

Pour importante qu'elle soit, la distinction entre port et transport d'une arme est très malaisée à circonscrire dans la réalité et dépend des données de fait qui doivent être appréciées par le juge en tenant compte principalement de la facilité d'appréhension et d'usage de l'arme.

Une partie importante tant de la jurisprudence que de la doctrine considère que le critère du port d'arme réside dans le fait que le détenteur de l'arme peut à tout instant et sans déplacement la prendre en mains pour s'en servir.

En ce qui concerne le problème particulier du port et du transport d'armes de défense par des membres de sociétés de tir, il convient de mettre en avant les considérations suivantes.

L'entraînement et la compétition de tir impliquant nécessairement l'usage de l'arme, les membres d'une société de tir doivent être titulaires et porteurs d'un permis de port d'arme de défense.

Pour ce qui est du transport de l'arme du domicile au stand de tir et retour la solution doit être recherchée dans les permis de port d'armes de défense qui indiquent les conditions dans lesquelles ce transport doit être effectué : l'arme doit être transportée emballée et non chargée et ce directement du domicile au stand de tir et retour.

Il apparaît donc que la nature du moyen de transport utilisé n'est pas un facteur déterminant quant à la distinction entre port et transport.

Les membres d'une société de tir se rendant au stand de tir avec leur arme de défense soit à pied, soit en utilisant un véhicule à deux roues ne commettent pas le délit de port d'arme lorsqu'ils transportent leur arme soigneusement emballée et non chargée.

Les manières dont une arme peut être emballée en vue de son transport sont diverses, et il n'est pas possible de les énumérer limitativement, l'essentiel étant que l'emballage fasse obstacle à une appréhension et à un usage immédiat de l'arme.

Question n° 51 de M. Van Grembergen du 12 février 1982 (N.) :

Législation linguistique. — Réunions de fonctionnaires.

La loi sur l'emploi des langues en matière administrative a instauré l'unilinguisme des fonctionnaires. Dans bon nombre de services et administrations, cette mesure est interprétée, à tort, comme applicable aux seuls francophones. En effet, la loi ne contient aucune discrimination de ce genre.

Tant pour les pièces à traiter que lors des réunions, il est fait continuellement appel à la bonne volonté des Flamands. De cette façon, la législation linguistique n'atteint plus son objectif, étant donné qu'elle ne garantit nullement le droit de ceux qui, en face d'une administration récalcitrante, osent exiger son application. Au contraire, ce désir légitime ne leur vaut souvent que des ennuis graves.

3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie alleen het dragen van wapens regelt.

Terwijl de wet van 1933 niet voorziet in een regeling betreffende het vervoer van de verweerwapens welke inzonderheid worden bedoeld door het geacht Lid, wordt bij dezelfde wet het dragen van dergelijke wapens onderworpen aan een dubbele voorwaarde : enerzijds, het bezit en bij zich hebben van een machtiging verleend door de procureur des Konings of, bij gebreke van een woonplaats in België, door de Minister van Justitie en, anderzijds, het bestaan van een wettige reden.

Hoe belangrijk het onderscheid tussen het dragen en het vervoer van een wapen ook moge zijn, concreet valt zulks zeer moeilijk te bepalen; het berust op feitelijke gegevens die de rechter moet beoordelen; hierbij dient rekening te worden gehouden met de gemakkelijker waarmee het wapen ter hand kan worden genomen en gebruikt.

Zowel in de rechtspraak als in de rechtsleer wordt voor het dragen van een wapen in belangrijke mate als maatstaf aangenomen dat de houder het wapen op elk ogenblik en zonder zich te verplaatsen ter hand kan nemen om het te gebruiken.

In verband met het bijzondere geval van het dragen en het vervoer van wapens door leden van schuttersverenigingen, dient het volgende naar voor te worden gebracht.

Daar bij schietoefeningen en -wedstrijden uiteraard gebruik wordt gemaakt van wapens, moeten de leden van schuttersverenigingen houder zijn van een machtiging tot het dragen van een verweerwapen en deze machtiging tevens bij zich hebben.

Wat betreft het vervoer van het wapen van de woonplaats naar de schietstand en terug, moet een oplossing worden gezocht in de zin van eenmachtiging tot het dragen van verweerwapens; daarin dienen de vervoervoorwaarden te worden vermeld : het wapen moet verpakt en ongeladen worden vervoerd en wel rechtstreeks van de woonplaats naar de schietstand en terug.

Hieruit blijkt dat de aard van het gebruikte vervoermiddel niet de beslissende factor is voor het onderscheid tussen het dragen en het vervoer.

De leden van een schuttersvereniging die zich, met hun verweerwapen, te voet of met een tweewielig voertuig, naar een schietstand begeven, plegen geen misdrijf tegen de wetgeving op het dragen van wapens, wanneer het wapen dat zij vervoeren ongeladen en zorgvuldig verpakt is.

Om een wapen te vervoeren kan het op allerhande wijzen worden verpakt; daarvan een volledige lijst opgeven is onmogelijk, van wezelijk belang is dat de verpakking verhindert dat het wapen onmiddellijk ter hand kan worden genomen en gebruikt.

Vraag nr. 51 van de heer Van Grembergen d.d. 12 februari 1982 (N.) :

Taalwetgeving. — Vergadering van ambtenaren.

Bij de bestuurstaalwet is de eentaligheid van de ambtenaren voorgeschreven. Die bepaling wordt door verschillende diensten en administraties ten onrechte als enkel voor de Franstaligen geldend uitgelegd en toegepast. Immers de wet bevat die discriminatie niet.

Niet alleen voor de te behandelen stukken, maar ook op vergaderingen, wordt op die wijze sterk op de lankmoedigheid van de Vlamingen gerekend. Zodoende wordt de beschermende rol van de taalwet tenietgedaan, daar degenen die er vanwege de administratie moeten op rekenen zich er niet kunnen tegen verzetten zonder ernstige kleerscheuren op te lopen.

Interrogés à ce sujet, les Ministres et Secrétaires d'Etat répondent à chaque fois par l'affirmative que chacun a le droit de parler sa propre langue. Toutefois, on s'imagine sans peine les problèmes qui surgissent lorsque, à des réunions sans traduction simultanée, un ou plusieurs participants n'ont même pas la connaissance passive de la deuxième langue nationale. Dans ce cas, la seule solution est d'utiliser la langue des personnes unilingues pour éviter les interruptions continues auxquelles donnerait lieu l'emploi de l'autre langue. La langue utilisée est, en l'occurrence, toujours le français.

Je saurais gré à l'honorable Membre du gouvernement de me répondre aux questions suivantes :

1. Combien de réunions de fonctionnaires des deux rôles linguistiques ont eu lieu au cours de 1981 dans les services et institutions de son ressort?

2. Pour combien de ces réunions a-t-on fait appel à une traduction simultanée?

3. Combien de réunions sans traduction simultanée y a-t-il eu auxquelles assistaient des fonctionnaires ne connaissant pas la deuxième langue nationale?

4. N'estime-t-il pas que cette situation devrait être réglée conformément à l'esprit de la législation linguistique et que, dès lors, la présence de fonctionnaires unilingues à des réunions auxquelles participent également des fonctionnaires de l'autre rôle linguistique devrait toujours donner lieu à la traduction simultanée?

Tout ceci pourrait peut-être résulter en un plus grand respect pour la langue de la majorité de la population et pour les fonctionnaires qui l'utilisent.

Réponse :

1. En mon département se tiennent forcément de nombreuses réunions au cours desquelles les fonctionnaires discutent avec leurs collaborateurs. Il est impossible d'établir le nombre exact de ces réunions de travail ou de cadres.

2. Ces réunions se déroulent sans recours à la traduction simultanée. Le principe qui prévaut est que chaque fonctionnaire s'exprime dans sa langue. Le président veille à ce que chacun puisse participer aux activités sans la moindre difficulté.

3. Voir 1.

4. Pour le bon fonctionnement des réunions, il est impossible de procéder tel que l'honorable Membre le suggère. Il existe dans mon département un bon esprit de collaboration permettant d'organiser lesdites réunions de la manière décrite au point 2.

Question n° 57 de M. Suykerbuyk du 18 février 1982 (N.) :

Justices de paix. — Limites des cantons. — Modification.

L'adaptation des limites des ressorts des justices de paix, nécessaires en raison de la fusion des communes, n'a toujours pas été réalisée.

Il me revient qu'un projet est en cours d'élaboration, ce qui est positif. Est-il vrai toutefois que la modification des ressorts cantonaux va au-delà de ce qui est rendu strictement nécessaire par la fusion des communes et que l'on envisage une modification beaucoup plus large des limites des cantons?

Je souhaiterais, dans l'affirmative, connaître les raisons de cette refonte, aucun élément — hormis la fusion des communes — ne justifiant à mon sens une modification en profondeur des limites des cantons.

Réponse : En décembre 1976, une Commission a été chargée de la double mission d'adapter les dispositions de l'Annexe au

Wanneer men de Ministers en Staatssecretarissen hierover ondervraagt wordt telkens weer geantwoord dat door iedereen zijn eigen taal mag gesproken worden. Men kan zich echter zonder moeite inbeelden wat dergelijke vergaderingen zonder simultaan-vertaling worden als één of meerdere deelnemers zelfs geen passieve kennis van de andere landstaal bezitten. Het gebruik van de taal van de eentaligen dringt zich dan op, gelet op de aanhoudende onderbrekingen als de andere taal gebruikt wordt. De gebruikte taal is in die gevallen steeds het Frans.

Graag vernam ik van het achtbaar regeringslid :

1. Hoeveel vergaderingen van ambtenaren van beide taallijsten in het jaar 1981 in de onder hem (haar) ressorterende diensten en instellingen werden gehouden?

2. Hoeveel daarvan met simultaan-vertaling verliepen?

3. Op hoeveel van de andere vergaderingen er ambtenaren aanwezig waren die de andere landstaal niet verstonden?

4. Acht het achtbare regeringslid het niet nodig deze toestand in overeenstemming te brengen met de bedoeling van de bestuurstaalwet en zodoende éentalige ambtenaren te weren van vergaderingen waarbij ook ambtenaren van de andere taallijst aanwezig zijn, tenzij er simultaanvertaling is.

Dit alles opdat misschien meer eerbied opgebracht zou worden voor de taal van de bevolkingsmeerderheid en voor de functionarissen die er zich in uitdrukken.

Antwoord :

1. In mijn departement worden uiteraard talrijke vergaderingen gehouden waarop ambtenaren met hun medewerkers besprekingen voeren. Het is onmogelijk om van die werk- en stafvergaderingen het getal mede te delen.

2. Bij zodanige bijeenkomsten wordt geen gebruik gemaakt van simultaan-vertalingen, maar het beginsel geldt dat ieder ambtenaar zijn taal spreekt en dat de voorzitter ervoor zorgt dat iedereen zonder moeilijkheden aan de werkzaamheden kan deelnemen.

3. Zie 1.

4. Voor de goede gang van zaken kan niet tewerk worden gegaan zoals het geacht Lid voorstelt. Er bestaat in mijn departement een goede geest van samenwerking zodat kan gehandeld worden zoals onder 2 hiervoren beschreven.

Vraag nr. 57 van de heer Suykerbuyk d.d. 18 februari 1982 (N.) :

Vrederechten. — Kantongrenzen. — Wijziging.

De aanpassing van de grenzen van het ressort van de vrederechten, noodzakelijke ten gevolge van de fusies van gemeenten zijn tot heden uitgebleven.

Ik verneem dat men aan de uitwerking ervan op dit ogenblik bezig is en dat is positief. Is het echter waar dat de hertekening van de kantonnale ressorten niet beperkt blijft tot hetgeen noodzakelijk is ingevolge de fusies van gemeenten of dat men een veel ruimere wijziging van de kantongrenzen zou overwegen?

In dit laatste geval wil ik de vraag stellen naar het waarom van deze wijzigingen, vooral omdat — behoudens de fusie van gemeenten — mijns inziens geen enkel ander feit aanleiding kan geven tot een grootscheepse wijziging van de kantongrenzen.

Antwoord : In december 1976 werd een Commissie opgericht met de dubbele opdracht de vigerende bepalingen van het

Code judiciaire aux modifications territoriales résultant de la fusion de certaines communes (loi du 30 décembre 1975), tout en éliminant les anomalies qui pourraient en résulter.

Il est exact qu'au cours des travaux de la Commission précitée, on a aussi tenu compte d'autres éléments et notamment des dispositions du projet de loi concernant les tribunaux de police.

A la suite d'observations de l'Inspection des Finances et du Ministre du Budget, le texte proposé par la Commission est actuellement soumis à un nouvel examen.

Question n° 68 de M. Verniers du 4 mars 1982 (N.) :

Tribunaux. — Arriéré.

La sous-occupation des cadres dans la magistrature et la surcharge du personnel des greffes ont créé un arriéré énorme dans beaucoup de tribunaux et de cours d'appel. Cette situation compromet en fait notre système juridique démocratique.

Une affaire qui en décembre 1981 était prête à être plaidée devant la cour du travail de Gand a dû être reportée à septembre 1983. A la cour d'appel de Gand, les causes à plaider en 1986 sont inscrites au rôle dès à présent.

Quelles mesures Monsieur le Ministre envisage-t-il de prendre pour remédier à cette situation intenable?

Réponse : Ainsi qu'un de mes prédécesseurs l'a déjà souligné et que je l'ai fait savoir en réponse à la question posée le 29 janvier 1981 par M. le Député Vervaet, l'extension des cadres n'est pas l'unique moyen pour rendre la justice plus rapide. (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre des Représentants, 1977, n° 15, p. 585).

Afin de combattre efficacement le problème de l'arriéré judiciaire, diverses réformes ponctuelles sont examinées, notamment :

- la modification de l'article 730 du Code judiciaire relatif à la radiation des rôles;
- la modification éventuelle des mécanismes de correctionnalisation et de contraventionnalisation ainsi que la définition des crimes;
- la création de la fonction de conseiller suppléant à la cour d'appel et à la cour du travail;
- la mise en œuvre d'une procédure de conciliation au niveau de la cour d'appel;
- le relèvement des taux de compétence *ratione summae* et de dernier ressort du juge de paix;
- l'accélération de la procédure des enquêtes en matière civile;
- la modification de la procédure sommaire d'injonction de payer;
- l'amélioration de l'instruction des demandes, de la procédure écrite et de l'introduction des causes en degré d'appel;
- la modification du système actuel des avis du ministère public en matière civile;
- l'élargissement des possibilités d'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent;
- la modification de l'article 473 du Code pénal.

Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek aan te passen aan de wet van 30 december 1975 houdende de samenvoeging van sommige gemeenten alsmede de gebeurlijke anomalieën die uit deze aanpassing mochten zijn ontstaan, in de mate van het mogelijke, uit te schakelen.

Het is juist dat in de loop van de werkzaamheden van voormelde Commissie ook rekening gehouden werd met andere elementen, inzonderheid de bepalingen van het wetsontwerp betreffende de politierechtbanken.

Ingevolge opmerkingen van de Inspectie van Financiën en van de Minister van Begroting wordt de door de Commissie voorgestelde tekst thans opnieuw onderzocht.

Vraag nr. 68 van de heer Verniers d.d. 4 maart 1982 (N.) :

Rechtbanken. — Achterstand.

Door de onderbezetting van de kaders bij de magistratuur, de overbelasting van het griffiepersoneel ontstaat in vele rechtbanken en hoven van beroep een enorme achterstand. Die toestand brengt in feite het democratisch rechtsbestel in het gedrang.

Zo moet een zaak voor het arbeidshof te Gent die in december 1981 klaar is om gepleit te worden naar september 1983 worden gefixeerd en nu reeds moeten de zaken voor het hof van beroep van Gent voor 1986 worden ingeschreven.

Welke maatregelen denkt de Minister te nemen om die onmogelijke toestand te verhelpen?

Antwoord : Zoals een van mijn voorgangers het reeds heeft onderlijnd en ik op de parlementaire vraag nr. 31 d.d. 29 januari 1982 van de heer Volksvertegenwoordiger Vervaet geantwoord heb, is de uitbreiding van de personeelsformatie van de magistraten niet het enige middel voor een snellere rechtsbedeling. (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1977, nr. 15, blz. 585).

Ten einde op doeltreffende wijze het probleem van de gerechtelijke achterstand te bestrijden, worden verschillende afdoende hervormingen onderzocht, namelijk :

- de wijziging van artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek dat handelt over de doorhaling op de rollen;
- de eventuele wijziging van de technieken van de correctionnalisation en de contraventionnalisation alsmede de bepaling van de misdaden;
- de invoering van het ambt van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep en in het arbeidshof;
- het uitwerken van een vordering tot minnelijke schikking op het niveau van het hof van beroep;
- de uitbreiding van de bevoegdheid *ratione summae* en in laatste aanleg van de vrederechter;
- een versnelling van de procedure inzake getuigenverhoor in burgerlijke zaken;
- de wijziging van de versnelde procedure van bevel tot betaling;
- de verbetering van de behandeling van de vorderingen, van de schriftelijke behandeling en van de instelling van de vorderingen in graad van beroep;
- de wijziging van het huidige stelsel van advies van het openbaar ministerie in burgerlijke zaken;
- de uitbreiding van de mogelijkheden van uitdoven van de openbare vordering mits de betaling van een geldsom;
- de wijziging van artikel 473 van het Strafwetboek.

Question n° 70bis de M^{me} Deloore-Raeymaekers du 11 mars 1982 (N.) :

Mariages. — Témoins.

A plusieurs reprises, des particuliers m'ont fait part de leur étonnement que l'on continue à exiger que les témoins d'un mariage aient atteint l'âge de vingt et un ans. On assiste dès lors à la situation assez grotesque que le marié et/ou la mariée peuvent être mineurs mais que par exemple, leur frère ou sœur mineur(e) ne peuvent remplir l'office de témoins.

Cette condition d'âge surannée, qui a perdu largement sinon entièrement sa raison d'être — justifiée à l'origine, lorsque les actes étaient rédigés sur la base de déclarations essentiellement orales —, suscite d'autant plus d'étonnement que les mineurs peuvent agir de façon indépendante dans pas mal d'autres affaires revêtant une importance beaucoup plus grande.

Le Gouvernement pourrait très rapidement remédier à cette méconnaissance de l'ordre des valeurs en proposant au Parlement la modification de l'article 37 du Code civil. On est en droit de considérer qu'il ne se heurtera pas à une forte opposition.

Le Ministre se propose-t-il de prendre pareille initiative dans l'immédiat?

Réponse : L'article 37 du Code civil dispose que les témoins produits aux actes de l'état civil doivent être agés de vingt et un ans au moins.

Le critère de la majorité retenu par le législateur et auquel on ne peut, à mon avis, déroger, est conforme au principe général du droit selon lequel il faut être capable pour pouvoir témoigner.

Ainsi l'article 9 de la loi du 25 ventôse, an XI, contenant organisation du notariat, dispose notamment que les témoins qui assistent le notaire pour la réception de certains actes, tels que les contracts de mariage, doivent être majeurs.

Le projet de loi abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile contient une disposition modifiant l'article 37 du Code civil. L'article premier du projet prévoit le remplacement des mots « vingt et un » figurant dans cet article par le mot « dix-huit ».

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.

(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 73 de M. Caudron du 11 mars 1982 (N.) :

Trafic d'hormones. — Arrestation d'un récidiviste.

Le journal *De Standaard* du 4 mars 1982 annonce l'arrestation en France, à Fresnes-lez-Montaubant, d'un trafiquant de drogues et d'hormones récidiviste qui transportait trois cents flacons d'hormones préparées, quantité pouvant servir à l'engraissement de trois mille veaux.

Or, en 1975, ce même individu faisait l'objet d'une enquête judiciaire à Audenarde, qui n'a toutefois démarré que très difficilement. Le résultat en était que le suspect a été acquitté en mai 1981 pour cause de prescription, consécutive aux manœuvres délibérées d'ajournement. Le comble de l'affaire était que le tribunal avait ordonné la restitution des hormones confisquées.

Monsieur le Ministre pourrait-il me répondre aux questions suivantes :

1. Quelles mesures compte-t-il prendre à l'égard d'un tribunal qui a délibérément provoqué la prescription de façon à

Vraag nr. 70bis van Mevr. Deloore-Raeymaekers d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Huwelijksvoltrekkingen. — Getuigen.

Reeds dikwijls werd mij met verbazing erop gewezen dat de getuigen waarvan sprake nog steeds de leeftijd van eenentwintig jaar moeten bereikt hebben. Men beleeft aldus de bijna potsierlijke situatie dat bruid en/of bruidegom minderjarig mogen zijn maar dat bijvoorbeeld hun minderjarige broer of zuster niet als getuigen mogen optreden.

Deze aftands geworden leeftijdsvoorwaarde die veel, zoniet alle betekenis verloren heeft — die ze oorspronkelijk wel had toen akten opgemaakt werden op grond van hoofdzakelijk mondelinge verklaringen —, wekt des te meer verwondering omdat minderjarigen in heel wat andere, veel zwaarderwichtiger, aangelegenheden wel zelfstandig kunnen optreden.

De Regering zou aan deze ontstane misvatting der waardeverhoudingen zeer snel kunnen verhelpen door het Parlement voor te stellen artikel 37 van het Burgerlijk Wetboek aan te passen. Men mag aannemen dat daartegen weinig verzet zou rijzen.

Mag ik van de Minister eerlang een dergelijk initiatief verwacht worden?

Antwoord : In artikel 37 van het Burgerlijk Wetboek wordt bepaald dat de getuigen die bij de akten van de burgerlijke stand worden voorgebracht ten minste eenentwintig jaar oud moeten zijn.

Het criterium van de meerderjarigheid dat door de wetgever werd weerhouden en waarvan mijns inziens niet mag worden afgeweken, strookt met het algemeen rechtsbeginsel volgens hetwelk een bekwaam moet zijn om te getuigen.

Zo wordt onder meer in artikel 9 van de wet van 25 ventôse jaar XI, tot regeling van het notarisambt, bepaald dat de getuigen die de notaris bijstaan voor het opmaken van bepaalde akten, zoals bijvoorbeeld huwelijkscontracten, meerderjarig moeten zijn.

Het ontwerp van wet tot verlaging van de burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar voorziet in een bepaling tot wijziging van artikel 37 van het Burgerlijk Wetboek. In artikel 1 van dit ontwerp wordt in de vervanging voorzien van het woord « eenentwintig » door het woord « achttien ».

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de door het Reglement bepaalde termijn.

(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag nr. 73 van de heer Caudron d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Hormonensmokkel. — Aanhouding van een recidivist.

In *De Standaard* van 4 maart 1982 staat te lezen dat een recidivist drugtrafikanthormonensmokkelaar in het Franse Fresnes-lez-Montaubant aangehouden werd met driehonderd flessen hormonenpreparaten goed voor het vetmesten van drie-duizend kalveren.

In 1975 startte in Oudenaarde een onderzoek tegen de verdachte, onderzoek dat echter zeer traag op gang kwam. Het resultaat was dat de verdachte in mei 1981 vrijgesproken werd omwille van de verjaring die door de opzettelijke vertragingen manoeuvres kon ingeroepen worden. De klap op de vuurpeil is wel dat de rechtbank de teruggave beval van de in beslaggenomen hormonen.

Graag kreeg ik van de Minister antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen zal de Minister van Justitie nemen tegen de rechtbank die opzettelijk een zaak laat verjaren om op

pouvoir relâcher un suspect qui, récidivant, peut à présent recommencer son trafic d'hormones dont ce même tribunal lui a fait cadeau?

2. Pourrait-on s'imaginer que la justice belge remette à un meurtrier l'arme du crime confisquée, tout en feignant l'étonnement lorsque ce même criminel commet un nouveau meurtre?

3. Est-il vrai qu'incités par des politiciens influents et notables, des procureurs font classer certaines affaires sans suite ou ajournent l'action jusqu'à son extinction, comme dans le cas précité?

Question n° 74 de M. Dillen du 11 mars 1982 (N.) :

Législation sur l'avortement.

Le 4 mars 1982, la Chambre des Représentants a rejeté une proposition de loi tendant à suspendre pendant deux ans l'application des articles du Code pénal relatifs à l'interruption de grossesse.

Monsieur le Ministre ne croit-il pas, dans ces conditions, qu'il serait opportun d'enjoindre les parquets, dans l'ensemble du pays, d'appliquer la législation existante et d'exercer des poursuites contre les contrevenants?

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 80 de M. Van Belle du 24 février 1982 (N.) :

Déclaration à l'impôt. — Omission. — Amende.

Il peut arriver qu'un contribuable se trompe et oublie de déclarer certains revenus de nature mobilière ou immobilière ou certains revenus professionnels.

S'il souhaite se mettre en règle, de plein gré, avant que l'Administration des Finances ait connaissance des lacunes, le contribuable repenté bénéficie-t-il d'une remise de l'amende ou celle-ci est-elle due de toute façon comme elle le serait si l'administration même avait découvert et constaté l'omission?

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir :

1. à combien s'élèvera le pourcentage en cas d'amende;
2. quels intérêts seront dus sur la taxation résultant de la déclaration, et pour quelle période?

Réponse :

1. Conformément aux dispositions de l'article 334 du Code des impôts sur les revenus, en cas d'absence de déclaration ou en cas de déclaration incomplète ou inexacte, les impôts dus sur la portion des revenus non déclarés sont majorés d'un accroissement d'impôt fixé d'après la nature et la gravité de l'infraction, selon une échelle dont les graduations sont déterminées par le Roi et allant de 10 % à 200 % des impôts dus sur la portion des revenus non déclarés.

En l'absence de mauvaise foi, il peut être renoncé au minimum de 10 % d'accroissement.

En outre, l'accroissement ne s'applique que si les revenus non déclarés atteignent 25.000 F.

L'administration admet que le contribuable, qui déclare spontanément les revenus dissimulés par lui, soit imposé de ce chef sans application d'accroissement d'impôt à titre de pénalité. Pour déterminer s'il s'agit ou non d'une déclaration spon-

die manier een recidiverend verdachte te kunnen vrijlaten, die zoals nu blijkt het spelletje kan herbeginnen met hormonen die hij van dezelfde rechtbank cadeau gekregen heeft?

2. Kan het zijn dat het Belgisch gerecht aan een moordenaar het in beslaggenomen wapen der misdaad teruggeeft om nadien schijnheilig verbaasd te doen bij de vaststelling dat dezelfde misdadiger opnieuw een slachtoffer heeft omgebracht?

3. Is het waar dat bepaalde procureurs van invloedrijke en bekende politici wenken ontvangen om zekere gevallen niet te vervolgen of, zoals hierboven aangetoond met een sisser te doen aflopen?

Vraag nr. 74 van de heer Dillen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Abortuswetgeving.

Op 4 maart 1982 werd het wetsvoorstel om gedurende twee jaar vruchtafdriving niet meer strafbaar te stellen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers afgewezen.

Meent de heer Minister derhalve niet dat het aangewezen is de parketten in heel het land aan te bevelen de bestaande wet toe te passen en vervolgingen tegen overtreeders in te spannen?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 80 van de heer Van Belle d.d. 24 februari 1982 (N.) :

Belastingaangifte. — Nalatigheid. — Boete.

Soms gebeurt het dat een belastingplichtige zich heeft vergist en vergeten heeft zekere inkomsten van roerende of onroerende aard of bedrijfsinkomsten aan te geven.

Indien hij zich uit vrijwillige beweging wenst in orde te stellen, vooraleer het Beheer van Financiën er kennis van heeft, geniet de berouwde belastingplichtige alsdan van de kwijtschelding der boete of is deze in ieder geval verschuldigd zoals de boete zou verschuldigd zijn in geval het beheer deze zelf ontdekt en vaststelt?

Mag ik van de heer Minister vernemen :

1. hoeveel dit percentage zal bedragen in geval van boete;
2. welke intresten zullen verschuldigd zijn op de aanslag voortvloeiende uit deze aangifte en voor welk tijdperk?

Antwoord :

1. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 334 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden bij niet-aangifte of in geval van onvolledige of onjuiste aangifte, de op het niet aangegeven inkomstengedeelte verschuldigde belastingen vermeerderd met een belastingverhoging die wordt bepaald naar gelang van de aard en de ernst van de overtreding, volgens een schaal waarvan de trappen door de Koning worden vastgesteld en gaande van 10 % tot 200 % van de op het niet aangegeven inkomstengedeelte verschuldigde belastingen.

Bij ontstentenis van kwade trouw kan worden afgezien van het minimum van 10 % belastingverhoging.

De verhoging wordt bovendien slechts toegepast wanneer de niet aangegeven inkomsten 25.000 fr. bereiken.

De administratie staat toe dat de belastingplichtige, die de door hem bewimpelde inkomsten spontaan aangeeft, uit dien hoofde belast wordt zonder toepassing van belastingverhoging bij wijze van straf. Om te bepalen of het al dan niet om een

tanée, il y a lieu d'avoir égard à toutes les particularités de chaque cas. Peut notamment être considérée comme spontanée, la déclaration qui serait faite avant toute démarche verbale ou écrite des services de taxation de l'administration des contributions directes, de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, ou de l'administration de l'inspection spéciale des impôts et sans qu'une enquête préalable ait été faite ou annoncée par ces services.

2. A défaut de paiement dans les délais fixés à l'article 304 du Code des impôts sur les revenus, les sommes dues sont productives, pour la durée du retard, d'un intérêt fixé à 1 % par mois civil. Cet intérêt est calculé sur la somme restant due, arrondie au millier inférieur; le mois de l'échéance est négligé mais le mois au cours duquel a lieu le paiement est compté pour un mois entier.

Toutefois, si l'impôt est établi au cours du délai d'imposition prolongé prévu par l'article 259 du Code précité, l'intérêt de retard est dû, dans l'état actuel de la législation et par dérogation à la règle générale qui précède, à partir du 1^{er} juillet de la deuxième année de l'exercice d'imposition.

Cette dernière règle est susceptible de modification à brève échéance dans le cadre des pouvoirs spéciaux attribués au Roi par la loi du 2 février 1982.

L'intérêt de retard n'est cependant pas dû lorsque son montant n'atteint pas 100 F ou si sa base de calcul est inférieure à 5.000 F.

Question n° 91 de M. Bonnel du 11 mars 1982 (N.) :

Réserve d'investissement immunisée. — Agences immobilières.

Dans le cadre des mesures fiscales prévues par la loi de relance du 10 février 1981 et par la loi-programme du 2 août 1981, les entreprises peuvent à certaines conditions affecter dès l'exercice d'imposition 1982 les bénéfices de l'exercice comptable à la constitution d'une réserve d'investissement immunisée.

Cette mesure de faveur ne serait pas applicable à certaines entreprises, dont les agences immobilières (achat, construction, vente et location d'immeubles).

Je saurais gré au Ministre de m'indiquer sur quoi les agents des contributions directes se baseront dans les cas douteux pour déterminer si un contribuable doit oui ou non être considéré comme un agent immobilier.

Les agences dont l'activité couvre principalement la côte belge et qui s'occupent de l'achat, de la vente, de la location, etc., pour le compte de tiers, seront-ils considérés comme des agences immobilières?

Ceux qui, moyennant cautionnement, peuvent faire l'acquisition d'immeubles au taux réduit des droits d'enregistrement, mais n'ont jamais fait et ne feront jamais usage de cette faculté, pourront-ils bénéficier de cette mesure de faveur?

Bien que la plupart des sociétés n'exercent qu'une seule activité, leurs statuts mentionnent sous le titre « but social » des activités très diverses, parmi lesquelles figurent parfois la construction, l'acquisition et la vente d'immeubles, même si ces activités n'ont et ne seront jamais exercées dans la pratique. On peut néanmoins se demander si des agents du fisc trop zélés ne risquent pas d'invoquer ce genre de mention pour qualifier ces sociétés d'agences immobilières.

Aussi le Ministre m'obligerait en me donnant la définition exacte de la notion d'agent immobilier.

spontane aangifte gaat, dient rekening te worden gehouden met alle omstandigheden van elk geval. Inzonderheid mag als spontaan worden beschouwd, de aangifte die zou worden gedaan vóór elke mondelinge of schriftelijke navraag van de taxatiediensten van de administratie van de directe belastingen, van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen of van de administratie en domeinen of van de administratie van de bijzondere belasting-inspectie en zonder dat een voorafgaand onderzoek door die diensten werd gedaan of aangekondigd.

2. Bij niet naleving van de in artikel 304 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gestelde termijn voor betaling, brengen de verschuldigde sommen voor de duur van het verwijl een interest op die is vastgesteld op 1 % per kalendermaand. Die interest wordt berekend op de nog resterende som, afgerond op het lagere duizendtal, waarbij de vervalmaand niet wordt meegerekend, doch de maand waarin de betaling geschiedt voor een volle maand wordt geteld.

Wordt de aanslag evenwel bij toepassing van artikel 259 van voormeld Wetboek gevestigd in de loop van de verlengde aanslagtermijn, dan wordt, in de huidige stand van de wetgeving, de nalatigheidsinterest in afwijking van bovenstaande algemene regel berekend met ingang van 1 juli van het tweede jaar van het aanslagjaar.

Deze laatste regel staat op het punt gewijzigd te worden in het raam van de bijzondere machten die door de wet van 2 februari 1982 aan de Koning verleend werden.

De nalatigheidsinterest is niet verschuldigd wanneer hij geen 100 fr. bedraagt of wanneer de berekeningsgrondslag ervan lager is dan 5.000 fr.

Vraag nr. 91 van de heer Bonnel d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Belastingvrije investeringsreserve. — Vastgoedhandelaars.

Ingevolge de fiscale maatregelen bevat in de herstellwet van 10 februari 1982 en de programmawet van 2 juli 1981 kunnen ondernemingen onder bepaalde voorwaarden, vanaf het aanslagjaar 1982, een belastingvrije investeringsreserve aanleggen uit de winst van het boekjaar.

Sommige ondernemingen zouden van deze gunstmaatregel niet kunnen genieten, hieronder worden vernoemd de vastgoedhandelaars (aankopen, bouwen, verkopen, verhuren van onroerende goederen).

Graag vernam ik van de heer Minister, waarop de ambtenaren van de directe belastingen in twijfelachtige gevallen zich zullen baseren om uit te maken of een belastingplichtige al dan niet onder de vastgoedhandelaars moet gerangschikt worden.

Zullen de agentschappen (vooral bedrijvig aan de Belgische Kust), die zich bezighouden met aankoop, verkoop, verhuring, enz., voor rekening van derden als vastgoedhandelaars aanzien worden?

Zullen zij, die mits het verstrekken van een borgstelling, van het voordeel kunnen genieten om tegen verminderd registratierecht onroerende goederen aan te kopen, doch hiervan nooit hebben gebruik gemaakt en dit ook niet van plan zijn voor de toekomst, van de gunstmaatregel kunnen genieten?

Alhoewel de meeste vennootschappen slechts één handeling uitoefenen, vermelden ze als « Doel » in hun standregelen zoveel mogelijk activiteiten, waaronder soms : « Bouwen, aankopen en verkopen van onroerende goederen ». Alhoewel deze handelingen in het verleden nooit werden en in de toekomst nooit zullen uitgeoefend worden, vraag ik mij af of al te ijverige belastingambtenaren van deze vermelding geen gebruik kunnen maken, om deze vennootschappen als vastgoedhandelaars te rangschikken.

Graag vernam ik van de heer Minister, de juiste omschrijving van het begrip « vastgoedhandelaar ».

Réponse : Sont réputées « marchands de biens » les personnes qui exercent effectivement une activité professionnelle portant sur l'achat ou la construction, et la vente ou la location d'immeubles. Les cas douteux, tels, notamment, ceux qui sont visés au cinquième alinéa de la question, doivent être résolus à la lumière des éléments de fait qui les caractérisent.

Ne sont pas considérées comme des marchands de biens, les agences visées au quatrième alinéa de la question, pour autant qu'elles agissent exclusivement en qualité d'intermédiaire, c'est-à-dire, lorsqu'elles n'achètent ou ne construisent et ne vendent ni ne louent des immeubles pour leur propre compte.

Une société dont les statuts stipulent que ses activités comprennent également la « construction, l'achat et la vente d'immeubles », mais qui n'exerce en fait aucune activité dans le secteur immobilier, ne doit pas être considérée comme un marchand de biens.

Question n° 93 de M. d'Alcantara du 11 mars 1982 (N.) :

Pertes fiscales. — Récupération.

Le rapport au Roi en préambule à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises fait état de l'intention du Gouvernement de ne pas modifier indirectement, par l'élaboration de dispositions en matière de comptabilité, « la portée effective de la législation en vigueur à l'époque ».

Le Gouvernement s'engagerait ainsi à prendre des mesures telles que l'obligation d'inscrire des amortissements et des réductions de valeur, d'une part, et celle de prévoir des provisions pour risques, indépendamment des résultats, d'autre part, ne pouvaient raccourcir, en fait, la durée de la période de récupération des pertes fiscales.

C'est en vue de concrétiser cet engagement et donc de rendre possible la déductibilité de certaines pertes sans limitation de délai, que par ses articles 11 et 28, la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 a modifié les articles 43 et 114 du Code des impôts sur les revenus.

Toutefois, il ressort de la lecture de ces dispositions qu'il s'agit de pertes résultant d'amortissements effectifs, sans qu'il soit fait mention de pertes pouvant résulter de l'obligation d'inscrire des réductions de valeur ou des provisions pour risques.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir si c'est par simple inadvertance que l'on a omis d'indiquer comment il faut procéder avec les pertes que je viens de mentionner ou si, à l'instar des pertes résultant d'amortissements, elles peuvent être déduites sans limitation de délai?

Dans la négative, pourrait-il m'assurer que le Gouvernement prendra bientôt des mesures permettant cette déductibilité illimitée?

Si tel ne pouvait pas être le cas, je lui saurais gré de bien vouloir justifier sa position et celle du Gouvernement, qui, à défaut de telles mesures, ne respecterait pas ses engagements.

Réponse : Je tiens tout d'abord à signaler, afin de préciser l'incidence de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises (*Moniteur belge* du 19 octobre 1976), sur la législation fiscale, qu'avant l'entrée en vigueur de cet arrêté, les amortissements, les moins-values et les provisions pour risques devaient déjà, selon les dispositions applicables en matière d'impôts sur les revenus, être comptabilisées pendant la période imposable au cours de laquelle la réduction de valeur (amortissements et moins-values) ou le risque (provisions pour risques) survenait.

Antwoord : Vastgoedhandelaars zijn personen die werkelijk een beroepswerkzaamheid uitoefenen welke bestaat in het aankopen of bouwen en het verkopen of verhuren van onroerende goederen. Twijfelachtige gevallen, zoals inzonderheid die bedoeld in het vijfde lid van de vraag, moeten worden beslecht aan de hand van de feitelijke gegevens van de zaak.

Voor zover de in het vierde lid van de vraag bedoelde agent-schappen uitsluitend als tussenpersoon optreden, met andere woorden wanneer zij niet voor eigen rekening onroerende goederen kopen of bouwen en verkopen of verhuren, worden zij niet als vastgoedhandelaar aangemerkt.

Indien een vennootschap, alhoewel haar statuten vermelden dat haar activiteiten mede bestaan in het « bouwen, aankopen en verkopen van onroerende goederen », in feite geen activiteit in de immobiliënsector ontwikkelt, moet ze niet als een vastgoedhandelaar worden aangemerkt.

Vraag nr. 93 van de heer d'Alcantara d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Fiscale verliezen. — Recuperatie.

Het verslag aan de Koning dat voorafgaat aan het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 ter uitvoering van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen maakt gewag van het voornemen van de Regering om « de effectieve draagwijdte van de toen van kracht zijnde fiscale wetgeving » niet onrechtstreeks te wijzigen door de uitwerking van de bepalingen inzake boekhouding.

De Regering ging aldus de verbintenis aan om zodanige maatregelen te nemen dat de verplichting om afschrijvingen en minderwaarden te boeken enerzijds en de verplichting om voorzieningen voor risico's aan te leggen, ongeacht de resultaten, anderzijds, de duur van de recuperatieperiode van de fiscale verliezen in feite niet zouden kunnen inkorten.

Het is ter uitvoering van die verbintenis dat de artikels 11 en 28 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 de artikels 43 en 114 van het Wetboek der inkomstenbelastingen hebben gewijzigd, ten einde de aftrekbaarheid van bepaalde verliezen zonder tijdslijmiet mogelijk te maken.

Bij het lezen van deze bepalingen blijkt evenwel dat het gaat om verliezen voortspruitend uit gedane afschrijvingen, zonder dat gewag wordt gemaakt van verliezen die kunnen ontstaan uit de verplichting om minderwaarden of voorzieningen voor risico's te boeken.

Ik zou de heer Minister van Financiën dankbaar zijn indien hij mij kon mededelen of het eenvoudiger uit onachtzaamheid is dat niet werd aangestipt wat er met laatstgenoemde verliezen moet geschieden en of ze, net als de verliezen ontstaan uit afschrijvingen zonder tijdslijmiet kunnen afgetrokken worden, zoals de Regering had beloofd.

Moest dat niet het geval zijn, dan zou ik de heer Minister van Financiën willen vragen, mij de verzekering te geven dat de Regering weldra de maatregelen zal nemen om deze onbeperkte aftrekbaarheid mogelijk te maken.

Indien de heer Minister van Financiën meent mij die verzekering niet te kunnen geven, dan zou ik hem dankbaar zijn indien hij zijn standpunt en dit van de Regering — die haar verbintenissen aldus niet zou nakomen — wilde verantwoorden.

Antwoord : Ten einde de weerslag van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 1976) op de fiscale wetgeving te verduidelijken, wil ik er vooraf op wijzen dat — vóór de inwerkingtreding van dat besluit — de afschrijvingen, de minderwaarden en de voorzieningen voor risico's volgens de wetgeving inzake inkomstenbelastingen moesten geboekt worden in het boekjaar waarin de waardevermindering (afschrijvingen en minderwaarden) of het risico (voorzieningen voor risico's) zich voordeed.

L'Administration des contributions directes a toujours appliqué strictement ce principe en ce qui concerne les moins-values et elle n'a admis d'y déroger que pour les amortissements, en tolérant que la période d'amortissement soit prolongée en cas d'insuffisance de ceux-ci.

Par conséquent, seule l'instauration de l'obligation de comptabiliser les amortissements (art. 19, alinéa 2, de l'arrêté royal précité) pouvait faire surgir un problème à propos de la période de récupération des pertes fiscales. Comme l'honorable Membre ne l'ignore sans doute pas, ce problème a été résolu en modifiant les articles 43 et 114 du Code des impôts sur les revenus (art. 11 et 28 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980).

Question n° 94 de M. Harmegnies du 11 mars 1982 (Fr.) :

Frais de déplacement. — Usage d'un véhicule automobile.

Les frais réels de déplacement du domicile au lieu de travail et les frais de déplacement supplémentaires pour prendre son repas de midi à son domicile sont admis au titre de dépenses professionnelles.

Monsieur le Ministre peut-il me dire s'il en est de même pour les frais de déplacement destinés à confier la garde d'un enfant à des parents suite à l'occupation professionnelle du père et de la mère?

Réponse : Ainsi qu'il est indiqué dans la réponse à la question n° 203 du 21 septembre 1979 posée par M^{me} le Représentant Smet (voir bulletin des *Questions et Réponses*, n° 31 du 16 octobre 1979, Chambre des Représentants, session extraordinaire 1979, p. 1867), les frais de garde des enfants ne peuvent être considérés comme des dépenses inhérentes à l'exercice d'une activité professionnelle.

A fortiori, les frais de déplacement nécessités par la garde des enfants ne constituent pas davantage des dépenses professionnelles au sens de l'article 44 du Code des impôts sur les revenus, mais bien des dépenses ayant un caractère personnel au sens de l'article 50, 2°, du même Code.

Question n° 98 de M. Deleuze du 17 mars 1982 (Fr.) :

Immunité fiscale de certaines libéralités.

Le 13 juillet 1981, le Conseil des Ministres a décidé de faire cesser à partir du 31 décembre 1981 toutes les agrégations d'institutions culturelles en matière d'immunité fiscale de certaines libéralités.

Sur proposition du Ministre des Finances, M. Vandeputte, du Ministre de la Communauté française, M. Hansenne et du Secrétaire d'Etat flamand de la Culture, du Tourisme et du Logement, M^{me} De Backer-Van Ocken, dans l'article 2 de l'arrêté royal du 6 janvier 1981 portant agrégation d'institutions culturelles en matière d'immunité fiscale de certaines libéralités, les mots « pour les années 1980, 1981, 1982 » sont remplacés par les mots « pour les années 1980 et 1981 ». En d'autres termes, les A.S.B.L. telles que le « World Wildlife Fund », « Amnesty International », la Croix-Rouge ne bénéficient plus du « privilège » d'immunité fiscale de certaines libéralités.

Un projet existe-t-il de rendre l'immunité fiscale pour certaines libéralités à ces institutions?

Réponse : En tant que la question a trait à l'agrégation d'institutions culturelles en matière d'immunité fiscale de certaines libéralités consentie dans le cadre de l'article 71, § 1^{er},

De Administratie der directe belastingen heeft voormeld beginsel met betrekking tot de minderwaarden en voorzieningen voor risico's steeds strikt toegepast en zij heeft slechts met betrekking tot de afschrijvingen een afwijking toegestaan door te gedogen dat bij onvoldoende afschrijvingen de afschrijvingsperiode werd verlengd.

Bijgevolg kon enkel de invoering van de verplichting om afschrijvingen te boeken (art. 19, tweede lid, van het voormelde koninklijk besluit) een probleem in verband met de recuperatieperiode van fiscale verliezen doen ontstaan. Zoals het geacht Lid weet, werd dat probleem opgelost met de wijziging van de artikels 43 en 114 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (art. 11 en 28 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980).

Vraag nr. 94 van de heer Harmegnies d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Reiskosten. — Gebruik van een wagen.

De werkelijke kosten van de reis tussen de woonplaats en de plaats van het werk en bijkomende reiskosten om 's middags thuis te gaan eten, worden als bedrijfsuitgaven in aanmerking genomen.

Kan de Minister mij zeggen of hetzelfde geldt voor reiskosten om de bewaking van een kind aan verwanten toe te vertrouwen, doordat vader en moeder beroepsbezigdheden hebben?

Antwoord : Zoals is vermeld in het antwoord op de vraag nr. 203 van 21 september 1979 gesteld door Mevr. Smet, Lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 31 van 16 oktober 1979, Kamer van Volksvertegenwoordigers, buitengewone zitting 1979, blz. 1867), kunnen de kosten voor de bewaking van de kinderen niet worden aangemerkt als uitgaven inherent aan de uitoefening van een beroepswerkzaamheid.

Derhalve zijn de verplaatsingskosten genoodzaakt door de bewaking van de kinderen evenmin aan te merken als beroepsuitgaven in de zin van artikel 44 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, maar wel uitgaven van persoonlijke aard in de zin van artikel 50, 2° van hetzelfde Wetboek.

Vraag nr. 98 van de heer Deleuze d.d. 17 maart 1982 (Fr.) :

Belastingvrijstelling van bepaalde giften.

Op 13 juli 1981 heeft de Ministerraad besloten van 31 december 1981 af een einde te maken aan alle erkenningen van culturele instellingen op het stuk van belastingvrijstelling van sommige giften.

Op voorstel van de Minister van Financiën, de heer Vandeputte, de Minister van de Franse Gemeenschap, de heer Hansenne, en de Vlaamse Staatssecretaris voor Cultuur, Toerisme en Huisvesting, Mevr. De Backer-Van Ocken, worden de woorden « voor de jaren 1980, 1981, 1982 » in artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 januari 1981 houdende erkenning van culturele instellingen inzake belastingvrijstelling van bepaalde giften vervangen door de woorden « voor de kalenderjaren 1980 en 1981 ». Met andere woorden, V.Z.W.'s als « World Wildlife Fund », Amnesty International », het Rode Kruis krijgen niet meer het voorrecht van belastingvrijstelling van bepaalde giften.

Bestaat er een ontwerp om belastingvrijstelling opnieuw toe te staan voor bepaalde giften aan deze instellingen?

Antwoord : In zoverre de vraag betrekking heeft op de erkenning van culturele instellingen inzake belastingvrijstelling van bepaalde giften, erkenning toegestaan in het kader van

4°, d), du Code des impôts sur les revenus, je ne puis que me référer à la réponse qui a été donnée à la question parlementaire n° 43 du 21 janvier 1982, posée par M. Diegenant, Membre de la Chambre des Représentants (bulletin des *Questions et Réponses* n° 6 du 16 février 1982, Chambre des Représentants, session ordinaire 1981-1982, pp. 236 et 237).

Pour le surplus, et si comme le signale l'honorable Membre, les A.S.B.L. « World Wildlife Fund Belgium », Amnesty International Belgium francophone » et « Amnesty International Vlaanderen » étaient effectivement rangées parmi les institutions culturelles visées à la disposition dont il est question à l'aliéna qui précède, tel n'est cependant pas le cas pour la « Croix-Rouge de Belgique ». Cet organisme est, en effet nommément cité à l'article 71, § 1^{er}, 4°, f), du même Code et aucune modification n'est intervenue en ce qui le concerne.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.

(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 90 de M. Jérôme du 11 mars 1982 (Fr.) :

T.V.A. — Secteur immobilier. — Abaissement des taux.

L'honorable Ministre n'ignore pas que les mesures prises ramenant la T.V.A. de 17 % à 6 % dans le secteur de l'immobilier pose certains problèmes pratiques dans le cadre de l'interprétation de certains travaux visés par cet arrêté.

En effet, actuellement les services de la T.V.A. dépourvus de directives précises se basent pour déterminer si un travail est un travail immobilier, sur la circulaire n° 3 n° E.T. 675 du 1^{er} février 1979 qui se réfère à l'article 17bis de l'arrêté royal n° 1 du 23 juillet 1969. Aux termes de cet article 17bis, § 2 de l'arrêté royal n° 1 est visé tout travail immobilier au sens de l'article 19, § 2 du Code.

Sont également visés, dans la mesure où ils ne sont pas des travaux immobiliers, une énumération de travaux avec fourniture et de fixation à un bâtiment et notamment :

e) d'armoires de rangement, évier, armoires-éviers et sous-éviers, hottes, ventilateurs et aérateurs équipant une cuisine, de placards de rangement incorporés à titre définitif dans des volumes spécialement prévus dans la construction.

Cette circulaire prévoit également à son chapitre :

E. — Armoires, éviers, hottes.

39. Est également visée dans la mesure où elle n'est pas un travail immobilier, toute opération comportant à la fois la fourniture et la fixation à un bâtiment d'armoires de rangement éviers, armoires-éviers et sous-éviers, hottes, ventilateurs et aérateurs équipant une cuisine, de placards de rangement incorporés à titre définitif dans des volumes spécialement prévus dans la construction (arrêté royal n° 1, art. 17bis, § 2, 1°, e).

40. L'énumération des biens visés par cette disposition est limitative. Ne sont donc pas visées, les opérations qui comportent la fourniture et le placement d'un réfrigérateur, d'un surgélateur, d'un réchaud ou d'une cuisinière à gaz ou à l'électricité, d'un four électrique, d'un lave-vaisselle, d'un broyeur de déchets, d'une machine à lessiver ou à sécher le linge, etc.

41. Toutefois, lorsque l'opération comporte la fourniture et le placement d'une cuisine équipée comprenant un ou plusieurs des objets cités au n° 40 les intéressés ont le choix soit d'appliquer à l'ensemble de l'opération le régime prévu par l'article 17bis de l'arrêté royal n° 1, soit de limiter l'application de ce régime aux objets visés au n° 39 ci-avant.

artikel 71, § 1, 4°, d), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, kan ik slechts verwijzen naar het antwoord dat werd verstrekt op de parlementaire vraag nr. 43 van 21 januari 1982 die door de heer Volksvertegenwoordiger Diegenant werd gesteld (bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 6 van 16 februari 1982, Kamer van Volksvertegenwoordigers, Gewone Zitting 1981-1982, blz. 236 en 237).

Overigens waren, zoals het geacht Lid aanstipt, wel de V.Z.W.'s « World Wildlife Fund Belgium », « Amnesty International Belgium francophone » en « Amnesty International Vlaanderen » opgenomen onder de culturele instellingen bedoeld in de wetsbepaling waarvan sprake is in het vorige lid, terwijl zulks echter niet het geval is voor het « Rode Kruis van België ». Die organisatie wordt inderdaad bij naam vermeld in artikel 71, § 1, 4°, f), van hetzelfde Wetboek en voor die organisatie werd geen enkele wijziging aangebracht.

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de door het Reglement bepaalde termijn.

(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag nr. 90 van de heer Jérôme d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

B.T.W. — Vastgoedsector. — Verlaging van de tarieven.

Het is de achtbare Minister bekend dat in verband met de verlaging van de B.T.W. van 17 tot 6 % in de vastgoedsector, praktische moeilijkheden rijzen bij de interpretatie van sommige in het betrokken besluit bedoelde werken.

Bij gebrek aan nauwkeurige richtlijnen steunen de B.T.W.-diensten momenteel, om uit te maken of een werk een « onroerend » werk is, op het rondschriften nr. 3 nr. E.T. 675 van 1 februari 1979 dat verwijst naar artikel 17bis, § 2, van koninklijk besluit nr. 1 van 23 juli 1969. Naar luid van dat artikel 17bis, § 2, van koninklijk besluit nr. 1 wordt elk onroerend werk in de zin van artikel 19, § 2, van het Wetboek bedoeld.

Eveneens beoogd zijn, voor zover het geen onroerende werken zijn, een aantal werken met levering en bevestiging aan een gebouw, en met name :

e) van opbergkasten, gootstenen, kasten, meubels met ingebouwde gootsteen, zuigkappen, ventilators en luchtverversers waarmee een keuken is uitgerust, van opbergkasten die definitief zijn ingebouwd in speciaal daarvoor uitgespaarde ruimten van het gebouw.

Voorts lezen we in het hoofdstuk :

E. Kasten, gootstenen, dampkappen.

39. Wordt eveneens bedoeld, voor zover het geen werk in onroerende staat is, iedere handeling waarbij worden geleverd en aan een gebouw aangehecht : opbergkasten, gootstenen, keukenkasten met ingebouwde gootsteen, onderkastjes, zuigkappen, ventilators en luchtverversers waarmee een keuken is uitgerust, opbergkasten die definitief zijn ingebouwd in speciaal daartoe bestemde ruimten (zie art. 17bis, § 2, 1°, e) van het koninklijk besluit nr. 1).

40. De evengenoemde opsomming van goederen is beperkend. Zijn dus niet bedoeld, de handelingen waarbij een koelkast, een diepvriezer, een komfoor of een fornuis met gas of elektriciteit, een afwasmachine, een oven, een breekmachine, een wasmachine of een linnendroogkast, enz., worden geleverd en geplaatst.

41. Wanneer evenwel de levering en plaatsing van een ingerichte keuken toestellen omvat bedoeld in nr. 40 hebben de betrokkenen de keuze : ofwel wordt op het geheel van de handeling de regeling bepaald in artikel 17bis van het koninklijk besluit nr. 1 toegepast, ofwel wordt die regeling slechts toegepast op de goederen bedoeld in nr. 39.

L'honorable Ministre pourrait-il me fixer sur ce qui suit :

Lorsque l'opération comporte la fourniture et le placement d'une cuisine équipée, en plus du mobilier qui est considéré comme travail immobilier, les appareils encastrés, équipant cette cuisine et incorporés dans des meubles spécialement conçus pour les recevoir, sont-ils également visés par l'arrêté royal et peuvent-ils dès lors, bénéficier de l'abaissement momentané de la T.V.A. au taux de 6 %?

Question n° 92 de M. Bonnel du 11 mars 1982 (N.) :

Réserve d'investissement exempte d'impôt.

A partir de l'année d'imposition 1982, revenus 1981, les entreprises peuvent affecter leurs bénéfices à la constitution d'une réserve d'investissement exempte d'impôts.

Les sociétés qui clôturent leur exercice comptable au cours de l'année 1981 tombent normalement sous l'application de l'année d'imposition 1981 (par exemple bilan 30 juin 1981 = année d'imposition 1981).

Dans ce cas, elles ne pourront pas bénéficier de l'immunisation de la réserve d'investissement pour la période allant du 1^{er} janvier 1981 à la date de clôture de l'exercice comptable en 1981.

Ne crée-t-on pas ainsi une discrimination en défaveur des entreprises dont certaines ignorent toujours si leurs revenus pour l'année d'imposition suivant, soit 1981 (par exemple exercice comptable du 1^{er} juillet 1981 au 30 juin 1982), atteindront le même niveau, étant donné la récession qui frappe certains secteurs économiques?

Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

Intérieur

Question n° 61 de M. J.-B. Delhaye du 3 mars 1982 (Fr.) :

Intercommunales.

Dans une déclaration qu'il a faite lors d'une journée d'étude qui s'est déroulée le jeudi 25 février 1982 à Louvain-la-Neuve, le chef de cabinet de l'honorable Ministre a déclaré que notre pays comptait 260 (deux cent soixante) intercommunales.

Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer la liste de ces intercommunales; avec pour chaque association de communes, le territoire géographique desservi (communes); l'objet de l'association et la composition des organes de gestion de ces sociétés?

Réponse : J'ai l'honneur de signaler à l'honorable Membre que les renseignements demandés sont d'une telle ampleur qu'il s'avère impossible d'en envisager la publication au bulletin des *Questions et Réponses*. Ils lui seront donc transmis directement.

Question n° 64 de M. Suykerbuyk du 4 mars 1982 (N.) :

Commission ministérielle pour les problèmes de la police. — Résultat.

Le prédécesseur du Ministre a annoncé, le 20 juillet 1979, que le Gouvernement avait instauré une Commission parlementaire pour les problèmes de la police. A la suite de cette initiative, les gouverneurs de province ont été invités à prendre

Kan de achtbare Minister mij uitsluitel geven over het volgende :

Wanneer de verrichting de levering en de plaatsing van een ingerichte keuken omvat naast de inboedel die als onroerend werk wordt beschouwd, worden dan de toestellen waarmee de keuken is uitgerust en die in daartoe speciaal voorziene meubelen zijn ingebouwd, eveneens door het koninklijk besluit bedoeld en komen zij dan eveneens in aanmerking voor de huidige verlaging van de B.T.W. tot het tarief van 6 %?

Vraag nr. 92 van de heer Bonnel d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Belastingvrije investeringsreserve.

Met ingang van het aanslagjaar 1982, inkomsten 1981, kunnen ondernemingen uit hun winst een belastingvrije investeringsreserve aanleggen.

De vennootschappen die hun boekjaar afsluiten in de loop van het jaar 1981 vallen normaal onder het aanslagjaar 1981 (bijvoorbeeld balans 30 juni 1981 = aanslagjaar 1981).

Aldus kunnen zij niet genieten van een investeringsreserve over de winstperiode van 1 januari 1981 tot de afsluitdatum van het boekjaar in 1981.

Ontstaat aldus geen discriminatie voor deze ondernemingen die nog altijd moeten afwachten of hun inkomsten voor volgend aanslagjaar 1981 (bijvoorbeeld boekjaar 1 juli 1981 tot 30 juni 1982) evenhoog zullen liggen gezien de achteruitgang in omzet van bepaalde bedrijfssectoren?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt

Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 61 van de heer J.-B. Delhaye d.d. 3 maart 1982 (Fr.) :

Intercommunales.

In een verklaring die hij aflegde op een studiedag op donderdag 25 februari 1982 te Louvain-la-Neuve, heeft de kabinetschef van de achtbare Minister beweerd dat ons land 260 (tweehonderdzesstig) intercommunales telt.

Kan de Minister mij de lijst van die intercommunales bezorgen, met voor elke vereniging van gemeenten het grondgebied dat wordt bestreken (gemeenten), het doel van de vereniging en de samenstelling van de beheersorganen van die maatschappijen?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geacht Lid mede te delen dat de gevraagde inlichtingen zo omvangrijk zijn dat het onmogelijk blijkt ze in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* te publiceren. Die inlichtingen zullen hem dus rechtstreeks worden verstrekt.

Vraag nr. 64 van de heer Suykerbuyk d.d. 4 maart 1982 (N.) :

Ministeriële Commissie voor de politieproblemen. — Resultaten.

Uw voorganger heeft d.d. 20 juli 1979 medegedeeld dat de Regering een « Ministeriële Commissie voor politieproblemen » had opgericht. Als gevolg daarvan werden de provinciegouverneurs uitgenodigd, door contacten met de burgemees-

contact avec les bourgmestres en vue de recueillir les informations relatives à la conception générale de la police communale ainsi que les critiques et desiderata concernant les missions qui lui sont imposées.

Je suppose que les gouverneurs ont pris les contacts nécessaires et ont transmis les suggestions et observations au département de l'Intérieur.

En a-t-il été ainsi et a-t-on déjà procédé à une évaluation à la lumière de l'image que nous donne la police en tant qu'institution?

Je présume également que le Ministre tient à ce que la Commission précitée poursuive ses activités.

Quels sont, jusqu'à présent, les résultats des travaux de cette Commission?

Réponse : Dans la déclaration gouvernementale du 7 juin 1977 a été stipulé que le Gouvernement chargerait un groupe de travail ministériel de l'étude de la spécificité des tâches des services de police et de la Gendarmerie, la répartition de ces tâches entre les divers services de police, et la désignation des autorités compétentes.

Ce texte a été repris *mutatis mutandis* dans les déclarations gouvernementales des 5 avril 1979, 20 mai 1980 et 24 octobre 1980. Dans la déclaration gouvernementale du 18 décembre 1981 le texte en question n'a pas été repris.

Le Premier Ministre avait la présidence de ce groupe de travail; aussi devriez-vous vous adresser à lui pour obtenir plus de renseignements concernant les activités du groupe en question. A ma connaissance ce groupe n'a pas été convoqué depuis des années.

Question n° 66 de M. Meyntjens du 11 mars 1982 (N.) :

Police communale. — Décrets. — Texte néerlandais.

Les décrets du 14 décembre 1789, des 16 et 24 août 1790 ainsi que ceux de 1791, qui règlent notamment les compétences policières des administrations communales, constituent toujours l'unique fondement juridique de l'existence de la police communale.

Bien que ces décrets revêtent, par conséquent, une importance capitale pour les administrations communales en général et pour la police communale en particulier, il n'en existe toujours pas de texte néerlandais.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir quand, après bientôt deux cents ans, ces décrets seront enfin traduits convenablement en néerlandais à l'intention des communes de la région flamande?

Réponse : Il est effectivement exact qu'il n'existe pas de version néerlandaise officielle des décrets mentionnés dans la question, et qui déterminent notamment les compétences des communes en matière de police. Il n'en existe que des traductions libres en néerlandais.

Aussi surprenant que cela paraisse, il subsiste nombre de lois — antérieures à la loi (dite d'égalité) du 18 avril 1898 qui a placé les deux langues sur le même pied en matière de textes légaux — pour lesquelles n'existent pas encore deux textes équivalents.

Pour ce qui est des décrets des 14 décembre 1789 et 16-24 août 1790, il convient d'observer qu'il sont inclus dans la proposition de nouvelle loi communale déposée par M. le Sénateur Paque.

ters, de bevindingen te verzamelen, ter zake de algemene conceptie van de gemeentepolitie en de wensen en kritieken ter zake de hen opgelegde taken.

Ik mag aannemen dat de gouverneurs de burgemeesters hebben gekontakteerd en het resultaat van de gedane suggesties en opmerkingen aan het Departement van Binnenlandse Zaken hebben medegedeeld.

Is dit zo en is reeds een evaluatie opgemaakt, in het licht van hetgeen men zich van de gemeentepolitie als instelling voorstelt.

Bij dit alles vertrek ik van de overtuiging dat U de werkzaamheden van de ingestelde Ministeriële Commissie voor de politieproblemen wil laten verdergaan.

Hoe dan ook gelieve mede te delen wat tot op heden door deze Commissie is gepresteerd?

Antwoord : In de regeringsverklaring van 7 juni 1977 werd bepaald dat de Regering een ministeriële werkgroep zou belasten met de studie van de specificiteit van de opdrachten van de politiediensten en de Rijkswacht, hun verdeling over de verschillende politiediensten, en de aanwijzing van de bevoegde autoriteiten.

Deze tekst werd *mutatis mutandis* overgenomen in de regeringsverklaringen van 5 april 1979, 20 mei 1980 en 24 oktober 1980. In de regeringsverklaring van 18 december 1981 werd de betrokken tekst niet opgenomen.

Het voorzitterschap van deze werkgroep berustte bij de Eerste Minister. U zult zich dan ook tot hem moeten wenden voor nadere inlichtingen betreffende de activiteiten ervan. Naar mijn weten werd deze werkgroep in jaren niet meer bijeengeroepen.

Vraag nr. 66 van de heer Meyntjens d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Gemeentelijke politie. — Decreten. — Nederlandse tekst.

De decreten van 14 december 1789, 16-24 augustus 1790 en ook decreten van 1791, die onder meer de politiebevoegdheden van de gemeentebesturen bepalen, zijn nog steeds de enige rechtsgrond van het bestaan van de gemeentepolitie.

Alhoewel deze decreten dus van zeer groot belang zijn voor de gemeentebesturen in het algemeen en de gemeentepolitie in het bijzonder, bestaat er nog steeds geen Nederlandse tekst van deze decreten.

Mag ik van de heer Minister vernemen wanneer deze decreten na bijna 200 jaar, eindelijk een fatsoenlijke vertaling zullen krijgen ten behoeve van de gemeenten in het Vlaamse Gewest?

Antwoord : Het is inderdaad juist dat er geen officiële Nederlandse tekst bestaat van de in de vraag vermelde decreten, waarbij onder andere de bevoegdheid van de gemeenten in politiezaken wordt bepaald. Er wordt gebruik gemaakt van een vrije Nederlandse vertaling.

Alhoewel dit verwonderlijk kan lijken, mag niet uit het oog worden verloren dat nog heel wat wetten van vóór de gelijkheidswet van 18 april 1898 — waardoor de officiële gelijkwaardigheid van het Nederlands en het Frans in de wetteksten werd aangenomen — op een dergelijke gelijkwaardigheid wachten.

Betreffende de decreten van 14 december 1789 en van 16-24 augustus 1790 kan alvast worden opgemerkt dat zij door het voorstel van nieuwe gemeentewet (art. 35), ingediend door de heer Senator Paque, in de gemeentewet worden ingeschakeld.

Pour le surplus, il est clair que tous les textes déterminant les pouvoirs de police des communes doivent, quand tel n'est pas encore le cas, comporter une version néerlandaise officielle.

J'ai l'intention de prendre les mesures voulues pour normaliser l'insatisfaisante situation actuelle.

Question n° 68 de M. Gabriels du 11 mars 1982 (N.) :

Conflit nucléaire. — Protection de la population.

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me faire savoir si les mesures de sécurité et les dispositions nécessaires ont été prises pour protéger la population en cas de conflit nucléaire?

Des abris publics ont-ils déjà été construits?

La protection civile, la gendarmerie et la police auront-elles une tâche spécifique à remplir en cas de conflit nucléaire?

Existe-t-il un plan d'urgence spécifique pour un tel conflit? En avisera-t-on la population?

Réponse : En vue de l'accomplissement des missions qui lui ont été confiées par la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile dans l'éventualité d'un conflit armé, la Protection civile dispose d'un potentiel en installations, matériel et agents ayant reçu une formation spécifique.

Il existe notamment un centre opérationnel permanent, établi à Walem, chargé de récolter les données relatives aux retombées radioactives mesurées dans 147 postes permanents éparpillés sur tout le territoire national.

Des exercices nationaux et provinciaux sont organisés mensuellement sur le thème de l'intervention à la suite de conflits conventionnels ou d'attaques avec des armes N.B.C.

Un exercice international similaire se déroule annuellement, en collaboration avec les pays limitrophes.

Ces exercices présentent un caractère aussi concret que possible, en vue de rendre les unités permanentes de la Protection civile prêtes à intervenir à tout moment, de même que les membres du personnel non permanent dont quelque 1.200 ont reçu une formation spéciale N.B.C.

La Protection civile dispose encore d'un réseau de quelque 1.100 sirènes pour alerter la population. A l'heure actuelle, ce réseau est en voie d'extension et d'adaptation afin de le rendre moins vulnérable en cas de conflit armé.

Quant aux abris publics, je prie l'honorable Membre de se référer à ma réponse à la question parlementaire n° 13 du 13 janvier 1982 de M. le Sénateur Capoen, publiée dans les *Questions et Réponses*, Sénat, du 2 février 1982.

Question n° 69 de M. Meyntjens du 11 mars 1982 (N.) :

Police communale. — Cours d'officier. — Compensation des heures de cours.

Il existe dans les communes divers régimes de compensation des heures d'études à l'intention des agents de la police communale qui suivent les cours de l'école d'officiers :

- a) rattrapage des heures de cours après les heures de service;
- b) assimilation des heures de cours aux heures de service;
- c) heures de cours accordées à titre de congé, à condition de réussir l'examen.

Overigens is het duidelijk dat alle teksten die de politiebevoegdheden van de gemeentebesturen bepalen een officiële Nederlandse versie behoeven waar die ontbreekt.

Het is mijn bedoeling de nodige maatregelen te nemen om aan de huidige weinig voldoening schenkende toestand te verhelpen.

Vraag nr. 68 van de heer Gabriels d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Kernconflict. — Veiligheid van de bevolking.

Kan de Minister me meedelen of er thans reeds de nodige veiligheidsmaatregelen en voorzieningen voor de bevolking genomen werden in geval van een nucleair conflict?

Zijn er reeds publieke schuilkelders gebouwd?

Is er bij een nucleair conflict reeds een bijzondere taak weggelegd voor civiele bescherming, rijkswacht, politie?

Bestaat er een specifiek rampenplan in geval van een nucleair conflict? Wordt de bevolking van deze plannen op de hoogte gebracht?

Antwoord : Voor de uitvoering van de haar bij de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming toegevoegde taken in geval van gewapend conflict, beschikt de Civiele Bescherming over een potentieel van installaties, materieel en specifiek gevormde personeelsleden.

Zo bestaat er te Walem een permanent operationeel centrum dat de gegevens verzamelt betreffende de radioactieve neerslag gemeten in 147 vaste posten verspreid over het grondgebied.

Om de maand worden nationale en provinciale oefeningen gehouden over het bestrijden van de gevolgen van eventuele conventionele conflicten of aanvallen met N.B.C.-wapens.

Eenmaal per jaar heeft er een gelijkaardige internationale oefening plaats in samenwerking met de omliggende landen.

Deze oefeningen worden zo concreet mogelijk gehouden met het oog op de voortdurende paraatheid van de permanente eenheden van de Civiele Bescherming alsmede van de ruim 9.000 niet-permanente personeelsleden waarvan ± 1.200 een bijzondere N.B.C.-opleiding hebben genoten.

Ook beschikt de Civiele Bescherming over een net van ± 1.100 sirenes om de bevolking te alarmeren. Op dit ogenblik wordt dit net uitgebreid en aangepast om het minder kwetsbaar te maken in geval van gewapend conflict.

Wat de vraag over de publieke schuilkelders betreft heb ik de eer het geacht Lid te verwijzen naar mijn antwoord ter zake op de parlementaire vraag nr. 13 d.d. 13 januari 1982 van de heer Senator Capoen, verschenen in *Vragen en Antwoorden*, Senaat van 2 februari 1982.

Vraag nr. 69 van de heer Meyntjens d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Gemeentepolitie. — Officierscursus. — Compensatie lesuren.

Voor de agenten van de gemeentelijke politie, die de cursus officiersschool volgen, zijn in de onderscheidene gemeenten, verschillende systemen van toepassing voor de compensatie van studie-uren :

- a) gemeenten waar de agenten de cursusuren moeten inhalen na de gewone diensturen;
- b) gemeenten waar de cursusuren beschouwd worden als diensturen;
- c) gemeenten waar de cursusuren in verlof mogen genomen worden indien men in het examen slaagt.

Ces différents régimes ne comportent-ils pas une certaine discrimination?

Monsieur le Ministre ne pourrait-il, par voie de circulaire, proposer des mesures permettant d'aboutir à un régime uniforme dans toutes les communes?

Réponse : Le problème évoqué n'a pas échappé à mon attention.

Les arguments qui ont donné lieu à la diversité d'application relevée par l'honorable Membre doivent être examinés et situés dans l'optique de l'intérêt général. Des renseignements seront demandés à ce sujet aux gouverneurs de province.

C'est sur la base du résultat de l'enquête, qui sera communiqué à l'honorable Membre, que je déciderai de l'opportunité d'édicter éventuellement des directives générales.

Question n° 70 de M. Dillen du 11 mars 1982 (N.) :

Manifestation des sidérurgistes wallons à Bruxelles.

Les dirigeants syndicaux wallons viennent de lancer la menace d'une « marche sur Bruxelles » si leurs revendications en matière de sidérurgie ne sont pas satisfaites dans les plus brefs délais.

Dans leurs discours, ils font clairement endosser aux Flamands la responsabilité du déclin de la sidérurgie.

Le Ministre tient-il compte de l'éventualité d'une marche syndicale sur Bruxelles et quelles mesures compte-t-il prendre pour assurer de manière efficace la protection des personnes et des biens à Bruxelles?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Membre qu'en ma qualité de Ministre de l'Intérieur, je suis responsable de la coordination du maintien de l'ordre public; en tant que tel, je prends toutes informations utiles au sujet de tout événement qui s'annonce et qui est susceptible de troubler l'ordre public.

Dès que la manifestation en question devint une certitude, j'ai convoqué une réunion de coordination avec les autorités administratives et policières compétentes, afin de prendre les mesures nécessaires.

En outre, je puis affirmer que les services de police sont intervenus avec fermeté mais aussi avec la pondération requise et ont fait tout ce qui était en leur pouvoir pour garder autant que possible le contrôle des événements.

Question n° 70bis de M. Kuijpers du 17 mars 1982 (N.) :

Conseil d'Etat. — Cadres linguistiques.

La loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative est applicable aux travaux administratifs, au personnel administratif et à l'organisation des services du Conseil d'Etat.

A ce sujet, j'aimerais savoir si des cadres linguistiques ont été instaurés au Conseil d'Etat, et dans l'affirmative, depuis quand.

La répartition des fonctions dans chaque cadre a-t-elle été soumise à l'avis préalable de la Commission permanente de Contrôle linguistique?

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me faire connaître la composition de ces cadres linguistiques?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que le cadre linguistique du personnel administratif

Houden deze verschillende regelingen geen bepaalde discriminatie in?

Zou de heer Minister via een omzendbrief geen maatregelen kunnen voorstellen, tot een gelijke vorm in alle gemeenten?

Antwoord : Ik moge het geacht Lid mededelen dat ik goed nota heb genomen van het gestelde probleem.

De argumenten die tot de opgesomde verscheidenheid van toepassing aanleiding hebben gegeven, dienen te worden onderzocht en benaderd in de optiek van het algemeen belang. Inlichtingen zullen ter zake worden ingewonnen bij de onderscheidene provinciegouverneurs.

Aan de hand van het resultaat van het onderzoek dat ter kennis van het geacht Lid zal worden gebracht, zal dan ook worden besloten of al dan niet algemene richtlijnen kunnen worden uitgevaardigd.

Vraag nr. 70 van de heer Dillen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Betoging van de Waalse staalarbeiders te Brussel.

Zopas werd door Waalse vakbondsleiders bedreigd met een « mars op Brussel » indien aan hun eisen inzake de staalnijverheid niet binnen zeer korte tijd tegemoet gekomen wordt.

In hun toespraken geven zij de schuld van de teloorgang van hun staalindustrie duidelijk aan de Vlamingen.

Houdt de heer Minister rekening met de eventualiteit van een syndikale « mars op Brussel » en welke maatregelen neemt hij zich voor te treffen om de persoon en de goederen van de Brusselaars bij een dergelijke « mars » doeltreffend te beschermen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mee te delen dat ik als Minister van Binnenlandse Zaken verantwoordelijk ben voor de coördinatie van de openbare ordehandhaving en mij als dusdanig omstandig laat inlichten over elke gebeurtenis dewelke zich aankondigt en die de openbare orde kan verstoren.

Eens de betoging waarvan sprake vaststond, heb ik een coördinatievergadering belegd met de bevoegde administratieve en politieoverheden, met het oog op het treffen van de gepaste maatregelen.

Ik durf eveneens te stellen dat de politiediensten met de vereiste kalmte maar niettemin kordaat alles gedaan hebben wat in hun bevoegdheden lag om de gebeurtenissen zo goed als mogelijk onder controle te houden.

Vraag nr. 70bis van de heer Kuijpers van 17 maart 1982 (N.) :

Raad van State. — Taalkaders.

De wet van 2 augustus 1963, op het gebruik der talen in bestuurszaken, is op de administratieve werkzaamheden, het administratief personeel en de organisatie van de diensten van de Raad van State van toepassing.

In verband hiermede wens ik te vernemen of er bij de Raad van State reeds taalkaders bestaan en sedert wanneer.

Werd de verdeling der betrekkingen in zijn taalkader vooraf aan het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht onderworpen?

Graag kreeg ik een afschrift van de opstelling van dit taalkader.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat het taalkader van het administratief personeel van de Raad van

du Conseil d'Etat a été fixé par l'arrêté royal du 6 juin 1973, qui a été modifié par les arrêtés royaux des 27 septembre 1974, 25 novembre 1974, 10 mars 1978 et 12 juin 1980.

La répartition des emplois du personnel administratif du Conseil d'Etat dans le cadre linguistique a été établie comme suit :

3 ^e degré.....	4 F	4 N
4 ^e degré.....	3 F	2 N
5 ^e degré.....	2 F	2 N
6 ^e degré.....	2 F	2 N
7 ^e degré.....	7 F	7 N
8 ^e degré.....	6 F	5 N
10 ^e degré.....	16 F	16 N
11 ^e degré.....	1 F	2 N
12 ^e degré.....	9 F	9 N

L'arrêté royal susmentionné du 6 juin 1973 et les arrêtés royaux l'ayant modifié ont été soumis à l'avis préalable de la Commission permanente de Contrôle linguistique.

Question n° 72 de M. Cardoen du 17 mars 1982 (N.) :

Budget communal 1980-1981.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de me fournir une série de renseignements concernant les budgets communaux 1980-1981 :

1. En les groupant suivant la classification fonctionnelle de la récapitulation du budget et en totalisant séparément les opérations relatives aux consommateurs, aux producteurs, à l'intérêt public et les opérations non attribuables :

— la somme totale des dépenses de toutes les communes du Royaume et de chaque région, exprimée en francs par habitant;

— la somme totale des recettes de toutes les communes du Royaume et de chaque région, exprimée en francs par habitant;

2. En les groupant suivant la classification de la récapitulation du budget en groupes économiques :

— la somme totale des dépenses de toutes les communes du Royaume et de chaque région, exprimée en francs par habitant et ventilée ensuite en :

- a) charges du personnel;
- b) frais de fonctionnement;
- c) transferts;
- d) dette;

— la somme totale des recettes de toutes les communes du Royaume et de chaque région, exprimée en francs par habitant et ventilée ensuite en :

- a) fonds des communes et recettes comparables;
- b) impositions et rétributions;
- c) autres transferts;
- d) prestations;
- e) dette.

Réponse : Etant donné l'ampleur des renseignements demandés, ceux-ci seront communiqués directement à l'honorable Membre.

Question n° 73 de M. Verniers du 17 mars 1982 (N.) :

Conseil de l'agglomération bruxelloise. — Elections.

Le conseil de l'agglomération bruxelloise a été créé par la loi du 26 juillet 1971. Cet organisme existe depuis plus de dix ans

State vastgesteld werd bij het koninklijk besluit van 6 juni 1973 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 september 1974, 25 november 1974, 10 maart 1978 en 12 juni 1980.

De verdeling van de betrekkingen van het administratief personeel van de Raad van State over de taalkaders werd vastgesteld als volgt :

3de trap.....	4 F	4 N
4de trap.....	3 F	2 N
5de trap.....	2 F	2 N
6de trap.....	2 F	2 N
7de trap.....	7 F	7 N
8ste trap.....	6 F	5 N
10de trap.....	16 F	16 N
11de trap.....	1 F	2 N
12de trap.....	9 F	9 N

Het voormeld koninklijk besluit van 6 juni 1973 samen met de wijzigende besluiten werden vooraf aan het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht onderworpen.

Vraag nr. 72 van de heer Cardoen d.d. 17 maart 1982 (N.) :

Gemeentebegroting 1980-1981.

Graag ontving ik van de heer Minister mededeling van de volgende informatie omtrent de gemeentebegrotingen 1980-1981.

1. Gerangschikt volgens de functionele indeling van de samenvatting van de begroting en met een afzonderlijke totalisering naar gelang het verrichtingen betreft voor consumenten, voor producenten, van algemeen collectief belang of niet-aanrekenbare :

— de som van de uitgaven van alle gemeenten van het Rijk en van ieder gewest, vastgesteld in franken per inwoner;

— de som van de ontvangsten van alle gemeenten van het Rijk en van ieder gewest, vastgesteld in franken per inwoner;

2. Gerangschikt volgens de indeling van de samenvatting van de begroting in economische groepen :

— de som van de uitgaven van alle gemeenten van het Rijk en van ieder gewest, vastgesteld in franken per inwoner, daarnaast uitgesplitst in :

- a) personeelsuitgaven;
- b) werkingskosten;
- c) overdrachten;
- d) schuld;

— de som van de ontvangsten van alle gemeenten van het Rijk en van ieder gewest, vastgesteld in franken per inwoner, daarnaast uitgesplitst in :

- a) gemeentefonds en soortgelijke ontvangsten;
- b) belastingen en retributie;
- c) andere overdrachten;
- d) prestaties;
- e) schuld.

Antwoord : Gelet op de omvang van de gevraagde inlichtingen zullen deze rechtstreeks aan het geacht Lid toegezonden worden.

Vraag nr. 73 van de heer Verniers d.d. 17 maart 1982 (N.) :

Brusselse agglomeratieraad. — Verkiezing.

Door de wet van 26 juli 1971 werd de agglomeratieraad van Brussel opgericht. Deze instelling bestaat nu reeds meer dan

sans que des élections aient été organisées depuis lors. Son caractère démocratique est donc pour le moins contestable.

Monsieur le Ministre envisage-t-il la suppression de cet organisme ou l'organisation de nouvelles élections au plus tard à l'occasion des élections communales d'octobre 1982?

Réponse : Les questions posées reçoivent une réponse dans l'accord gouvernemental du 18 décembre 1981. Il y est précisé, *in fine*, qu'une commission parlementaire mixte aura pour mission d'élaborer une réponse à la problématique bruxelloise. Entre-temps la réglementation en vigueur concernant Bruxelles reste d'application à tous égards et dès lors également en ce qui concerne l'article 90bis de la loi du 26 juillet 1971 à laquelle la question fait référence.

Question n° 74 de M. Valkeniers du 17 mars 1982 (N.) :

Législation linguistique. — Agglomération bruxelloise. — Corps des pompiers.

Le corps des pompiers de l'agglomération bruxelloise est aux termes de l'arrêté coordonnant les lois linguistiques un service régional, ayant son siège à Bruxelles-Capitale, auquel s'applique le paragraphe 1^{er} de l'article 35. Le personnel qui entre en contact avec le public — et ipso facto les sapeurs-pompiers — doit par conséquent être bilingue. La connaissance des deux langues nationales doit être attestée par un examen oral devant le Secrétariat permanent au recrutement.

Est-il vrai que le président du conseil d'agglomération refuse d'appliquer cette disposition et même de mentionner dans le dossier des membres du personnel concernés le fait qu'ils ont passé un tel examen? Dans l'affirmative, quelles mesures le Ministre de tutelle envisage-t-il de prendre pour mettre fin à cette attitude incivique de la part de l'agglomération bruxelloise et pour préserver les droits du personnel concerné?

Quel est, par groupe linguistique, le nombre de pompiers qui ont prouvé leur bilinguisme? Combien n'ont pas apporté cette preuve?

Combien parmi eux ont été nommés ou promus en 1981?

Réponse : Il sera répondu directement à l'honorable Membre dès que les renseignements demandés à ce sujet au Vice-Gouverneur du Brabant me seront parvenus.

Question n° 75 de M. Daras du 17 mars 1982 (Fr.) :

Chaufontaine. — Quartier Croix-Michel.

Les habitants du quartier de la Croix-Michel de Beaufays-Chaufontaine m'ont appris que la presse a fait état d'un plan de rattachement du lotissement de la Croix-Michel à la commune de Trooz en échange du quartier des « Grosses Pierres ».

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire si un tel plan existe et, dans l'affirmative, qui en a pris l'initiative? Monsieur le Ministre estime-t-il que, dans ce genre de problème la volonté des habitants doit être prise en compte?

Réponse : Une demande a effectivement été introduite par le collège des bourgmestres et échevins de Forêt, en 1976 fusionnée avec Trooz, tendant à inclure dans cette commune le lotissement de la Croix Michel cédé à Chaufontaine lors des fusions.

Ce projet de rectification de limite n'a été agréé ni par la commission provinciale ni par la commission de concertation Intérieur/Région wallonne et a donc été abandonné.

10 jaar zonder dat sedertdien verkiezingen werden gehouden, wat op zijn minst het democratisch karakter ervan in twijfel doet trekken.

Overweegt de Minister deze instelling op te heffen of nieuwe verkiezingen uit te schrijven, ten laatste tegelijkertijd met de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 1982?

Antwoord : In verband met de gestelde vragen kan ik het geacht Lid verwijzen naar het regeerakkoord van 18 december 1981. Hierin wordt, *in fine*, bepaald dat een gemengde parlementaire commissie de taak zal krijgen een oplossing uit te werken van de Brusselse problematiek. In afwachting blijven de huidige regelingen voor Brussel op alle niveaus behouden, dus ook de bepalingen van artikel 90bis van de wet van 26 juli 1971 waarop U alludeert.

Vraag nr. 74 van de heer Valkeniers d.d. 17 maart 1982 (N.) :

Taalwetgeving. — Brusselse agglomeratie. — Brandweerkorpsen.

Het brandweerkorps van de agglomeratie Brussel is naar de zin van de taalwetgeving een gewestelijke dienst, met zetel in Brussel-Hoofdstad, waarop artikel 35, § 1 van toepassing is. Dientengevolge moet het personeel dat in contact komt met het publiek, en dat is zeker het geval met de brandweerlieden, tweetalig zijn, en dit bewijzen door een mondeling afgelegd examen voor het V.W.S.

Is het juist dat de voorzitter van de agglomeratieraad weigert deze bepaling te doen toepassen? Dat hij tevens weigert in het dossier van diegenen die dit examen hebben afgelegd dit te vermelden? Indien dit juist is, welke maatregelen neemt de heer voogdijminister tegen dit inciviek optreden van de agglomeratie Brussel ten einde de rechten van het betrokken personeel te vrijwaren?

Hoeveel brandweerlieden per taalgroep, hebben hun tweetaligheid bewezen en hoeveel niet?

Hoeveel onder hen werden in 1981 benoemd of bevorderd?

Antwoord : Er zal rechtstreeks aan het geacht Lid worden geantwoord zodra de inlichtingen die terzake bij de Vice-Gouverneur van Brabant worden ingewonnen, in mijn bezit zijn.

Vraag nr. 75 van de heer Daras d.d. 17 maart 1982 (Fr.) :

Chaufontaine. — Wijk « Croix-Michel ».

De inwoners van de wijk « Croix-Michel te Beaufays-Chaufontaine hebben mij gewezen op een persartikel over een plan tot aanhechting van de verkaveling « Croix-Michel » bij de gemeente Trooz in ruil voor de wijk « Grosses Pierres ».

Kan de Minister mij zeggen of dat plan bestaat en, zo ja, wie daartoe het initiatief heeft genomen? Meent de Minister dat bij dergelijke aangelegenheden met de wil van de inwoners rekening dient te worden gehouden?

Antwoord : Het college van burgemeester en schepenen van Forêt, in 1976 samengevoegd met Trooz, heeft inderdaad een aanvraag gedaan om de verkaveling « La Croix Michel » welke ter gelegenheid van de fusies aan Chaufontaine was afgestaan, bij eerstgenoemde gemeente te voegen.

Het ontwerp van grenscorrectie werd niet aangenomen noch door de provinciale commissie noch door de overlegcommissie Binnenlandse Zaken/Waalse Gewest en werd dus opgegeven.

En ce qui concerne le quartier des Grosses Pierres, il a été réclamé par le conseil communal de Chaudfontaine en septembre 1976 et la procédure visant à réaliser cette rectification sur base de la loi du 23 juillet 1971 a été entamée par dépêche ministérielle du 21 septembre 1981.

Celle-ci, lorsqu'il y a des habitants concernés, recommande aux autorités communales de procéder à l'enquête « de comodo et incommodo » de manière à permettre aux habitants d'exprimer leur avis.

Fonction publique

Question n° 24 de M^{me} Demeester-De Meyer du 17 mars 1982 (N.) :

Administrations de l'Etat. — Congé pour allaitement et pour l'éducation des enfants.

Il est accordé aux membres du personnel des administrations de l'Etat un congé pour allaitement et pour l'éducation des enfants.

Je souhaiterais obtenir à ce propos les données suivantes pour les 5 dernières années :

— le nombre d'agents ayant bénéficié d'un tel congé;

— la durée moyenne de ces congés;

— dans quels cas et à combien de personnes ce congé a-t-il été refusé?

Réponse : L'Administration logistique des Service du Premier Ministre assure la gestion administrative des services suivants placés sous mon autorité : le Service d'administration générale, le Secrétariat permanent de recrutement et la Direction générale de la sélection et de la formation.

La question de l'honorable Membre relève dès lors de la compétence de M. le Premier Ministre, à qui elle a été transmise.

Pour autant que cela soit nécessaire, j'attire l'attention sur le fait que chaque Ministre en particulier est chargé de l'exécution pratique de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat. C'est pourquoi il est indiqué d'interroger chaque Ministre en particulier à ce propos.

Ministre des Relations extérieures

Question n° 46 de M. Suykerbuyk du 11 mars 1982 (N.) :

Convention Benelux en matière de conservation de la nature et de protection des sites. — Ratification.

La convention Benelux en matière de conservation de la nature et de protection des sites a déjà dépassé depuis longtemps le stade de la consultation au sein du Conseil interparlementaire Benelux. Je présume que dès que les gouvernements auront approuvé le contenu de la convention, le texte du traité sera soumis pour ratification au législateur.

1. Le Gouvernement a-t-il déjà approuvé le texte du traité?

2. Les Exécutifs ont-ils été associés à ce traité conformément à l'article 81 de la loi spéciale de réformes institutionnelles et dans quelle mesure ont-ils rempli leur mission?

3. Quels sont les obstacles éventuels à la ratification?

4. Selon mes informations le conseil des ministres néerlandais aurait déjà approuvé ce texte. Cet accord du gouvernement néerlandais ne constitue-t-il pas un argument supplémentaire pour activer la procédure?

De aanhechting van de wijk « Grosses Pierres » werd in september 1976 door de gemeenteraad van Chaudfontaine gevraagd en de procedure ter verwezenlijking van die correctie op grond van de wet van 23 juli 1971 werd ingezet bij ministeriële brief van 21 september 1981.

Daarin werd, bijaldien er inwoners bij betrokken zijn, aan de gemeenteraad de aanbeveling gedaan het onderzoek « de comodo et incommodo » in te stellen om aan die ingezetenen de kans te bieden hun advies uit te brengen.

Openbaar Ambt

Vraag nr. 24 van Mevr. Demeester-De Meyer d.d. 17 maart 1982 (N.) :

Rijksbesturen. — Borstvoedings- en opvoedingsverlof.

Aan de personeelsleden van de rijksbesturen kan een borstvoedings- en opvangverlof worden toegestaan.

Graag vernam ik hieromtrent volgende gegevens over de laatste 5 jaren.

— aan hoeveel personeelsleden werd een dergelijk verlof toegestaan;

— welke was de gemiddelde periode van genoemde verloven;

— in welke gevallen en voor hoeveel personen werd dit verlof geweigerd?

Antwoord : Het Logistiek bestuur van de Diensten van de Eerste Minister neemt het administratief beheer waar van de volgende diensten die onder mijn gezag zijn geplaatst : de Dienst van algemeen bestuur, het Vast Wervingssecretariaat en de Algemene directie voor selectie en vorming.

De vraag van het geacht Lid behoort dan ook tot de bevoegdheid van de heer Eerste Minister, aan wie zij werd doorgestuurd.

Voor zover het nodig is vestig ik er de aandacht op dat elke Minister afzonderlijk belast is met de praktische uitvoering van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen. Derhalve is het aangewezen ter zake elke Minister afzonderlijk te ondervragen.

Minister van Buitenlandse Betrekkingen

Vraag nr. 46 van de heer Suykerbuyk d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Benelux-overeenkomst inzake natuurbehoud en landschapsbescherming. — Bekrachtiging.

De Benelux-overeenkomst ter zake natuurbehoud en landschapbescherming is het stadium van de raadpleging van de Interparlementaire Beneluxraad reeds lang voorbij. Als de regeringen de overeenkomst naar hun inhoud hebben goedgekeurd, zal, naar ik aanneem, de wetgever de verdragtekst voor bekrachtiging voorgelegd krijgen.

1. Heeft de Regering de verdragtekst reeds goedgekeurd?

2. Zijn de Executieven, overeenkomstig artikel 81 van de bijzondere wet op de staatshervorming reeds ingeschakeld en tot op welke hoogte hebben die hun werk gedaan?

3. Als er obstakels zouden zijn, die ratificatie tegenhouden waarin bestaan deze?

4. Volgens inlichtingen zou de Nederlandse Ministerraad de tekst reeds hebben goedgekeurd. Mag dit een bijkomend argument genoemd worden om snel vooruit te gaan?

Réponse : Le texte du projet de convention Benelux en matière de conservation de la nature et de protection des paysages a été établi par le Comité des Ministres du Benelux le 14 mai 1981, en conformité avec l'avis du 13 décembre 1980 du Conseil consultatif interparlementaire Benelux. Ce projet de convention n'est pas encore signé.

Après signature, et comme d'habitude, le projet de loi portant approbation de la convention, après avoir été soumis à l'avis du Conseil des Ministres et du Conseil d'Etat, sera déposé au Parlement.

Il a été veillé à ce que les autorités régionales soient associées à la préparation du projet de texte de la convention. Cette phase préparatoire s'est terminée en juin 1980. Le projet de ce texte, approuvé également par les autorités régionales, a été soumis, le 17 juin 1980, à l'avis du Conseil consultatif interparlementaire Benelux, avec l'accord des Exécutifs concernés.

Les procédures en matière de conclusion d'accords et de traités aux Pays-Bas diffèrent sensiblement de celles en vigueur en Belgique. Conformément à ses procédures, le Conseil des Ministres néerlandais a déjà approuvé le texte du projet de convention.

Ministre des Affaires économiques

Question n° 9 de M. Valkeniers du 8 janvier 1982 (N.) :

Produit brut intérieur. — Apport de la Flandre et de la Wallonie.

La Flandre produit actuellement 56 % du produit brut intérieur. La Wallonie contribuerait à raison de 28,4 %.

Je souhaiterais savoir si ce rapport correspond à la réalité et, dans l'affirmative, si cette situation ne doit pas se répercuter sur la politique économique, plus particulièrement la relance économique.

Réponse : Les dernières données disponibles de l'Institut national de la Statistique au sujet des statistiques régionales et plus particulièrement des statistiques du produit géographique brut, se rapportent à l'année 1977.

Il en appert que l'importance relative du produit géographique brut à coût de facteur de la région flamande, par rapport au produit intérieur pour 1977, s'est, en effet, élevé à 56,2 %, partant de 53,9 % en 1970. La région wallonne a représenté 27,4 % du P.I.B. en 1977, partant de 29,1 % en 1970. Pour la région bruxelloise les chiffres portent sur 16,4 % en 1977, contre 17 % en 1970.

Pour la politique économique, ces chiffres sont pris en considération de manière indirecte. Comme le produit géographique brut n'est connu qu'avec un retard de plusieurs années, il y a lieu d'appliquer un indicateur de substitution, in casu les impôts des personnes. En 1981, la ventilation de ceux-ci s'est présentée comme suit : 55,89 % pour la région flamande, 30,03 % pour la région wallonne et 14,08 % pour Bruxelles.

A l'effet de dégager la clé de répartition régionale utilisée pour mettre en pratique la politique économique à l'égard des régions, il est tenu compte de deux autres facteurs, c'est-à-dire la population et la superficie de la région. C'est ainsi que, pour 1981, la clé de répartition régionale dégagée est de 52,39 % pour la région flamande, de 39,33 % pour la région wallonne et 8,28 % pour Bruxelles (cf. tableau).

Antwoord : De tekst van de ontwerp-Benelux-overeenkomst op het gebied van het natuurbehoud en de landschapbescherming werd door het Benelux-Comité van Ministers op 14 mei 1981, conform het advies van 13 december 1980 van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad, vastgesteld. Deze ontwerp-overeenkomst is nog niet ondertekend.

Na ondertekening zal het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag, na het gebruikelijke advies van de Ministerraad en van de Raad van State, bij het Parlement ingediend worden.

De inschakeling van de gewestelijke autoriteiten werd bij de voorbereiding van de ontwerp-tekst der overeenkomst verzekerd. De voorbereidingsfase liep tot juni 1980. De ontworpen en mede door de gewestelijke autoriteiten goedgekeurde tekst werd, na instemming door de betrokken deelregeringen, op 17 juni 1980 aan de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad tot advies gestuurd.

In Nederland gelden bij het sluiten van verdragen en overeenkomsten andere procedure-geplogenheden dan in België. De Nederlandse Ministerraad keurde daarvan gebruikmakend de ontwerp-overeenkomst-tekst reeds goed.

Minister van Economische Zaken

Vraag nr. 9 van de heer Valkeniers d.d. 8 januari 1982 (N.) :

Bruto binnenlands produkt. — Inbreng van Vlaanderen en Wallonië.

Vlaanderen brengt nu 56 % van het bruto binnenlands produkt voort. Het Waalse landsgedeelte zou nog goed zijn voor 28,4 %.

Graag vernam ik of deze verhouding juist is en zo ja, of dit geen gevolgen dient te hebben op het economisch beleid, meer bepaald op het vlak van het economisch herstel.

Antwoord : De laatst beschikbare cijfers van het Nationaal Instituut voor de statistiek met betrekking tot de regionale statistieken, meer bepaald de statistieken van het brutogeografisch produkt hebben betrekking op het jaar 1977.

Hieruit blijkt dat de relatieve belangrijkheid van het bruto geografisch produkt tegen factorkosten van het Vlaamse gewest ten opzichte van het binnenlands produkt voor 1977 inderdaad 56,2 % bedroeg komende van 53,9 % in 1970. Het Waalse gewest vertegenwoordigde 27,4 % van het B.B.P. in 1977 komende van 29,1 % in 1970. Voor het Brusselse gewest bedragen de cijfersgegevens 16,4 % in 1977 tegenover 17 % in 1970.

Met betrekking tot het economisch beleid wordt met deze cijfers op indirecte wijze rekening gehouden. Vermits het bruto-geografisch produkt slechts met jaren vertraging bekend is, moet een vervangende indicator aangewend worden : dit is de personenbelasting. Voor 1981 lag de opsplitsing van deze laatste als volgt : 55,89 % voor Vlaanderen, 30,03 % voor Wallonië en 14,08 % voor Brussel.

Om nu tot de regionale verdeelsleutel te komen die wordt gebruikt om het economisch beleid gericht naar de regio's te kunnen uitvoeren, wordt met nog twee andere factoren rekening gehouden, met name de bevolking en de oppervlakte van de regio. Aldus wordt voor 1981 een regionale verdeelsleutel bekomen van 52,39 % voor Vlaanderen, 39,33 % voor Wallonië en 8,28 % voor Brussel (zie tabel).

Tableau : Evolution de la Clé de répartition régional (C.R.) en pourcent.
Tabel : Evolutie van de Regionale Verdeelsleutel (R.V.) in procent.

	Flandre/Vlaanderen				Wallonie/Wallonië				Bruxelles/Brussel			
	Popula- tion — Bevol- king	Super- ficie — Opperv- vlakte	Impôts des pers. — Personen belast.	C.R. — R.V.	(1)	(2)	(3)	C.R. — R.V.	(1)	(2)	(3)	C.R. — R.V.
1975	56,38	44,27	52,77	51,14	32,72	55,20	29,90	39,27	10,90	0,53	17,33	9,59
1977	56,55	44,27	53,29	51,35	32,75	55,20	29,91	39,29	10,70	0,53	16,85	9,33
1979	56,77	44,27	54,11	51,72	32,77	55,20	30,26	39,41	10,46	0,53	15,63	8,87

Question n° 68 de M. Coppieters du 11 mars 1982 (N.) :

Faillites et concordats judiciaires.

En réponse à la question n° 35 de M. Bourgeois du 29 janvier 1982, le Ministre a établi le relevé par semestre du nombre des faillites et concordats prononcés pendant les années 1979 et 1980 dans chacun des arrondissements judiciaires.

Lui plairait-il de me faire savoir si ces données sont déjà disponibles pour l'année 1981 et s'il lui est possible de les ventiler par secteur industriel?

Quel est le nombre d'emplois disparus à la suite de ces faillites et de ces concordats et dans quels secteurs?

Puis-je demander à Monsieur le Ministre de me fournir, si possible, ces données pour les années 1979 et 1981, par semestre et pour chaque arrondissement judiciaire?

Réponse : Les données disponibles relatives aux faillites et concordats judiciaires pour les années 1979-1980-1981 sont fournies dans les tableaux ci-joints.

Il est impossible de faire une estimation même grossière du nombre d'emplois perdus en conséquence de ces faillites.

Vraag nr. 68 van de heer Coppieters d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Faillissementen en gerechtelijke akkoorden.

In antwoord op vraag nr. 35 van de heer Bourgeois d.d. 29 januari 1982 werd opgave gedaan van het aantal faillissementen en gerechtelijke akkoorden per semester voor de jaren 1979 en 1980 en per gerechtelijke arrondissement.

Graag vernam ik of deze gegevens ook reeds beschikbaar zijn voor het jaar 1981, en of het mogelijk is deze op te geven per bedrijfssector?

Kan de Minister mij tevens mededelen hoeveel arbeidsplaatsen er daarvoor verloren gingen en in welke sectoren?

Dit voor de jaren 1979 en 1981 indien beschikbaar en ingedeeld per gerechtelijk arrondissement en per semester?

Antwoord : De beschikbare gegevens omtrent de faillissementen en gerechtelijke akkoorden voor de jaren 1979-1980-1981 worden in de hierbijgaande tabellen vestrekt.

Het is niet mogelijk zelfs een ruwe raming van het aantal ingevolge deze faillissementen verloren arbeidsplaatsen te maken.

Activité du failli — Bedrijvigheid van de gefailleerde

	Bruxelles Brussel	Louvain Leuven	Anvers Antwerpen	Malines Mechelen	Turnhout	Gand Gent	Alost Aalst	Termonde Dendermonde	Audenaerde Oudenaerde	Saint-Nicolas Sint-Niklaas	Bruges Brugge	Ypres Ieper	Courtrai Kortrijk	Furnes Veurne
Produits bruts et demi finis	6	—	6	—	1	3	2	1	—	1	—	—	2	—
Ruwe of halfruwe produkten														
March. de charbon de pétrole.....	5	1	8	—	2	1	—	—	—	—	1	1	—	—
Handelaars in kolen en petroleumprodukten														
Machines diverses, quincaillerie	9	1	6	1	2	2	1	—	—	1	—	—	1	—
Allerhande machines, handel in ijzerwaren														
Verrerie et céramique	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glas- en gleiswerk														
Produits plastiques	4	2	1	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Plastieke produkten														
Droguerie et pharmacie	7	1	16	3	1	—	—	—	—	1	1	—	2	—
Drogerij en apotheek														
Produits agricoles, chasse et pêche.....	7	2	4	3	1	2	—	5	1	1	6	1	5	2
Landbouwprodukten, jacht, visserij														
Produits alimentaires.....	58	4	32	9	9	23	—	3	12	9	20	2	10	4
Voedingswaren														
Tissus, vêtements, habil.....	70	3	18	5	20	8	3	1	7	4	10	1	10	2
Stoffen, klederen, kleding														
Produits textiles.....	22	2	11	—	10	8	—	—	3	1	5	1	4	1
Textielprodukten														
Ameublement	33	5	19	8	5	5	2	—	2	2	8	1	12	2
Stoffering														

Activité du failli — Bedrijvigheid van de gefailleerde

	Hasselt	Tongres Tongeren	Nivelles Nijvel	Mons Bergen	Charleroi	Tournai Doornik	Liège Luik	Huy Hoei	Verviers	Arlon Aarlen	Marche-en-Famenne	Neufchâteau	Namur Namen	Dinant
Ameublement/Stoffering	4	6	4	6	5	4	3	5	3	—	1	—	—	—
Bâtiment/Bouwbenodigheden	18	35	24	17	23	7	10	13	13	1	2	—	18	5
Tabac/Tabak	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Polygraphie, librairie.....	3	4	8	5	7	4	3	2	—	1	—	—	3	—
Polygrafie, boekhandel														
Automobiles et accessoires	11	11	12	5	9	6	6	1	7	—	2	1	6	8
Auto's en onderdelen														
Electr. et app. électro-ménagers.....	2	6	6	4	7	3	6	4	2	1	1	2	2	2
Elektriciteit en elektrische huishoudapparaten														
Art et précision + mét. préc.....	—	1	3	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—
Kunst- en precisiebedrijf en kostbare metalen														
Autres commerces de vente ou de location + inconnu	12	17	15	5	25	8	110	1	4	5	1	2	14	2
Andere handelondernemingen van verkoop of verhuring + onb.														
Entr. travaux publics et privés	23	22	22	15	51	15	33	13	12	4	2	3	24	8
Ondernemingen van openbare of private werken														
Transport/Vervoer	4	8	3	5	12	1	7	2	3	—	1	—	9	1
Agences et bureaux d'aff.	5	4	19	4	6	5	6	5	3	1	1	—	13	—
Agentschappen en zakenburelen														
Banque et crédit.....	—	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Bank en krediet														
Assurances/Verzekeringen.....	1	3	2	—	1	1	2	—	—	1	—	—	1	—
Intermédiaires commerciaux	—	3	3	—	3	—	2	—	—	—	—	—	—	1
Commerciële tussenpersonen														
Hôtels, restaurants, cafés	23	25	16	17	19	19	32	2	15	5	8	6	11	12
Hotels, restaurants, koffiehuisen														
Soins personnels, etc.	3	3	6	—	3	1	5	—	5	—	—	—	—	—
Persoonsverzorging, enz.														
Total/Totaal.....	137	182	161	117	218	94	251	60	89	23	24	18	121	46

Concordats judiciaires — Gerechtelijke akkoorden

Arrondissements — Arrondissementen	1979		1980		1981	
	1 ^{er} sem.	2 ^{me} sem.	1 ^{er} sem.	2 ^{me} sem.	1 ^{er} sem.	2 ^{me} sem.
	1ste sem.	2de sem.	1ste sem.	2de sem.	1ste sem.	2de sem.
Bruxelles/Brussel.....	17	15	17	8	22	19
Louvain/Leuven	4	2	5	2	4	3
Anvers/Antwerpen	3	1	2	2	3	2
Malines/Mechelen.....	—	4	2	2	3	2
Turnhout.....	3	—	1	2	2	1
Gand/Gent	8	1	5	3	4	3
Alost/Aalst	—	—	1	—	2	1
Termonde/Dendermonde.....	1	—	1	—	1	—
Audenarde/Oudenaarde	1	2	2	—	3	2
St-Nicolas/St-Niklaas.....	1	2	2	1	1	1
Bruges/Brugge	—	1	—	—	1	—
Ypres/Ieper.....	1	—	2	1	1	—
Courtrai/Kortrijk	2	3	1	3	2	1
Furnes/Veurne.....	1	—	—	—	1	—
Hasselt	—	2	3	3	2	1
Tongres/Tongeren.....	1	—	1	1	1	—
Total pour la Flandre/Totaal Vlaanderen	26	18	28	20	31	17
Nivelles/Nijvel	6	2	4	1	3	2
Mons/Bergen	6	5	8	7	6	7
Charleroi.....	15	6	14	5	14	2
Tournai/Doornik	6	5	7	8	5	2

Concordats judiciaires — Gerechtelijke akkoorden

Arrondissements — Arrondissementen	1979		1980		1981	
	1 ^{er} sem.	2 ^{me} sem.	1 ^{er} sem.	2 ^{me} sem.	1 ^{er} sem.	2 ^{me} sem.
	1ste sem.	2de sem.	1ste sem.	2de sem.	1ste sem.	2de sem.
Liège/Luik	11	6	5	8	6	2
Huy/Hoei	3	3	1	4	5	—
Verviers	—	—	—	2	3	1
Arlon/Aarlen	—	1	2	2	2	1
Marche-en-Famenne	—	3	—	1	5	1
Neufchâteau	3	1	3	2	2	1
Namur/Namen	1	5	3	2	7	6
Dinant	2	1	3	8	5	2
Total pour la Wallonie/Totaal voor Wallonië	53	38	50	50	63	27
Total général/Algemeen totaal	96	71	95	78	116	63

Faillites — Faillissementen

Arrondissements — Arrondissementen	1979		1980		1981	
	1 ^{er} sem.	2 ^{me} sem.	1 ^{er} sem.	2 ^{me} sem.	1 ^{er} sem.	2 ^{me} sem.
	1ste sem.	2de sem.	1ste sem.	2de sem.	1ste sem.	2de sem.
Bruxelles/Brussel	450	429	545	472	532	480
Louvain/Leuven	34	39	43	44	35	48
Anvers/Antwerpen	187	139	227	219	269	227
Malines/Mechelen	44	39	40	53	59	47
Turnhout	24	25	42	41	73	50
Gand/Gent	52	71	65	70	119	83
Alost/Aalst	9	14	20	17	16	23
Termonde/Dendermonde	8	13	20	12	24	20
Audenarde/Oudenaarde	11	14	13	40	31	26
Saint-Nicolas/Sint-Niklaas	17	20	20	21	37	24
Bruges/Brugge	71	54	75	76	97	83
Ypres/Ieper	12	15	11	13	22	14
Courtrai/Kortrijk	42	35	36	57	63	66
Furnes/Veurne	11	12	18	29	29	12
Hasselt	36	38	44	40	65	72
Tongres/Tongeren	50	21	48	34	89	93
Total pour la Flandre/Totaal Vlaanderen	608	549	722	766	1.028	888
Nivelles/Nijvel	48	57	68	59	79	82
Mons/Bergen	48	36	41	53	59	58
Charleroi	81	96	100	94	119	99
Tournai/Doornik	34	33	42	40	46	48
Liège/Luik	109	112	130	95	113	138
Huy/Hoei	15	19	18	21	29	31
Verviers	42	29	40	35	58	31
Arlon/Aarlen	14	6	19	15	18	5
Marche-en-Famenne	7	10	11	10	8	16
Neufchâteau	1	7	7	9	12	6
Namur/Namen	35	15	43	47	58	63
Dinant	16	12	19	17	20	26
Total pour la Wallonie/Totaal Wallonië	450	432	528	495	619	603
Total général/Algemeen totaal	1.508	1.410	1.805	1.733	2.179	1.971

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement. (Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 67 de M. Bockstal du 11 mars 1982 (N.) :

Plan textile. — Etudes préliminaires.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel a été le coût de l'étude préparatoire au plan textile effectuée par les bureaux Mc Kinsey, Sobemap, Bekaert Stanwick?

2. Quel est l'effectif du personnel depuis la création de la Société nationale pour la restructuration de l'Industrie de la confection et du textile et de l'Institut du textile et de la confection de Belgique (S.N.I.C.T. et I.T.C.B.), et à combien s'élèvent les frais de fonctionnement depuis leur création?

3. Combien de dossiers ont été traités jusqu'à présent, combien avec un résultat respectivement favorable et défavorable, et combien de dossiers sont encore pendants?

4. Quelles aides financières, et à quelles entreprises, ont déjà été accordées depuis la création des deux instituts?

5. Existe-t-il ou existait-il une section textile au sein du Ministère des Affaires économiques, qui avait analysé l'industrie du textile et de la confection en Belgique avant les bureaux d'étude et a-t-elle déposé des rapports à ce sujet?

Question n° 70 de M. Liénard du 11 mars 1982 (Fr.) :

Entreprises aidées par l'Etat. — Administrateurs publics et privés. — Rémunérations.

Cette question a déjà été posée en date du 3 juillet 1981 à votre honorable prédécesseur, sous le n° 329. Le Ministre de l'époque m'a fait savoir à la page 4774 du bulletin des *Questions et Réponses* n° 50 du 22 septembre 1981 : « Aussitôt que je serai en possession de toutes les données, je n'omettrai pas de faire parvenir à l'honorable Membre les renseignements requis ». Je n'ai jamais reçu ces renseignements. C'est pourquoi je me permets de reposer ma question :

Monsieur le Ministre pourrait-il me fournir la liste des entreprises pour lesquelles des administrateurs publics ont été désignés par l'Etat?

Pour chacune de ces entreprises, pourrait-il me donner les noms des administrateurs publics ainsi que le montant de leur rémunération du fait de leur mandat?

Par comparaison, Monsieur le Ministre pourrait-il me fournir les mêmes renseignements en ce qui concerne les administrateurs privés siégeant dans les conseils d'administration des entreprises aidées par l'Etat?

Ministre des Travaux publics

Question n° 65 de M. Marc Harmegnies du 11 mars 1982 (Fr.) :

Autoroute de Wallonie. — Pont défectueux.

Des reports successifs de décisions risquent de rendre dangereuses les conditions de circulation d'une part sur l'autoroute de Wallonie, d'autre part sur la route de liaison entre Lambusart et Fleurus.

Un ouvrage aurait été jugé défectueux et sa démolition et son remplacement par un nouveau pont sur l'autoroute de Wallonie aurait déjà dû être décidé.

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de door het Reglement bepaalde termijn. (Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag nr. 67 van de heer Bockstal d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Textielplan. — Voorbereidende studies.

Graag had ik een antwoord op onderstaande vragen.

1. Welke zijn de kosten geweest voor de studie ter voorbereiding van het textielplan, uitgevoerd door de bureaus Mc Kinsey, Sobemap, Bekaert Stanwick?

2. Wat is de personeelsbezetting sinds de oprichting van het N.M.C.T. en het I.T.C.B. en welke zijn de werkingskosten ervan sinds hun oprichting?

3. Hoeveel dossiers werden er tot nu toe behandeld, hoeveel met gunstige afloop en ongunstige afloop en hoeveel dossiers zijn er nog in behandeling?

4. Welke tegemoetkomingen en voor welke bedrijven, werden er reeds gedaan sinds de oprichting van beide voornoemde instituten?

5. Bestaat of bestond er in het kader van het Ministerie van Economische Zaken een textielsectie, die reeds vóór de studie-bureaus de textiel- en confectieindustrie in België had doorge-licht, en bestaan er hierover rapporten?

Vraag nr. 70 van de heer Liénard d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Ondernemingen met staatssteun. — Overheids- en particuliere beheerders. — Bezoldiging.

Ik stelde deze vraag reeds aan uw voorganger, op 3 juli 1981, onder nr. 329. Op 22 september 1981, heeft de Minister me laten weten, via het bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 50 op blz. 4774 : Zodra evenwel alle gegevens in mijn bezit zijn zal ik niet nalaten de gevraagde inlichtingen rechtstreeks aan het geacht Lid over te maken. Aangezien ik die inlichtingen nooit heb ontvangen, ben ik zo vrij mijn vraag opnieuw te stellen :

Kan de Minister mij de lijst bezorgen van de ondernemingen waarvoor de staat beheerders heeft aangewezen?

Kan hij me voor elk van die ondernemingen de namen geven van de overheidsbeheerders, alsook het bedrag van de bezoldiging van hun mandaat?

Zou de Minister mij ter vergelijking dezelfde inlichtingen kunnen verschaffen voor de particuliere beheerders in de raden van beheer van door de staat geholpen ondernemingen?

Minister van Openbare Werken

Vraag nr. 65 van de heer Marc Harmegnies d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Waalse autoweg. — Brug met gebreken.

Daar beslissingen telkens weer worden uitgesteld, dreigt het verkeer op de Waalse autoweg en op de verbindingsweg tussen Lambusart en Fleurus gevaarlijk te worden.

Een kunstwerk zou gebreken vertonen en over de afbraak ervan en de vervanging door een nieuwe brug over de Waalse autoweg had al beslist moeten zijn.

Monsieur le Ministre peut-il me dire :

1. s'il est exact que ce pont ait été jugé dangereux et qu'une démolition est effectivement envisagée;
2. si une installation provisoire sera installée;
3. la date à laquelle les 1 et 2 seront rendus effectifs?

Réponse : En réponse à sa question j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre qu'une décision a été prise en date du 23 septembre 1981 par mon honorable prédécesseur qui, considérant qu'une passerelle dite légère (principalement réservée aux piétons, cyclistes et convois légers) donnerait satisfaction aux préoccupations de l'Exécutif wallon, marquait son accord quant à la démolition de l'ouvrage d'art existant et à la construction de la passerelle précitée.

Mon honorable prédécesseur précisait qu'il est bien entendu qu'il ne s'agit plus d'envisager la construction d'un pont voisin (pour des raisons de stabilité de l'ouvrage compte tenu de la nature du sous-sol) qui ne pourrait dès lors s'inscrire dans un tracé repris au plan de secteur approuvé.

En ce qui concerne la construction d'une passerelle piétonnière à l'emplacement du pont existant, l'adjudication a eu lieu le 16 décembre 1981.

Les usines de Braine-le-Comte ont été déclarées adjudicataires des travaux pour un montant de 32.433.060 F.

Les crédits ont été engagés sur le budget Fonds des Routes en date du 29 décembre 1981 et notification des travaux a été faite à l'entrepreneur adjudicataire le 12 février 1982.

Le chantier a débuté (établissement des dispositifs de signalisation).

Les délais prévus au cahier spécial des charges sont :

- a) Démolition de la superstructure et des piles du pont existant : maximum 30 jours ouvrables;
- b) Etablissement de la passerelle :
 - exécution de la superstructure en atelier : maximum 150 jours ouvrables;
 - montage et recouvrement protecteur : maximum 30 jours ouvrables.

Simultanément, des travaux d'aménagement sont prévus à la voirie de déviation du trafic automobile, voirie qui débouche sur la route nationale n° 21 à proximité du pont de Landen.

Question n° 67 de M. Vervaeke du 11 mars 1982 (N.) :

Route nationale n° 182. — « Lenniksebaan ».

Au cours de la législature précédente le Ministre de l'époque a introduit la procédure administrative de modernisation de la route nationale n° 182 « Lenniksebaan ».

En attendant, l'on a procédé à un minimum de travaux d'entretien. Toutefois, à cause de l'hiver l'état de la route s'est une fois de plus détérioré, situation qui engage la responsabilité civile de l'Etat. Cette route d'importance régionale relie le Pajottenland à Bruxelles. Des milliers de navetteurs éprouvent les inconvénients du mauvais état de cette voie, au nombre desquels l'usure prématurée des véhicules. De plus, les commerçants riverains se plaignent, à juste titre, de la diminution de leur clientèle.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir si la procédure administrative est terminée et où en est actuellement l'adjudication des travaux?

Ces travaux ont-ils été repris au programme prioritaire?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de signaler en premier lieu à l'honorable Membre que la régie de la route

Kan de Minister mij zeggen :

1. of die brug inderdaad gevaarlijk wordt geacht en of inderdaad aan de afbraak ervan wordt gedacht;
2. of er een voorlopige installatie komt;
3. wanneer de punten 1 en 2 zullen uitgevoerd zijn?

Antwoord : In antwoord op de door het geacht Lid gestelde vraag heb ik de eer hem mede te delen dat op 23 september 1981 een beslissing is genomen door mijn achtbare voorganger die, overwegende dat een zogenoemde lichte brug (hoofdzakelijk bestemd voor voetgangers, fietsers en lichte voertuigen) zou beantwoorden aan de wensen van de Waalse Executieve, zijn goedkeuring hechtte aan de sloping van het bestaande kunstwerk en de bouw van voornoemde brug.

Mijn achtbare voorganger wees erop dat het natuurlijk niet meer de bedoeling is de bouw te overwegen van een naastbijliggende brug (terwille van de stabiliteit van het kunstwerk, rekening houdend met de aard van de ondergrond) die dientengevolge niet zou kunnen opgenomen worden in een tracé van het goedgekeurd gewestplan.

Wat de bouw betreft van een voetgangersbrug op de grondslag van de bestaande brug, heeft de aanbesteding plaatsgehadt op 16 december 1981.

De werken zijn gegund aan de « Usines de Braine-le-Comte » voor een bedrag van 32.433.060 fr.

De kredieten zijn vastgelegd op de begroting van het Wegenfonds op 29 december 1981 en aan de aannemer is kennis gegeven van de goedkeuring van zijn inschrijving op 12 februari 1982.

Er is een aanvang gemaakt met de werken (plaatsen van de bebakening).

De in het bestek bepaalde termijnen zijn :

- a) Afbraak van het brugdek en van de pijlers van de bestaande brug : maximum 30 werkdagen;
- b) Bouwen van de voetgangersbrug :
 - uitvoering van de bovenbouw in de werkplaats : maximum 150 werkdagen;
 - montage en afdekking : maximum 30 werkdagen.

Tegelijkertijd zijn werken gepland tot geschiktmaking van de omleidingsweg voor het autoverkeer die uitkomt op rijksweg nr. 21, vlak bij de brug te Landen.

Vraag nr. 67 van de heer Vervaeke d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Rijksweg nr. 182. — Lenniksebaan.

Tijdens de vorige legislatuur heeft de toenmalige Minister van Openbare Werken de administratieve procedure ingezet voor moderniseringswerken aan voornoemde weg.

Ondertussen werden een minimum aan noodzakelijke onderhoudswerken uitgevoerd. De voorbije winter heeft opnieuw een verslechterde toestand geschapen. De burgerlijke verantwoordelijkheid van de Staat is hier derhalve in het gedrang. Deze weg is van regionaal belang en verbindt het Pajottenland met Brussel. Duizenden pendelaars ondervinden grote hinder en vroegtijdige slijtage aan hun wagens. De aangelande middenstanders klagen terecht over een verminderend cliënteel.

Kan de heer Minister mij zeggen of de administratieve procedure is afgewikkeld en in hoeverre de aanbesteding is gevorderd?

Zijn deze werken in uw prioriteitenplan opgenomen?

Antwoord : Ingevolge zijn vraag heb ik de eer het geacht Lid vooreerst te laten opmerken dat de rijksweg nr. 182 Lennikse-

nationale n° 182 dite « Lenniksebaan » a été reprise récemment par l'Etat des communes concernées.

Pour ce qui concerne l'Administration des Routes, l'étude relative à la modernisation de la section située entre Anderlecht et Lennik (Rosweg) est terminée.

Les communes de Dilbeek et de St. Pieters-Leeuw souhaitent exécuter également les travaux d'égouts, en même temps que les travaux de voirie. Toutefois, la promesse de principe d'octroi de subsides pour ces travaux d'égout n'a pas encore été accordée.

Dès lors, le dossier d'adjudication peut seulement être approuvé après que la promesse de principe d'octroi de subsides a été accordée et que les expropriations nécessaires ont été effectuées.

La section Lennik-Gooik se trouve encore momentanément à l'étude.

*Question à laquelle il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)*

Question n° 68 de M. Beysen du 11 mars 1982 (N.) :

Autoroute E10. — Echangeur à Wilrijk. — Accès.

Pour l'ouverture du tunnel Lode Craeybeckx, reliant directement l'autoroute E10 à la petite ceinture à Anvers, l'itinéraire recommandé pour la grande circulation entre l'autoroute E10 et la petite ceinture à partir de l'échangeur « Slijkhoek » à Wilrijk a été dévié par la route nationale n° 242 (direction Hoboken), l'A12 et les tunnels Jan van Rijswijck.

Afin d'éviter que les poids lourds n'empruntent une déviation plus courte par la sortie ring à Berchem et la « Prins Boudewijnlaan », l'accès à l'autoroute E10 en direction de Bruxelles, à l'échangeur « Slijkhoek », demeure fermé à toute circulation en provenance de Mortsel.

La mise en service du tunnel Lode Craeybeckx réalisant une liaison à part entière entre l'autoroute E10 et le ring anversoise, l'on était en droit de supposer que l'accès précité à l'E10, sur le territoire de Wilrijk, serait également ouvert à la circulation. Or, ce n'est toujours pas le cas.

Monsieur le Ministre pourrait-il une faire savoir :

1. pour quelles raisons l'accès à l'autoroute E10, à l'échangeur « Slijkhoek », demeure toujours fermé au trafic en provenance de Mortsel;
2. pour quand est prévue la mise en service de cet accès?

**Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones**

Communications

Question n° 90bis de M. Degroot du 18 février 1982 (N.) :

Redevance-télévision. — Réduction pour appareil dans une résidence secondaire.

De nombreux compatriotes possèdent un appareil de télévision dans leur habitation et un deuxième dans leur seconde résidence, qu'ils s'agisse d'une villa, d'un appartement, d'un chalet de week-end ou d'une caravane.

Si cette seconde résidence est réservée à leur usage personnel, il ne me paraît pas juste qu'ils doivent acquitter une double redevance.

baan slechts onlangs overgenomen werd van de betrokken gemeenten.

De studie voor de modernisering van het vak gelegen tussen Anderlecht en Lennik (Rosweg) is wat het Bestuur der Wegen betreft, voltooid.

De gemeenten Dilbeek en St. Pieters-Leeuw wensen samen met de wegenwerken ook rioleringswerken uit te voeren. De principiële belofte van toelage voor deze rioleringswerken is echter nog niet toegekend.

Het aanbestedingsbundel kan dan ook slechts goedgekeurd worden nadat de principiële belofte van toelage toegekend is en nadat de nodige onteigeningen uitgevoerd zijn.

Het vak Lennik-Gooik is momenteel nog in studie.

*Vraag waarop niet werd geantwoord binnen de door het Reglement bepaalde termijn.
(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)*

Vraag nr. 68 van de heer Beysen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Autoweg E10. — Verkeerswisselaar te Wilrijk. — Oprit.

Voor de openstelling van de Lode Craeybeckxtunnel, waardoor de E10 autosnelweg rechtstreeks aansluit op de kleine ring te Antwerpen, werd alle doorgaand verkeer tussen E10 en kleine ring vanaf de verkeerswisselaar Slijkhoek te Wilrijk omgeleid via de rijksweg nr. 242 (richting Hoboken), A12 en de Jan van Rijswijcktunnels.

Om te vermijden dat zwaar vrachtverkeer een andere, kortere omleidingsweg zou nemen via de ring-uitrit Berchem en Prins Boudewijnlaan, bleef aan de verkeerswisselaar Slijkhoek de E10 inrit — richting Brussel —, voor het verkeer, komende uit de richting Mortsel, gesloten.

Bij de ingebruikname van de Lode Craeybeckxtunnel kwam een volwaardige verbinding tussen E10 en de Antwerpse ring tot stand en kon worden verondersteld dat hogervermelde E10 inrit te Wilrijk eveneens voor het verkeer zou worden opengesteld. Tot op heden is dit nog niet gebeurd.

Mag ik van de heer Minister vernemen :

1. om welke redenen de E10-inrit aan de verkeerswisselaar Slijkhoek voor het verkeer komende uit de richting Mortsel nog steeds gesloten blijft;
2. wanneer de ingebruikname van deze inrit is voorzien?

**Minister van Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie**

Verkeerswezen

Vraag nr. 90bis van de heer Degroot d.d. 18 februari 1982 (N.) :

Kijkgeld. — Vermindering voor televisietoestel in tweede verblijf.

Vele landgenoten bezitten een T.V.-toestel in hun woning en een tweede toestel in hun tweede verblijf, hetzij dit een villa of appartement, een weekendhuisje of een caravan is.

Indien ze dit tweede verblijf enkel voor persoonlijk gebruik houden, lijkt het onjuist dat ze een dubbele T.V.-taks moeten betalen.

J'aimerais que le Ministre me fasse savoir si, dans le cas ou un particulier a une résidence secondaire qu'il ne loue pas il ne peut obtenir une réduction de la redevance pour le deuxième téléviseur qu'il y possède.

Réponse : Eu égard au principe introduit dans la législation en matière de redevances sur les récepteurs de radio-diffusion par la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, à savoir la perception d'une redevance pour « la détention dans une habitation déterminée », la réponse à la question de l'honorable Membre est négative.

Il ne paraît ni opportun, ni justifié de remettre en cause ce principe.

Question n° 105 de M. Ylieff du 11 mars 1982 (Fr.) :

S.N.C.B. — Expulsion d'une fillette d'un train de la ligne Spa-Pepinster.

Le 17 février dernier, une enfant de 6 ans a été sommée par l'agent de la S.N.C.B. chargé du contrôle des billets, de descendre du train de la ligne Spa-Pepinster à la halte de Franchimont parce qu'elle n'était pas en possession de son abonnement de transport scolaire.

Cette halte n'est pas gardée et n'est pas reliée au téléphone. La fillette s'est donc trouvée esseulée à plusieurs kilomètres de son domicile.

Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas qu'il s'est agit, en l'occurrence, d'une application strictement administrative, mais dangereuse, sinon irresponsable, du règlement?

Ne conviendrait-il pas de donner des instructions pour que, dans de tel cas, des mineurs d'âge ne soient pas débarqués des trains et abandonnés sur le quai d'une gare?

Réponse : L'honorable Membre ne précise pas dans quel train se serait produit l'incident qu'il signale.

L'enquête prescrite n'a pas permis d'en trouver trace et aucune plainte de ce genre n'a été introduite à la S.N.C.B. Celle-ci précise que son personnel de contrôle n'a pas pour instruction d'obliger des jeunes enfants dépourvus de titre de transport et d'argent à débarquer dans un point d'arrêt non gardé.

Au contraire, il est prévu que les voyageurs se trouvant dans une telle situation sont remis au personnel de surveillance de la gare de destination en vue de leur régularisation.

Question n° 107 de M. Deleuze du 11 mars 1982 (Fr.) :

Commissions et organismes sous la tutelle du ministre.

Parmi les commissions et organismes dont la liste lui a été transmise, Monsieur le Ministre pourrait-il me dire ceux dont il a la tutelle (totale ou partielle)?

Pour chacun de ces organismes dont il a la tutelle (totale ou partielle), Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer les renseignements suivants :

1. Les noms et prénoms des personnes siégeant dans les organes de gestion (conseil d'administration, comité de direction, comité de gérance, collège des commissaires, commissaires du gouvernement, etc.).

2. Au cas où ces personnes exercent leur mandat non pas à titre personnel mais en tant que représentant d'un groupe d'intérêt quelconque ou en vertu d'un autre mandat exercé par ailleurs, la nature de ce groupe d'intérêt ou du mandat? Dans le cas ou ces personnes sont fonctionnaires ou exercent un mandat public ou politique, quels sont-ils?

Daarom zou ik de heer Minister willen vragen of in het geval dat iemand een tweede verblijf heeft, dat hij niet verhuurd en hij er een T.V.-toestel bezit, er voor dit tweede toestel een vermindering van T.V.-taks kan bekomen worden.

Antwoord : Gelet op het principe dat in de wetgeving inzake kijk- en luistergeld door de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen voor 1976-1977, te weten het innen van een taks voor « het houden in een bepaalde woning », werd ingevoerd, is het antwoord op de vraag van het geacht Lid negatief.

Het lijkt noch opportuun, noch gerechtvaardigd op dit principe terug te komen.

Vraag nr. 105 van de heer Ylieff d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Klein meisje uit de trein Spa-Pepinster gezet.

Op 17 februari jongstleden werd een meisje van 6 jaar te Franchimont door de treincontroleur verplicht de trein van de lijn Spa-Pepinster te verlaten omdat zij niet in het bezit was van haar schoolabonnement.

De stopplaats te Franchimont is niet bewaakt en er is geen telefoon. Het kind werd dus alleen achtergelaten op verscheidene kilometers van haar woning.

Vindt de Minister niet dat het hier om een strikt administratieve maar gevaarlijke en zelfs onverantwoordelijke toepassing van het reglement gaat?

Zouden geen richtlijnen moeten worden gegeven opdat in dergelijke gevallen minderjarigen niet uit de trein gezet en ergens op het perron van een station achtergelaten worden?

Antwoord : Het geacht Lid preciseert niet in welke trein het door hem gesignaleerde incident zich zou voorgedaan hebben.

Tijdens het voorgeschreven onderzoek werd hiervan geen spoor ontdekt en geen enkele klacht van die aard werd bij de N.M.B.S. ingediend. Zij verduidelijkt dat haar controlepersoneel geen onderrichtingen heeft om jonge kinderen, die niet in het bezit zijn van een vervoerbewijs en geld, te verplichten af te stappen in een niet bewaakte stopplaats.

Integendeel, er is voorgeschreven dat reizigers die zich in zulke situatie bevinden, aan het toezichtspersoneel van het bestemmingsstation worden toevertrouwd om in regel te worden gesteld.

Vraag nr. 107 van de heer Deleuze d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Commissies en organismen onder voogdij van de minister.

Kan de Minister mij, in de lijst die hem werd overgezonden, de commissies en organismen aanwijzen, die geheel of gedeeltelijk onder zijn voogdij vallen?

Kan de Minister mij, voor elk van de instellingen die geheel of gedeeltelijk onder zijn voogdij vallen, de volgende inlichtingen verstrekken :

1. naam en voornaam van de leden van de beheersorganen (raad van beheer, bestuurscomité, beheerscomité, college der commissies, regeringscommissarissen, enz.);

2. als die personen hun mandaat niet in eigen naam, maar als vertegenwoordiger van een belangengroep of krachtens een ander, elders uitgeoefend mandaat uitoefenen, de aard van die belangengroep of dat mandaat; zo het ambtenaren zijn of personen die een openbaar of politiek mandaat uitoefenen, welke functie of mandaat;

3. Quelle est la durée normale de ce mandat et, s'il est renouvelable, depuis combien de temps la personne l'exerce-t-elle?

4. Qui désigne les mandataires et selon quels critères)?

5. Les rémunérations éventuelles que chancune de ces personnes à perçues en 1978, 1979, 1980 et 1981 pour l'exercice de cette fonction (entre autres, indemnités fixes, jetons de présence, indemnités pour frais de déplacements, de représentation, voyages d'étude, etc.)?

6. Les avantages liés à la fonction voiture, chauffeur, service gratuit, logement, etc.)?

7. Le nombre de réunions ou prestations tenues et celles auxquelles ces personnes ont participé en 1980 et 1981?

Réponse : Mes services s'efforcent de rassembler les renseignements demandés par l'honorable Membre.

Vu le volume prévisible de cette information, la réponse définitive lui sera transmise directement.

Question n° 108 de M. Temmerman du 11 mars 1982 (N.) :

Transport du personnel au cours de ses prestations de service.

L'article 1, E de l'arrêté du Régent du 15 mai 1947 portant réglementation de la sélection et de la surveillance médicales des chauffeurs des services publics d'autobus, des services spéciaux d'autobus, des services d'autocars, des taxis ou fiacres automobiles et des autres transports de personnes, par véhicules visés par l'arrêté-loi du 30 décembre 1946, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 juin 1959 sur le même objet, précise que « pour l'application du présent arrêté il faut entendre par chauffeur toute personne assurant régulièrement ou occasionnellement la conduite d'un véhicule automobile utilisé pour l'exploitation de transports de personnes », et notamment sous :

« ... E. a) les transports organisés en vue de l'acheminement du personnel vers le siège de l'entreprise ou le lieu du travail et vice-versa, à l'exclusion des transports du personnel au cours de ses prestations de service;

b. ... »

Quand le transport s'effectue en dehors des prestations de service, le chauffeur doit évidemment être titulaire d'un certificat de sélection médicale.

Par contre, lorsque le transport du personnel s'effectue au cours de ses prestations de service, un tel certificat n'est pas requis.

Je souhaiterais attirer l'attention de Monsieur le Ministre sur la situation suivante : les entreprises d'utilité publique (gaz, électricité, eau et télédistribution) qui assurent jour et nuit la distribution d'énergie, organisent, en dehors des prestations normales de service, un service de garde pour les réparations urgentes.

Quand une telle réparation urgente s'impose, le membre du personnel dont l'assistance est requise est pris à domicile par un collègue qui est de garde et qui fait fonction de chauffeur, soit un ingénieur, un chef d'atelier, un monteur-électricien, etc.

Les personnes prises à domicile pour des interventions urgentes sont dès ce moment considérées comme étant en service et reçoivent par conséquent l'indemnité réglementaire.

J'estime que de tels cas appellent l'application de la notion « transport du personnel au cours de ses prestations de

3. de normale duur van dat mandaat en, als het hernieuwd kan worden, hoelang de persoon het al uitoefent;

4. door wie en volgens welke criteria de mandatarissen worden aangewezen;

5. de eventuele vergoedingen die elk van die personen voor de uitoefening van dat ambt hebben ontvangen in 1978, 1979, 1980 en 1981 (onder meer vaste vergoedingen, presentiegelden, vergoedingen voor verplaatsings- en representatiekosten, studiereizen, enz.);

6. de aan het ambt verbonden voordelen (wagen, chauffeur, kosteloze bediening, huisvesting, enz.);

7. het aantal gehouden vergaderingen en geleverde prestaties en deze waaraan die personen deelnamen in 1980 en 1981?

Antwoord : Mijn diensten spannen zich in om de door het geacht Lid gevraagde inlichtingen te verzamelen.

Rekening gehouden met de verwachte omvang van deze gegevens zal het definitieve antwoord hem rechtstreeks worden overgemaakt.

Vraag nr. 108 van de heer Temmerman d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Vervoer van personeel tijdens zijn dienstprestaties.

Overeenkomstig artikel 1, E van het besluit van de Regent d.d. 15 mei 1947 houdende regeling van de geneeskundige schifting en van het geneeskundig toezicht op de autobestuurders van de openbare autobusdiensten, de bijzondere autobusdiensten, de autocardiensten, de taxidiensten en van de andere bij de besluitwet van 30 december 1946 bedoelde diensten tot vervoer van personen door middel van automobielen, zoals bewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 juni 1959 over dezelfde materie, wordt voor de toepassing van dat besluit onder autobestuurder verstaan : « ieder persoon, die geregeld of toevallig, een automobiel bestuurt, gebezigt voor de exploitatie van personenvervoerdiensten » en onder meer bij :

« ... E. a) de vervoerdiensten ingericht met het oog op het vervoer naar de zetel van het bedrijf of de plaats van het werk, en omgekeerd, met uitsluiting van het vervoer van het personeel tijdens zijn dienstprestaties.

b. ... »

Voor het geval dat het vervoer geschiedt buiten de dienstprestaties is het duidelijk dat de bestuurder houder dient te zijn van een bewijs van geneeskundige schifting.

Wanneer daarentegen het vervoer van het personeel gebeurt tijdens zijn dienstprestaties is een dergelijk bewijs niet noodzakelijk.

Graag vraag ik de aandacht van de heer Minister voor het volgende : de nutsbedrijven (gas, water, elektriciteit en teledistributie) die de energietoeverer dag en nacht verzekeren, hebben buiten de normale dienstprestaties van het personeel een georganiseerde wachtdienst voor de dringende herstelling van defecten.

Wanneer zich een dergelijke dringende herstelling opdringt wordt het personeelslid, wiens assistentie vereist is, aan zijn woonst opgehaald door een ander personeelslid, dat van wacht is en dus optreedt als autobestuurder, hetzij een ingenieur, werkmeester, elektricien-monteur, enz.

De personen, die voor dringende tussenkomsten thuis worden afgehaald, worden beschouwd als vanaf dat moment in dienst zijnde, zij ontvangen vanaf dan trouwens ook de reglementaire voorziene vergoeding.

Ik ben dan ook de mening toegedaan, dat in dergelijke gevallen het gaat om, zoals artikel 1, E, a) *in fine* van het

service », définie à l'article 1 E, a) *in fine* de l'arrêté du Régent du 15 mai 1947, que l'agent concerné soit pris au conduit à son domicile.

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me faire savoir s'il peut accepter cette interprétation?

Réponse : L'article 1^{er}, E, a), de l'arrêté du Régent du 15 mai 1947 stipule en effet qu'un certificat de sélection médicale n'est pas exigé pour le transport organisé entre le siège de l'entreprise et le lieu du travail et vice-versa, pendant les heures de prestation.

Dans les entreprises d'intérêt public (gaz, eau, électricité et télédistribution) auxquelles l'honorable Membre fait allusion, les interventions urgentes pour la réparation des défauts peuvent être considérées comme transport endéans les heures de prestation et dans ce cas, le conducteur ne doit pas être titulaire d'un certificat de sélection médicale.

Question n° 110 de M. Dillen du 11 mars 1982 (N.) :

S.N.C.B. — *Liaison ferroviaire avec les Pays-Bas.*

Dans *Le Lloyd* du 14 janvier 1982, A. de Waele, expert notoire en matière de communications, publie une analyse des projets récents de la S.N.C.B. concernant la modernisation de la liaison Bruxelles-Amsterdam dite Benelux. Il s'agirait d'un investissement dont la part de la Belgique s'élèverait à 1,3 milliards de FB.

Je présume qu'une décision pareille été préparée par une étude approfondie de la demande de transport sur cette ligne et des moyens techniques permettant d'améliorer l'offre de telle sorte que la S.N.C.B. pourra réfuter les objections de M. De Waele.

L'honorable Ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Les Chemins de fer néerlandais et la S.N.C.B. ont-ils effectué cette étude de concert? Des groupes de travail ont-ils été créés? Où et combien de fois se sont-ils réunis?

2. Une analyse du marché a-t-elle eu lieu? Dans l'affirmative, sous quelle forme? Quand et comment les résultats de cette analyse ont-ils été publiés? Quelles en ont été les conclusions en ce qui concerne le tracé et le choix des arrêts sur cette ligne?

3. Il paraît que la Belgique fournira les locomotives et les Pays-Bas les voitures. A-t-on procédé à une étude comparative de cette formule et des autres formules possibles, permettant de démontrer que la formule choisie est la plus économique? Le Parlement pourrait-il prendre connaissance d'un éventuel rapport motivant cette décision?

Réponse : Le renouvellement de l'actuel matériel « Benelux », desservant la relation Bruxelles-Amsterdam, est étudié par un groupe d'animateurs constitué par MM. les Directeurs des services de l'exploitation et du matériel des deux sociétés N.S. et S.N.C.B.

Ce groupe a déjà tenu quatre réunions dont deux aux Pays-Bas et deux en Belgique.

Le travail préparatoire de ces réunions est réalisé par un groupe d'étude du projet, composé de techniciens des deux réseaux.

Dans le cadre de ce dernier groupe, une prospection de marché a été effectuée par les 2 services de marketing. Sur base des données recueillies, il apparaît que l'horaire standard existant sur la relation, à condition du transfert des arrêts d'Essen à Berchem (déjà prévu au 23 mai 1982, date à laquelle le nouvel indicateur des trains entre en application), devrait être maintenu.

Regentsbesluit d.d. 15 mei 1947 stelt, « vervoer van het personeel tijdens zijn dienstprestaties », en dit zowel voor het afhalen als terug naar huis brengen van het opgehaalde personeelslid.

Mag ik de heer Minister vragen of hij met die interpretatie kan akkoord gaan?

Antwoord : Artikel 1, E, a), van het Regentsbesluit van 15 mei 1947 bepaalt inderdaad dat geen bewijs van geneeskundige schifting vereist is voor het vervoer, ingericht met het oog op het vervoer van de zetel van het bedrijf op de plaats van het werk en omgekeerd, tijdens de dienstprestaties.

Bij de nutsbedrijven (gas, water, elektriciteit en teledistributie), door het geacht Lid aangehaald, kunnen de dringende tussenkomsten bij herstellingen van defecten, beschouwd worden als vervoer binnen de dienstprestaties en dat derhalve de bestuurder niet dient te beschikken over een bewijs van geneeskundige schifting.

Vraag nr. 110 van de heer Dillen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

N.M.B.S. — *Treinverbinding met Nederland.*

In *De Lloyd* van 14 januari 1982 analyseert de bekende verkeersdeskundige A. de Waele, de recente plannen van de N.M.B.S. met betrekking tot het moderniseren van de zogenaamde Beneluxverbindingen Brussel-Amsterdam. Het zou hier gaan om een investering, alleen al aan Belgische zijde, van 1,3 miljard Bfr.

Ik veronderstel dat een dergelijke beslissing voorafgegaan werd door een grondige studie van de vraag naar vervoer op die relatie en de technische mogelijkheden om het vervoersaanbod te verbeteren, zodat de N.M.B.S. de bezwaren van de heer De Waele kan weerleggen.

Ik had graag van de achtbare heer Minister vernomen :

1. Hebben N.S. en N.M.B.S. deze studie gezamenlijk ondernomen? Werden er werkgroepen opgericht? Waar en hoeveel maal hebben deze vergaderd?

2. Heeft er marktonderzoek plaatsgehad? Zo ja, onder welke vorm? Hoe en wanneer werden de resultaten van dit onderzoek gepubliceerd? Welke conclusies trok men daaruit in verband met de treinroute en de keuze van de treinstilstanden?

3. Naar verluidt zou België de loc's leveren en Nederland de rijtuigen. Werd er een vergelijkende studie gemaakt van deze en mogelijke andere formules zodat kan aangetoond worden dat de gekozen formule de meest economische is? Kon het Parlement inzage krijgen van een eventueel rapport dat deze beslissing motiveert?

Antwoord : De vernieuwing van het huidige Beneluxmaterieel, rijdende op de relatie Brussel-Amsterdam, wordt bestuurd door een stuurgroep samengesteld uit de heren Directeurs van de diensten exploitatie en materieel van beide maatschappijen N.S. en N.M.B.S.

Deze groep vergaderde reeds viermaal, twee keer in Nederland, twee keer in België.

Het voorbereidend werk wordt geleverd door een studieprojectgroep, samengesteld uit technici van beide netten.

In de schoot van deze laatste groep werd een marktonderzoek gedaan door beide marketingdiensten. Uit het desbetreffend dossier blijkt dat de standaarddienst op de bestaande relatie mits het overhevelen van de stilstand van Essen naar Berchem (wat reeds gebeurt op 23 mei 1982, datum waarop het nieuwe spoorboek van kracht wordt) onveranderd moest gehandhaafd blijven.

Etant donné que les N.S. ne construisent eux-mêmes aucune locomotive, la construction de celles-ci a été confiée à la S.N.C.B. tandis que les voitures seront fournies par les N.S.

Question n° 111 de M. Dillen du 11 mars 1982 (N.) :

S.N.C.B. — Ligne Anvers-Bruxelles. — Voitures encombrées.

Des voyageurs faisant chaque jour le trajet Anvers-Bruxelles me communiquent que le train direct, partant les jours ouvrables d'Anvers-Central à 7 h 04, y est toujours complété par une rame de deux voitures venant de Kapellen. Lorsque celle-ci arrive à la gare d'Anvers avec retard, le train direct à destination de Bruxelles-Charleroi part sans ces deux voitures.

Il en résulterait un encombrement des autres voitures du train et il arriverait même fréquemment que des voyageurs, obligés de rester debout durant tout le trajet dans une atmosphère étouffante, tombent en syncope. Cela est encore arrivé le lundi 1^{er} mars 1982.

Monsieur le Ministre ne pourrait-il pas inviter la S.N.C.B. à donner une solution technique à ce problème afin d'assurer un certain confort aux habitués de la ligne Anvers-Bruxelles?

Réponse : Le train n° 507 (Anvers D. 7 h 04) est composé normalement de 2 automotrices quadruples qui assurent le retour du train n° 604 arrivant de Bruxelles-Nord à Anvers à 6 h 23.

Le 1^{er} mars dernier, il manquait, suite à la maladie du conducteur qui devait acheminer le matériel, la 2^{me} automotrice du train n° 604. En conséquence, le train n° 507 devait également être assuré au moyen d'une seule automotrice au lieu de 2.

Il s'agit ici d'un incident unique dû à un cas de force majeure.

Question n° 114 de M. Geyselings du 17 mars 1982 (N.) :

Permis de conduire. — Centre d'examen d'Aartselaar.

Un certain mécontentement règne parmi les candidats conducteurs d'autobus de la région de Heist-op-den-Berg, qui, pour obtenir le permis de conduire, doivent se présenter au centre d'examen d'Aartselaar et non plus à Malines où ce centre était installé auparavant.

Ce centre est difficile à atteindre au moyen des transports publics, alors que les candidats doivent s'y rendre au moins trois fois et en cas d'échec même cinq fois.

L'honorable Ministre est-il disposé :

1. à désigner pour ces candidats un endroit plus facilement accessible, étant donné les liaisons difficiles avec le centre d'Aartselaar;
2. dans l'attente d'un éventuel règlement ultérieur, à accepter comme solution provisoire le centre de Werchter au lieu d'Aartselaar;
3. à compléter l'arrêté ministériel du 7 février 1977 par une disposition prévoyant une distance maximum de 25 km entre le domicile du candidat et le centre d'examen?

Réponse : J'ai l'honneur de référer l'honorable Membre à ma réponse à la question parlementaire n° 96 du 24 février 1982, déposée sur le Bureau de la Chambre des Représentants par le Député Joos Somers (bulletin des *Questions et Réponses* n° 11).

Aangezien de N.S. zelf geen locomotieven bouwen, werd aan de N.M.B.S. de levering van de locomotieven toevertrouwd, aan de N.S. de aanschaf van de rijtuigen.

Vraag nr. 111 van de heer Dillen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

N.M.B.S. — Spoorlijn Antwerpen-Brussel. — Overbezette rijtuigen.

Pendelaars op de spoorlijn Antwerpen-Brussel delen mij mede dat de directe trein, die op weekdagen vertrekt uit Antwerpen Centraal om 7 u 04 steeds vervolledigd wordt met twee treinstellen die uit Kapellen toekomen. Wanneer deze laatste met vertraging uit Kapellen toekomt, vertrekt de directe trein met bestemming Brussel-Charleroi met twee treinstellen minder.

Het blijkt dat dit aanleiding geeft tot erge overlast van reizigers op deze trein en dat het meermaals gebeurt dat mensen, door het lange rechtstaan in drukkende omstandigheden, in bezwijming vallen. Dit gebeurde nog onlangs op maandag 1 maart 1982.

Kan de heer Minister niet vragen aan de N.M.B.S. aan dit probleem een andere technische oplossing te geven, zodat de pendelaars van Antwerpen naar Brussel menswaardig kunnen reizen?

Antwoord : Trein nr. 507 (Antwerpen V. 7 h 04) wordt normaal gereden met 2 vierledige motorstellen en is de terugrit van trein nr. 604 die uit Brussel-Noord te Antwerpen toekomt om 6 h 23.

Op 1 maart ll. ontbrak, ingevolge ziekte van de treinbestuurder die het materieel moest aanvoeren, het tweede stel aan trein nr. 604, zodat ook trein nr. 507 met 1 in plaats van 2 motorstellen diende verzekerd te worden.

Het betreft hier een éénmalig incident te wijten aan overmacht.

Vraag nr. 114 van de heer Geyselings d.d. 17 maart 1982 (N.) :

Rijbewijs. — Examen centrum te Aartselaar.

Er heerst ongenoegen bij de kandidaat-autobusstuurders woonachtig te Heist-op-den-Berg die ingevolge het verplaatsen van het examen centrum voor rijbewijzen Mechelen zich thans naar een gelijkaardig centrum te Aartselaar moeten begeven.

Dit centrum is met het openbaar vervoer moeilijk bereikbaar wat nog méér problemen stelt wanneer de kandidaten op z'n minst driemaal en bij herkansing zelfs 5 maal deze verplaatsing moeten maken.

Is de achtbare heer Minister bereid :

1. Rekening houdend met de zeer slechte verplaatsmogelijkheden, voor deze kandidaten en beter bereikbare plaats aan te wijzen?
2. In afwachting van een eventuele latere definitieve regeling, een tijdelijke oplossing te aanvaarden die erin bestaat Werchter in plaats van Aartselaar?
3. Een aanvulling aan te brengen aan het ministerieel besluit van 7 februari 1977 waaruit moet blijken dat de afstand tussen de woonplaats en het examen centrum de 25 km maximum niet mag overschrijden?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid te verwijzen naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 96 van 24 februari 1982 bij het Bureau van de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend door Kamerlid Joos Somers (bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 11).

*Question à laquelle il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)*

Question n° 106 de M. Valkeniers du 11 mars 1982 (N.) :
Sabena. — Effectif du personnel.

Il n'est pas étonnant que la Sabena soit en déficit lorsqu'on constate que l'effectif du personnel, proportionnellement au nombre d'avions, dépasse de 25 % le nombre de personnes occupées par la Lufthansa, qui, elle, fait des bénéfices.

Comment envisagez-vous de remédier à cette situation?

Ministre de l'Emploi et du Travail

Question n° 17 de M. Liénard du 13 janvier 1982 (Fr.) :
Chômage de longue durée.

En ce qui concerne le chômage féminin, Monsieur le Ministre pourrait-il me dire le nombre de femmes qui ont été exclues du chômage en 1981, sur base de l'article 143?

A. Pourrait-il me fournir ces chiffres pour chacune des 3 régions du pays en établissant le rapport avec le nombre de femmes qui perçoivent des allocations de chômage?

B. Pour la province du Hainaut, Monsieur le Ministre pourrait-il me fournir les mêmes renseignements que ceux demandés en A pour chaque bureau régional de l'O.N.Em.?

C. Pourrait-il également pour chacun de ces bureaux hennuyers, me donner le nombre de femmes en chômage depuis moins de 5 ans et qui ont été exclues en 1981;

— idem pour les femmes en chômage, pour une période de plus de 5 ans à moins de 10 ans;

— idem par tranche de 5 ans supplémentaires.

D. Pour le bureau régional de Mons, Monsieur le Ministre pourrait-il également me fournir les renseignements demandés en C pour des durées de chômage établies de 2 en 2 ans?

E. Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer les critères objectifs qui sont appliqués par les inspecteurs « chômage » lorsqu'ils se basent sur l'article 143?

Réponse : L'honorable Membre voudra bien trouver ci-dessous les renseignements demandés :

Questions A et B :

Les tableaux ci-après reprennent, selon une répartition régionale et pour la province de Hainaut selon une répartition par bureau régional de l'Office national de l'Emploi, d'une part le nombre de chômeuses auxquelles fut notifiée une exclusion du bénéfice des allocations de chômage en 1981 en application de l'article 143 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, d'autre part la moyenne mensuelle des chômeuses complètes indemnisées en 1981.

*Vraag waarop niet werd geantwoord binnen de door het Reglement bepaalde termijn.
(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)*

Vraag nr. 106 van de heer Valkeniers d.d. 11 maart 1982 (N.) :
Sabena. — Personeelsbezetting.

Het is niet verwonderlijk dat de Sabena verlies maakt wanneer we zien dat er per vliegtuig 25 % meer personeel werkt dan bij de Lufthansa die winst maakt.

Hoe denkt U aan deze toestand te verhelpen?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid

Vraag nr. 17 van de heer Liénard d.d. 13 januari 1982 (Fr.) :
Langdurige werkloosheid.

Zou de heer Minister mij in verband met de vrouwenwerkloosheid kunnen mededelen hoeveel vrouwen er in 1981 buiten de werkloosheidsuitkeringen zijn gesloten op grond van artikel 143?

A. Zou hij mij de desbetreffende cijfers kunnen verschaffen voor ieder van de 3 gewesten van het land, met vermelding van de verhouding tot het aantal vrouwen die werkloosheidsuitkeringen genieten?

B. Zou de heer Minister mij voor ieder gewestelijk bureau van de R.V.A. in de provincie Henegouwen de inlichtingen zoals bedoeld in A kunnen verstrekken?

C. Zou hij mij eveneens voor ieder van de bureaus in Henegouwen kunnen zeggen hoeveel vrouwen na een werkloosheid van minder dan 5 jaar er in 1981 uitgesloten werden;

— idem voor de vrouwen met een werkloosheid van meer dan 5 tot minder dan 10 jaar;

— idem per tranche van 5 bijkomende jaren?

D. Zou de heer Minister mij ook de inlichtingen bedoeld in C, kunnen verstrekken wat het gewestelijk bureau Bergen betreft, voor werkloosheidsperioden die telkens 2 jaar verschillen?

E. Zou de heer Minister mij kunnen zeggen welke objectieve criteria de « werkloosheidsinspecteurs » toepassen als zij steunen op artikel 143?

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te willen vinden :

Vragen A en B :

De volgende tabellen, met een opsplitsing naar de gewesten en voor de provincie Henegouwen, met een opsplitsing per gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bevatten enerzijds het aantal werkloze vrouwen aan wie een uitsluiting van het genot der werkloosheidsuitkeringen werd betekend, in toepassing van artikel 143, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, tijdens het jaar 1981 en anderzijds het maandgemiddelde voor 1981 van de vergoede volledig werkloze vrouwen.

	Exclusions « article 143 » Total pour l'année 1981	Moyennes mensuelles des chômeuses complètes indemnisées en 1981
Région flamande.....	5.768	130.325
Région wallonne.....	2.800	74.748
Région bruxelloise.....	466	19.720
Pays.....	9.034	224.793
B.R. Charleroi 1).....	720	11.181
B.R. Mons.....	297	7.898
B.R. La Louvière.....	236	7.874
B.R. Mouscron.....	123	1.934
B.R. Tournai.....	232	3.807
Province du Hainaut 1).....	1.608	32.694

Questions C et D :

Il n'est pas possible, à partir des informations statistiques actuellement disponibles, de préciser la durée de l'inoccupation des chômeuses auxquelles fut notifiée une exclusion du bénéfice des allocations de chômage.

Question E :

Les critères objectifs appliqués par les inspecteurs chômage lorsqu'ils se basent sur l'article 143 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 précité sont précisés dans les articles 63 et 64 de l'arrêté ministériel relatif au chômage du 4 juin 1964.

1) en ce compris les données relatives à l'arrondissement de Philippeville qui dépend du bureau régional de Charleroi.

Question n° 42 de M. Dillen du 11 mars 1982 (N.) :

Blocage de l'indexation.

Un employeur peut-il augmenter unilatéralement et volontairement les salaires et les traitements, malgré le cumul de l'accord interprofessionnel du 13 février 1981 et de l'arrêté royal n° 11 du 26 février 1982 concernant le blocage de l'indice :

- a) à l'égard d'un ou de plusieurs membres du personnel;
- b) à l'égard de tout le personnel?

Si tel est le cas, dans quelles conditions?

Si tel n'est pas le cas, sur quelle base Monsieur le Ministre estime-t-il pouvoir conclure à une interdiction sans équivoque?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Membre ce qui suit :

L'on ne peut pas parler de cumul entre l'accord interprofessionnel du 13 février 1981 et l'arrêté royal n° 11 du 26 février 1982. En effet, ces deux textes visent des objets différents. L'accord interprofessionnel maintenait les conventions existantes, y compris les conventions relatives aux mécanismes d'indexation, en les prolongeant temporairement et en ne permettant ensuite de nouvelles négociations que dans des limites strictes. L'arrêté royal n° 11 vise lui, à bloquer temporairement et partiellement les mécanismes d'indexation des rémunérations.

Une augmentation unilatérale et volontaire des salaires et traitements n'est visée explicitement par aucun de ces deux textes. Il faut retenir cependant que l'accord interprofessionnel

	Uitsluitingen « artikel 143 » Totaal voor 1981	Maandgemiddelde van de vergoede volledig werkloze vrouwen voor 1981
Vlaams Gewest.....	5.768	130.325
Waals Gewest.....	2.800	74.748
Brussels Gewest.....	466	19.720
Land.....	9.034	224.793
G.B. Charleroi 1).....	720	11.181
G.B. Bergen.....	297	7.898
G.B. La Louvière.....	236	7.874
G.B. Moeskroen.....	123	1.934
G.B. Doornik.....	232	3.807
Provincie Henegouwen 1).....	1.068	32.694

Vragen C en D :

Aan de hand van de tot op heden beschikbare statistische informatie is het onmogelijk precies te bepalen hoelang werkloze vrouwen waaraan een uitsluiting van het genot der werkloosheidsuitkeringen werd betekend, inactief waren.

Vraag E :

De objectieve criteria die de werkloosheidsinspecteurs in aanmerking nemen op basis van artikel 143 van het voormelde koninklijk besluit van 20 december 1963 worden bepaald in de artikelen 63 en 64 van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid.

a) Hierin worden begrepen de gegevens van het arrondissement Philippeville dat afhangt van het Gewestelijke bureau Charleroi.

Vraag nr. 42 van de heer Dillen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Indexblokkering.

Mag een werkgever eenzijdig en vrijwillig de lonen en wedden verhogen ondanks de kumulatie van het interprofessioneel akkoord van 13 februari 1981 met het koninklijk besluit nr. 11 van 26 februari 1982 betreffende de indexblokkering :

- a) ten aanzien van één of enkele personeelsleden;
- b) ten aanzien van het ganse personeel?

Zo ja, onder welke voorwaarden?

Zo niet, waaruit meent de heer Minister dan een ondubbelzinnig verbod te kunnen afleiden?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht Lid het volgende mede te delen.

Het is niet mogelijk te spreken van een « cumulatie » van het interprofessioneel akkoord van 13 februari 1981 met het koninklijk besluit nr. 11 van 26 februari 1982. Deze twee teksten hebben immers betrekking op verschillende onderwerpen. Het interprofessioneel akkoord behield de bestaande overeenkomsten — met inbegrip van de overeenkomsten betreffende de indexeringsmechanismen — door ze tijdelijk te verlengen en stond vervolgens slechts nieuwe onderhandelingen toe binnen strikte grenzen. Het koninklijk besluit nr. 11 heeft tot doel de mechanismen van indexering van de lonen tijdelijk en gedeeltelijk te blokkeren.

Geen enkele van deze twee teksten heeft expliciet betrekking op een eenzijdige en vrijwillige verhoging van de lonen en wedden. Men moet echter onthouden dat het interprofessioneel

stipule expressément en son article 5 que les problèmes éventuels d'interprétation seront réglés par les parties signataires, c'est-à-dire les interlocuteurs sociaux. Ceux-ci ont d'ailleurs constitué une commission d'interprétation à laquelle les organisations représentatives des employeurs ou des travailleurs peuvent s'adresser dans des cas spécifiques douteux.

Ministre de l'Education nationale (N.)

Question n° 65 de M. Ramaekers du 18 février 1982 (N.) :

Ramassage des élèves. — Surveillance.

Le protocole d'accord du 28 novembre 1975 stipule que la surveillance dans les autobus, qu'ils appartiennent à l'Etat, à une amicale ou à un exploitant privé, ne fait pas partie de la mission normale des enseignants.

La surveillance dans les bus qui sont propriété de l'Etat est réglementée par l'arrêté royal du 30 mars 1976 qui prévoit l'embauchage de personnel chargé de l'accompagnement.

Pour la surveillance dans les autobus d'exploitants privés les mesures sont inexistantes.

Toutefois, l'arrêté du Régent du 31 mars 1977, modifié par l'arrêté royal du 21 septembre 1965, stipule que l'exploitant privé doit maintenir l'ordre et qu'il est responsable d'éventuels accidents se produisant durant le transport.

Le service juridique du Ministère, de son côté, doit avouer que les accidents survenus au moment où les élèves montent dans le bus ou en descendent et pendant qu'ils traversent la rue, ne sont plus imputables aux chauffeurs professionnels.

Ce service est d'avis que, comme le transport des élèves est organisé par l'école, de tels accidents pourraient donner lieu à une condamnation civile et pénale de la direction qui n'aurait pas prévu de surveillance. Il conseille dès lors aux chefs d'établissement d'organiser la surveillance dans tous les autobus.

Ainsi, l'administration centrale fait endosser l'entière responsabilité aux chefs d'établissement et au personnel enseignant, alors que le protocole d'accord stipule que cette charge ne lui incombe pas.

Etant donné qu'il est inadmissible que l'administration centrale, à défaut d'une réglementation adéquate, fasse courir des risques aussi graves au personnel enseignant de l'Etat, nous saurions gré à Monsieur le Ministre de répondre aux questions suivantes :

1. Un chef d'établissement peut-il charger un enseignant de la surveillance dans un autobus d'un exploitant privé, affecté au ramassage d'élèves?

2. Si non, qui doit assurer la surveillance et qui est responsable d'un accident éventuel?

3. Un chef d'établissement peut-il charger un enseignant de la surveillance dans un autobus appartenant à l'Etat, en cas de maladie, d'accident ou d'absence de la personne embauchée contractuellement et rémunérée en tant que convoyeur?

4. Si non, qui doit assurer la surveillance dans ce cas et qui est responsable d'un accident éventuel?

Réponse : A toutes fins utiles, je voudrais en premier lieu attirer l'attention de l'honorable Membre sur la réponse fournie aux questions analogues n° 94 du 10 février 1976 de M. le Député Laridon (bulletin des *Questions et Réponses* n° 18 du 9 mars 1976, p. 1364), n° 63 du 7 juin 1979 de M. le Député Baldewijns (bulletin n° 19 du 17 juillet 1979, p. 1036) et n° 4 du

akkoord in artikel 5 uitdrukkelijk bepaalt dat de eventuele interpretatieproblemen zullen worden geregeld door de ondertekenende partijen, met name de sociale gesprekspartners. Deze hebben trouwens een interpretatiecommissie opgericht tot wie de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties zich kunnen richten in specifieke twijfelachtige gevallen.

Minister van Onderwijs (N.)

Vraag nr. 65 van de heer Ramaekers d.d. 18 februari 1982 (N.) :

Leerlingenvervoer. — Toezicht.

Het protokolakkoord van 28 november 1975 bepaalt dat het toezicht in de bussen van welke aard ze ook zijn (Staat, vriendenkring, privé-uitbater), niet behoort tot de normale opdracht van de leerkrachten.

De toezichten in de rijksvoertuigen worden geregeld door het koninklijk besluit van 30 maart 1976 dat voorziet in de aanwerving van busgeleiders.

Voor de toezichten in de bussen van privé-uitbaters werden geen maatregelen getroffen.

Het regentsbesluit van 31 maart 1947, gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 september 1965 bepaalt wel dat de privé-uitbater de orde dient te handhaven en hij verantwoordelijk is voor de eventuele ongevallen die tijdens het busvervoer zouden gebeuren.

De juridische dienst van het Ministerie stelt echter steeds opnieuw vast dat ongevallen die zouden gebeuren bij het in- en uitstappen of bij het oversteken van de straat geenzins meer onder de aansprakelijkheid vallen van de beroepsvervoerders.

Deze dienst meent dat, aangezien het leerlingenvervoer georganiseerd wordt door de school, dergelijke ongevallen zouden kunnen leiden tot burgerlijke en strafrechtelijke veroordeling van de directie indien er geen toezicht is voorzien. De juridische dienst raadt dan ook de inrichtinghoofden aan toezicht te voorzien in de autobussen en dit zonder enige uitzondering.

De centrale administratie wimpelt hier dus de totale verantwoordelijkheid af op de instellinghoofden en het onderwijzend personeel, alhoewel het protokolakkoord bepaalt dat het toezicht in de bussen niet behoort tot de normale opdracht van de leerkrachten.

Omdat het onaanvaardbaar is dat de centrale administratie, bij gebrek aan een volledige sluitende reglementering, de personeelsleden van het rijksonderwijs dergelijke zware risico's laat lopen, zouden wij, Mijnheer de Minister, graag antwoord krijgen op de volgende vragen :

1. Kan een inrichtingshoofd een leerkracht verplichten toezicht te houden op een autobus van een privé-uitbater die ingezet wordt om een ophaaldienst te verzekeren?

2. Zo neen, wie dient dan het toezicht te verzekeren en wie is er verantwoordelijk bij een eventueel ongeval.

3. Kan een inrichtingshoofd een leerkracht verplichten toezicht te doen op rijksvoertuig ingeval van ziekte, ongeval of afwezigheid van de bezoldigde contractuele aangeworven busbegeleider?

4. Zo neen, wie dient dan het toezicht te verzekeren en wie is er verantwoordelijk bij een gebeurlijk ongeval?

Antwoord : Vooreerst wens ik het geacht Lid, voor al wat nuttig is, te wijzen op het antwoord dat werd verstrekt op de gelijkaardige parlementaire vragen nr. 94 d.d. 10 februari 1976 van de heer Volksvertegenwoordiger Laridon (bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 18 van 9 maart 1976, blz. 1364), nr. 63 d.d. 7 juni 1979 van de heer Volksvertegenwoordiger

8 janvier 1982 de M. le Député Baldewijns (bulletin n° 6 du 16 février 1982, p. 252).

En réponse à ses questions concrètes je peux, me référant aux réponses précitées, informer l'honorable Membre de ce qui suit.

Les enseignants ne sont soumis à aucune obligation de surveiller les élèves dans un autobus appartenant à une personne privée et affecté au service de ramassage.

La circulaire ministérielle du 13 février 1976 stipule explicitement pour tous les réseaux d'enseignement que l'accompagnement ne fait pas partie de la charge normale des enseignants.

Toutefois, l'administration recommande que les élèves soient accompagnés, notamment dans la circulaire n° 9/72 du 20 juin 1972. Le point 19-1 de cette circulaire a trait à la surveillance dans les véhicules mis en service par des transporteurs professionnels et stipule qu'en principe, l'exploitant est tenu d'assurer la surveillance dans les véhicules qui lui appartiennent. En pratique, cela signifie que le soin de maintenir la discipline dans le véhicule est laissé au chauffeur, ce qui offre évidemment peu de garanties. Par conséquent, il est recommandé aux chefs d'établissement de prendre dans l'intérêt de leurs élèves et de leur école, des dispositions pour que le personnel de l'établissement puisse remplir cette tâche.

Aux termes de la circulaire ministérielle du 13 février 1976, toute surveillance dans l'enseignement secondaire et dans l'enseignement supérieur doit être assurée par priorité absolue par le personnel auxiliaire d'éducation.

Dans l'intérêt de l'enseignement de l'Etat et pour la bonne marche de l'établissement, des membres du personnel peuvent être chargés de l'accompagnement des élèves, même sans rémunération, si une autre solution n'est pas possible. Cette mesure doit être interprétée comme suit :

« Dans des circonstances exceptionnelles, par exemple indisposition, accident, etc. d'élèves et/ou de membres du personnel, des autres membres du personnel peuvent être chargés de l'accompagnement, même sans rémunération ». (Décision ministérielle RN/JS/Yd/027862 du 23 novembre 1976).

Si dans ce cas un membre du personnel refuse de faire le service des autobus il pourrait, lors d'un accident, être condamné civilement et même pénalement pour absence de surveillance. En effet, les membres du personnel sont responsables d'un accident qui survient à un élève, aussi longtemps que cet élève est ou devrait être sous surveillance. Il est cependant difficile de déterminer dans quels cas précis cette responsabilité civile est engagée, du fait que chaque cas doit être jugé séparément et concrètement.

Si le personnel refuse d'accompagner, le chef d'établissement peut proposer à l'Administration centrale de supprimer le service de transport de son établissement ou de le limiter au transport des élèves qui y ont droit (décision ministérielle n° RN/JS/Yd/021207 du 24 mai 1976).

Les membres du personnel qui accompagnent un service de transport dans l'enseignement de l'Etat ordinaire sont censés être en service avec toutes les conséquences qui en découlent. Leur responsabilité vis-à-vis des élèves, y compris d'élèves d'autres écoles, est couverte par la police d'assurances générale S.M.A.P., à condition que ces membres du personnel paient leur prime individuelle, car celle-ci n'est pas à charge de l'Etat (circulaire du 20 juin 1972, point 19.4.1 et circulaire n° 0336/4.15.01/720-8 du 8 mars 1975).

Les membres du personnel qui assurent la surveillance jouissent de ce fait également des garanties qui leur sont accordées par la législation sur les accidents de travail (circulaire du 20 juin 1972, 9/72, point 19.4.2).

Baldewijns (bulletin nr. 19 van 17 juli 1979, blz. 1036) en nr. 4 d.d. 8 januari 1982 van de heer Volksvertegenwoordiger Baldewijns (bulletin nr. 6 van 16 februari 1982, blz. 252).

In antwoord op zijn concrete vragen kan ik, verwijzend naar voornoemde antwoorden, het geacht Lid het volgende meedelen.

Er bestaat geen enkele verplichting, opgelegd aan de leerkrachten, om toezicht te houden in een autobus van een privé-uitbater, die ingezet wordt om een ophaaldienst van leerlingen te verzekeren.

De ministeriële omzendbrief van 13 februari 1976 bepaalt uitdrukkelijk — voor alle onderwijsnetten — dat de begeleiding niet tot de normale opdracht van de leerkrachten behoort.

De administratie raadt wel begeleiding aan zoals blijkt uit de omzendbrief nr. 9/72 d.d. 20 juni 1972. Punt 19-1 van deze omzendbrief handelt over toezicht in de voertuigen ingezet door beroepsvervoerders en zegt: « In principe is het de exploitant die toezicht moet houden in zijn voertuigen. In de praktijk betekent dit echter dat de handhaving van de tucht in het voertuig overgelaten wordt aan de chauffeur, wat natuurlijk weinig waarborgen biedt. Het verdient dan ook aanbeveling dat de inrichtingshoofden in het belang zelf van hun leerlingen en hun school een regeling treffen, opdat personeel van de school deze taak zou kunnen opnemen. »

Volgens de ministeriële omzendbrief van 13 februari 1976 moet in het secundair en het hoger onderwijs elk toezicht bij absolute voorrang uitgevoerd worden door het opvoedend hulp personeel.

In het belang van het rijksonderwijs en de goede werking van de inrichting, kan het voorkomen dat personeelsleden met begeleiding belast worden, zelfs zonder vergoeding, indien geen andere oplossing mogelijk is. Deze maatregel dient als volgt geïnterpreteerd te worden :

« In uitzonderlijke omstandigheden, bijvoorbeeld ongesteldheid, ongeval, enz. van leerlingen en/of personeelsleden, kan het voorkomen dat andere personeelsleden belast worden met begeleiding, zelfs zonder vergoeding. » (Ministeriële beslissing RN/JS/Yd/027862 van 23 november 1976).

Indien een personeelslid in dit geval weigert busdienst te doen zou het bij een eventueel ongeval niet alleen burgerrechtelijk maar ook strafrechtelijk kunnen veroordeeld worden door afwezigheid van toezicht. De personeelsleden zijn immers verantwoordelijk voor een ongeval dat een leerling overkomt zolang deze leerling onder toezicht is of zou moeten zijn. Het is evenwel moeilijk te bepalen in welke gevallen die burgerlijke aansprakelijkheid precies betrokken is aangezien ieder geval afzonderlijk en in concreto moet beoordeeld worden.

Indien het personeel weigert te begeleiden, dan kan het inrichtingshoofd aan het Hoofdbestuur voorstellen de ophaaldienst bij zijn instelling (ministeriële beslissing nr. RN/JS/Yd/021207 van 24 mei 1976).

De personeelsleden die een ophaaldienst voor het gewoon rijksonderwijs begeleiden worden evenwel geacht in dienst te zijn met alle gevolgen van dien. Hun aansprakelijkheid ten overstaan van de leerlingen, met inbegrip van leerlingen van andere scholen, wordt gedekt door de algemene verzekeringspolis O.M.O.B., op voorwaarde dat de personeelsleden hun individuele bijdrage betalen, daar deze niet ten laste valt van de Staat (omzendbrief van 20 juni 1972, 9/72, punt 19.4.1 en omzendbrief nr. 0336/4.15.01/720-8 van 8 maart 1975).

De toezichthoudende personeelsleden genieten als dusdanig ook van de waarborgen hun verleend bij de wetgeving op de arbeidsongevallen (omzendbrief van 20 juni 1972, 9/72, punt 19.4.2).

Les enseignants qui sont, de plein droit, responsables des accidents survenus à des élèves qui utilisent les autobus scolaires peuvent s'innocenter en fournissant la preuve de leurs soins attentifs et de leur vigilance, en démontrant qu'ils n'avaient pu empêcher l'accident malgré leur constante surveillance.

S'ils réussissent à prouver qu'ils ne sont pas fautifs, ils sont déchargés de toute responsabilité. En outre, ils pourraient fournir la preuve que le fait préjudiciable est dû au hasard, ou à une force majeure ou a été provoqué par la victime elle-même.

Question n° 68 de M. Van Grembergen du 18 février 1982 (N.) :

Enseignement de l'Etat. — Transport des élèves. — Surveillance.

Je souhaiterais obtenir les renseignements suivants concernant le transport des élèves des écoles primaires et secondaires de l'Etat :

1.
 - a) Est-il prévu, en dehors du chauffeur, une surveillance dans les autobus?
 - b) Cette surveillance est-elle obligatoire?
 - c) Qui peut en être chargé? Des personnes avec ou sans diplôme pédagogique?
2. L'Etat prévoit-il des subsides pour cette surveillance ou est-ce l'école qui doit en supporter les charges financières?
3. Quelle est la réglementation générale en vigueur relative au transport des élèves dans l'enseignement de l'Etat (circulaire, date, numéro de référence)?

Réponse :

I. *Surveillance dans les autocars qui sont propriété de l'Etat ou qui lui sont prêtés sous contrat par une personne physique ou morale et qui sont affectés au ramassage d'écoliers.*

1.
 - a) et b) Dans l'enseignement fondamental de l'Etat, la surveillance est obligatoire; dans l'enseignement secondaire de l'Etat, la surveillance n'est pas imposée légalement.
 - c) Conformément à l'arrêté royal du 30 mars 1976 (*Moniteur belge* du 13 juillet 1976) un service de surveillance est organisé dans les véhicules qui transportent des élèves de l'enseignement maternel et de l'enseignement primaire. Toute personne qui remplit les conditions fixées par l'article 3 peut être recrutée comme convoyeur par le chef d'établissement. Le recrutement a lieu sous le régime de la législation sur le contrat de travail. Aucune condition n'est prévue en matière de diplômes.
2. Les frais de surveillance sont à charge du budget du département de l'Education nationale.
3.
 - arrêté royal du 30 mars 1976, publié au *Moniteur belge* du 13 juillet 1976;
 - circulaire du 13 février 1976 relative à l'exécution du protocole d'accord entre le Gouvernement et les organisations syndicales, du 28 novembre 1975;
 - circulaire n° 9/72 du 20 juin 1972.

II. *Surveillance dans les véhicules mis en service par des transporteurs professionnels.*

1.
 - a) et b) Les pouvoirs publics n'ont pas imposé la surveillance. Il a toutefois été recommandé aux chefs d'établissement de

De leerkrachten die van rechtswege aansprakelijk zijn voor ongevallen waarvan leerlingen-busgebruikers het slachtoffer zijn, mogen nochtans hunnerzijds het vewijs leveren dat zij volstrekt geen schuld hebben, dat zij in feite zorgzaam en waakzaam geweest zijn, dat zij de daad, ondanks hun waakzaamheid, niet hebben kunnen verhinderen.

Slagen zij erin te bewijzen dat zij geen schuld hebben, dan worden zij van alle aansprakelijkheid vrijgesteld. Zij zouden ook mogen bewijzen dat het schadelijk feit te wijten is aan een toeval, aan overmacht of aan de schuld van het slachtoffer.

Vraag nr. 68 van de heer Van Grembergen d.d. 18 februari 1982 (N.) :

Rijksonderwijs. — Leerlingenvervoer. — Toezicht.

Graag volgende inlichtingen in verband met het leerlingenvervoer in rijksbasis- en rijksmiddelbare scholen :

1.
 - a) Is er busbegeleiding (naast de chauffeur) voorzien?
 - b) Is deze verplicht?
 - c) Wie mag dit doen? Personen met of zonder pedagogisch diploma?
2. Worden voor deze begeleiding toelagen voorzien vanuit het Rijk of moet deze begeleiding per school zelf gefinancierd worden?
3. Welk is de vigerende reglementering in het algemeen voor het leerlingenvervoer in het rijksonderwijs (omzendbrief, datum, referentienummer)?

Antwoord :

I. *Begeleiding in de autobussen, die eigendom zijn van de Staat of hem onder contract door een natuurlijke of rechtspersoon geleend worden, en die gebruikt worden voor het ophalen van leerlingen.*

1.
 - a) en b) In het rijksbasisonderwijs wordt verplicht toezicht uitgeoefend; in het rijkssecundair onderwijs is de begeleiding wettelijk niet opgelegd.
 - c) Overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 maart 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1976) wordt een dienst voor toezicht georganiseerd in de voertuigen, die leerlingen van het gewoon kleuter- en lager onderwijs vervoeren. Elke persoon, die voldoet aan de in artikel 3 gestelde voorwaarden, kan als begeleider worden aangeworven door het inrichtingshoofd. De aanstelling geschiedt volgens de wetgeving op het arbeidscontract. Op gebied van diploma's worden geen eisen gesteld.

2. De begeleidingskosten vallen ten laste van de begroting van het departement van Nationale Opvoeding.

3.
 - koninklijk besluit van 30 maart 1976, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1976;
 - omzendbrief van 13 februari 1976 nopens de uitvoering van het protocolakkoord Regering-vakbonden van 28 november 1975;
 - omzendbrief nr. 9/72 van 20 juni 1972.

II. *Begeleiding in de voertuigen, ingezet door beroepsvervoerders.*

1.
 - a) en b) De overheid heeft het toezicht niet opgelegd. Aan de inrichtingshoofden werd wel aanbevolen, in het belang van de

prévoir un règlement, dans l'intérêt des élèves et de l'école, afin que le personnel de l'école se charge de cette mission de surveillance.

c) La surveillance est exercé par le personnel de l'école. Un diplôme pédagogique n'est pas requis.

2. Les prestations de service ne sont pas rémunérées par l'Etat.

3. Voir I, 3.

Question n° 74 de M. Van den Bossche du 24 février 1982 (N.) :

Transport des élèves. — Surveillance.

La situation réglementaire en ce qui concerne le transport des élèves donne lieu à la confusion la plus complète. La circulaire de la Direction générale de l'enseignement — Service de l'intendance, de la sécurité et de l'hygiène du 20 juin 1972, n° 9/72, en son article 19, 2°, 3° et 4°, et la circulaire du 19 décembre 1974 de la Direction générale de l'enseignement fondamental sont en effet contradictoires.

Face à cette situation confuse, j'aimerais poser trois questions :

1. A côté du chauffeur, un surveillant doit-il accompagner l'autobus transportant des élèves de l'enseignement moyen, du cycle inférieur ou supérieur?

2. Dans l'affirmative, à qui peut-on confier cette fonction? Le surveillant doit-il être membre du personnel enseignant et/ou administratif, ou peut-il faire partie du personnel de maîtrise, gens de métier et de service, ou encore est-il permis de faire appel à l'association de parents qui confierait cette charge à l'un ou l'autre de ses membres?

Si la deuxième et/ou troisième possibilité étaient retenues, le surveillant se voit-il accorder une indemnité, et dans l'affirmative, sur quelle base?

3. Pour quelles catégories d'âge la surveillance est-elle requise?

Réponse :

1. Il n'est pas obligatoire d'assurer la surveillance des élèves de l'enseignement secondaire inférieur et supérieur de l'Etat, dont le ramassage se fait par des autobus qui sont propriété de l'Etat ou qui lui sont prêtés sous contrat par une personne morale ou physique.

2. La réponse à la première question étant négative, la deuxième question est sans objet.

3. Le service de surveillance est obligatoirement organisé dans les véhicules transportant des élèves de l'enseignement maternel et primaire ordinaire. L'arrêté royal du 30 mars 1976 (*Moniteur belge* du 13 juillet 1976) règle l'accompagnement dans les autobus qui sont propriété de l'Etat ou qui lui sont prêtés sous contrat par une personne physique ou morale et qui sont affectés au ramassage d'élèves, à l'exclusion des élèves de l'enseignement spécial.

4. Les problèmes relatifs au service de surveillance dans les autobus affectés au ramassage des élèves sont également soulevés dans la question parlementaire n° 65, du 18 février 1982, de M. le Député Ramaekers. Je me permets de renvoyer l'honorable Membre à la réponse que je viens de réserver à cette question pour toute information utile complémentaire.

leerlingen en de school, een regeling te treffen, opdat personeel van de school de toezichtstaak op zich zou nemen.

c) Het toezicht wordt uitgeoefend door personeel van de school. Het bezit van een pedagogisch diploma is niet vereist.

2. De prestaties worden door het Rijk niet vergoed.

3. Zie I, 3.

Vraag nr. 74 van de heer Van den Bossche d.d. 24 februari 1982 (N.) :

Leerlingenvervoer. — Toezicht.

In verband met het leerlingenvervoer is de reglementaire situatie uitermate verward : de omzendbrief van de Algemene Directie Organisatie van het Onderwijs, Dienst van Intendantie, Veiligheid en Hygiëne d.d. 20 juni 1972, nr. 9/72, artikelen 19, 2°, 3° en 4°, en de omzendbrief d.d. 19 december 1974 van de Algemene Directie van het Basisonderwijs zijn inderdaad tegenstrijdig.

Omtrent deze verwarring rijzen drie vragen :

1. Moet benevens de chauffeur een toezichter aangesteld worden bij het vervoer van leerlingen van LS en HS onderwijs?

2. Bij bevestigend antwoord, wie kan als toezichter fungeren? Moet dit een lid zijn van het onderwijzend en/of administratief personeel, of mag dit een lid zijn van het meester-, vak- en dienstpenseel, of mag via de oudervereniging ook beroep op ouders gedaan worden?

Indien de tweede en/of derde mogelijkheid weerhouden wordt, is er eventueel een vergoeding en op welke basis?

3. Voor welke leeftijdsgroepen geldt het toezicht?

Antwoord :

1. Het toezicht is niet verplicht op de leerlingen van het lager secundair rijksonderwijs, die opgehaald worden met autobussen, eigendom van de Staat, of die aan de Staat onder contract door een natuurlijke of rechtspersoon geleend worden.

2. Vermits het antwoord op de eerste vraag ontkennend is, is deze tweede vraag niet ter zake.

3. De toezichtsdienst is verplicht georganiseerd in de voertuigen die leerlingen van het gewoon kleuter- en lager onderwijs vervoeren. Het koninklijk besluit van 30 maart 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1976) regelt de begeleiding in de autobussen, eigendom van de Staat of die hem onder contract door een natuurlijke of rechtspersoon geleend worden, en die gebruikt worden voor het ophalen van leerlingen, met uitzondering van de leerlingen van het buitengewoon onderwijs.

4. De problematiek van het toezicht in de autobussen, gebruikt voor ophaaldiensten, werd ook gesteld in de parlementaire vraag nr. 65, d.d. 18 februari 1982, van de heer Volksvertegenwoordiger Ramaekers. Ik ben zo vrij het geacht Lid, voor bijkomende nuttige informatie, te verwijzen naar mijn antwoord op deze vraag.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 78 de M. Piot du 11 mars 1982 (N.) :

Enseignement de l'Etat. — Gens de métier, personnel de maîtrise et de service.

Il me revient que l'enseignement de l'Etat occuperait 10.000 agents dans la catégorie des gens de métier et du personnel de maîtrise et de service. Une grande partie d'entre eux n'auraient pas été recrutés conformément aux dispositions statutaires et ne bénéficieraient dès lors d'aucune sécurité d'emploi, ni d'aucune assurance à cet égard dans un proche avenir.

Monsieur le Ministre pourrait-il me donner les précisions suivantes :

- Quel est le nombre de personnes effectivement occupées dans la catégorie des gens de métier et du personnel de maîtrise et de service, qui ressortissent au Ministère de l'Education nationale (Secteur néerlandais)?
- Combien d'entre eux n'ont pas été recrutés conformément aux dispositions statutaires?

J'aimerais savoir également si l'on a encore procédé à des recrutements non statutaires dans le courant des mois de décembre, janvier et février, et dans l'affirmative, quel en a été le chiffre.

Question n° 79 de M. Bogaerts du 11 mars 1982 (N.) :

Ingénieurs industriels dans l'enseignement secondaire. — Barèmes.

L'arrêté royal du 21 octobre 1980 classe le diplôme d'ingénieur industriel dans la catégorie des certificats d'aptitude du niveau supérieur du troisième degré.

En l'absence d'une modification de l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant les barèmes en vigueur dans l'enseignement secondaire, il n'existe pas de barème pour les ingénieurs industriels, de sorte que ceux d'entre eux qui ne sont pas, en même temps, ingénieur technicien, ne peuvent être payés sur base d'une échelle déterminée; quant aux ingénieurs techniciens qui ont obtenu l'assimilation de leur grade à celui d'ingénieur industriel, ils font l'objet d'une discrimination inadmissible par rapport à leurs collègues des services administratifs pour qui il existe des barèmes appropriés qui sont effectivement appliqués. Monsieur le Ministre n'ignore pas que les comités de consultation syndicale tant francophone que néerlandophone ont, il y a longtemps déjà, formulé des propositions qui ont été approuvées à l'unanimité. Aussi je souhaiterais savoir quand sera publiée la modification de l'arrêté royal du 27 juin 1974.

Je me permettrai de rappeler que la loi instituant le grade d'ingénieur industriel date déjà du 18 février 1977.

Ministre de la Région bruxelloise
et des Classes moyennes

Région bruxelloise

Question n° 13bis de M. Defosset du 18 février 1982 (Fr.) :

Région bruxelloise. — Régime linguistique.

Des diverses dispositions reprises à l'article 34 de la loi du 9 août 1980, loi ordinaire de réformes institutionnelles, il

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de door het Reglement bepaalde termijn.
(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag nr. 78 van de heer Piot d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Rijksonderwijs. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Naar verluidt zouden er om en bij de 10.000 personeelsleden in de categorie meester-, vak- en dienstpersoneel tewerkgesteld zijn in het rijksonderwijs. Een belangrijk deel hiervan zou niet conform de statutaire beschikkingen aangeworven zijn en dienvolgens ook geen enkele vastheid van betrekking hebben, noch enig redelijk uitzicht hierop in een nabije toekomst.

Mag ik van de achtbare Minister precieze cijfers ontvangen betreffende :

- het aantal personen effectief in dienst gesteld in de categorie meester-, vak- en dienstpersoneel en ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector);
- het aantal hiervan dat niet volgens de statutaire voorschriften inzake recrutering werd aangeworven.

Tevens had ik willen vernemen of dergelijke niet-statutaire aanwervingen nog geschied zijn in de loop van de voorbije maanden december, januari en februari, en desgevallend hoeveel.

Vraag nr. 79 van de heer Bogaerts d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Industrieel ingenieurs in het secundair onderwijs. — Weddeschalen.

Het koninklijk besluit van 21 oktober 1980 klasseert het diploma van industrieel ingenieur onder de bekwaamheidsbewijzen van het hoger niveau van de derde graad.

Ingevolge het uitblijven van een wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 houdende vaststelling van de weddeschalen in het secundair onderwijs, bestaat er voor de industrieel ingenieur geen enkele weddeschaal, met als gevolg dat de industrieel ingenieur, die niet tevens technisch ingenieur is, niet kan betaald worden, terwijl er voor de technisch ingenieurs die de assimilatie met de industrieel ingenieur bekwamen, een onaanvaardbare discriminatie bestaat met hun collega's uit de administratieve diensten, waarvoor wel aangepaste weddeschalen bestaan die ook effectief betaald worden. De heer Minister weet uiteraard dat de syndicale raden voor advies zowel van Franse zijde, als van Nederlandstalige zijde, reeds geruime tijd geleden voorstellen formuleerden die unaniem aangenomen werden. Mag ik van de heer Minister vernemen wanneer de wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 zal gepubliceerd worden.

Mag ik de heer Minister erop wijzen dat de wet houdende de instelling van de graad van industrieel ingenieur reeds dateert van 18 februari 1977.

Minister van het Brusselse Gewest
en van Middenstand

Brusselse Gewest

Vraag nr. 13bis van de heer Defosset d.d. 18 februari 1982 (Fr.) :

Brusselse Gewest. — Taalstelsel.

Uit het bepaalde in artikel 34 van de wet van 9 augustus 1980, de gewone wet inzake institutionele hervormingen, blijkt

ressort clairement que le régime linguistique applicable aux services administratifs de la Région bruxelloise est celui des services dont l'activité s'étend à tout le pays au sens de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

Ces dispositions impliquent donc, à l'exclusion du cadre bilingue devant exister pour 20 % des emplois à partir du grade de directeur, le respect de l'unilinguisme de tous les agents et leur répartition sur des rôles et des cadres unilingues.

Or, dans bon nombre d'administrations centrales où, pour certains services, des agents sont déjà mis de fait à la disposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise, une tendance existe de réserver, sans motivation valable, le traitement des dossiers de la région de Bruxelles exclusivement à des agents néerlandophones prétendument bilingues.

Il s'indiquerait, par conséquent, qu'une circulaire soit envoyée par vos soins à tous vos collègues pour leur rappeler, ainsi que cela a déjà été fait par certains de vos prédécesseurs dans le passé pour diverses matières d'ordre linguistique, les dispositions légales en la matière.

En conséquence, vous m'obligeriez en me faisant connaître les mesures d'ordre pratique que vous comptez prendre en ce domaine.

Réponse : La cellule administrative bruxelloise est à ce point limitée dans son effectif que le problème soulevé par l'honorable Membre ne se pose pas.

En ce qui concerne les administrations nationales qui traitent encore les dossiers bruxellois, il appartient à leur Ministre respectif de leur rappeler éventuellement les impératifs de la législation linguistique évoquée.

Question n° 15 de M. Deleuze du 11 mars 1982 (Fr.) :
Commissions et organismes sous la tutelle du ministre.

Voir question n° 107 au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 860.

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable Membre que j'ai transmis sa question aux administrations concernées.

Il est procédé immédiatement au rassemblement des renseignements demandés.

Ma réponse complète et définitive sera dès que possible envoyée directement à l'honorable Membre.

Classes moyennes

Question n° 12 de M. Deleuze du 11 mars 1982 (Fr.) :
Commissions et organismes sous la tutelle du ministre.

Voir question n° 107 au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 860.

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable Membre que j'ai transmis sa question aux administrations concernées.

Il est procédé immédiatement au rassemblement des renseignements demandés.

Ma réponse complète et définitive sera, dès que possible, envoyée directement à l'honorable Membre.

duidelijk dat het taalstelsel dat van toepassing is in de bestuursdiensten van het Brusselse Gewest, dat is van diensten waarvan de activiteit zich over het gehele land uitstrekt in de zin van de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Die bepalingen houden in dat, afgezien van het tweetalig kader dat van de graad van Directeur af voor 20 % van de betrekkingen moet bestaan, de eentaligheid van alle personeelsleden en hun verdeling over eentalige rollen en personeelsformaties in acht moet worden genomen.

In heel wat centrale besturen evenwel, waar, voor bepaalde diensten, personeelsleden al feitelijk ter beschikking van de Executieve van het Brusselse gewest zijn gesteld, bestaat de tendens om, zonder geldige reden, de behandeling van de dossiers van het Brusselse gewest uitsluitend aan zogenaamd tweetalige Nederlandstaligen toe te vertrouwen.

Het is bijgevolg geboden dat door uw toedoen aan al uw collega's een omzendbrief wordt gezonden om hen te herinneren, zoals sommige van uw voorgangers al deden voor allerlei materies op taalgebied, aan de wetsbepalingen ter zake.

U zou me bijgevolg verplichten als U me wilde laten weten welke maatregelen van praktische aard U op dat gebied wil nemen.

Antwoord : De Brusselse administratieve cel is dermate beperkt in haar effectief dat het probleem opgeworpen door het geacht Lid zich niet stelt.

Wat de nationale administraties betreft die nog Brusselse dossiers behandelen is het de taak van hun respectievelijke Ministers om hen eventueel te herinneren aan de voorschriften van de aangehaalde taalwetgeving.

Vraag nr. 15 van de heer Deleuze d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :
Commissies en organismen onder voogdij van de minister.

Zie vraag nr. 107 aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 860.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geacht Lid te melden dat ik zijn vraag aan de bevoegde administraties heb overgemaakt.

De nodige inlichtingen worden onmiddellijk verzameld.

Mijn volledig en definitief antwoord zal zo vlug mogelijk rechtstreeks aan het geacht Lid worden meegedeeld.

Middenstand

Vraag nr. 12 van de heer Deleuze d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :
Commissies en organismen onder voogdij van de minister.

Zie vraag nr. 107 aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 860.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geacht Lid te melden dat ik zijn vraag aan de bevoegde administraties heb overgemaakt.

De nodige inlichtingen worden onmiddellijk verzameld.

Mijn volledig en definitief antwoord zal zo vlug mogelijk rechtstreeks aan het geacht Lid worden meegedeeld.

Question n° 13 de M. Heughebaert du 11 mars 1982 (N.) :

Travailleurs indépendants. — Statut social.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967, les administrateurs de sociétés ne sont pas tenus de s'affilier à l'une des caisses agréées d'assurances sociales lorsque leur mandat n'est pas rémunéré. La non-rémunération doit ressortir d'une disposition des statuts ou d'une décision régulière de l'organe compétent chargé de fixer la rémunération des administrateurs. En règle générale, l'absence de rémunération est décidée par l'assemblée générale des actionnaires.

Jusqu'à présent l'application de cette règle n'a jamais posé des problèmes sérieux. Toutefois, selon une interprétation récente de l'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, la décision régulière prise par l'assemblée générale des actionnaires de ne pas accorder une rémunération ne suffirait pas comme preuve de non-rémunération, même si les statuts de la société réservent à cet organe le droit de fixer la rémunération des administrateurs.

Il en résulte que les administrateurs se voient obligés de s'inscrire comme indépendants et de payer la cotisation minimum, même si, en réalité, ils ne perçoivent aucune rémunération à charge de l'entreprise.

Cette interprétation méconnaît la compétence la plus élémentaire des organes d'entreprises de prendre des décisions, étant donné que l'administration met ainsi en doute le bien-fondé des décisions de ces organes et les soupçonnent d'intentions coupables.

Cette nouvelle interprétation est d'ailleurs en contradiction flagrante avec les commentaires administratifs publiés (Commentaire relatif au Statut social des travailleurs indépendants 38/3 p. 3/16/6b) et repose manifestement sur des décisions judiciaires non encore passées en force de chose jugée.

De ce fait, les administrateurs de sociétés, qui ont accepté un mandat non rémunéré en se basant de bonne foi sur les commentaires administratifs en la matière, sont maintenant menacés de devoir payer des arriérés de cotisation à la caisse d'assurances sociales des travailleurs indépendants.

Considérant l'urgente nécessité d'une sécurité juridique, je saurais gré à Monsieur le Ministre de me faire savoir dans quelle mesure il estime devoir appuyer les initiatives de son administration.

Réponse : Ce n'est pas la première fois que ce problème délicat est posé. J'ai demandé à mes services une enquête approfondie à ce sujet. Je ne prendrai position qu'à la lumière de ses résultats.

Je peux en donner l'assurance à l'honorable Membre : je veillerai à ce que cette affaire soit traitée par priorité.

Question n° 14 de M. Wauthy du 11 mars 1982 (Fr.) :

Travailleurs indépendants. — Statut social.

En vertu de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, modifié par l'arrêté royal n° 74 du 10 novembre 1967, les cotisations sociales des travailleurs indépendants sont calculées d'après leurs revenus professionnels imposables de l'année antépénultième sans tenir compte des charges de famille.

A la limite, il peut arriver que de lourdes cotisations soient réclamées à des parents de famille très nombreuse, dont la faculté contributive est jugée faible ou même nulle par la législation fiscale!

Vraag nr. 13 van de heer Heughebaert d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Zelfstandigen. — Sociaal statuut.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 december 1967, dienen beheerders van vennootschappen geen aansluiting bij een der erkende sociale verzekeringsfondsen te nemen wanneer hun mandaat onbezoldigd is. Deze onbezoldigheid moet blijken uit een bepaling van de statuten of uit een regelmatige beslissing van het orgaan dat bevoegd is om de bezoldigingen van de beheerders vast te stellen. In de meeste gevallen wordt de onbezoldigheid vastgesteld door de algemene vergadering der aandeelhouders.

Tot hiertoe werd deze regel zonder noemenswaardige problemen toegepast. Echter volgens een recent gewijzigde interpretatie van de administratie van het Rijksinstituut voor sociale zekerheid der zelfstandigen zou, wanneer de statuten van een vennootschap bepalen dat de algemene vergadering der aandeelhouders de bezoldiging van de beheerders kan vaststellen, en dit orgaan voor de toekomst beslist dat geen bezoldiging zal worden toegekend, deze regelmatige beslissing niet volstaan om tot onbezoldigheid te besluiten.

Ten gevolge hiervan wordt verwacht dat de beheerders zich laten inschrijven als zelfstandigen en de minimum bijdragen betalen, ook al zullen wij in werkelijkheid nooit een bezoldiging uit de vennootschap ontvangen.

Deze interpretatie miskent de meest elementaire beslissingsbevoegdheid van de vennootschapsorganen en houdt in dat de administratie bedoelingen gaat zoeken achter beslissingen van vennootschapsorganen die zij er zeker niet hebben willen inleggen.

Deze nieuwe interpretatie is daarenboven lijnrecht in tegenspraak met de gepubliceerde administratieve commentaar (commentaar betreffende het Sociaal Statuut van de zelfstandigen 38/3 p. 3/16/6b) en berust blijkbaar op nieuwe, nog niet in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke uitspraken.

Het gevolg hiervan is dat de beheerders van vennootschappen die te goeder trouw, zich basierend op de gelde administratieve commentaar terzake, een onbezoldigd mandaat in een vennootschap hebben aanvaard, nu geplaagd zitten met naheffingen inzake bijdragen voor sociale zekerheid der zelfstandigen.

Ten behoeve van de dringende noodzakelijke rechtzekerheid vernam ik graag van de heer Minister in hoeverre hij de initiatieven van zijn administratie meent de kunnen steunen.

Antwoord : Het is niet de eerste keer dat dit delikaat probleem wordt gesteld. Ik heb aan mijn diensten gevraagd een grondig onderzoek omtrent die zaak in te stellen. Ik zal slechts stelling nemen wanneer de besluiten mij worden voorgelegd.

Ik kan U verzekeren, geacht Lid, dat ik er zal voor zorgen dat deze zaak prioritair behandeld zal worden.

Vraag nr. 14 van de heer Wauthy d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Zelfstandigen. — Sociaal statuut.

Krachtens koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 74 van 10 november 1967, worden de sociale bijdragen van de zelfstandigen op hun belastbaar beroepsinkomen van het op twee na laatste jaar berekend, zonder met de gezinslast rekening te houden.

Zo kan het gebeuren dat zware bijdragen worden geëist van ouders van een zeer groot gezin wier belastbaarheid door de fiscale wetgeving gering of onbestaande wordt geacht!

Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas qu'il serait équitable de réduire les cotisations dans la mesure prévue pour l'impôt des personnes physiques par les articles 81 et suivant du Code des impôts sur les revenus?

Réponse : Je me permets tout d'abord de faire remarquer que le problème soulevé par l'honorable Membre va au-delà du seul régime de sécurité sociale pour travailleurs indépendants.

En effet, il n'est tenu compte des charges de famille de l'assujéti ni lors des retenues sur les salaires et les traitements des travailleurs salariés pour le financement de leur régime de sécurité sociale, ni lors de retenues sociales sur les traitements du personnel des services publics.

D'autre part, la proposition s'écarte fondamentalement des principes contenus dans le droit belge de la sécurité sociale, tel qu'il a été élaboré au cours de ces dernières années : il n'a jamais été tenu compte des charges de famille pour l'octroi de prestations que dans le cadre d'un régime d'allocations familiales.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 42 de M. Baldewijns du 5 mars 1982 (N.) :

Casernes. — Avis syndicaux.

La note MLV 03634 du 28 février 1975 règle l'affichage des avis syndicaux dans les quartiers.

La note JSRS 1296 du 31 août 1981 prescrit que la diffusion d'avis syndicaux doit se faire exclusivement par affichage sur des panneaux prévus à cet effet, conformément à la procédure et aux critères fixés par les mêmes directives, ou par la voie d'une réunion d'information syndicale. Toute autre forme d'information syndicale est dès lors interdite dans les quartiers militaires.

Le 16 février 1982, le G3-Ops de la 16^{me} division (BPS 6) a diffusé des informations syndicales à l'intention du personnel de l'esc. d'état-major de la 16^{me} Div. et de la 2 Cie TTR, également à BPS 6. Il s'agit d'un compte rendu de l'entretien qui a eu lieu le 5 février 1982 entre une organisation syndicale et le Ministre de la Défense nationale, au cabinet de ce dernier.

Cette façon d'agir suscite des questions.

Monsieur le Ministre pourrait-il, dès lors, me faire savoir :

1. quelles sont les dispositions en vigueur pour ce qui est de la diffusion d'informations syndicales applicable à tous les syndicats;

2. quelles mesures ont été prises à l'égard du G3-Ops de l'état-major de la 16^e Div. à BPS 6?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable Membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit.

Les prescriptions en vigueur relatives à la diffusion d'avis syndicaux sont d'application à tous les syndicats.

Aucune mesure n'a été prise envers le délégué syndical étant donné qu'il avait en toute bonne foi demandé et reçu l'autorisation de l'autorité compétente d'afficher certains documents et, à titre exceptionnel, d'en faire circuler dans les différents services du quartier.

L'autorisation était contraire aux prescriptions en vigueur, leur stricte application a été rappelée à l'autorité responsable.

Acht de Minister het niet billijk de bijdragen te verminderen zoals het voor de personenbelasting is bepaald bij de artikelen 81 en volgende van het Wetboek op de inkomstenbelastingen?

Antwoord : Moge ik vooreerst laten opmerken dat het door het geacht Lid opgeworpen probleem verder reikt dan uitsluitend het stelsel van sociale zekerheid voor zelfstandigen.

Inderdaad, noch bij de inhoudingen op de lonen en wedden van de werknemers ter financiering van hun stelsel van sociale zekerheid, noch bij de sociale inhoudingen op de wedden van het overheidspersoneel wordt rekening gehouden met de gezinslast van de verzekeringsplichtige.

Anderzijds wijkt het voorstel fundamenteel af van de principes die vervat zijn in het Belgisch sociaal zekerheidsrecht zoals het in de loop van de jaren is uitgebouwd : er is nooit rekening gehouden geweest met de familielasten voor het toekennen van prestaties behalve in het kader van een regime van gezinsbijlagen.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 42 van de heer Baldewijns d.d. 5 maart 1982 (N.) :

Kazernes. — Syndicale berichten.

Het aanplakken van syndicale berichten in de kwartieren wordt geregeld door de nota MLV 03634 van 28 februari 1975.

De nota JS RS 1296 van 31 augustus 1981 schrijft voor dat het verspreiden van syndicale berichtgeving alleen mag gebeuren door aanplakking op de daartoe bestemde aanplakborden volgens de procedure en criteria bepaald door dezelfde directieven of door middel van syndicale informatievergadering. Elke andere vorm van syndicale berichtgeving binnen de militaire kwartieren is bijgevolg verboden.

Op datum van 16 februari 1982 heeft de G3-Ops van de 16^e Divisie (BPS 6) een syndicale berichtgeving verspreid aan het personeel van het Esk HK 16 Div. en 2 Cie TTR, eveneens te BPS 6. Het betreft een verslag van het onderhoud van 5 februari 1982 op het kabinet van de heer Minister van Landsverdediging met een syndicale organisatie.

Deze werkwijze stemt tot nadenken.

Mag ik derhalve de heer Minister vragen mij te willen laten weten :

1. Zijn de vigerende voorschriften tot het verspreiden van syndicale berichtgevingen van toepassing op alle syndicaten?

2. Welke zijn de maatregelen die genomen werden tegenover de G3-Ops van het HK 16 Div. te BPS 6?

Antwoord : In antwoord op de door het geacht Lid gestelde vraag heb ik de eer ter kennis te brengen wat volgt.

De vigerende voorschriften tot het verspreiden van syndikale berichtgevingen zijn van toepassing op alle syndicaten.

Tegenover de syndikale afgevaardigde werden geen maatregelen genomen gezien hij volledig ter goeder trouw de toelating gevraagd en bekomen had van de bevoegde autoriteit om bepaalde documenten aan te plakken en ten uitzonderlijke titel te laten circuleren in de verschillende diensten van het kwartier.

Deze toelating was in strijd met de van toepassing zijnde richtlijnen, en hun strikte toepassing werd aan de verantwoordelijke overheid herinnerd.

Question n° 47 de M. Tobback du 11 mars 1982 (N.) :

Département. — Dette.

Il est de notoriété publique que la politique d'acquisitions suivie par les Ministres successifs de la Défense nationale a abouti à des dettes très lourdes, dont l'apurement constitue l'un des principaux problèmes de votre département.

Par ailleurs, une partie importante des activités de l'armée se déroulent en dehors des frontières nationales. La dévaluation récente du franc belge se ressentira indubitablement sur les deux niveaux.

Pourriez-vous, Monsieur le Ministre, donner une réponse aux questions suivantes :

1. A combien s'élevait la dette du Ministère de la Défense nationale au 31 décembre 1981?

2. Quelle en est la part exprimée en devises étrangères ou liées d'une manière ou d'une autre à une monnaie étrangère?

3. Quel est, par année, l'impact de la dévaluation sur l'apurement de la dette?

4. A combien évalue-t-on l'effet de la dévaluation, 1982 et 1983, sur les activités des forces armées?

5. Quelles mesures envisagez-vous de prendre en vue de résorber l'effet de la dévaluation dans les limites des moyens budgétaires normaux du département?

Réponse : L'honorable Membre constate préalablement que la politique d'achat de la Défense nationale a entraîné la création d'une très lourde dette. A ce propos, il s'indique de souligner toutefois que la politique d'achat de la Défense nationale doit être située dans le cadre du plan décennal lequel, tout en acceptant une dette raisonnable, établit et maintient l'équilibre entre les moyens espérés d'une part et les besoins des Forces armées, classés suivant leur priorité, d'autre part. Il appert en effet que les grands programmes d'équipement s'étendent en moyenne sur une période de 7 ans. Les engagements ont lieu pendant la première année, les paiements sont étalés sur les années ultérieures. L'existence d'une dette est dès lors inévitable et même nécessaire si l'on veut mener une politique d'équipement cohérente et permanente. Dans cette optique, la dette actuelle est à considérer comme normale.

L'honorable Membre voudra bien trouver ci-après les réponses aux questions posées. A l'exception de la réponse à la première question, elles ne concernent que l'année 1982. En ce qui concerne les années ultérieures, l'impact de la dévaluation et son absorption par les moyens budgétaires est examiné dans le cadre de la préparation du budget 1983 et de l'adaptation annuelle du plan décennal. Si souhaitée, une réponse complémentaire sera communiquée dès que les données seront disponibles.

1. En ce qui concerne les dépenses d'investissements, la dette du Ministère de la Défense nationale s'élevait au 31 décembre 1981 à 67,57 milliards de FB.

2. La partie de cette dette à amortir en 1982 qui est exprimée en devises étrangères ou liée d'une façon quelconque à une monnaie étrangère s'élève à 16,77 milliards de FB.

3. Sur le plan de l'amortissement de la dette, l'impact de la dévaluation s'élève en 1982 à 1,33 milliard de FB.

4. En ce qui concerne le fonctionnement des Forces armées, l'effet financier de la dévaluation en 1982 a été calculé à 1,19 milliards de FB.

Etant donné que les conséquences concrètes de la dévaluation et des coupures imposées par le Gouvernement ont été traitées simultanément, il en résulte que l'effet de la dévaluation n'a pas été évalué séparément. L'effet cumulé de ces deux opérations a notamment pour conséquence que les normes

Vraag nr. 47 van de heer Tobback d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Departement. — Schuldenlast.

Het is algemeen geweten dat de aankooppolitiek van de opeenvolgende Ministers van Landsverdediging geleid heeft tot een zeer zware schuldenlast waarvan de afbetaling één van de zwaarste problemen van uw departement uitmaakt.

Anderzijds wordt een groot deel van de activiteiten van de krijgsmacht uitgeoefend buiten de nationale grenzen. De recente devaluatie van de Belgische frank zal zich zonder twijfel op beide niveaus sterk laten gevoelen.

Zou U, Mijnheer de Minister, volgende gegevens willen bekendmaken.

1. Hoeveel bedroeg de schuldenlast van het Ministerie van Landsverdediging op 31 december 1981?

2. Hoe groot is het deel van deze schuldenlast dat in vreemde deviezen uitgedrukt wordt of op de één of andere wijze verbonden is met een vreemde munt?

3. Welk is het impact, geventileerd per jaar, van de devaluatie op het vlak van de afbetaling van de schuld?

4. Hoe groot is het geschatte effect van de devaluatie voor 1982 en voor 1983 op de activiteiten van de krijgsmacht?

5. Welke maatregelen meent de Minister zich voor te nemen om het effect van de devaluatie op te sloppen binnen het raam van de normale budgettaire middelen van het departement?

Antwoord : Het geacht Lid stelt voorafgaandelijk dat de aankooppolitiek van Landsverdediging geleid heeft tot een zeer zware schuldenlast. In dit verband dient er evenwel op gewezen te worden dat de aankooppolitiek van Landsverdediging gezien moet worden in het raam van het tienjarenplan dat, met inachtneming van een aanvaardbare schuld, het evenwicht tot stand brengt en behoudt tussen enerzijds de verwachte middelen en anderzijds de naar prioriteit gerangschikte behoeften van de Krijgsmacht. Het is inderdaad gebleken dat grote uitrustingsprogramma's over een periode van gemiddeld 7 jaar lopen. De vastleggingen hebben het eerste jaar plaats, de betalingen worden gespreid over de latere jaren. Het bestaan van een schuld is derhalve onvermijdelijk en zelfs noodzakelijk wil men een coherente en permanente uitrustingspolitiek voeren. In die optiek is de huidige schuld als normaal te aanzien.

Het geacht Lid gelieve hierna de antwoorden op de door hem gestelde vragen te vinden. Met uitzondering van het antwoord op de vraag 1 hebben zij alleen betrekking op het jaar 1982. Wat de daaropvolgende jaren betreft wordt de weerslag van de devaluatie en zijn opslorping door de budgettaire middelen, onderzocht in het raam van de voorbereiding van het budget 1983 en van de jaarlijkse aanpassing van het tienjarenplan. Een aanvullend antwoord zal, indien gewenst, verstrekt worden zodra de gegevens zullen beschikbaar zijn.

1. Met betrekking tot de investeringsuitgaven bedroeg de schuldenlast van het Ministerie van Landsverdediging op 31 december 1981 : 67,57 miljard Bfr.

2. Het gedeelte van deze schuldenlast af te lassen in 1982, dat in vreemde deviezen uitgedrukt wordt of op één of andere wijze verbonden is met een vreemde munt bedraagt : 16,77 miljard Bfr.

3. Op het vlak van de afbetaling van de schuld in 1982 bedraagt de weerslag van de devaluatie 1,33 miljard Bfr.

4. Met betrekking tot de werking van de Krijgsmacht werd het financieel effect van de devaluatie in 1982 berekend op 1,19 miljard Bfr.

Wat het inhoudelijk aspect van de werking betreft werd, aangezien de gevolgen van de devaluatie en van de door de Regering opegelegde besnoeiingen ter zelfder tijd behandeld werden, het effect van de devaluatie niet afzonderlijk geëvalueerd. Het gekumuleerd effect van deze twee operaties heeft

recommandées par la Commission parlementaire mixte ne pourront être respectées en 1982, bien que tout ait été mis en œuvre à cette fin.

5. L'impact de la dévaluation sur le budget de certains départements sera encore examiné au niveau du Gouvernement. Quoi qu'il en résulte, l'effet de la dévaluation sera pour la Défense nationale essentiellement supporté par une diminution supplémentaire des normes d'entraînement et, pour ce qui est des investissements, par une révision de la ventilation des crédits et par le retardement de certains programmes.

Ministre de l'Education nationale (F.)

Question n° 9 de M. Kuijpers du 12 janvier 1982 (N.) :

Fonds.

Notre pays compte une si grande variété de fonds — déjà plus de quatre-vingts fonds de sécurité d'existence — qu'à l'exception d'un fonds interdépartemental de l'emploi, le Gouvernement exclut toute création de nouveaux fonds.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la liste des fonds ressortissant à son département et aux institutions placées sous sa tutelle?

Par ailleurs, j'aimerais savoir, pour chaque fonds :

1. quelles sont les dispositions légales ou réglementaires qui l'ont institué;
2. quel effectif a été mis à sa disposition;
3. si le personnel en activité et les agents mis en disponibilité font partie du cadre organique du département ou de l'institution relevant de celui-ci;
4. à quel régime linguistique il est soumis.

Réponse : En ce qui concerne la construction des bâtiments scolaires, quatre Fonds ont été créés pour en assurer la gestion. Il s'agit :

1. du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat;
2. du Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux;
3. du Fonds national de garantie des bâtiments scolaires;
4. du Fonds général des bâtiments scolaires.

Ces quatre Fonds ont été créés par la loi du 11 juillet 1973. Il convient tout d'abord de préciser que le F.B.S.E. et le F.B.S.P.C. ne ressortissent pas à proprement parler du département de l'Education nationale mais sont des services d'administration générale dépendant directement du Ministre.

Le Fonds national de garantie est un parastatal classé dans la catégorie B et le Fonds général un parastatal classé dans la catégorie A.

Seul le Fonds de garantie fonctionne effectivement avec le concours d'une cellule prélevée sur les deux autres Fonds.

L'honorable Membre trouvera ci-après, pour ce qui concerne le F.B.S.E. et le F.B.S.P.C., réponse aux quatre sous-questions posées :

1. Comme les deux autres Fonds, ils ont été créés par la loi du 11 juillet 1973 mais jusqu'à ce jour ils ont été dotés d'un statut et d'un cadre par les arrêtés royaux du 13 janvier 1975.

oudermeer tot gevolg dat de door de Gemengde Parlementaire Commissie aanbevolen normen in 1982 niet zullen kunnen nageleefd worden, alhoewel alles daartoe in het werk gesteld werd.

5. De weerslag van de devaluatie op de begroting van sommige departementen zal nog door de Regering onderzocht worden. Afgezien daarvan zal het effect van de devaluatie door Landsverdediging voornamelijk opgevangen worden door een verdere verlaging van de trainingsnormen en wat de investeringen betreft, door de herschikking van de kredieten en het uitstellen van sommige programma's.

Minister van Onderwijs (F.)

Vraag nr. 9 van de heer Kuijpers d.d. 12 januari 1982 (N.) :

Fondsen.

Er bestaat in ons land zo'n enorm rijke variatie aan fondsen — alleen al meer dan 80 verschillende fondsen voor bestaanszekerheid — dat de Regering de oprichting van nieuwe fondsen uitgesloten acht, op één interdepartementaal fonds voor tewerkstelling na.

Wil de Minister mij de lijst meedelen van de fondsen die onder zijn departement ressorteren en van de instellingen die onder de voogdij van zijn departement staan?

Bovendien wens ik voor elk fonds te vernemen :

1. door welke wettelijke en/of verordenende bepalingen elk van deze fondsen werden opgericht;
2. de personeelsformatie die ter beschikking van elk fonds staat;
3. of het actieve en in beschikbaarheid gestelde personeel behoort tot het organieke kader van het departement of instelling die onder de voogdij van het departement staat;
4. welk is het taalstelsel dat op elk van deze fondsen van toepassing is.

Antwoord : Wat de bouw van schoolgebouwen betreft werden vier Fondsen opgericht om het beheer ervan waar te nemen. Het gaat om :

1. Het Gebouwenfonds voor de rijksscholen;
2. Het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen;
3. Het Nationaal Waarborgfonds voor de schoolgebouwen;
4. Het Algemeen Fonds voor de schoolgebouwen.

Deze vier Fondsen werden bij de wet van 11 juli 1973 opgericht. Allereerst dient verduidelijkt te worden dat het G.F.R.S. en het F.P.G.S. niet eigenlijk afhangen van het Departement Nationale Opvoeding, maar dat ze diensten van algemeen bestuur zijn, die rechtstreeks afhangen van de Minister.

Het Nationaal Waarborgfonds is een parastataal gerangschikt onder categorie B en het Algemeen Fonds is een parastataal gerangschikt onder categorie A.

Het Waarborgfonds alleen werkt effectief met de hulp van een cel van personen die afgenomen zijn van de beide andere Fondsen.

Het geacht Lid gelieve, wat het G.F.R.S. en het F.P.G.S. betreft, hierna het antwoord te vinden op de vier gestelde bijvragen :

1. Net als beide andere Fondsen werden ze bij de wet van 11 juli 1973 opgericht maar tot op heden werd hun een statuut en een personeels-formatie verleend bij de koninklijke besluiten van 13 januari 1975.

2. le cadre du personnel de ces deux Fonds a été fixé par l'arrêté royal du 13 janvier 1975 et n'a subi que des modifications partielles toujours entérinées par voie d'arrêté.

3. Le personnel de ces Fonds n'appartient pas au cadre organique du département et n'étant pas sous la tutelle de ce dernier, il dépend directement du Ministre de l'Education nationale.

4. Chacun des deux Fonds comporte deux secteurs distincts, chacun d'eux étant compétent pour les écoles du régime linguistique auquel il appartient.

Question n° 23 de M. Marc Olivier du 4 février 1982 (N.) :

Cours de récréation en plein air. — Chauffage du revêtement de sol.

Il me revient que plusieurs projets de chauffage du revêtement des cours de récréation en plein air sont actuellement à l'étude ou en voie d'exécution.

A une époque où des économies s'imposent partout, de pareils investissements me semblent peu opportuns.

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me signaler :

1. les écoles dans lesquelles de tels investissements sont prévus;
2. les écoles où lesdits travaux ont été entamés;
3. le montant des investissements par projet;
4. la justification de ces investissements;
5. l'estimation des coûts annuels d'entretien et de consommation;
6. la confirmation éventuelle de ces projets?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre qu'aucun projet de construction d'aires de jeux en plein air, avec chauffage incorporé ou revêtement du sol, n'a jamais été envisagé par le Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat.

Je puis, par ailleurs, rassurer l'honorable Membre sur la politique énergétique menée par mon département, politique qui, depuis la première crise pétrolière en 1973, a été axée sur les économies d'énergie.

C'est ainsi que les établissements scolaires de l'Etat ont été progressivement dotés de systèmes d'arrêt programmé des installations de chauffage et qu'une expérience de commande et de gestion à distance des installations thermiques est en cours depuis début 1980 à Liège avec des résultats intéressants.

Depuis 1974, un vaste programme de rétro-isolation a également été mis sur pied de manière à diminuer considérablement les consommations dans les bâtiments existants.

Enfin, le F.B.S.E. participe activement aux travaux de la Commission interministérielle pour l'utilisation rationnelle de l'énergie, en apportant son aide technique dans l'étude de projets communs à plusieurs départements.

*Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)*

Question n° 52 de M. Piot du 11 mars 1982 (N.) :

Enseignement de l'Etat. — Gens de métier, personnel de maîtrise et de service.

Il me revient que l'enseignement de l'Etat occuperait 10.000 agents dans la catégorie des gens de métier et du personnel de maîtrise et de service. Une grande partie d'entre eux n'aurait

2. De personeelsformatie van deze twee Fondsen werd bij koninklijk besluit van 13 januari 1975 vastgesteld en heeft enkel gedeeltelijke wijzigingen ondergaan, die altijd door middel van een besluit bekrachtigd werden.

3. Het personeel van deze Fondsen behoort niet tot de organieke personeelsformatie van het Departement en daar het niet onder de voogdij van deze laatste staat hangt het rechtstreeks af van de Minister van Nationale Opvoeding.

4. Elk van beide Fondsen omvat twee afzonderlijke sectoren en iedere sector is bevoegd voor de scholen van het taalstelsel waartoe hij behoort.

Vraag nr. 23 van de heer Marc Olivier d.d. 4 februari 1982 (N.) :

Speelplaatsen in open lucht. — Verwarming van de bevoering.

Naar ik vernomen heb zouden verschillende bouwprojecten ter studie of in uitvoering zijn waarbij de bevoering van speelplaatsen in open lucht zouden verwarmd worden.

In een tijd waar overal moet worden bezuinigd zijn dergelijke investeringen weinig opportuun.

Mag ik van de her Minister vernemen :

1. in welke scholen deze investeringen gepland zijn;
2. waar men met de uitvoering bezig is;
3. hoeveel de investeringen per projekt bedragen;
4. welke de motivering is van deze investeringen;
5. op hoeveel het jaarlijks onderhoud en verbruik geraamd wordt;
6. of deze projecten verder zullen gerealiseerd worden?

Antwoord : Hierbij deel ik het geacht Lid mee dat het Gebouwenfonds voor de rijksscholen nooit overwogen heeft speelruimten in open lucht aan te leggen met in de bekleding ingebouwde verwarming.

Het geacht Lid mag ervan overtuigd zijn dat het energiebeleid dat mijn departement sedert de eerste oliecrisis in 1973 heeft gevoerd, steeds naar energiebesparingen heeft gestreefd.

De verwarmingsinstallaties van de rijksscholen werden trapsgewijze uitgerust met geprogrammeerde stopzettingsregelingen en een proef met afstandsbediening en -beheer van de thermische installaties, die sedert begin 1980 te Luik aan de gang is, heeft interessante resultaten opgeleverd.

Sedert 1974 wordt ook een omvangrijk programma van retroïsolatie uitgevoerd ten einde het energieverbruik in de bestaande gebouwen aanzienlijk te doen dalen.

Ten slotte neemt het G.F.R.S. actief deel aan de werkzaamheden van de interministeriële commissie voor rationeel gebruik van de energie, door technische hulp te bieden, bij de studie van gemeenschappelijke programma's voor verschillende ministeries.

*Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de door het Reglement bepaalde termijn.
(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)*

Vraag nr. 52 van de heer Piot d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Rijksonderwijs. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Naar verluidt zouden er om en bij de 10.000 personeelsleden in de categorie meester-, vak- en dienstpersoneel tewerkgesteld zijn in het rijksonderwijs. Een belangrijk deel hiervan zou niet

pas été recrutés conformément aux dispositions statutaires et ne bénéficieraient dès lors d'aucune sécurité d'emploi, ni d'aucune assurance à cet égard dans un proche avenir.

Monsieur le Ministre pourrait-il me donner les précisions suivantes :

- Quel est le nombre de personnes effectivement occupées dans la catégorie des gens de métier et du personnel de maîtrise et de service, qui ressortissent au Ministère de l'Education nationale (Secteur francophone)?
- Combien d'entre eux n'ont pas été recrutés conformément aux dispositions statutaires?

J'aimerais savoir également si l'on a encore procédé à des recrutements non statutaires dans le courant des mois de décembre, janvier et février, et dans l'affirmative, quel en a été le chiffre.

Question n° 53 de M. Bogaerts du 11 mars 1982 (N.) :

Ingénieurs industriels dans l'enseignement secondaire. — Barèmes.

L'arrêté royal du 21 octobre 1980 classe le diplôme d'ingénieur industriel dans la catégorie des certificats d'aptitude du niveau supérieur du troisième degré.

En l'absence d'une modification de l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant les barèmes en vigueur dans l'enseignement secondaire, il n'existe pas de barème pour les ingénieurs industriels, de sorte que ceux d'entre eux qui ne sont pas, en même temps, ingénieur technicien, ne peuvent être payés sur base d'une échelle déterminée; quant aux ingénieurs techniciens qui ont obtenu l'assimilation de leur grade à celui d'ingénieur industriel, ils font l'objet d'une discrimination inadmissible par rapport à leurs collègues des services administratifs pour qui il existe des barèmes appropriés qui sont effectivement appliqués. Monsieur le Ministre n'ignore pas que les comités de consultation syndicale tant francophone que néerlandophone ont, il y a longtemps déjà, formulé des propositions qui ont été approuvées à l'unanimité. Aussi je souhaiterais savoir quand sera publiée la modification de l'arrêté royal du 27 juin 1974.

Je me permettrai de rappeler que la loi instituant le grade d'ingénieur industriel date déjà du 18 février 1977.

Question n° 54 de M. Lafosse du 11 mars 1982 (Fr.) :

Mons. — Hall omnisport du lycée.

Le hall omnisports du Lycée royal Jean d'Avesnes à Mons, était fermé le lundi 1^{er} mars 1982.

Cette situation assez fréquente, hélas, perturbe l'organisation des cours des enseignants souhaitant s'y rendre.

Ainsi, ignorant cette fermeture, des élèves et leurs professeurs de l'Ecole normale primaire de l'Etat se sont rendus sur place ce lundi, inutilement, les privant de ce fait d'une heure d'enseignement.

Je vous saurais gré de bien vouloir me préciser pour les années scolaires 1980 et 1981 à ce jour, le nombre exact de jours de fermeture et leurs raisons, du Hall omnisports (plateaux réservés aux activités sportives) d'une part, et de la piscine d'autre part.

Ne croyez-vous pas que cette infrastructure qui a quand même coûté plusieurs millions à la collectivité, doit être utilisée au maximum de ses possibilités, ouverte par priorité aux écoles officielles de la région et accessible aux divers groupements sportifs locaux?

conform de statutaire beschikkingen aangeworven zijn en dienvolgens ook geen enkele vastheid van betrekking hebben, noch enig redelijk uitzicht hierop in een nabije toekomst.

Mag ik van de achtbare Minister precieze cijfers ontvangen betreffende :

- het aantal personen effectief in dienst gesteld in de categorie meester-, vak- en dienstponeel en ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding (Franstalige sector);
- het aantal hiervan dat niet volgens de statutaire voorschriften inzake recrutering werd aangeworven.

Tevens had ik willen vernemen of dergelijke niet-statutaire aanwervingen nog geschied zijn in de loop van de voorbije maanden december, januari en februari, en desgevallend hoeveel.

Vraag nr. 53 van de heer Bogaerts d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Industrieel ingenieurs in het secundair onderwijs. — Weddeschalen.

Het koninklijk besluit van 21 oktober 1980 klasseert het diploma van industrieel ingenieur onder de bekwaamheidsbewijzen van het hoger niveau van de derde graad.

Ingevolge het uitblijven van een wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 houdende vaststelling van de weddeschalen in het secundair onderwijs, bestaat er voor de industrieel ingenieur geen enkele weddeschaal, met als gevolg dat de industrieel ingenieur, die niet tevens technisch ingenieur is, niet kan betaald worden, terwijl er voor de technisch ingenieurs die de assimilatie met de industrieel ingenieur bekwamen, een onaanvaardbare discriminatie bestaat met hun collega's uit de administratieve diensten, waarvoor wel aangepaste weddeschalen bestaan, schalen die ook effectief betaald worden. De heer Minister weet uiteraard dat de syndicale raden voor advies zowel van Franse zijde, als van Nederlandstalige zijde, reeds geruime tijd geleden voorstellen formuleerden die unaniem aangenomen werden. Mag ik van de heer Minister vernemen wanneer de wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 zal gepubliceerd worden.

Mag ik de heer Minister erop wijzen dat de wet houdende de instelling van de graad van industrieel ingenieur reeds dateert van 18 februari 1977.

Vraag nr. 54 van de heer Lafosse d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Bergen. — Omnisportthal van het lyceum.

De Omnisportthal in het « Lycée royal Jean d'Avesnes » te Bergen, was op maandag 1 maart 1982 gesloten.

Deze toestand, die helaas vrij veel voorkomt, verstoort de regeling van de lessen van de leerkrachten die er naartoe willen gaan.

Zo hebben leerlingen en hun leraren van de lagere rijksnormaalschool die van de sluiting niets afwisten, zich die maandag vergeefs ter plaatse begeven, wat hun op een uur les te staan kwam.

Ik zou U dank weten, als U me het juiste aantal sluitingsdagen voor de schooljaren 1980 en 1981 en de redenen ervan wilde aangeven, zowel eensdeels van de Omnisportthal (vloeren voorbehouden voor sportactiviteiten), en anderdeels van het zwembad.

Meent U niet dat deze infrastructuur, die toch ettelijke miljoenen aan de gemeenschap heeft gekost, zoveel mogelijk moet worden gebruikt en bij voorrang open moet staan voor de officiële scholen in de streek en toegankelijk moet zijn voor allerlei plaatselijke sportclubs?

La gestion de ce Hall omnisports doit être dynamique.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître son sentiment à ce sujet.

**Ministre des Affaires sociales
et des Réformes institutionnelles**

Question n° 75 de M. Kuijpers du 4 mars 1982 (N.) :

Ordre des médecins. — Conseil national. — Compétence du président.

Je saurais gré du Ministre de me faire savoir quelles sont les compétences du président-magistrat du Conseil national de l'Ordre des médecins, pour l'exercice desquelles il ne doit pas faire appel aux membres du bureau ni les en informer.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le chapitre III de l'arrêté royal du 6 février 1970 réglant l'organisation et le fonctionnement des Conseils de l'Ordre des médecins mentionne quelques attributions du président du Conseil national. Il fixe la date de la réunion, établit l'ordre du jour et, à la demande de trois membres médecins d'une section, réunit celle-ci.

Question n° 76 de M. Kuijpers du 4 mars 1982 (N.) :

Ordre des médecins. — Conseil national. — Compétence du président.

Par lettre du 13 février 1982 adressée au doyen de la Faculté de médecine de la K.U.L., le président-magistrat du conseil national de l'Ordre des médecins a fait rappeler à l'ordre par le conseil facultaire deux membres flamands du Conseil national qui n'avaient pas assisté à la réunion du Conseil national du 13 février dernier pour protester contre la déclaration du président du 9 janvier 1982 au sujet de l'interprétation de la loi régissant les travaux des sections du Conseil national (voir à ce sujet le journal *De Standaard* du 20 et du 22 février 1982).

Depuis que les étudiants font également partie du conseil facultaire, le secret des délibérations de cet organe a été supprimé et tous les documents sont entrés dans le domaine public.

Monsieur le Ministre voudra bien comprendre, dans ces conditions, que les membres concernés du Conseil national, qui sont appelés à se justifier et à se défendre devant les différentes instances du conseil facultaire, se considèrent comme déchargés du secret des délibérations du conseil par le fait même de l'envoi de cette lettre.

En effet, la lettre précitée du président du Conseil national a suscité un vif émoi dans les milieux académiques et estudiantins!

Monsieur le Ministre m'obligerait dès lors en me faisant savoir :

1. si le président du conseil peut faire rappeler à l'ordre, par le conseil facultaire, au sujet de l'exercice de ses fonctions, un membre du Conseil national, nommé par le Roi sur présentation d'une faculté de médecine;

2. si le président du Conseil peut faire rappeler à l'ordre, par la faculté à laquelle il appartient, un membre du Conseil national élu par un conseil provincial et en même temps membre académique d'un conseil facultaire?

Réponse : Les dispositions légales et réglementaires relatives à l'Ordre des Médecins ne comprennent aucune mesure qui, en cas d'absence, peut être prise contre les membres du Conseil

Het beheer van de Omnisporthal moet dynamisch zijn.

Kan de Minister mij zijn mening daarover laten kennen.

**Minister van Sociale Zaken
en Institutionele Hervormingen**

Vraag nr. 75 van de heer Kuijpers d.d. 4 maart 1982 (N.) :

Orde der Geneesheren. — Nationale Raad. — Bevoegdheid van de voorzitter.

De heer Minister gelieve mij mede te delen over welke bevoegdheden de heer voorzitter-magistraat van de Nationale Raad beschikt, waarvoor hij geen beroep moet doen of kennis moet geven aan de leden van het bureau (dagelijks bestuur).

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat in Hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 6 februari 1970 tot regeling van de organisatie en de werking der raden van de Orde der Geneesheren enkele bevoegdheden van de voorzitter van de Nationale Raad worden vermeld. Hij bepaalt de datum van de vergadering, stelt de agenda vast en op aanvraag van 3 leden-geneesheren van een afdeling roept hij deze bijeen.

Vraag nr. 76 van de heer Kuijpers d.d. 4 maart 1982 (N.) :

Orde der Geneesheren. — Nationale Raad. — Bevoegdheid van de voorzitter.

Bij schrijven van 13 februari 1982 aan de heer Dekaan van de Medische Faculteit van de K.U.L. liet de heer voorzitter-magistraat van de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren twee Vlaamse leden van de Nationale Raad ter verantwoording roepen door de fakulteitsraad omdat zij de vergadering van de Nationale Raad op 13 februari ll. niet bijgewoond hadden als protest tegen de verklaring van de voorzitter van 9 januari 1982 met betrekking tot de interpretatie van de wet op de werkzaamheden van de afdelingen van de Nationale Raad (zie *De Standaard*, d.d. 20 en 22 februari 1982).

Sedert de studenten deel uitmaken van de Fakulteitsraad is het vergadergeheim van dit orgaan opgeheven en zijn alle stukken en dokumenten publiek.

De heer Minister zal dan ook begrijpen dat bedoelde leden van de Nationale Raad, die zich dienen te verantwoorden en te verdedigen ten opzichte van de verscheidene geledingen van de Fakulteitsraad, zich door dit schrijven bevrijd achten van het vergadergeheim van de nationale Raad!

In academische en studentenmiddens heeft bedoeld schrijven van de voorzitter van de Nationale Raad grote beroering verwekt!

De heer Minister gelieve mij mede te delen :

1. of de voorzitter een benoemd lid van de Nationale Raad, benoemd door de Koning, op voordracht van een medische faculteit, ter verantwoording kan laten roepen door deze Fakulteit met betrekking tot de uitoefening van zijn functie;

2. of de voorzitter een verkozen lid van de Nationale Raad, verkozen door een provinciale raad doch door het toeval tevens akademisch lid van een fakulteitsraad, ter verantwoording kan laten roepen door de fakulteit, waartoe hij behoort.

Antwoord : De wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de Orde der Geneesheren bevatten geen enkele maatregel die, ingeval van afwezigheid, kan worden genomen tegen de

national de l'Ordre, nommé par le Roi, sur proposition de la Faculté de Médecine.

En ce qui concerne les membres élus du Conseil national tout membre peut, conformément à la disposition de l'article 14, § 4 de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des Médecins, être déclaré déchu de son mandat, s'il s'est abstenu d'assister à trois séances consécutives sans motif légitime et ce après en avoir été dûment convoqué.

Question n° 77 de M. Kuijpers du 3 mars 1982 (N.) :

Ordre des médecins. — Réunions. — Validité.

L'édition du quotidien *De Standaard* du 22 février 1982 a signalé que les membres flamands du Conseil national de l'Ordre des médecins ont contesté la validité de la convocation de la réunion spéciale du samedi 19 février 1982.

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me faire savoir sur quels arguments se fondait cette contestation?

Réponse : Le fonctionnement du Conseil de l'Ordre des médecins est entre autres régi par les articles 15 et 16 de l'arrêté royal du 6 février 1970 réglant l'organisation et le fonctionnement des Conseils de l'Ordre des médecins.

Sur base de ces dispositions, les membres de Conseil national ont été convoqués pour la réunion du 13 février 1982.

Etant donné que le quorum de présence requis de six membres de la section néerlandophone n'était pas atteint, la réunion n'a pu avoir lieu. Le président a dès lors fixé une autre date, à savoir le 20 février 1982. Il a convoqué les membres pour cette date en raison du caractère urgent de la réunion. Dans ce cas, il n'est pas prévu un délai minimum pour la convocation.

Selon les renseignements en ma possession, il apparaît que la convocation de la réunion du 20 février 1982 était valable.

Question n° 87 de M. Cardoen du 17 mars 1982 (N.) :

Allocations de handicapé.

Récemment encore, j'ai été approché par une personne qui, en octobre de l'année 1980, avait introduit une demande d'allocation de handicapé.

En dépit de nombreuses démarches, l'instruction du dossier n'a pas progressé.

Actuellement, la demande serait depuis plusieurs mois en possession du médecin en chef-directeur de l'administration susnommée, et il semble que le même sort soit réservé à d'autres dossiers.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de bien vouloir me faire connaître la raison exacte des décisions tardives en cette matière.

Peut-il admettre que l'examen de pareils dossiers prenne plusieurs mois, alors qu'ils concernent généralement des cas sociaux particulièrement dignes d'intérêt?

Réponse : L'honorable Membre voudra bien se référer à la réponse donnée à la demande n° 2 de M. Bertouille du 18 décembre 1981, parue dans le bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre du 19 janvier 1982.

Comme il s'agit vraisemblablement d'un dossier individuel, je prie l'honorable Membre de me faire connaître l'identité et le numéro de dossier de l'intéressé afin de pouvoir donner une réponse plus spécifique.

leden van de Nationale Raad van de Orde die door de Koning werden benoemd op voordracht van de Medische Fakuliteit.

Wat de verkozen leden van de Nationale Raad betreft kan, overeenkomstig de bepaling van artikel 14, § 4 van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der Geneesheren, elk lid, dat na regelmatige oproeping zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, van zijn mandaat worden vervallen verklaard.

Vraag nr. 77 van de heer Kuijpers d.d. 3 maart 1982 (N.) :

Orde der Geneesheren. — Vergaderingen. — Rechtsgeldigheid.

In *De Standaard* van 22 februari 1982 lees ik dat de Vlaamse leden van de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren de geldigheid van de bijeenroeping van de bijzondere vergadering op zaterdag 19 februari 1982 betwist hebben.

Mag ik van de heer Minister vernemen op welke basis de rechtsgeldigheid van deze vergadering betwist werd?

Antwoord : De werkwijze van de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren wordt onder meer geregeld door de artikelen 15 en 16 van het koninklijk besluit van 6 februari 1970 tot regeling van de organisatie en de werking van de raden van de Orde der Geneesheren.

Op grond van die bepalingen werden de leden van de Nationale Raad opgeroepen voor een vergadering op 13 februari 1982.

Aangezien het vereiste aanwezigheidsquorum van zes leden van de Nederlandstalige afdeling niet bereikt was, kon de vergadering geen doorgang vinden. De voorzitter heeft daarop een andere datum bepaald namelijk 20 februari 1982 en de leden voor die datum opnieuw laten oproepen op grond van het spoedeisend karakter ervan. In dat geval is er voor het toesturen van de oproeping geen minimum termijn opgelegd.

Uit de mij beschikbare inlichtingen blijkt derhalve dat de vergadering van 20 februari 1982 rechtsgeldig werd bijeengeroepen.

Vraag nr. 87 van de heer Cardoen d.d. 17 maart 1982 (N.) :

Mindervalidenuitkeringen.

Recent nog werd ik aangezocht door een persoon die in oktober 1980 een aanvraag om tegemoetkoming als mindervalide heeft ingediend.

Na vele bemiddelingspogingen komt geen vooruitgang in de behandeling van het dossier.

Uit gegevens mij verstrekt blijkt dat de aanvraag sinds maanden berust bij de hoofdgeneesheer-directeur van bovengenoemde administratie. Blijkbaar zouden nog andere dossiers hetzelfde lot beschoren zijn.

Ik zou U bijzonder dank weten te mogen vernemen wat precies de oorzaak is van het lang uitblijven van de beslissingen ter zake.

Meent de heer Minister niet dat de maandenlange behandeling van een dergelijk dossier werkelijk als ongeoorloofd is, te meer dat het meestal gaat om uiterst sociale gevallen.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid te verwijzen naar het antwoord gegeven op de vraag nr. 2 van de heer Bertouille d.d. 18 december 1981, verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer van 19 januari 1982.

Daar het hier blijkbaar om een individueel dossier gaat wil ik het geacht Lid verzoeken mij de identiteit en het dossiernummer van betrokkene kenbaar te maken ten einde een meer specifiek antwoord te kunnen geven.

Question n° 88 de M. Valkeniers du 17 mars 1982 (N.) :
I.N.A.M.I. — Organismes assureurs. — Fonds. — Enquête.

Le Service de contrôle administratif de l'I.N.A.M.I. a porté à la connaissance du Ministre des Affaires sociales les résultats de l'enquête portant sur l'utilisation, par les organismes assureurs, des montants mis à leur disposition en vue du paiement de prestations d'assurance contre la maladie et l'invalidité.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître ces résultats tels qu'ils figurent dans la note A.C. n° 82/6?

Réponse : Je regrette de devoir vous confirmer qu'à l'heure actuelle il n'est pas possible de réserver une suite favorable à votre demande.

Comme il vous a déjà été signalé par le Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, ladite note est un document de travail destiné au Comité de ce service.

Par ailleurs, le problème est toujours en cours d'examen.

*Questions auxquelles il n'a pas été répondu
dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)*

Question n° 85 de M. Van Grembergen du 11 mars 1982 (N.) :

Ordre des médecins. — Conseils. — Fonctionnement.

Le fonctionnement des conseils de l'Ordre des médecins est de plus en plus sujet à controverses. La compatibilité des fonctions dites syndicales et des fonctions au sein même de ces conseils a suscité bien des désagréments. Etant donné que, d'une part, toutes les sanctions prononcées par les conseils de l'Ordre sont connues du département et que, d'autre part, la liste des membres de la Chambre syndicale des médecins de l'agglomération bruxelloise est publique (elle peut être consultée au greffe du tribunal), Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer les renseignements suivants :

1. Combien de sanctions déontologiques ont été prononcées par le conseil d'expression française de Bruxelles au cours des cinq dernières années?
2. Combien de ces sanctions concernent respectivement des médecins membres et des médecins non affiliés à la Chambre syndicale?
3. Combien de médecins étaient inscrits auprès du conseil précité au 31 décembre 1981?

Question n° 86 de M. Cardoen du 11 mars 1982 (N.) :

Sécurité sociale. — Artistes de spectacle.

Sous votre prédécesseur, on a relevé à plusieurs reprises la situation difficile des artistes de spectacle sur le plan de la sécurité sociale. L'incertitude règne à ce sujet, non seulement parmi les milliers d'artistes eux-mêmes, mais aussi dans les institutions de sécurité sociale confrontées à une jurisprudence divergente. Pour ces dernières, les choses ont encore été compliquées par l'intention manifestée par votre prédécesseur de soustraire au régime de l'O.N.S.S. les artistes réellement indépendants. Je me réfère à cet égard à sa demande d'avis adressée au Conseil national du travail.

Pourriez-vous me dire, Monsieur le Ministre, dans quelle mesure une solution a déjà été recherchée, attendu qu'en raison de l'insécurité juridique, de nombreux dossiers sont forcément bloqués dans les services de l'administration en question?

Vraag nr. 88 van de heer Valkeniers d.d. 17 maart 1982 (N.) :
R.I.Z.I.V. — Verzekeringsinstellingen. — Fondsen. — Onderzoek.

De Dienst voor Administratieve Controle van de R.I.Z.I.V. heeft de uitslag van de gedane onderzoeken naar de gebruiken van de ter hunner beschikking gestelde sommen ter uitbetaling van Z.I.V.-prestaties door de verzekeringsinstellingen, ter kennis gebracht van de heer Minister van Sociale Zaken.

Graag kregen wij die uitslag, vermeld in de nota A.C. nr. 82/6.

Antwoord : Het spijt mij U te moeten bevestigen dat aan uw verzoek vooralsnog geen gunstig gevolg kan worden gegeven.

Zoals U reeds is medegedeeld door de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering is bedoelde nota een werkdocument bestemd voor het Comité van die dienst.

Bovendien is de bespreking van het probleem nog niet afgerond.

*Vragen waarop niet werd geantwoord
binnen de door het Reglement bepaalde termijn.
(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)*

Vraag nr. 85 van de heer Van Grembergen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Orde der Geneesheren. — Raden. — Werking.

De werking van de Raden van de Orde der Geneesheren wordt steeds controversiëler. De verenigbaarheid van de zogenaamde syndicale functies en die in raden heeft tot heel wat ergernis aanleiding gegeven. Daar eensdeels alle door de raden van de Orde uitgesproken sancties bij het Departement bekend zijn en anderdeels de ledenlijst van de zogenaamde « Chambre syndicale des Médecins de l'agglomération bruxelloise » eveneens openbaar is, namelijk ter griffie van de Rechtbank, verzoek ik de Minister mij mede te delen :

1. hoeveel deontologische straffen de laatste vijf jaar door de Raad van Brussel-Frans zijn uitgesproken;
2. hoeveel van deze straffen tegen respectievelijke leden en niet-leden van de « Chambre syndicale » werden uitgesproken?
3. hoeveel geneesheren bij bovengenoemde Raad waren ingeschreven per 31 december 1981?

Vraag nr. 86 van de heer Cardoen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Sociale zekerheid. — Schouwspelartiesten.

Tijdens de ambtstermijn van uw voorganger, werd meer dan eens gewezen op de moeilijke situatie waarin de schouwspelartiesten zich op het vlak van de sociale zekerheid bevinden. Onzekerheid heerst hieromtrent niet alleen bij de duizenden artiesten zelf, ook de betrokken sociale zekerheidsinstellingen worden met uiteenlopende rechtspraak geconfronteerd. Voor deze laatsten wordt de zaak nog moeilijker, wanneer geweten is dat het in de bedoeling van uw voorganger lag de echt zelfstandige spektakelartiesten aan de toepassing van de R.S.Z.-regeling te onttrekken. Ik verwijs hier naar zijn vraag om advies aan de Nationale Arbeidsraad.

Kan de heer Minister meedelen in hoever reeds aan een oplossing gewerkt is, wetende dat de rechtsonzekerheid er de oorzaak van is dat momenteel tal van dossiers in de genoemde administraties noodgedwongen geblokkeerd zijn?

**Secrétaire d'Etat à l'Energie,
adjoint au Ministre
des Affaires économiques**

Question n° 10 de M. Deleuze du 11 mars 1982 (Fr.) :

Commission et organismes sous la tutelle du ministre.

Voir question n° 107 au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 860.

Réponse :

1. J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre que la tutelle (partielle ou totale) des organismes suivants m'a été confiée :

- Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires;
- Centre d'étude de l'Energie nucléaire;
- Comité de contrôle de l'électricité et du gaz;
- Comité national de l'Energie;
- Comité permanent de l'électricité;
- Comité de concertation et de contrôle du pétrole;
- Institut national des Industries extractives;
- Conseil national consultatif de l'Industrie charbonnière;
- Conseil supérieur de la Sécurité minière;
- Institution pour le développement de la gazéification souterraine;
- Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers;
- Organisme national des déchets radio-actifs et des matières fissiles;
- Institut des radio-éléments.

2. Encore que certains renseignements demandés puissent être trouvés dans la législation ou dans les annuaires administratifs, j'ai demandé à l'administration compétente de rassembler les données en question.

Etant donné l'ampleur de la réponse aux informations demandées, qui comporte quelque deux cents noms et références, il sera répondu directement à l'honorable Membre par la voie du courrier.

Question n° 11bis de M. Kuijpers du 17 mars 1982 (N.) :

Centre européen de recherches nucléaires. — Contribution belge.

Le montant de la contribution belge au Centre européen de recherches nucléaires de Genève, prévu au budget des Affaires économiques, a, depuis deux ans, été réduit de façon telle que la Belgique n'est plus à même de respecter ses engagements à l'égard du C.E.R.N. Les milieux scientifiques interprètent, à juste titre, cette manière d'agir comme un artifice budgétaire, qui pourrait entraîner des conséquences néfastes pour la participation scientifique au C.E.R.N., orientée vers la recherche fondamentale de la matière.

Monsieur le Ministre pourrait-il me donner une réponse aux questions suivantes :

- La suspension ou cessation de la participation au C.E.R.N. a-t-elle, d'une manière ou d'une autre, été envisagée?
- Un moratoire de paiement a-t-il été demandé au C.E.R.N.? Dans l'affirmative, à quelles conditions en ce qui concerne le paiement des contributions par la Belgique?
- D'autres mesures ont-elles été prises en vue du financement de notre contribution, par exemple des emprunts spéciaux?

**Staatssecretaris voor Energie,
toegevoegd aan de Minister
van Economische Zaken**

Vraag nr. 10 van de heer Deleuze d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Commissies en organismen onder voogdij van de minister.

Zie vraag nr. 107 aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 860.

Antwoord :

1. Ik heb de eer aan het geacht Lid mede te delen dat volgende organismen (geheel of gedeeltelijk) onder mijn voogdij vallen :

- Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen;
- Studiecentrum voor Kernenergie;
- Controlecomité voor de elektriciteit en het gas;
- Nationaal Comité van de Energie;
- Vast Elektrotechnisch Comité;
- Overleg en Controlecomité voor de petroleum;
- Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven;
- Adviserende Raad voor Kolennijverheid;
- Hoge Raad voor veiligheid in de mijnen;
- Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse ver-gassing;
- Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade;
- Nationale Instelling voor radioactief afval en splijtstoffen;
- Nationaal Instituut voor radio-elementen.

2. Alhoewel sommige gevraagde inlichtingen in de wetgeving of in het administratief jaarboek kunnen teruggevonden worden, heb ik aan de bevoegde administratie gevraagd de gegevens in kwestie te verzamelen.

Gelet op de omvang van het te verstrekken antwoord op de gestelde vraag dat niet minder dan tweehonderd namen en referenties behelst, zal het antwoord aan het geacht Lid rechtstreeks per briefwisseling worden toegestuurd.

Vraag nr. 11bis van de heer Kuijpers d.d. 17 maart 1982 (N.) :

Europees Centrum voor kernonderzoek. — Belgische bijdrage.

Sedert twee jaar is het bedrag ingeschreven in de begroting van Economische Zaken voor de Belgische bijdrage derwijze verlaagd dat ons land zijn verbintenissen tegenover het C.E.R.N. niet meer kan nakomen. In wetenschappelijke kringen werd deze handelswijze terecht geïnterpreteerd als een budgettaire kattesprong, die evenwel kwalijke gevolgen zou kunnen hebben voor de wetenschappelijke deelname aan het C.E.R.N., dat gericht is op het fundamenteel onderzoek der materie.

Terzake moge ik de Minister volgende vragen stellen :

- Werd op enige wijze een opschorting of stopzetting van de deelname van C.E.R.N. in het vooruitzicht gesteld?
- Werd er bij C.E.R.N. een betalingsmoratorium aangevraagd, zo ja onder welke voorwaarden voor betaling van de bijdragen?
- Werden er andere maatregelen getroffen voor financiering van onze bijdragen? bijvoorbeeld bijzondere leningen?

Réponse :

1. Il n'a pas été envisagé de suspendre ou de mettre fin à la participation de la Belgique au C.E.R.N.

2. Il est apparu de contacts préliminaires avec la Direction du C.E.R.N. qu'une demande de moratoire de paiement n'était pas susceptible d'être acceptée par les instances dirigeantes du C.E.R.N.

3. En ce qui concerne le financement, le projet de budget 1982 prévoit l'inscription d'un montant devant couvrir le solde de nos arriérés pour 1980, la cotisation 1981, et une partie de la contribution pour 1982. Pour le solde de celle-ci, une proposition sera faite incessamment au Conseil des Ministres.

**Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
adjoint au Ministre
de la Région bruxelloise
(M^{me} C. Goor-Eyben)**

*Question à laquelle il n'a pas été répondu
dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)*

Question n° 8 de M. Valkeniers du 11 mars 1982 (N.) :

Neerpede. — Projets.

On ne compte pour ainsi dire plus le nombre d'atteintes au territoire de Neerpede.

Le dernier coup a été porté par la province de Brabant, qui voudrait y construire un collecteur souterrain destiné à recueillir les eaux excédentaires.

Pour quand peut-on s'attendre à un arrêt définitif de tous les projets grandioses et parfaitement superflus que diverses instances envisagent de réaliser à Neerpede?

**Secrétaire d'Etat aux Pensions,
adjoint au Ministre des Affaires sociales**

Question n° 21bis de M. Burgeon du 11 mars 1982 (Fr.) :

Frontaliers. — Pension complémentaire à 60 ans.

Un prisonnier de guerre belge frontalier a droit à sa pension de retraite à 60 ans, mais n'a pas droit à la pension complémentaire avant 65 ans pour laquelle il a cotisé toute sa vie. Cet avantage est, par contre, octroyé à un Français résidant à l'âge de 60 ans.

N'est-il pas possible d'intervenir auprès de votre collègue français afin de faire disparaître cette discrimination?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que malgré de multiples rappels effectués auprès des autorités françaises, aucun élément nouveau n'est intervenu depuis ma réponse donnée à sa question n° 383 du 17 juillet 1981.

Question n° 24 de M. Dejardin du 30 mars 1982 (Fr.) :

Cabinet et département. — Voyages par avion.

Les membres de la délégation parlementaire belge aux assemblées du Conseil de l'Europe et de l'U.E.O. ont accepté depuis trois ans de renoncer aux voyages en première classe par

Antwoord :

1. Een opschorting of stopzetting van de Belgische deelname aan het C.E.R.N. werd niet overwogen.

2. Uit voorafgaande kontakten met de C.E.R.N.-directie is gebleken dat een aanvraag tot bekomen van een betalingsmoratorium niet van die aard was om door de leidende instanties van het C.E.R.N. aangenomen te worden.

3. Voor wat de financiering betreft voorziet het ontwerp van het budget 1982, de inschrijving van een bedrag dat het saldo van onze achterstallen voor 1980 moet dekken, de bijdrage 1981 en een deel van de bijdrage voor 1982. Voor het saldo van deze laatste, zal kortelings een voorstel aan de Minister-raad worden voorgelegd.

**Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,
toegevoegd aan de Minister
van het Brusselse Gewest
(Mw. C. Goor-Eyben)**

*Vraag waarop niet werd geantwoord
binnen de door het Reglement bepaalde termijn.
(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)*

Vraag nr. 8 van de heer Valkeniers d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Neerpede. — Plannen.

De reeks aanvallen op het grondgebied Neerpede lijkt haast niet meer bij te houden.

Als laatste in de rij wil de provincie Brabant een ondergronds aquadukt aanleggen tegen overtollig water.

Voor wanneer mag een « definitief halt » verwacht worden, aan alle overbodige (en grootse) plannen die verschillende instanties met Neerpede voorhebben?

**Staatssecretaris voor Pensioenen,
toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken**

Vraag nr. 21bis van de heer Burgeon d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Grensarbeiders. — Aanvullend pensioen op 60 jaar.

Een Belgisch krijgsgevangene die grensarbeider was, heeft recht op een rustpensioen op zijn 60ste jaar, maar heeft geen recht op het aanvullend pensioen voor zijn 65ste, waarvoor hij zijn leven lang bijdragen betaalde. Dit voordeel wordt daarentegen wel toegekend aan een hier verblijvende Fransman op zijn 60ste jaar.

Is het niet mogelijk bij Uw Franse collega aan te dringen om deze discriminatie op te heffen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat ondanks talrijke herinneringsbrieven aan de Franse autoriteiten, zich geen enkel nieuw element sedert mijn antwoord op zijn vraag nr. 383 van 17 juli 1981 voorgedaan heeft.

Vraag nr. 24 van de heer Dejardin d.d. 30 maart 1982 (Fr.) :

Kabinet en departement. — Vliegtuigreizen.

De leden van de Belgische parlementaire afvaardiging in de vergaderingen van de Raad van Europa en de W.E.U. hebben sinds drie jaar aanvaard af te zien van vliegtuigreizen in eerste

avion (sauf pour les vols transatlantiques) et ce, au nom des impératifs budgétaires.

Voudriez-vous faire savoir quelle est la règle et l'usage en cette matière en ce qui concerne les membres de votre cabinet et les agents de votre département?

Réponse : Bien qu'aucun membre de mon cabinet n'ait effectué de voyages en avion pour les besoins du service et qu'il soit peu probable que cette éventualité se présente, je puis assurer l'honorable Membre de ce que de tels déplacements se feraient aux conditions les plus économiques possibles.

D'autre part, la question relative aux agents de mon département est sans objet car je n'ai aucun département ministériel à gérer.

**Secrétaire d'Etat aux Postes,
Télégraphes et Téléphones,
adjoint au Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones**

Question n° 69 de M. Deleuze du 11 mars 1982 (Fr.) :

Commissions et organismes sous la tutelle du ministre.

Voir question n° 107 au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 860.

Réponse : Je n'exerce aucun pouvoir de tutelle sur les organismes ou commissions mentionnés à la liste annexée à la question.

Question n° 70 de M. Baudson du 11 mars 1982 (Fr.) :

P.T.T. — Conseil des consommateurs.

Il y a quelque temps déjà (2 ou 3 ans) la mise sur pied d'un Conseil des consommateurs (conseil des usagers) dans le secteur des P.T.T. avait été envisagée, à l'instar de ce qui existe dans certains pays voisins appartenant à la C.E.E. (Pays-Bas, Allemagne, France, Grande-Bretagne).

Je souhaiterais savoir où en est actuellement ce projet de création et si Madame le Secrétaire d'Etat compte relancer activement cette initiative.

Dans la négative, je souhaiterais également connaître les raisons pour lesquelles la poursuite du projet serait abandonnée.

Réponse : Dès mon installation, j'ai fait effectuer une enquête dont le résultat peut être synthétisé comme suit.

Le 27 avril 1979, le Ministre des P.T.T. de l'époque a sollicité l'avis du Conseil de la Consommation au sujet de la création d'un « Conseil des usagers des postes et télécommunications ».

Le Conseil de la Consommation a chargé une sous-commission d'examiner le problème. Celle-ci a terminé sa mission et a transmis au Conseil un rapport qui a fait l'objet d'un examen en séance plénière le 28 octobre 1981.

Le Conseil propose de créer en son sein, et pour une durée maximale de trois ans, une sous-commission d'usagers des P.T.T. qui devra mettre au point une proposition concernant la création de l'organisme définitif.

Cette sous-commission traiterait en outre certaines matières qui lui seraient soumises par les P.T.T. et disposerait même d'un droit d'initiative.

klasse (behalve voor transatlantische vluchten), en wel om budgettaire redenen.

Wil U mij laten weten wat de regel en het gebruik terzake is voor de leden van uw kabinet en de ambtenaren van uw departement?

Antwoord : Hoewel geen enkel lid van mijn kabinet vliegtuigreizen voor de noodzaak van de dienst ondernomen heeft en dat er weinig kans is dat deze mogelijkheid zich zou voordoen, kan ik het geacht Lid verzekeren dat dergelijke verplaatsingen aan de meest zuinigste voordelen zouden plaatsvinden.

Anderzijds heeft de vraag betreffende de ambtenaren van mijn departement geen onderwerp, aangezien ik geen enkel ministerieel departement te beheren heb.

**Staatssecretaris voor Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,
toegevoegd aan de Minister van Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.**

Vraag nr. 69 van de heer Deleuze d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Commissies en organismen onder voogdij van de minister.

Zie vraag nr. 107 aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 860.

Antwoord : Ik oefen geen voogdijmacht uit over de organismen of commissies vermeld op de bij de vraag gevoegde lijst.

Vraag nr. 70 van de heer Baudson d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

P.T.T. — Verbruikersraad.

Twee of drie jaar geleden reeds is gedacht aan de oprichting van een verbruikersraad bij de P.T.T., naar het voorbeeld van wat in sommige E.E.G.-buurlanden (Nederland, Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië) bestaat.

Gaarne vernam ik hoever het met dat plan staat en of Mevrouw de Staatssecretaris voornemens is opnieuw werk te maken van dat initiatief.

Zo niet, dan vernam ik gaarne waarom dat plan is opgegeven.

Antwoord : Uit het onderzoek, onmiddellijk na mijn ambtsaanvaarding ingesteld, bleek wat volgt.

Op 27 april 1979 vroeg de toenmalige Minister van P.T.T. het advies van de Raad voor het Verbruik over de oprichting van een « Raad van post en telecommunicatie-gebruikers ».

De Raad voor het Verbruik gelastte een sub-commissie met het onderzoek van het probleem. Deze sub-commissie beëindigde haar opdracht en bracht verslag uit bij de Raad die het onderzoek in de algemene vergadering van 18 oktober 1981.

De Raad stelt voor in haar schoot een sub-commissie van P.T.T.-gebruikers op te richten, voor een maximumduur van drie jaar, ten einde een voorstel uit te werken inzake het uiteindelijk op te richten orgaan.

Deze sub-commissie zou tevens materies behandelen die de P.T.T. haar voorlegt en zij zou zelf over initiatiefrecht beschikken.

Si les P.T.T. et le Ministère des Affaires économiques ne parvenaient à se mettre d'accord assez rapidement, le Conseil de la Consommation serait alors d'avis de créer une commission analogue auprès du Ministre qui a les P.T.T. dans ses attributions.

Parmi les membres dudit Conseil, une minorité pense toutefois qu'il faudrait créer immédiatement un « Conseil des usagers des P.T.T. » indépendant du Ministre qui a les P.T.T. dans ses attributions.

Je puis assurer l'honorable Membre que les contacts nécessaires seront pris très prochainement en vue d'associer plus étroitement les citoyens au fonctionnement des P.T.T.

Question n° 71 de M. Baudson du 11 mars 1982 (Fr.) :

R.T.T. — *Manque de personnel.*

De nombreux services de la R.T.T. tant administratifs que techniques, ne disposent pas, depuis longtemps, de tout le personnel que le cadre prévoit.

C'est une des raisons pour lesquelles la R.T.T. ne parvient pas à réaliser tout le travail dont elle a la charge.

Cela étonne à une époque où l'on déplore de nombreux chômeurs dans le pays.

On constate d'autre part, dans certains départements, une instabilité anormale du personnel. A peine certains agents ont-ils reçus une initiation, qu'ils sont transférés dans une autre résidence, perturbant le fonctionnement harmonieux des services.

Enfin, les chômeurs remis au travail ont quitté la Régie le 1^{er} mars 1982. Les emplois qu'ils ont laissé vacants n'ont pas été comblés bien que la présence de ces chômeurs ne créant pas de surcadre et qu'il existe des réserves du recrutement.

Plairait-il à Madame le Secrétaire d'Etat de me préciser :

1. quelles mesures elle envisage de prendre pour remédier à cette situation;

2. quelles dispositions elle envisage afin de permettre de donner à notre réseau téléphonique le maximum d'efficacité compte tenu des éléments repris ci-dessus?

Réponse : Il n'est pas contestable que l'effectif en service reste sensiblement inférieur aux cadres organiques du personnel officiellement approuvés.

Cette situation existant depuis de nombreuses années est un héritage du passé qu'il est maintenant difficile de redresser en raison de la nécessité de réduire les frais de fonctionnement, dans le cadre des mesures d'assainissement budgétaires que réclame la situation de crise.

Il n'empêche qu'au début de l'année, un effort de recrutement a été entrepris. Cet apport d'agents statutaires a évidemment conduit la Régie à remettre environ 400 chômeurs à la disposition de l'O.N.Em. le 1^{er} mars dernier. Une centaine d'autres ont été maintenus jusqu'au 30 juin 1982.

Par rapport à la situation de 1981, on constate donc une modification sensible. Cet effort devra toutefois être interrompu pour des raisons de compression budgétaire.

Pour ce qui concerne plus particulièrement le problème de l'instabilité des effectifs, des mesures ont été prises en vue d'imposer aux nouveaux agents de certaines catégories une obligation de résidence d'au moins cinq ans.

Une amélioration de la situation peut donc également être attendue sur ce point.

In geval P.T.T. en het Ministerie van Economische Zaken niet spoedig tot een akkoord zouden komen, stelt de Raad voor het Verbruik de oprichting voor van een gelijkaardige commissie bij de Minister die de P.T.T. in zijn bevoegdheid heeft.

Een minderheid van leden van de Raad van het Verbruik meende evenwel dat onmiddellijk tot de oprichting van een « Raad voor P.T.T.-gebruikers », afhankelijk van de Minister die de P.T.T. in zijn bevoegdheid heeft dient te worden overgegaan.

Ik verzeker het geacht Lid dat eerlang de nodige contacten worden gelegd om de burgers nauwer te betrekken bij de werking van de P.T.T.

Vraag nr. 71 van de heer Baudson d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

R.T.T. — *Personeelstekort.*

Heel wat administratieve en technische diensten van de R.T.T. beschikken al geruime tijd niet meer over alle personeelsleden die in het personeelsbestand zijn voorzien.

Dat is één van de redenen waarom de R.T.T. er niet in slaagt al het werk waarmee ze wordt belast, uit te voeren.

Die toestand kan, gelet op de vele werklozen in ons land, verbazing wekken.

In sommige departementen wordt tevens een abnormaal gebrek aan stabiliteit onder het personeel vastgesteld. Sommige personeelsleden hebben zich nog maar pas ingewerkt, of ze worden overgeheveld naar een andere standplaats, waardoor de harmonische werking van de diensten in het gedrang komt.

Op 1 maart 1982 hebben de tewerkgestelde werklozen de Regie verlaten, Die vakante betrekkingen werden niet opnieuw bezet, al waren die werklozen niet overtallig en niet tegenstaande het feit dat wervingsreserves werden aangelegd.

Graag vernam ik van Mevrouw de Staatssecretaris :

1. welke maatregelen zij overweegt om die toestand te verhelpen;

2. welke maatregelen zij zal nemen om, rekening houdend met bovenvermelde elementen, een optimale doeltreffendheid van ons telefoonnet te waarborgen?

Antwoord : Het is ontegensprekelijk dat het aantal personeelsleden in dienst gevoelig lager ligt dan de officieel toegestane formatie.

Deze sedert jaren bestaande toestand vloeit voort uit het verleden en is thans moeilijk recht te trekken om reden van de noodzakelijkheid de werkingskosten te drukken, dit in het raam van de maatregelen tot budgettaire gezondmaking in deze crisistoestand.

Dit neemt niet weg dat in het begin van het jaar een inspanning werd gedaan tot aanwerving van personeelsleden. Deze aangroei met statutair personeel heeft er de Regie van T.T. uiteraard toe verplicht op 1 maart jl. ongeveer 400 werklozen ter beschikking van de R.V.A. te stellen. Een honderdtal andere werden in dienst gehouden tot 30 juni 1982.

Ten overstaan van de toestand in 1981 stellen wij dus een gevoelige wijziging vast. Deze inspanning zal evenwel moeten worden onderbroken om budgettaire redenen.

Wat meer bepaald de onstabiliteit van het personeel betreft werden maatregelen genomen ten einde de nieuwe personeelsleden van sommige categorieën een verblijfsverplichting van ten minste vijf jaar op te leggen.

Een verbetering in de toestand mag dus ook op dit stuk worden verwacht.

Question n° 72 de M. Baudson du 11 mars 1982 (Fr.) :

R.T.T. — *Tarif social. — Contrôle des revenus.*

La modification récente des tarifs téléphoniques étant le champ d'application du tarif social à un plus grand nombre de bénéficiaires, lesquels sont déterminés — entre autres — par des critères de revenus basés sur une déclaration sur l'honneur fournie par le demandeur.

Il en résulte des abus fréquents, incontrôlables cependant pour l'instant.

Plairait-il à M^{me} le Secrétaire d'Etat de préciser quelles sont les mesures que la R.T.T. envisage pour procéder à des vérifications suffisamment précises des revenus des bénéficiaires?

Sur base de quels documents, la Régie accordera-t-elle le tarif social à ceux qui en ont réellement droit?

Réponse : S'il existe probablement des fraudes en matière de tarif téléphonique social, celles-ci, au vu de l'expérience acquise au cours des sept années écoulées, ne sont certainement pas aussi nombreuses que ne le craint l'honorable Membre.

Pour pouvoir bénéficier du tarif précité le demandeur doit, en effet, non seulement remplir la condition relative aux revenus mais aussi satisfaire aux conditions d'âge et de cohabitation. Le demandeur handicapé doit, en outre, fournir la preuve de son handicap.

Des contrôles sont effectués pour chacun de ces critères. Ainsi, les conditions d'âge et de cohabitation sont contrôlées par l'administration communale du requérant, laquelle doit en certifier l'exactitude sur la déclaration sur l'honneur. Quant à la condition relative au handicap, le demandeur doit fournir à la Régie des T.T. l'attestation officielle, ou une copie certifiée conforme de celle-ci, d'où il ressort qu'il est handicapé pour au moins 80 %.

En ce qui concerne les revenus, le contrôle s'effectue comme suit : puisque les personnes dont les revenus sont inférieurs au plafond autorisé pour bénéficier du tarif téléphonique social jouissent, en principe, du statut de V.I.P.O., la Régie exige, de la personne sollicitant le tarif en question, la production de la carte ou du carnet délivré par l'organisme assureur sur lequel est attestée sa qualité de V.I.P.O. Ce contrôle, bien qu'incomplet, décourage une bonne partie des personnes malintentionnées qui savent très bien ne pas remplir la condition de revenus imposée.

La Régie des T.T. s'est, jusqu'à présent, limitée à cette forme de contrôle étant donné que pour pouvoir se référer directement aux récentes déclarations fiscales à l'impôt sur les revenus l'accord préalable du Ministère des Finances est nécessaire.

En outre, afin que la Régie des T.T. puisse s'assurer que toutes les conditions d'octroi sont toujours remplies, chaque bénéficiaire du tarif téléphonique social doit renouveler sa demande avant l'expiration d'un délai de trois ans à partir du jour où ce tarif lui a été appliqué.

S'il apparaît, lors de ce contrôle, que l'abonné bénéficie indûment dudit tarif, l'intéressé est tenu de compléter immédiatement les débours auxquels il a échappé.

Question n° 73 de M. Valkeniers du 11 mars 1982 (N.) :

Régie des Postes. — *Envoi de radiographies. — Tarif.*

Les radiographies ne peuvent plus être expédiées au tarif d'imprimés depuis le 1^{er} janvier 1982. Après des contrats avec

Vraag nr. 72 van de heer Baudson d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

R.T.T. — *Sociaal tarief. — Controle van de inkomens.*

Bij recente wijziging van de telefoontarieven werd het toepassingsgebied van het sociaal tarief uitgebreid tot een groter aantal rechthebbenden. Om als rechthebbende te worden beschouwd, worden onder meer inkomenscriteria aangevend op grond van een verklaring op eer afgelegd door de aanvrager.

Het gevolg van die maatregel is een groot aantal misbruiken die voor het ogenblik niet kunnen worden gecontroleerd.

Graag vernam ik van Mevrouw de Staatssecretaris welke maatregelen de R.T.T. overweegt om de inkomens van de rechthebbenden op een afdoende wijze te controleren?

Op basis van welke documenten verleent de Regie het sociale tarief aan degenen die er echt aanspraak kunnen op maken?

Antwoord : Indien er misschien fraudes bestaan op het stuk van het sociaal telefoontarief, dan mag, steunend op de ontdekking verworven gedurende de jongste zeven jaar, worden aangenomen dat zij niet zo talrijk zijn als het geacht Lid vreest.

Om het genoemd tarief te kunnen genieten, moet de aanvrager inderdaad niet alleen voldoen aan de voorwaarde met betrekking tot de inkomsten, maar moet hij ook de voorwaarden betreffende de ouderdom en het samenwonen vervullen. De gehandicapte aanvrager moet bovendien het bewijs leveren van zijn handicap.

Voor elk van die criteria worden controles uitgevoerd. Aldus worden de voorwaarden betreffende de ouderdom en het samenwonen nagezien door het gemeentebestuur van de aanvrager, dat de juistheid ervan moet bevestigen op de verklaring op eer. Wat de handicapsvoorwaarde betreft, moet de aanvrager het officieel attest of een door het gemeentebestuur voor eensluidend verklaard afschrift ervan, waaruit blijkt dat hij voor minstens 80 % gehandicapt is, aan de Regie van T.T. voorleggen.

De controle op de inkomsten gebeurt als volgt : aangezien de personen, waarvan de inkomsten lager zijn dan het maximum toegelaten voor het genot van het sociaal telefoontarief, in principe onder het W.I.G.W. statuut vallen, eist de Regie van de persoon die op het genoemd tarief verzoekt, de voorlegging van de kaart of het lidboekje afgeleverd door de verzekeringsinstelling waarop zijn hoedanigheid van W.I.G.W. staat vermeld. Deze controle, die weliswaar onvolledig is, ontmoedigt een groot deel van de personen met slechte bedoelingen, die zeer goed weten dat zij de voor de inkomsten opgelegde voorwaarde niet vervullen.

De Regie van T.T. heeft zich vooralsnog tot deze beoordelingsbasis beperkt omdat, om rechtstreeks te mogen steunen op de recentste fiscale inkomensaangiften, het voorafgaand akkoord van het Ministerie van Financiën vereist is.

Bovendien en ten einde het de Regie van T.T. mogelijk te maken zich ervan te verzekeren dat al de toekenningsvoorwaarden nog steeds zijn vervuld, moet iedere begunstigde van het sociaal telefoontarief zijn aanvraag hernieuwen vooraleer drie jaren zullen verstreken zijn vanaf de dag dat dit tarief op hem werd toegepast.

Indien uit deze controle blijkt dat de abonnee ten onrechte het genoemd tarief geniet, is de betrokkene gehouden onmiddellijk de ontdoken bedragen bij te passen.

Vraag nr. 73 van de heer Valkeniers d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Regie der Posterijen. — *Verzending van Röntgenfoto's. — Tarif.*

Sinds 1 januari 1982 mogen R.X.-planten niet meer als drukwerk verstuurd worden. Na een contact met het hoofdbe-

l'administration centrale de la Régie des Postes, il a été convenu qu'elles pouvaient être envoyées comme « échantillons sans valeur », au risque, dans de nombreux cas, d'arriver à destination endommagées ou pliées.

Est-il possible de trouver une solution à ce problème, étant donné le taux d'affranchissement élevé des radiographies au tarif de lettres et la charge financière supplémentaire que cette dépense représente pour les hôpitaux?

Réponse :

1. Jusqu'au premier février, les clichés radiographiques pouvaient bénéficier du tarif des papiers d'affaires.

2. Cette dernière catégorie d'envois ayant été supprimée, lesdits clichés peuvent être expédiés depuis cette date, soit au tarif des lettres, soit au tarif des échantillons, selon qu'ils sont accompagnés ou non d'un protocole.

3. Le changement de tarification n'a rien modifié aux soins que la Régie des Postes apporte au traitement de ce genre d'envois.

4. Du reste, le nombre de plaintes reçues touchant des détériorations aux envois de clichés radiographiques est pratiquement nul. Depuis la réforme qui nous occupe aucune réclamation n'a été enregistrée à ce propos, du moins au niveau de l'Administration centrale.

Question n° 74 de M. Baudson du 11 mars 1982 (Fr.) :

Postomat. — Extension.

Madame le Secrétaire d'Etat peut-elle indiquer les projets d'extension du réseau Postomat pendant l'année 1982, en particulier :

1. Leur lieu d'emplacement et leur répartition régionale?
2. L'état d'avancement des négociations pour assurer la compatibilité avec le réseau Bancontact et Mister Cash?
3. La possibilité de nouveaux accords internationaux et notamment avec les Pays-Bas et la Suisse?

Réponse :

1. Ainsi que signalé dans la réponse à la question parlementaire n° 20 posée par M. le Député Fedrigo le 8 janvier 1982, le programme d'extension du réseau Postomat est en cours de réalisation et est échelonné selon les prévisions reprises ci-après :

Formation professionnelle	Installé	
Anderlecht 10	} Installés	
Huy 1		
Jambes 1		
Aalst 1		
Nivelles 1	} Installés	
Charleroi 2		
Gand 12		
Tirlemont 1		
Vilvorde	} Mars 1982	
St-Trond		
La Louvière 1		
Bruxelles 101		
Lokeren 1	} Avril 1982	
Geel 1		
Verviers 1		
Tournai 3		
Bruges 7	} Mai 1982	
Courtrai 1		
St-Nicolas 1		
Ath		
Renaix	} Mai 1982	
Turnhout		

stuur van de posterijen, werd overeengekomen dat de platen wel als « monster zonder waarde » mogen verstuurd worden, doch met als gevolg dat zij in vele gevallen beschadigd of geplooid, ter plaatse komen.

Kan voor dit probleem een oplossing gevonden worden, rekening houdende met de hoge kostprijs van het verzenden der R.X.-platen als brieven, wat voor de betrokken ziekenhuizen een bijkomende financiële last betekent?

Antwoord :

1. Tot één februari mochten de radiografische clichés het tarief der zakenpapieren genieten.

2. Aangezien deze laatste categorie zendingen werd afgeschaft, mogen bedoelde clichés van deze datum af, verzonden worden tegen het tarief voor brieven of voor monsters, naar gelang zij al dan niet vergezeld zijn van een uitleg.

3. De wijziging in de tarieven heeft niets veranderd aan de zorg die de Regie der Posterijen besteedt aan de behandeling van dit soort zendingen.

4. Overigens, is het aantal ontvangen klachten over beschadiging van radiografische clichés onbeduidend. Sedert bedoelde hervorming werd hierover, ten minste op het niveau van het Centraal Bestuur, geen enkele klacht ontvangen.

Vraag nr. 74 van de heer Baudson d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Postomat. — Uitbreiding.

Gaarne vernam ik wat de uitbreidingsprojecten zijn van het Postomatnet in het jaar 1982, en inzonderheid :

1. Waar wordt uitgebreid en hoe is de spreiding per gewest?
2. Hoe ver staan de onderhandelingen voor de comptabiliteit ten opzichte van de netten Bancontact en Mister Cash?
3. Wat is de mogelijkheid van nieuwe internationale akkoorden en met name met Nederland en Zwitserland?

Antwoord :

1. Zoals reeds werd vermeld in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 20 gesteld door de heer Volksvertegenwoordiger Fedrigo op 8 januari 1982 wordt het programma tot uitbreiding van het Postomat-net thans uitgevoerd volgens de hierna volgende planning :

Beroepsopleiding		Geïnstalleerd
Anderlecht 10	} Geïnstalleerd	
Hoei 1		
Jambes 1		
Aalst 1		
Nijvel 1	} Geïnstalleerd	
Charleroi 2		
Gent 12		
Tienen 1		
Vilvoorde	} Maart 1982	
St. Truiden		
La Louvière 1		
Brussel 101		
Lokeren 1	} April 1982	
Geel 1		
Verviers 1		
Doornik 3		
Brugge 7	} Mei 1982	
Kortrijk 1		
St. Niklaas 1		
Aat		
Ronse	} Mei 1982	
Turnhout		

Bastogne 1
Arlon 1
Wavre 1
Malines 2
Roulers 1

} Juin 1982

Par suite de difficultés de dernière heure aux niveaux du génie civil, du logiciel et de la formation des agents appelés à desservir les équipements, la mise en exploitation des distributeurs installés ne sera effective qu'à partir du 5 avril prochain.

2. En ce qui concerne la compatibilité avec les réseaux Bancontact et Mister Cash, au plan technique l'Office des Chèques postaux a déjà pris les dispositions dans ce sens étant donné que les distributeurs sont prévus pour être équipés d'un lecteur multicartes c'est-à-dire acceptant tant les pistes « I.S.O. » que « T ».

Par ailleurs, les nouvelles cartes Postomat mises en circulation soit en première délivrance soit en renouvellement de cartes périmées possèdent toutes la piste ISO 2 encodée.

Au plan des négociations proprement dites, des contacts sont ouverts mais il est encore prématuré de les prendre en considération d'autant plus qu'il y a davantage d'intérêt à une compatibilité au niveau des points de vente (P.O.S.) qu'à celui des distributeurs automatiques de billets de banque.

3. Des premiers contacts pris avec la Suisse, il apparaît qu'il n'y a pas d'obstacle au niveau technique.

La difficulté réside au niveau de la politique que compte développer l'Administration suisse des P.T.T. aussi bien sur le plan interne avec les autres réseaux bancaires que sur le plan des relations extérieures avec les pays dotés d'un réseau postal de distributeurs.

Pour ce qui a trait aux Pays-Bas, l'Administration postale hollandaise a mis sur place un mini-réseau expérimental.

Il est donc trop tôt pour prendre des contacts sans connaître la position qui sera adoptée par cette dernière.

Question n° 75 de M. Baudson du 11 mars 1982 (Fr.) :

Régies des Postes et des T.T. — Tranche sélective du programme des investissements.

Madame le Secrétaire d'Etat peut-elle indiquer quel est le montant de la tranche sélective du programme d'investissement de 1982 qui sera attribué à chacune des deux Régies dépendant de votre autorité (Postes et R.T.T.) et en particulier quels sont les principaux projets retenus?

Réponse : Aucune décision définitive n'a encore été prise en ce qui concerne l'attribution d'une tranche sélective du programme d'investissement 1982.

Question n° 77 de M. Diegenant du 11 mars 1982 (N.) :

R.T.T. — Services régionaux. — Effectifs.

Je saurais gré à l'honorable Secrétaire d'Etat de me faire connaître le nombre d'agents statutaires en service auprès des 13 circonscriptions téléphoniques au 1^{er} janvier 1982, la répartition des emplois en fonctions administratives (A) d'une part, fonctions techniques (T) d'autre part, et leur subdivision selon les niveaux 1, 2, 3 et 4.

Réponse : Je prie l'honorable Membre de bien vouloir trouver ci-après, par circonscription, les renseignements demandés :

Bastenaken 1
Arlon 1
Waver 1
Mechelen 2
Roeselaere 1

} Juni 1982

De ingebruikneming van de reeds geïnstalleerde automaten zal pas effectief zijn vanaf 5 april eerstkomend, dit wegens bepaalde onvoorziene moeilijkheden met de verbouwwerken, de programmatuur en met de opleiding van de beambten die deze apparaten zullen moeten bedienen.

2. Wat de compatibiliteit met de netten Bancontact en Mister Cash betreft heeft het Bestuur der Postchecks, op technisch vlak, reeds de nodige voorzieningen getroffen om op deze biljettenverdelers een multikaartlezer te kunnen plaatsen die zowel de sporen « I.S.O. » als « T » zal aanvaarden.

Bovendien bezitten de nieuwe Postomat-kaarten, die thans in omloop gebracht worden, zowel bij een eerste afgifte als bij de vernieuwing ervan, alle het gecodeerd spoor I.S.O. 2.

Op het vlak van de eigenlijke onderhandelingen werden reeds de eerste contacten gelegd. Het is echter voorbarig te gaan, te meer daar een compatibiliteit op het niveau van de verkooppunten (P.O.S.) van groter belang is dan deze van de automatische bankbiljettenverdelers.

3. Uit de eerste contacten gelegd met Zwitserland blijkt dat er op technisch gebied geen hinderpalen zijn.

De moeilijkheid ligt op het niveau van de politiek die de Zwitserse Administratie van P.T.T. zal ontwikkelen zowel op het vlak van hun houding tegenover hun binnenlandse banknetten als op het vlak van hun buitenlandse betrekkingen met de landen waar een postnet van verdelers bestaat.

In Nederland werd door de Postadministratie een experimenteel mininet opgezet.

Het is dus te vroeg om nu reeds contact te zoeken zonder vooraf de houding te kennen die door deze laatste zal aangewomen worden.

Vraag nr. 75 van de heer Baudson d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Regie der Posterijen en R.T.T. — Selectieve tranche van het investeringsprogramma.

Kan Mevrouw de Staatssecretaris mij zeggen wat het bedrag is van de selectieve tranche van het investeringsprogramma voor 1982 dat aan elke van de twee Regies die onder haar bevoegdheid staan (Posterijen en R.T.T.), en inzonderheid wat de voornaamste projecten zijn die in aanmerking werden genomen?

Antwoord : Er werd nog geen definitieve beslissing genomen wat betreft de toekenning van een selectieve schijf voor het investeringsprogramma 1982.

Vraag nr. 77 van de heer Diegenant d.d. 11 maart 1982 (N.) :

R.T.T. — Gewestelijke Diensten. — Personeelssterkte.

Graag wenste ik door de achtbare Staatssecretaris te worden ingelicht over het aantal statutaire personeelsleden op 1 januari 1982, gehecht aan elk van de 13 telefoongewesten, in administratieve functies (A) enerzijds, in de technische functies (T) anderzijds en ingedeeld volgens de niveaus 1, 2, 3 en 4.

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hierna per gewest de gevraagde inlichtingen te vinden :

Circonscription — Gewest	Niveau — Niveau	Technique — Technisch	Administratif — Administratief	Total — Totaal
Circonscription télégraphique de Bruxelles	1	—	11	11
Telegraafgewest Brussel	2	—	88	88
	3	1	420	421
	4	67	221	288
Circonscription T.T. Courtrai	1	12	9	21
Gewest T.T. Kortrijk	2	152	66	218
	3	220	234	454
	4	367	35	402
Circonscription T.T. Hasselt	1	14	10	24
Gewest T.T. Hasselt	2	175	78	253
	3	301	291	592
	4	450½	39	489½
Circonscription T.T. Gand	1	23	11	34
Gewest T.T. Gent	2	279	101	380
	3	402	418	820
	4	573	60	633
Circonscription T.T. Bruges.....	1	22	9	31
Gewest T.T. Brugge	2	251	95	346
	3	336	356	692
	4	585	58	643
Circonscription T.T. Anvers	1	31	19	50
Gewest T.T. Antwerpen	2	385	165	550
	3	582	715	1.297
	4	767	102	869
Services radio-maritimes.....	1	9	3	12
Radiomaritieme Diensten	2	57	115	172
	3	28	32	60
	4	16½	35	51½
Circonscription T.T. Malines	1	21	13	34
Gewest T.T. Mechelen	2	286	110	396
	3	412	363	775
	4	567	45	612
Circonscription T.T. Bruxelles.....	1	50	27	77
Gewest T.T. Brussel	2	780	304	1.084
	3	916	1.334	2.250
	4	1.557	55	1.612
Circonscription T.T. Verviers.....	1	8	5	13
Gewest T.T. Verviers	2	100	44	144
	3	147	177	324
	4	275	21	296
Circonscription T.T. Charleroi.....	1	17	11	28
Gewest T.T. Charleroi	2	181	82	263
	3	291	321	612
	4	452	51	503
Circonscription T.T. Libramont.....	1	13	8	21
Gewest T.T. Libramont.....	2	95	43	138
	3	154	161	315
	4	267	23	290
Circonscription T.T. Namur.....	1	14	6	20
Gewest T.T. Namen	2	172	71	243
	3	256	299	555
	4	367	40	407
Circonscription T.T. Liège.....	1	19	14	33
Gewest T.T. Luik	2	249	104	353
	3	376	406	782
	4	555	49	604
Circonscription T.T. Mons	1	16	12	28
Gewest T.T. Bergen	2	252	103	355
	3	394	377	771
	4	619	60	679

Question n° 79 de M. Diegenant du 11 mars 1982 (N.) :

Personnel de la R.T.T. — Circonscription de Bruxelles. — Régime linguistique.

La circonscription qui couvre la zone téléphonique de Bruxelles (en abrégé T.B.R.) comprend les 19 communes de

Vraag nr. 79 van de heer Diegenant d.d. 11 maart 1982 (N.) :

R.T.T.-personeel. — Ambtsgebied Brussel. — Taalregime.

Het ambtsgebied van het telefoongewest Brussel (afgekort T.B.R.) omvat de 19 gemeenten van Brussel-hoofdstad, homo-

Bruxelles-Capitale, un certain nombre de communes linguistiquement homogènes des régions flamande et wallonne, les six communes à facilités et un certain nombre de communes périphériques.

En vertu de la législation linguistique en matière administrative, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1976, les agents faisant partie du cadre des gens de métier et du personnel ouvrier doivent fournir la preuve de la connaissance au moins élémentaire de la deuxième langue nationale et réussir à cet effet une épreuve orale organisée par le Secrétariat permanent au recrutement, lorsque, par la nature de leurs fonctions, ils entrent en contact avec le public.

Il est indéniable que la R.T.T. ne tient guère compte de cette législation, lorsqu'elle recrute du personnel de cette catégorie pour la circonscription de Bruxelles. Pis encore, il semble que le département « personnel » de l'administration générale fasse pression sur les fonctionnaires de la circonscription qui essaient timidement d'encourager leur personnel à participer à l'épreuve linguistique reprise en vue de l'affectation aux fonctions de technicien spécialiste de l'achèvement d'équipements télégraphiques ou de technicien chargé du placement et de l'entretien de télex chez des particuliers. L'administration générale prétend que, jusqu'à présent, la connaissance des deux langues n'a jamais été imposée à cette catégorie de personnel et que, comme par le passé, les agents affectés à ces services ont toujours été nommés sans que des obligations linguistiques leur fussent imposées.

Si l'on tient compte du fait que les fonctions qui, à la R.T.T., impliquent des contacts avec le public et pour lesquelles la connaissance des deux langues est dès lors requise, dans la circonscription de Bruxelles, ont déjà été énumérées et spécifiées à l'arrêté royal du 25 avril 1933 (*Moniteur belge* du 17 mai 1933) pris en exécution de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues, il saute aux yeux qu'en réalité, la R.T.T. se permet de saboter froidement cette législation.

Dans ces conditions, Madame le Secrétaire d'Etat m'obligerait en répondant aux questions suivantes :

1. Quels sont actuellement, dans la circonscription de Bruxelles, les effectifs attribués aux niveaux 2, 3 et 4 pour toutes les fonctions techniques?

2. Quel est, en ce moment, le nombre des agents en service à chacun de ces niveaux (techniques), en faisant la répartition par rôle linguistique N et F, et au sein de chaque rôle entre les unilingues et les bilingues officiels?

3. Madame le Secrétaire d'Etat compte-t-elle prendre une initiative tendant à obliger la R.T.T. au respect de la législation linguistique, par exemple en ordonnant que, par le biais de l'actualisation de l'arrêté précité du 25 avril 1933, l'on fixe le nombre de fonctions bilingues à chaque niveau et pour chaque grade?

Réponse : Je pris l'honorable Membre de trouver ci-après les renseignements demandés :

1. Niveau 2

Architecte	5
Chef de section technique :	
— de la commutation électromécanique	38
— de la commutation programmée	23
— de la transmission	13
— d'étude des réseaux	30
— des réseaux	53
— de l'appareillage terminal de télégraphie	5
— des bâtiments	13
— des ateliers et garages	5
— de courant fort	8
Technicien-spécialiste :	
— de la commutation électromécanique	288
— de la commutation programmée	57
— de la transmission	75

gene gemeenten uit het Nederlandse en uit het Franse taalgebied, de zes randgemeenten en enkele taalgrensgemeenten.

De bestuurstaalwetten, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966, schrijven voor dat de personeelsleden van het vak- en werklieden kader een (minstens) elementaire kennis van de tweede taal moeten bewijzen door het welslagen in een mondelinge proef voor het Vast Wervingssecretariaat, wanneer zij door hun functie omgang hebben met het publiek.

Het staat vast dat de R.T.T. deze wettelijke voorschriften radikaal negeert bij de aanwerving van zulk personeel in T.B.R.; erger nog, het departement « Personeel » van het Hoofdbestuur blijkt een zekere dwang uit te oefenen op ambtenaren van T.B.R. die een schuchtere poging doen om dergelijke personeelsleden aan te zetten tot het deelnemen aan de voorgeschreven of affectatie van techniciens-specialisten voor de eindapparatuur telegrafie, techniciens die belast zijn met het opstellen en onderhouden van telexstellen bij de particulieren. In dit verband verklaard het Hoofdbestuur dat de tweetaligheid tot nog toe niet werd opgelegd aan deze personeelscategorie en dat de betrokkenen in T.B.R. benoemd werden zonder bijzondere taalvereisten zoals dat in het verleden gebeurde.

Wanneer men bedenkt dat reeds bij koninklijk besluit van 25 april 1933 (*Belgisch Staatsblad* van 17 mei 1933) ter uitvoering van de taalwet van 28 juni 1932 de ambten bij de R.T.T. werden aangewezen die dienen beschouwd te worden als hebbende omgang met het publiek — en waarvan de titularis derhalve tweetalig moet zijn in T.B.R. — is het duidelijk dat de taalwetten op dit stuk door de R.T.T. ijskoud gesaboteerd worden.

Ik moge de achtbare Staatssecretaris verzoeken om een antwoord op de volgende vragen in dit verband.

1. Welke zijn de aan T.B.R. thans toegekende personeelsformaties per niveau 2, 3 en 4 voor alle technische functies?

2. Welk is het aantal personeelsleden, thans in elk van die niveaus (technisch) tewerkgesteld, onderverdeeld volgens de Nl. en de Fr. taalrol, en, binnen elke taalrol, gesplitst in eenentaligen en officieel tweetaligen.

3. Zou de achtbare Staatssecretaris het initiatief willen nemen de R.T.T. te dwingen tot het naleven van de taalwetten met bijvoorbeeld een formeel bevel tot het vastleggen van het aantal tweetalige ambten in elk niveau en in elke graad door het actualiseren van het hoger aangehaalde koninklijk besluit van 25 april 1933?

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te willen vinden.

1. Niveau 2

Architect	5
Technisch sectiechef :	
— in elektromechanische commutatie	38
— in geprogrammeerde commutatie	23
— bij de transmissie	13
— voor de studie van de netten	30
— van de netten	53
— in eindapparatuur-telegrafie	5
— van de gebouwen	13
— van de werkplaatsen en garages	5
— in sterkstroom	8
Technicien-specialist :	
— in elektromechanische commutatie	288
— in geprogrammeerde commutatie	57
— bij de transmissie	75

— d'étude des réseaux	60	— voor de studie van de netten.....	60
— des réseaux.....	43	— van de netten.....	43
— de l'appareillage terminal de télégraphie	37	— in eindapparatuur-telegrafie	37
— des bâtiments	14	— van de gebouwen.....	14
— des ateliers et garages.....	4	— van de werkplaatsen en garages.....	4
— de courant fort	40	— in sterkstroom.....	40
— en informatique	1	— in informatieverwerking.....	1
<i>Niveau 3</i>		<i>Niveau 3</i>	
Chef de brigade-spécialiste.....	27	Ploegbaas-specialist.....	27
Electricien-spécialiste des télécommunications (courant fort).....	88	Elektricien-specialist der televerbindingen (sterkstroom)	38
Electricien-spécialiste des télécommunications (téléphonie).....	376	Elektricien-specialist der televerbindingen (telefonie).....	376
Gérant de magasin.....	15	Magazijnbeheerder.....	15
Jointeur-électricien-spécialiste	237	Lasser-électricien-specialist.....	237
Maçon-ardoisier-spécialiste	12	Metselaar-schaliedekker-specialist.....	12
Mécanicien-spécialiste d'atelier.....	18	Werkplaatsmecanicien-specialist	18
Mécanicien-spécialiste de garage.....	12	Garagemecanicien-specialist	12
Mécanicien-spécialiste de télégraphie.....	31	Mecanicien-specialist bij de telegrafie	31
Menuisier-ébéniste-spécialiste.....	9	Schrijnwerker-meubelmaker-specialist	9
Peintre-spécialiste.....	16	Schilder-specialist.....	16
Plombier-zingueur-spécialiste	9	Loodgieter-zinkbewerker-specialist	9
Recenseur-dessinateur.....	57	Opnemer-tekenaar	57
<i>Niveau 4</i>		<i>Niveau 4</i>	
Chauffeur-mécanicien	24	Autobestuurder-mecanicien	24
Electricien-installateur	99	Elektricien-installateur.....	99
Gérant de magasin-adjoint	17	Adjunct-magazijnbeheerder	17
Jointeur-installateur	27	Lasser-installateur	27
Mécanicien-installateur.....	110	Mecanicien-installateur.....	110
Paveur.....	23	Kasseier	23
Installateur	1.176	Installateur	1.176
Manœuvre.....	119	Arbeider.....	119

2. Conformément à l'article 21, § 3, de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, le personnel ouvrier des niveaux 3 et 4, à l'exception des recenseurs-dessinateurs, ne doit pas être bilingue étant donné qu'il n'est pas en rapport avec le public.

Pour les grades et/ou disciplines suivants du niveau 2, le bilinguisme est exigé (application de l'art. 21, §§ 2, 3 et 5 de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 et des art. 8 et 9, § 1^{er} de l'arrêté royal (IX) du 30 novembre 1966 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'art. 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966). La répartition actuelle s'établit comme suit :

2. Overeenkomstig artikel 21, § 3, van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 ter coördinatie van de bestuurstaalwetten dient het werkliedenpersoneel van niveau 3 en 4, aangezien het geen omgang heeft met het publiek, niet tweetalig te zijn, met uitzondering van de opnemer-tekenaar.

Voor de volgende graden en/of disciplines van niveau 2 wordt de tweetaligheid vereist (toepassing van art. 21, §§ 2, 3 en 5 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 en art. 8 en 9, § 1 van het koninklijk besluit (IX) van 30 november 1966 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij art. 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966). De huidige onderverdeling is als volgt :

	NL		FR	
	unilingue eentalig	bilingue tweetalig	unilingue eentalig	bilingue tweetalig
<i>Niveau 2</i>				
Architecte (art. 8 et 9, § 1 ^{er}).....	—	—	—	2
Architect (art. 8 en 9, § 1)				
Chef de section technique de la commutation électro-mécanique (art. 8).....	12	5	8	1
Technische sectiechef in elektromechanische commutatie (art. 8)				
Chef de section technique de la transmission (art. 8).....	6	1	4	—
Technisch sectiechef bij de transmissie (art. 8)				
Chef de section technique de l'appareillage terminal de télégraphie (art. 8 et 9, § 1 ^{er}).....	3	—	3	—
Technisch sectiechef in eindapparatuurtelegrafie (art. 8 en 9, § 1)				
Chef de section technique en courant fort (art. 8 et 9, § 1 ^{er}).....	2	3	4	—
Technisch sectiechef in sterkstroom (art. 8 en 9, § 1)				
Chef de section technique des bâtiments (art. 8 et 9, § 1 ^{er}).....	—	4	8	—
Technisch sectiechef van de gebouwen (art. 8 en 9, § 1)				
Chef de section technique des réseaux (art. 8 et 9, § 1 ^{er}).....	14	14	22	3
Technisch sectiechef van de netten (art. 8 en 9, § 1)				
Chef de section technique d'étude des réseaux (art. 8 et 9, § 1 ^{er}).....	9	7	10	2
Technisch sectiechef voor de studie van de netten (art. 8 en 9, § 1)				

	NL		FR	
	unilingue — eentalig	bilingue — tweetalig	unilingue — eentalig	bilingue — tweetalig
Chef de section technique des ateliers et garages (art. 8 et 9, § 1 ^{er})	2	1	2	—
Technisch sectiechef van de werkplaatsen en garages (art. 8 en 9, § 1)				
Technicien-spécialiste des réseaux (art. 9, § 1 ^{er})	24	4	19	1
Technicien-specialist van de netten (art. 9, § 1)				
Technicien-spécialiste d'étude des réseaux (art. 9, § 1 ^{er})	21	15	27	2
Technicien-specialist voor de studie van de netten (art. 9, § 1)				
Technicien-spécialiste de l'appareillage terminal de télégraphie (art. 9, § 1 ^{er})	14	7	13	1
Technicien-specialist in eindapparatuurtelegrafie (art. 9, § 1)				
<i>Niveau 3</i>				
Recenseur-dessinateur	13	19	11	5
Opnemer-tekenaar				

3. Je puis assurer l'honorable Membre que la Régie des T.T. fait de très gros efforts pour combler le cadre de T.B.R. autant que possible avec du personnel bilingue. Les examens linguistiques ne donnent cependant que peu de résultats favorables. Afin d'assurer la continuité du service, force est de recourir temporairement à du personnel unilingue. Néanmoins, je prierai la Régie des T.T. de multiplier ses efforts pour trouver des bilingues.

Question n° 80 de M. Diegenant du 11 mars 1982 (N.) :

R.T.T. — *Services téléphoniques dans les Fourons.*

Après la publication de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, transférant notamment Mouscron-Comines à la région de langue française et les communes des Fourons à la région de langue néerlandaise, la Régie des T.T. s'est (légitimement) hâtée sur le plan administratif de faire passer Mouscron-Comines de la circonscription téléphonique de Courtrai à celle de Mons, sans modifier les structures techniques, les abonnés de ces communes demeurant raccordés à la zone téléphonique de Courtrai.

En revanche, la situation des Fourons n'a pas été modifiée depuis l'entrée en vigueur de la loi précitée. Les services téléphoniques y relèvent toujours de Liège et de Verviers.

La communauté flamande s'insurge contre cette politique de « deux poids et deux mesures » qui suscite inmanquablement l'impression que les responsables de la R.T.T. entendent clairement montrer par là que la situation née de la loi précitée est irréversible pour Mouscron-Comines mais ne l'est pas pour les Fourons. Cette impression est renforcée par le fait que de nombreuses questions parlementaires consacrées à ce sujet ne reçoivent, de la part de la R.T.T., que des réponses qui n'en sont pas, à moins qu'elles ne soient purement et simplement rejetées pour des motifs techniques. Plusieurs collègues de la Chambre et du Sénat demandent depuis plus de 10 ans que les abonnés des Fourons figurent dans le volume 5 de l'annuaire des téléphones (Limbourg), tout comme les abonnés de Mouscron-Comines figurent dans le volume 8 (Mons). Ces demandes ont été systématiquement repoussées, sans fondement comme l'atteste le fait que la Régie a bel et bien opéré une telle modification dans l'édition 1981-1982 du volume 5.

Cette attitude discriminatoire à l'égard de la Communauté flamande est également illustrée par la récente proposition de la R.T.T. de révision des cadres linguistiques de l'Administration générale dans la répartition des abonnés au téléphone entre les régions française et néerlandaise : les abonnés des

3. Ik kan het geacht Lid verzekeren dat de Regie T.T. zeer grote inspanningen doet om de formatie in T.B.R. zoveel mogelijk te bezetten met tweetalig personeel. De taalexamens leveren echter weinig gunstige resultaten op. Om de continuïteit van de dienst te verzekeren moet noodgedwongen tijdelijk beroep worden gedaan op eentalig personeel. Niettemin zal ik de Regie T.T. verzoeken haar inspanningen om tweetaligen te vinden nog op te drijven.

Vraag nr. 80 van de heer Diegenant d.d. 11 maart 1982 (N.) :

R.T.T. — *Telefoondiensten in Voeren.*

Na het verschijnen van de bestuurstaalwet van 2 augustus 1963, waarbij onder andere de streek van Komen-Moeskroen van het Nederlandse naar het Franse en de Voergemeenten van het Franse naar het Nederlandse taalgebied werden overgeheveld, heeft de Regie T.T. zich (terecht) gehaast om Komen-Moeskroen administratief uit het telefoongewest Kortrijk te lichten en onder de jurisdictie van het gewest Bergen te plaatsen, zonder iets te veranderen aan de technische structuren; de abonnees van dit gebied blijven inderdaad aangesloten op de telefoonzone Kortrijk.

Voor de Voerstreek daarentegen bestaat nog steeds de toestand van vóór de genoemde bestuurstaalwet; de telefoondiensten in deze streek blijven beheerd door de Waalse gewesten Luik en Verviers.

De Vlaamse Gemeenschap ergert zich voortdurend aan deze toestand van « twee maten en twee gewichten », die onvermijdelijk de indruk wekt dat de verantwoordelijke gezagdragers van de R.T.T. bewust willen demonstreren dat de door de bestuurstaalwetten geschapen toestand voor Komen-Moeskroen wel, maar voor Voeren niet definitief is. Deze indruk wordt versterkt door het feit dat talrijke parlementaire vragen hieromtrent stelselmatig door de R.T.T. naast de grond van de kwestie beantwoord worden of afgewimpeld worden door het invoeren van technische moeilijkheden. Zo hebben verschillende collega's van Kamer en Senaat gedurende meer dan 10 jaren aangedrongen opdat de abonnees van Voeren zouden opgenomen worden in het boekdeel 5 van de telefoongids (Limburg). Zoals de abonnees van Komen-Moeskroen opgenomen waren in het boekdeel 8 (Bergen); deze vraag werd systematisch afgewezen en dat dit gebeurde op grond van pure drogredenen bewijst het feit dat de Regie het thans wel heeft kunnen doorvoeren in de uitgave 1981-1982 van boekdeel 5.

Deze discriminerende houding ten opzichte van de Vlaamse Gemeenschap blijkt ook uit het recente voorstel van de R.T.T. met betrekking tot de herziening van de taalkaders van het Hoodbestuur : in de verdeling van de telefoonabonnees over het Nederlandse en het Franse taalgebied worden de abonnees

Fourons sont inclus, sans plus dans la région française. On perce là le jeu de la R.T.T. à savoir la mise au travail d'agents francophones, tant dans les services régionaux qu'à l'administration générale, pour des tâches localisées en région flamande.

Madame le Secrétaire d'Etat voudrait-elle me fournir une réponse correcte et précise aux questions suivantes :

1. Quelle langue utilisent les services de Liège et de Verviers :

- a) dans leurs relations avec les particuliers des Fourons;
- b) dans leurs relations avec les services locaux de ces communes;
- c) dans le traitement des dossiers relatifs à ces communes?

2. Les agents chargés de travaux dans les Fourons ou qui se rapportent à ces communes ont-ils justifié d'une connaissance élémentaire ou suffisante de la seconde langue?

3. Quels éléments empêchent le Secrétaire d'Etat de charger la R.T.T. de transférer Fourons dans la circonscription téléphonique de Hasselt (zone de Tongres), comme cela s'est fait jadis pour Mouscron-Comines?

Réponse : En réponse à la 3^{me} partie de la question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Membre que j'ai invité la R.T.T. à entamer par priorité l'étude de la création d'un réseau téléphonique distinct appelé « Fourons ».

Le réseau Fourons sera composé exclusivement des abonnés de cette commune. Il sera incorporé sur le plan technique, c'est-à-dire pour l'écoulement du trafic zonal et interzonal, à la zone téléphonique de Liège, mais dépendra administrativement de la Circonscription T.T. de Hasselt.

On pourra ainsi respecter la législation linguistique dans tous les domaines.

La réponse aux autres parties de la question sera transmise dès que possible.

Question n° 81 de M. Diegenant du 11 mars 1982 (N.) :

Radio et télévision-redevances. — Nombre de postes dans les différentes régions linguistiques.

A des questions parlementaires antérieures relatives au nombre de radios et de téléviseurs dans les différentes régions linguistiques, la R.T.T. a promptement fourni des réponses portant sur le nombre d'inscriptions (ou l'importance des redevances perçues) avec mention de la langue utilisée par le particulier.

On peut s'imaginer qu'un grand nombre d'utilisateurs des régions de langue néerlandaise et allemande sont inscrits en français.

Madame le Secrétaire d'Etat pourrait-elle, dès lors, me signaler le nombre de récepteurs de radio et de télévision inscrits dans chacune des quatre régions linguistiques, et leur localisation d'après les communes (code postal) où leurs détenteurs paient la redevance y afférente?

Réponse : Je prie l'honorable Membre de bien vouloir noter que les chiffres fournis ont trait au nombre de licences. En application des articles 1, 2 et 3 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, une licence couvre éventuellement plus d'un appareil dans une habitation. Le service Radio et Télévision-Redevances ne connaît pas, dès lors, le nombre réel d'appareils en usage.

Au 1^{er} janvier 1982 les nombres de licences inscrites (y compris les exonérations) se décomposaient comme suit pour

van Voeren klakkeloos bij het Franse taalgebied gevoegd. Daarbij raakt de R.T.T. de kern van kwestie, met name het inzetten van Franstalig personeel, zowel in de gewestelijke diensten als in het hoofdbestuur, voor werk dat gelocaliseerd is in het Nederlandse taalgebied.

Graag had ik van Mevrouw de Staatssecretaris een korrekt en duidelijk antwoord op de volgende vragen :

1. Welke taal gebruiken de gewestelijke diensten van Luik en Verviers :

- a) voor hun betrekkingen met particulieren in Voeren;
- b) voor hun betrekkingen met de plaatselijke diensten van die gemeenten;
- c) voor de behandeling van de dossiers die hun oorsprong vinden in die gemeenten?

2. Hebben de beambten, belast met werken in Voeren of werken die in Voeren hun oorsprong vinden, het bewijs geleverd van een elementaire of voldoende kennis van de tweede taal?

3. Welke elementen beletten de Staatssecretaris opdracht te geven aan de R.T.T. tot overheveling van Voeren naar het telefoongewest Hasselt (zone Tongeren) op dezelfde wijze als eertijds gebeurd is voor Komen-Moeskroen?

Antwoord : In antwoord op het 3de deel van zijn vraag, deel ik het geacht Lid mede dat ik de Regie T.T. opdracht heb gegeven bij voorrang de studie van de oprichting van een afzonderlijk telefoonnet « Voeren », aan te vatten.

Het net Voeren zal uitsluitend de abonnees van die gemeente omvatten. Het zal op technisch vlak, dat wil zeggen voor de afwikkeling van het zonaal en interzonaal verkeer worden geïncorporeerd in de telefoonzone Luik, maar administratief afhangen van het Gewest T.T. Hasselt.

Op die manier zal de toepassing van de taalwetgeving op alle gebieden kunnen worden gerespecteerd.

Het antwoord op de andere delen van de vraag zal ik zo spoedig mogelijk strekken.

Vraag nr. 81 van de heer Diegenant d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Radio- en televisietaksen. — Aantal toestellen in de verschillende taalgebieden.

Op vroegere parlementaire vragen aangaande het aantal radio- en T.V.-toestellen opgesteld in de verschillende taalgebieden, heeft de R.T.T. prompt antwoorden verstrekt over het aantal inschrijvingen (op de omvang van de geïnde taksen) volgens de taal die hiervoor door de particulier werd gebruikt.

Aldus wordt vermoed dat een belangrijk aantal particulieren in het homogene Nederlandse en Duitse taalgebied ingeschreven zijn in het Frans.

Graag had ik van de achtbare Staatssecretaris vernomen hoeveel toestellen in elk van de 4 taalgebieden zijn ingeschreven, gelocaliseerd volgens de gemeenten (postcode) waar de houders van die toestellen hun kijk- en luistergeld betalen.

Antwoord : Het geacht Lid gelieve er kennis van te nemen dat de opgegeven cijfers betrekking hebben op het aantal vergunningen. In toepassing van de artikelen 1, 2 en 3 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 dekt een vergunning eventueel meer dan een toestel in woning. Het aantal reëel in gebruik zijnde toestellen is derhalve door de Dienst Kijk- en Luistergeld niet gekend.

Per 1 januari 1982 waren nastand aantal vergunningen ingeschreven (vrijstellingen inbegrepen) voor elk van de vier

chacune des quatre régions linguistiques et ce, indépendamment de la langue utilisée par les détenteurs.

Flandre :	
— radios	2.716.805
— TV noir et blanc	539.292
— TV couleur	1.157.611
Wallonie :	
— radios	1.405.602
— TV noir et blanc	361.401
— TV couleur	590.231
Région de langue allemande :	
— radios	29.478
— TV noir et blanc	7.609
— TV couleur	10.448
Bruxelles-Capitale :	
— radios	439.571
— TV noir et blanc	111.691
— TV couleur	175.731

Si l'honorable Membre entendait en outre obtenir le détail du nombre de licences par commune et par appartenance linguistique des détenteurs, je regrette de devoir l'informer que ces données ne sont pas disponibles dans la forme souhaitée. Les données d'ordinateur imprimées sous forme de listes représentent en effet une documentation volumineuse dont la présentation sous une forme intelligible exigerait un temps dont le service Radio et Télévision-Redevances ne dispose pas.

A cet égard, je veux cependant indiquer que l'Institut national de Statistique publiera incessamment les principales données dans une brochure d'une trentaine de pages intitulée « Nombre de détenteurs d'appareils de radio et de télévision » dans laquelle le nombre de licences de chaque catégorie est publié par province, arrondissement et commune.

Question n° 82 de M. Diegenant du 11 mars 1982 (N.) :

R.T.T. — Volume des communications par zone.

Je saurais gré à l'honorable Secrétaire d'Etat de me fournir les renseignements suivants :

Quel est, dans chacune des zones et pour l'exercice complet 1981, le volume des communications téléphoniques, réparties comme suit :

- a) le nombre de communications zonales;
- b) le nombre d'unités pour les communications interzonales;
- c) le nombre de communications internationales enregistrées;
- d) le montant des recettes enregistrées pour les communications internationales?

Réponse : L'honorable Membre voudra bien trouver ci-après les renseignements demandés.

- a) le nombre des unités de taxe zonales :

Circonscription des T.T.	Nombre
Anvers	226.972.165
Mons	83.776.413
Bruges	81.074.869
Bruxelles	400.207.873
Charleroi	75.872.910
Gand	111.259.623
Hasselt	74.869.577
Courtrai	52.779.373
Libramont	22.963.316
Liège	117.130.085
Malines	92.593.558
Namur	51.786.495
Verviers	34.381.712

taalgebieden en dit onafhankelijk van de door de houders gebruikte taal.

Vlaanderen :	
— radio's	2.716.805
— zwart-wit-televisie	539.292
— kleurentelevisie	1.157.611
Wallonië :	
— radio's	1.405.602
— zwart-wit-televisie	361.401
— kleurentelevisie	590.231
Duits taalgebied :	
— radio's	29.478
— zwart-wit-televisie.....	7.609
— kleurentelevisie	10.448
Brussel-Hoofdstad :	
— radio's	439.571
— zwart-wit-televisie	111.691
— kleurentelevisie	175.731

Indien het bovendien in de bedoeling lag om het detail van het aantal vergunningen te kennen per gemeente en per taal van de houder in die gemeente dan spijt het mij het geacht Lid te moeten mededelen dat deze cijfers vooralsnog niet onder de gewenste vorm beschikbaar zijn. De op lijsten uitgetypte computergegevens vormen inderdaad een lijvige documentatie en het leesbaar voorstellen ervan zou een tijd in beslag nemen waarover de Dienst Kijk- en Luistergeld niet beschikt.

In dit verband weze echter vermeld dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek eerlang de voornaamste gegevens zal publiceren in een 30;tal bladzijden tellende brochure, getiteld « Aantal houders van radio- en televisietoestellen », waarin voor elke categorie het aantal vergunningen wordt vermeld per provincie, arrondissement en gemeente.

Vraag nr. 82 van de heer Diegenant d.d. 11 maart 1982 (N.) :

R.T.T. — Omvang van telefoonverkeer per zone.

Graag had ik van de achtbare Staatssecretaris de volgende inlichtingen willen bekomen.

Welk is, in elk T.T.-gewest en over het volledig dienstjaar 1981, de omvang van het telefoonverkeer uitgedrukt als volgt :

- a) het aantal zonale gesprekseenheden;
- b) het aantal interzonale gesprekseenheden;
- c) het aantal geregistreerde internationale gesprekken;
- d) het bedrag van de aangerekende ontvangsten voor de internationale gesprekken.

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

- a) het aantal zonale gesprekseenheden :

Gewest T.T.	Aantal
Antwerpen	226.972.165
Bergen	83.776.413
Brugge	81.074.869
Brussel	400.207.873
Charleroi	75.872.910
Gent	111.259.623
Hasselt	74.869.577
Kortrijk	52.779.373
Libramont	22.963.316
Luik	117.130.085
Mechelen	92.593.558
Namen	51.786.495
Verviers	34.381.712

b) le nombre des unités de taxe interzonales :

Circonscription des T.T.	Nombre
Anvers	175.998.747
Mons	117.291.437
Bruges	115.754.637
Bruxelles	392.816.276
Charleroi	89.999.186
Gand	128.304.292
Hasselt	84.679.147
Courtrai	66.858.011
Libramont	38.397.974
Liège	117.922.172
Malines	140.097.773
Namur	110.003.508
Verviers	38.815.979

c) le nombre des communications internationales enregistrées :

Circonscription des T.T.	Nombre
Anvers	12.261.625
Mons	3.223.474
Bruges	2.913.315
Bruxelles	24.636.772
Charleroi	1.657.080
Gand	3.358.709
Hasselt	3.398.665
Courtrai	2.042.273
Libramont	1.179.954
Liège	2.881.601
Malines	3.754.280
Namur	1.292.313
Verviers	2.236.665

d) le montant des recettes comptabilisées pour les communications internationales :

Circonscription des T.T.	Montant
Anvers	1.286.220.341
Mons	320.604.648
Bruges	256.765.446
Bruxelles	3.759.966.867
Charleroi	212.879.034
Gand	334.912.323
Hasselt	248.056.643
Courtrai	164.723.625
Libramont	70.500.937
Liège	368.201.062
Malines	366.239.968
Namur	182.042.144
Verviers	148.596.007

Question n° 84 de M. Baudson du 11 mars 1982 (Fr.) :

Personnel. — Nombre de personnes dont la rémunération est inférieure à 27.357 F.

Plairait-il à Monsieur le Ministre des Communications et des P.T.T. et à Madame le Secrétaire d'Etat, de vouloir bien me faire connaître pour chacune des deux administrations, régies et autres organismes d'intérêt public dont il a la charge :

1. le nombre de personnes employées;
2. le nombre de personnes qui sont utilisées à tâche complète et qui touchaient au 1^{er} février 1982, une rémunération brute inférieure à 27.357 F?

Réponse : Je prie l'honorable Membre de bien vouloir trouver ci-dessous les renseignements demandés :

b) het aantal interzonale gesprekeenheden :

Gewest T.T.	Aantal
Antwerpen	175.998.747
Bergen	117.291.437
Brugge	115.754.637
Brussel	392.816.276
Charleroi	89.999.186
Gent	128.304.292
Hasselt	84.679.147
Kortrijk	66.858.011
Libramont	38.397.974
Luik	117.922.172
Mechelen	140.097.773
Namen	110.003.508
Verviers	38.815.979

c) het aantal geregistreerde internationale gesprekken :

Gewest T.T.	Aantal
Antwerpen	12.261.625
Bergen	3.223.474
Brugge	2.913.315
Brussel	24.636.772
Charleroi	1.657.080
Gent	3.358.709
Hasselt	3.398.665
Kortrijk	2.042.273
Libramont	1.179.954
Luik	2.881.601
Mechelen	3.754.280
Namen	1.292.313
Verviers	2.236.665

d) het bedrag van de aangerekende ontvangsten voor de internationale gesprekken :

Gewest T.T.	Bedrag
Antwerpen	1.286.220.341
Bergen	320.604.648
Brugge	256.765.446
Brussel	3.759.966.867
Charleroi	212.879.034
Gent	334.912.323
Hasselt	248.056.643
Kortrijk	164.723.625
Libramont	70.500.937
Luik	368.201.062
Mechelen	366.239.968
Namen	182.042.144
Verviers	148.596.007

Vraag nr. 84 van de heer Baudson d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Personeel. — Aantal personen wier wedde kleiner is dan 27.357 fr.

Graag vernam ik van de heer Minister van Verkeerswezen en P.T.T. en van Mevrouw de Staatssecretaris voor elk van de twee besturen, overheidsbedrijven, openbare en andere nutsinstellingen waarvoor ze bevoegd zijn :

1. het aantal personeelsleden;
2. het aantal personeelsleden met een voltijdse betrekking wier bruto maandloon op 1 februari 1982 kleiner was dan 27.357 fr.

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te willen vinden :

A. *En ce qui concerne la Régie des Télégraphes et des Téléphones :*

1. Nombre de fonctionnaires : 29.773 (stagiaires compris);
2. Nombre de personnes à tâche complète et qui percevaient le 1^{er} février 1982 une rémunération brute inférieure à 27.357 F : 312.

B. *En ce qui concerne la Régie des Postes :*

1. Nombre de fonctionnaires (stagiaires inclus) : 52.693;
2. Nombre de personnes utilisées à tâche complète et qui touchaient au 1^{er} février 1982 une rémunération brute inférieure à 27.357 F : 137.

Question n° 86 de M. Baudson du 11 mars 1982 (Fr.) :

Vidéotexte.

Plairait-il à Madame le Secrétaire d'Etat de préciser quelles sont les mesures actuellement envisagées et retenues et quel est l'état d'avancement de l'introduction du vidéotexte en Belgique?

Réponse : La Régie des T.T. envisage le développement d'un service public de vidéotex interactif et en étudie les modalités techniques et commerciales. Les soumissions introduites suite à l'appel d'offres concernant la réalisation d'un système expérimental sont actuellement à l'étude.

Question n° 87 de M. Baudson du 11 mars 1982 (Fr.) :

R.T.T. — Motorisation du personnel « jointeur ».

La R.T.T. met actuellement à la disposition de son personnel « jointeur » une série de véhicules.

On constate cependant que nombre de ceux-ci ne disposent que de simples remorques destinées à transporter du matériel.

Madame le Secrétaire d'Etat peut-elle expliquer les raisons pour lesquelles en 1982 la motorisation intégrale du personnel jointeur n'est pas encore réalisée alors que plus aucun service public similaire de notre pays n'utilise ce moyen de transport largement dépassé?

Réponse : Je désire attirer en premier lieu l'attention de l'honorable Membre sur le fait que les normes de motorisation du personnel de jointage tiennent compte d'impératifs économiques. Dans cette optique il apparaît qu'une motorisation intégrale ou complètement individuelle n'est pas requise.

Il va en effet de soi que les jointeurs qui sont chargés de l'exécution des travaux d'infrastructure ne doivent pas avoir la même mobilité que les autres jointeurs. De façon générale ils travaillent plusieurs jours au même endroit de sorte qu'une organisation bien conçue des travaux permet, avec un nombre restreint de véhicules complétés par des remorques, d'obtenir une efficacité optimale en matière de transport.

Question n° 88 de M. Fedrigo du 11 mars 1982 (Fr.) :

Régie des Postes. — Participation au service des Comptes E.S.

Je remercie Madame le Secrétaire d'Etat pour sa réponse publiée dans le bulletin n° 4 du 2 février 1982 (pp. 123 et 124) au sujet du problème de la participation de la Régie des Postes au service des comptes E.S. en collaboration avec la C.G.E.R.

La collaboration de la Régie des Postes (anciennement administration) avec la C.G.E.R. remonte à quelques 120 années. Depuis environ 8 ans, le nombre des opérations effec-

A. *Met betrekking tot de Regie van Telegrafie en Telefonie :*

1. Aantal ambtenaren : 29.773 (stagiairs inbegrepen);

2. Aantal personeelsleden met volledige benutting die op 1 februari 1982 een bruto-bezoldiging ontvingen lager dan 27.357 fr. : 312.

B. *Met betrekking tot de Regie der Posterijen :*

1. Aantal ambtenaren (stagiairs inbegrepen) : 52.693;

2. Aantal personeelsleden, volledig benuttigd, die op 1 februari 1982 een bruto maandwedge hadden beneden 27.357 fr. : 137.

Vraag nr. 86 van de heer Baudson d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Videotekst.

Wil Mevrouw de Staatssecretaris zo goed zijn te zeggen welke maatregelen thans worden overwogen en in aanmerking genomen in verband met de videotekst en hoever het staat met de invoering ervan in België?

Antwoord : De Regie van T.T. overweegt de ontwikkeling van een openbare dienst voor interactieve videotex en bestudeert de technische en commerciële modaliteiten ter zake. De inschrijvingen ingediend tengevolge van de offerteaanvraag betreffende de verwezenlijking van een experimenteel systeem zijn momenteel in onderzoek.

Vraag nr. 87 van de heer Baudson d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

R.T.T. — Motorisering van het « verbinders »-personeel.

De R.T.T. stelt momenteel een aantal voertuigen ter beschikking van haar « verbinders »-personeel.

Een aantal « verbinders » beschikt echter slechts over gewone aanhangwagens voor het vervoer van het materieel.

Kan Mevrouw de Staatssecretaris verklaren waarom het verbinderspersoneel in 1982 nog niet volledig gemotoriseerd is, terwijl geen enkele gelijkaardige overheidsdienst in ons land nog van dat verouderde vervoermiddel gebruik maakt?

Antwoord : In de eerste plaats wens ik er de aandacht van het geacht Lid op te vestigen dat de motoriseringsnormen van het laspersoneel gebaseerd zijn op economische aspecten. Uit deze economische benadering blijkt dat een integrale of totaal individuele motorisering niet vereist is.

Het is immers zo dat de lassers die belast zijn met de uitvoering van infrastructuurwerken niet dezelfde mobiliteit behoeven als andere lassers. Zij blijven immers doorgaans meerdere dagen ter plaatse werken zodat, bij een degelijke organisatie van de werkzaamheden, een efficiënt transport kan worden bereikt met een beperkt aantal voertuigen aangevuld met aanhangwagens.

Vraag nr. 88 van de heer Fedrigo d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Regie der Posterijen. — Deelneming aan de dienst E.S.-rekeningen.

Ik dank Mevrouw de Staatssecretaris voor haar in bulletin nr. 4 van 2 februari 1982 (blz. 123 en 124) verschenen antwoord betreffende de deelneming van de Regie der Posterijen aan de dienst E.S.-rekeningen in samenwerking met de A.S.L.K.

De Regie (voorheen Bestuur) der Posterijen werkt al 120 jaar met de A.S.L.K. samen. Sedert een achttal jaren is het aantal verrichtingen van de post voor rekening van de A.S.L.K. met

tuées par la Poste pour le compte de la C.G.E.R. est en diminution de 20 % chaque année et le personnel de la Régie est légitimement inquiet devant cette hémorragie. La collaboration aux services des comptes E.S. semblait donc aller à rebours de cette tendance; un espoir vite déçu puisque cette participation a été reportée, apparemment *sine die*.

Je souhaiterais donc, de manière à recevoir des réponses plus précises, poser les questions suivantes à Madame le Secrétaire d'Etat.

1. Si fin août 1981, une note de service justifiait le report de la participation de la Régie des Postes, avec la C.G.E.R., au service des comptes E.S., à quelle date cette participation reprendra-t-elle cours?

2. Si la C.G.E.R. n'est plus considérée comme partenaire privilégié de la Régie des Postes pour contribuer à la collecte de l'épargne quels sont les autres organismes financiers qui prendront la relève?

3. Quelles démarches ont été entreprises par le Conseil de direction vers les autres institutions publiques de crédit?

4. Le Conseil de direction n'ayant pour cette matière aucun pouvoir de décision, il appartient au Ministre de mettre en œuvre les moyens nécessaires pour aboutir à ces objectifs. Quelles initiatives ont été prises dans ce domaine?

Réponse : Dans la réponse publiée dans le bulletin n° 4 du 2 février 1982, il est fait état de ne pas remettre en cause le principe de la participation de la Régie à l'épargne « compte E.S. » mais d'en redéfinir les modalités d'application, étant donné que ces dernières sont trop défavorables à l'Office des Chèques postaux.

La Régie des Postes est donc prête pour participer à cette nouvelle forme de collecte de l'épargne sur un « compte E.S. », qui serait couplé avec un compte universel ou Eurochèque existant ou avec un C.C.P. existant ou à ouvrir.

Si la Régie compte à terme élargir sa participation à la récolte de l'épargne, elle n'a cependant pas l'intention de remplacer la C.G.E.R. par d'autres partenaires, mais bien de mettre le réseau postal à la disposition d'autres organismes financiers publics qui souhaiteraient cette collaboration.

Compte tenu des implications techniques d'une extension de cet ordre, celle-ci ne peut être envisagée qu'à long terme, de telle sorte qu'aucune initiative en ce sens n'a été prise jusqu'à présent.

Question n° 89 de M. Dillen du 11 mars 1982 (N.) :

Feuillet publicitaire. — Double emploi.

Les abonnés au téléphone se voient adresser, en annexe à leur facture, un feuillet publicitaire illustré sur les deux faces, attirant leur attention sur les numéros 991 et 994. Ces numéros, et les services auxquels ils correspondent, figurent déjà normalement dans l'annuaire des téléphones.

Madame le Secrétaire d'Etat pourrait-elle me faire savoir à combien d'exemplaires ce feuillet a été tiré et diffusé?

Pourrait-elle me faire connaître le coût de l'opération?

N'estime-t-elle pas qu'en cette période de modération et d'économie, la dépense résultant d'une diffusion faisant double emploi avec une inscription dans l'annuaire des téléphones soit superflue?

Réponse : L'avis en question a été envoyé à tous les abonnés au téléphone ($\pm 2.600.000$).

20 % per jaar gaan dalen, waarover het personeel van de Regie zich terecht ongerust maakt. De samenwerking in het raam van de dienst E.S.-rekeningen leek daarin verandering te zullen brengen : die hoop verzwond echter vlug, aangezien die deelneming is uitgesteld, blijkbaar voor onbepaalde tijd.

Om nauwkeuriger antwoorden te krijgen, wenste ik Mevrouw de Staatssecretaris nog de volgende vragen te stellen :

1. Wanneer gaat de deelneming van de Regie der Posterijen met de A.S.L.K. aan de dienst E.S.-rekeningen, die bij dienstnota van einde augustus 1981 werd uitgesteld, weer in?

2. Als de A.S.L.K. niet meer als bevoorrechte partner van de Regie der Posterijen wordt beschouwd voor het inzamelen van het spaargeld, welke andere financiële organismen zullen daarvoor dan in de plaats treden?

3. Welke stappen zijn door de Directieraad gedaan bij andere openbare kredietinstellingen?

4. De Directieraad heeft in die aangelegenheid geen beslissingsbevoegdheid, zodat het de Minister toekomt het nodige te doen om het gestelde doel te bereiken. Welke initiatieven zijn op dat stuk genomen?

Antwoord : In het antwoord gepubliceerd in het bulletin nr. 4 van 2 februari 1982 werd vermeld dat het principe van de deelname van de Regie aan de spaarvorm « E.S.-rekening » niet in vraag wordt gesteld maar dat de toepassingsmodaliteiten moeten herzien worden, omdat deze te ongunstig uitvallen voor het Bestuur der Postchecks.

De Regie der Posterijen is dus bereid om deel te nemen aan deze nieuwe vorm van inzameling van spaargeld op een « E.S.-rekening », die zou gekoppeld worden aan een Universele of Eurochequerekening of aan een reeds bestaande of nog te openen Postrekening.

Wanneer de Regie eraan denkt om op termijn haar deelname aan het inzamelen van spaargelden uit te breiden dan is het niet de bedoeling de A.S.L.K. te vervangen door andere partners, maar wel het postnet ter beschikking te stellen van andere openbare financiële instellingen die deze samenwerking zouden wensen.

Wegens de technische implicaties van een dergelijke uitbreiding, kan deze slechts in aanmerking genomen worden op relatief lange termijn, zodat tot op heden nog geen initiatieven in deze richting genomen werden.

Vraag nr. 89 van de heer Dillen d.d. 11 mars 1982 (N.) :

Reclamebiljet. — Overlapping.

Telefoonabonnees kregen als bijlage bij hun rekening een publicitair briefje langs beide kanten geïllustreerd. Hierdoor wordt de aandacht gevestigd op de telefoonnummers 991 en 994. Deze nummers en hun dienst komen ook voor in het normale telefoonboek.

Kan Mevrouw de Staatssecretaris mij zeggen hoeveel exemplaren van dit briefje gedrukt en verspreid werden?

Kan Mevrouw de Staatssecretaris mij hiervan de kosten medelen?

Meent Mevrouw de Staatssecretaris niet dat in deze tijd van matiging en besparing dergelijke door zijn overlapping van wat reeds in het telefoonboek te vinden is, nutteloze uitgave uit den boze is?

Antwoord : Het desbetreffend bericht werd toegezonden aan alle telefoonabonnees ($\pm 2.600.000$).

Le travail a été effectué intégralement par les propres services de la Régie des T.T., de sorte que seul l'achat du papier et des matériaux nécessaires à l'impression constitue une véritable dépense. Les frais y afférents se sont élevés à un peu plus de 200.000 F. En outre, l'expédition n'a pas entraîné de frais de port puisque les avis n'ont pas fait l'objet d'un envoi spécial.

La campagne d'information vise à enrayer la baisse qui est constatée dans le nombre d'appels moyen par abonné vers les services « Horloge parlante » et « Météo », et qui est partiellement due au fait que ces services spéciaux sont insuffisamment connus de certains abonnés.

Question n° 90 de M. Mangelschots du 17 mars 1982 (N.) :

P.T.T. — Deurne. — Nouveau bureau des postes.

Depuis de nombreuses années, le bureau des postes principal de 2100 Deurne, situé « Palinckstraat », qui sert également de centre de tri, éprouve un réel manque d'espace, ce qui entraîne des inconvénients tant pour le public que pour le personnel qui doit évoluer dans ces bâtiments vétustes et exigus.

Depuis le 24 janvier 1977, l'Administration de l'urbanisme a déjà posé en principe la construction d'un nouveau bureau des postes qui serait implanté à la « Gallifortlei », 2100 Deurne. Le conseil communal a donné son avis favorable à ce projet.

Madame le Secrétaire d'Etat pourrait-elle me faire savoir dans quel délai on procédera à la construction de ce nouveau bureau des postes, dont l'utilité ne doit plus être prouvée?

Réponse : La Régie des Postes est consciente des problèmes de locaux qui se posent à la perception principale de Deurne 1 située au coin de la « Palinckstraat » et de la « J. Peetersstraat ».

L'érection d'un nouveau bureau à l'emplacement sis « Gallifortlei » à Deurne a été incorporée dans le programme des constructions de la Régie des Postes à moyenne échéance.

Compte tenu des restrictions draconiennes actuelles prévues en matière de crédits d'investissements lesquels exerceront une incidence néfaste sur la réalisation du programme des constructions, on peut dès à présent, considérer que l'édification de ce bureau ne pourra être envisagée au plus tôt qu'en 1984.

Question n° 91 de M. Van Grembergen du 17 mars 1982 (N.) :

R.T.T. — Fourons. — Zone distincte.

Selon un article paru dans le journal *De Standaard* du 4 mars 1982, Madame le Secrétaire d'Etat a chargé la R.T.T., déjà à la mi-février 1982, de faire une étude concernant une zone distincte pour les Fourons. En effet, les abonnés de cette commune fusionnée sont répartis à l'heure actuelle entre deux zones, mesure qui avait été prise pour éviter aux abonnés néerlandophones les ennuis causés par l'attitude peu courtoise et peu correcte des services techniques et administratifs de Liège à leur égard.

Cette nouvelle zone des Fourons dépendrait administrativement de Hasselt-Tongres, tout en restant attachée sur le plan technique à Liège.

Je souhaiterais savoir :

1. si cette nouvelle correspond à la réalité;
2. à quelle date la R.T.T. a été chargée de cette étude;

3. étant donné que la R.T.T. se doit d'offrir un service efficace et de parfaite courtoisie, à quel moment on pourra

Het werk werd integraal door de eigen diensten van de Regie van T.T. uitgevoerd, zodat alleen de aankoop van papier en toebehoren nodig voor het drukken een werkelijke uitgave betekent. Hiervoor werd iets meer dan 200.000 fr. uitgegeven. Bovendien heeft de verzending geen portkosten veroorzaakt, omdat zulks niet met een speciale verzending geschiedde.

De informatiecampagne heeft de bedoeling de daling te stuiten die wordt vastgesteld in het gemiddeld aantal oproepen naar de diensten « Tijdmelding » en « Weerbericht » en die deels te wijten is aan het onvoldoende bekend zijn van deze bijzondere diensten bij bepaalde abonnees.

Vraag nr. 90 van de heer Mangelschots d.d. 17 maart 1982 (N.) :

P.T.T. — Deurne. — Nieuw postkantoor.

Sinds vele jaren heeft het hoofdkantoor van Deurne, 2100, gelegen Palinckstraat, dat ook dienst doet als sorteercentrum, een probleem van ruimte. Het is inderdaad zo dat én het publiek maar vooral het personeel het in uitermate moeilijke omstandigheden moeten stellen in deze reeds oude en beperkte ruimte.

Sinds 24 januari 1977 is er reeds een principiële vraag gesteld door het Bestuur van de stedenbouw voor het oprichten van een nieuw postkantoor gelegen Gallifortlei, 2100 Deurne. Het gemeentebestuur van Deurne heeft hierop gunstig gereageerd.

Zou de Staatssecretaris mij in de tijd gezien kunnen melden wanneer men uiteindelijk tot de oprichting van dit zo noodzakelijke postgebouw zal overgaan.

Antwoord : De Regie der Posterijen heeft het hoofdkantoor Deurne 1 gelegen op de hoek gevormd door de Palinckstraat en de J. Peeterstraat als probleemkantoor genoteerd.

De bouw van een nieuw postkantoor langs de Gallifortlei te Deurne is opgenomen in het bouwprogramma op middellange termijn van de Regie der Posterijen.

Omwille van de drastische beperking van de voor het huidige dienstjaar voorziene investeringskredieten, die uiteraard een nefaste invloed op de afwikkeling van het bouwprogramma zal uitoefenen, mag van nu af worden gesteld dat normaliter de oprichting van het nieuw postgebouw te Deurne ten vroegste voor 1984 kan worden voorzien.

Vraag nr. 91 van de heer Van Grembergen d.d. 17 maart 1982 (N.) :

R.T.T. — Voeren. — Afzonderlijk net.

Volgens een krantenbericht in *De Standaard* van 4 maart gaf Mevrouw de Staatssecretaris reeds midden februari 1982 opdracht aan de R.T.T. om een studie te maken over een afzonderlijk net Voeren. Een gemeente waarvan de abonnees nu over twee zones verspreid zijn. Reden hiertoe was dat de Nederlandstalige abonnees uit die gemeente door de technische en administratieve diensten van Luik alles behalve hoffelijk en korrekt behandeld worden.

Dit nieuw net Voeren zou administratief van Hasselt-Tongeren en alleen nog technisch van Luik afhangen.

Graag had ik vernomen :

1. of dit bericht met de werkelijkheid overeenstemt;
2. op welke datum de opdracht voor de studie werd gegeven;
3. daar efficiëntie en hoffelijke dienstverlening voor de R.T.T. op de eerste plaats komen, had ik graag geweten

s'attendre aux conclusions finales de cette étude, quel en est le stade actuel, et si la R.T.T. a prévu une date à laquelle les conclusions définitives de cette étude seront connues.

Réponse :

1. Il est bien exact que j'ai donné mission à la Régie des T.T. d'entreprendre une étude au sujet de la création d'un réseau Fourons qui ne dépendrait plus du centre de zone de Liège que pour l'acheminement automatique du trafic et pour l'enregistrement des données de facturation des communications.

2. Cet ordre a été donné le 18 février dernier.

3. J'ai invité la Régie à me communiquer, au plus tard le 1^{er} mai, une estimation du coût de la création de ce réseau ainsi que les prévisions au sujet de sa mise en exploitation.

La situation actuelle permet aux abonnés néerlandophones de Fourons d'appeler, aux conditions de tarif zonal, les services spéciaux de la zone de Tongres, notamment pour demander des renseignements, signaler les dérangements, émettre des télégrammes par téléphone, demander des communications internationales en service manuel, faire appel au service de réveil, au service des messages, à la surveillance, à l'horloge parlante, aux prévisions météorologiques, etc.

Les abonnés francophones de Fourons s'adressent pour cela aux services spéciaux de leur propre zone, c'est-à-dire Liège au Verviers selon le cas.

En matière d'abonnement, raccordements, travaux, plaintes, recettes, etc., les services administratifs de Liège et de Verviers mettent à la disposition de la clientèle des formulaires établis dans la langue utilisée par celle-ci.

En ce qui concerne les rapports verbaux, on m'assure que les services précités se sont toujours efforcés de confier ceux-ci à des agents pratiquant le néerlandais.

Question n° 94 de M. Fedrigo du 18 mars 1982 (Fr.) :

Télécopie.

Aux pages 30 et 31 du rapport d'activité de la Régie des Postes relatif à l'exercice 1980, il est mentionné que la Régie s'intéresse particulièrement à deux produits nouveaux qualifiés de « pleins de promesse » à savoir la télécopie en service intérieur (« Bureau fox ») et en service international (« Intelpost »).

A ce propos je souhaite interroger le Secrétaire d'Etat sur les problèmes suivants :

1. Etant donné que ces études remontent à plus de deux ans, peut-on en attendre la réalisation concrète cette année encore?

2. Etant donné que ces services fonctionnent dans divers pays proches, peut-on sur la base du trafic dans ces pays évaluer un futur et éventuel trafic belge?

3. Dans le cas d'une instauration de ce service en Belgique, le réseau postal de télécopie serait-il utilisé pour améliorer les performances du service financier postal?

Réponse : Le service international de télécopie « Intelpost » via satellite entre le bureau des postes de Bruxelles 1 d'une part, et Washington, New York et Toronto (Canada) d'autre part, n'a pas encore été organisé du fait des difficultés rencontrées par le service postal des Etats-Unis d'Amérique sur le plan juridique intérieur pour exploiter ce service. Il n'est pas possible de prévoir l'époque à laquelle cette situation pourrait être modifiée.

Le service Bureau fax assurant la télécopie entre bureaux publics des postes et des télécommunications est actuellement

wanneer men zich aan de eindconclusie van deze studie mag verwachten. Wat is de huidige stand van zaken? Heeft de R.T.T. een datum voorzien waarop de eindbesluiten van deze studie bekend kunnen zijn?

Antwoord :

1. Het is inderdaad juist dat ik de Regie van T.T. opdracht heb gegeven een studie aan te vatten met betrekking tot de oprichting van een net Voeren dat alleen nog voor de automatische afwikkeling van het verkeer en de registrering van de gegevens voor de aanrekening van de gesprekkosten van het zonecentrum Luik zou afhangen.

2. Deze opdracht werd op 18 februari jongstleden gegeven.

3. Ik heb de Regie verzocht mij uiterlijk tegen 1 mei een raming van de kosten voor de oprichting van dit net op te geven alsmede de vooruitzichten omtrent de inbedrijfstelling ervan.

In de huidige stand van zaken kunnen de Nederlandstalige abonnees van Voeren onder de zonale taxatievoorwaarden een beroep doen op de bijzondere diensten van de zone Tongeren onder meer voor het vragen van inlichtingen, het melden van storingen, het telefonisch opgeven van telegrammen, het aanvragen van handbediende internationale gesprekken, voor hun oproepen naar de wek- en boodschappendienst, evenals naar het toezicht, de tijds melding, de weersverwachting, enz.

De Franstalige abonnees van Voeren doen hiertoe een beroep op de bijzondere diensten van hun eigen zone, hetzij Luik of Verviers, naar gelang van het geval.

Inzake abonnementen, aansluitingen, werken, klachten, ontvangsten, enz., stellen de administratieve diensten van Luik en Verviers formulieren ter beschikking van de cliënt, opgesteld in zijn taal.

Wat de mondelinge contacten betreft, wordt mij verzekerd dat de voornoemde diensten steeds hebben getracht die te laten gebeuren door bedienden die het Nederlands machtig zijn.

Vraag nr. 94 van de heer Fedrigo d.d. 18 maart 1982 (Fr.) :

Telekopie.

Op blz. 30 en 31 van het activiteitsverslag van de Regie der Posterijen over het dienstjaar 1980 wordt gezegd dat de Regie bijzonder belang stelt in twee nieuwe produkten die « beloftevol » worden genoemd, te weten de telekopie in de binnenlandse dienst (Bureau Fox) en in de internationale dienst (Intelpost).

In dit verband wens ik de Staatssecretaris vragen te stellen over de volgende problemen :

1. Mogen wij, aangezien deze studies meer dan twee jaar oud zijn, de concrete verwezenlijking ervan nog dit jaar verwachten?

2. Kan, vermits deze diensten al in verscheidene naburige landen werken, op grond van het verkeer in die landen een toekomstverwachting worden geschat alsook een mogelijk verkeer in België?

3. Zou, ingeval deze dienst in België wordt ingevoerd, het telekopienet van de post gebruikt worden om de verrichtingen van de financiële dienst van de post te verbeteren?

Antwoord : De internationale telekopieerdienst « Intelpost », via satelliet tussen het postkantoor Brussel 1 enerzijds en Washington, New York en Toronto (Canada) anderzijds, werd nog niet georganiseerd aangezien de postdiensten van de Verenigde Staten van Amerika moeilijkheden op intern juridisch vlak hebben ondervonden om deze dienst uit te baten. Het is onmogelijk het ogenblik te voorspellen waarop er in deze toestand verandering zou kunnen komen.

Aan de dienst Bureau fax, die de verzending van telekopieën tussen openbare postkantoren en telecommunicatiekantoren

en cours de mise au point. Sa mise à la disposition de la clientèle belge est envisagée pour le second semestre de 1982, au moment où la R.T.T. compte offrir un service Telefax à ses abonnés au téléphone.

Il est très malaisé de prévoir le volume du trafic qui sera traité par le service Bureaufax : les études de marché et les expériences dans les pays voisins ne permettent pas une telle évaluation avec un coefficient suffisant de fiabilité. Lorsque le service belge Bureaufax sera relié aux services identiques qui fonctionnent déjà dans les pays voisins, on peut normalement s'attendre à un trafic en croissance continue, vu la position géographique de notre pays et les relations que ses habitants, notamment dans le secteur des affaires, entretiennent au sein de l'Europe occidentale.

Il n'a pas été envisagé jusqu'ici d'utiliser le réseau Bureaufax pour améliorer les performances du service financier postal.

*Question à laquelle il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)*

Question n° 83 de M. Beysen du 11 mars 1982 (N.) :

Régies des Postes. — Centres de vacances.

Le dernier rapport d'activité de la Régie des Postes publie les chiffres relatifs au nombre de nuitées en 1980 dans les centres de vacances belges mis à la disposition du personnel des Postes.

Sur la maison de vacances « Résidence Beach » à Cavalaire, en France, on y trouve l'appréciation laconique qu'elle rencontre toujours le même succès.

Madame le Secrétaire d'Etat pourrait-elle me communiquer, pour le centre « Résidence Beach » à Cavalaire, le nombre de nuitées enregistrées en 1980?

**Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes
et à l'Agriculture, adjoint au Ministre
des Relations extérieures**

Question n° 28 de M. J.-B. Delhayé du 17 mars 1981 (Fr.) :

Brucellose. — Eradication.

La Communauté européenne veut l'éradication totale de la brucellose dans les Etats membres pour le 31 décembre 1983.

Pour ce faire, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture pourrait-il me dire :

1. quelles mesures la Belgique compte-t-elle prendre pour arriver à cette fin;

2. quelles ont été les recherches faites par l'I.R.N.V. depuis cinq ans pour guérir cette maladie;

3. quels ont été les montants, par provinces et par an, octroyés par l'Etat belge pour indemniser les éleveurs qui ont fait abattre du bétail brucellose pendant les cinq dernières années;

4. quelle attitude va prendre la Belgique suite à la directive du 15 décembre 1981 de proroger jusqu'au 31 décembre 1983 la période de validité des dérogations dans l'échange de certains bovidés pour l'engraissement, permettant la dispense d'un certificat qu'ils sont indemnes de brucellose?

verzekert, wordt momenteel de laatste hand gelegd. Er wordt overwogen om deze dienst aan de Belgische cliënteel aan te bieden vanaf het tweede semester van 1982, namelijk het ogenblik waarop de R.T.T. voornemens is een dienst Telefax aan haar telefoonabonnees aan te bieden.

Het is moeilijk de trafiek te schatten die door de dienst Bureaufax behandeld zal worden : de marktstudies en de experimenten in de naburige landen laten niet toe een dergelijke raming met voldoende betrouwbaarheid te maken. Wanneer de Belgische dienst Bureaufax verbonden zal zijn met de gelijkaardige diensten die nu reeds in de buurlanden functioneren, kan men zich logischerwijze verwachten aan een trafiek die voortdurend zal stijgen omwille van de geografische ligging van ons land en de betrekkingen die zijn inwoners onderhouden, onder meer in de zakenwereld, met de West-Europese landen.

Tot hier toe werd er nog niet overwogen het Bureaufax-net te gebruiken om de resultaten van de financiële postdiensten te verbeteren.

*Vraag waarop niet werd geantwoord binnen de door het Reglement bepaalde termijn.
(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)*

Vraag nr. 83 van de heer Beysen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Regie der Posterijen. — Vakantiecentra.

In het jongste activiteitenverslag van de Regie der Posterijen worden de cijfers over het aantal overnachtingen in 1980 in de Belgische vakantiecentra die ter beschikking staan van het postpersoneel medegedeeld.

Met betrekking tot het vakantieverblijf « Résidence Beach » te Cavalaire (Frankrijk) wordt slechts vermeld dat « het succes onverminderd bleef ».

Kan Mevrouw de Staatssecretaris mij het aantal overnachtingen tijdens het jaar 1980 in « Résidence Beach » te Cavalaire mededelen?

**Staatssecretaris voor Europese Zaken
en Landbouw, toegevoegd aan de Minister
van Buitenlandse Betrekkingen**

Vraag nr. 28 van de heer J.-B. Delhayé d.d. 17 maart 1982 (Fr.) :

Brucellosis. — Uitroeiing.

De Europese Gemeenschap wenst de brucellosis in de lidstaten volledig uit te roeien tegen 31 december 1983.

Kan de Staatssecretaris voor de Landbouw mij in dat verband zeggen :

1. welke maatregelen België denkt te treffen om dat doel te bereiken;

2. welk speurwerk de laatste vijf jaar door het nationaal instituut voor diergeneeskundig onderzoek is verricht om die ziekte te genezen;

3. welke bedragen door het Rijk per provincie en per jaar zijn toegestaan voor de schadeloosstelling van veehouders die de laatste vijf jaar door brucellosis aangetast vee deden afmaken;

4. welke houding België gaat aannemen in verband met de richtlijn van 15 december 1981 ter verlenging tot 31 december 1983 van de geldigheidsduur van de afwijkingen bij de ruil van bepaalde runderen voor de vetmesterij, met vrijstelling van een attest dat zij vrij zijn van brucellosis?

Réponse :

1. Quelle que soit la suite qui sera donnée par le Conseil à la proposition de la Commission visant à proroger jusqu'au 31 décembre 1983 l'action de la Communauté en vue de l'éradication de la brucellose, de la tuberculose et de la leucose des bovins (Dir. du Conseil 77/391/C.E.E. du 17 mai 1977) la Belgique continuera le plan d'éradication accélérée de la brucellose approuvé par la Commission par la Décision 79/75/C.E.E. du 21 décembre 1978 et concrétisé dans l'arrêté royal du 6 décembre 1978 relatif à la lutte contre la brucellose bovine.

Compte tenu de l'expérience acquise, des modifications mineures pourraient être apportées à ce plan, avec l'accord de la Commission.

2. Le traitement thérapeutique de la brucellose n'offre aucun intérêt ni du point de vue médical, ni du point de vue économique.

Dès lors l'I.N.R.V. n'a pas entrepris de recherches en vue de guérir la maladie.

Tout traitement thérapeutique est d'ailleurs interdit par les dispositions de l'article 5, b), de la Directive du Conseil du 13 décembre 1977 instaurant les critères communautaires applicables aux plans nationaux d'éradication accélérée de la brucellose, de la tuberculose et de la leucose enzootique des bovins (Dir. 78/52/C.E.E.).

Toutefois, durant la période de référence, l'I.N.R.V. a procédé aux recherches suivantes sur la brucellose :

- a) Essais de différenciation des anticorps de vaccination au 45/20 des anticorps infectieux par immunofluorescence indirecte.
- b) Dans le cadre de la C.E.E., étude comparative de 8 antigènes pour le test de l'anneau.
- c) Caractérisation des anticorps aspécifiques par séro-agglutinations à 4 °C, 37 °C et 56 °C combinées au Test de Coombs et à la fixation du complément.
- d) Essais au vaccin conjonctival B19 comme révélateur d'anticorps et évolution des titres sérologiques après vaccination au B19 conjonctival.
- e) Essais du vaccin conjonctival B19 Abordrop Mérieux, seul ou en combinaison avec le vaccin 45/20.
- f) Etude des biotypes de brucellas isolées du matériel pathologique.

3. Le montant par province et par année, octroyé par l'Etat pour indemniser les éleveurs dans le cadre du plan d'éradication s'établit comme suit :

Antwoord :

1. Wat ook het gevolg weze dat de Raad zal geven aan het voorstel van de Commissie om de actie van de Gemeenschap met het oog op de uitroeiing van de brucellose, de tuberculose en de leucose bij runderen (Richtlijn van de Raad 77/391/E.E.G. van 17 mei 1977) tot 31 december 1983 te verlengen, België zal het plan tot versnelde uitroeiing van de brucellose goedgekeurd door de Commissie bij de Beschikking 79/75/E.E.G. van 21 december 1978 en geconcretiseerd in het koninklijk besluit van 6 december 1978 betreffende de bestrijding van de runderbrucellose voortzetten.

Rekening houdend met de opgedane ervaring zouden, in akkoord met de Commissie, kleine wijzigingen kunnen worden aangebracht.

2. De therapeutische behandeling van de brucellose biedt noch medisch noch economisch enig voordeel.

Vandaar dat het N.I.D.O. geen onderzoek heeft ingesteld met het oog op het genezen van de ziekte.

Overigens elke therapeutische behandeling is verboden door de bepalingen van het artikel 5, b), van de Richtlijn van de Raad van 13 december 1977 tot vaststelling van de communautaire criteria die van toepassing zijn op de nationale plannen tot versnelde uitroeiing van de brucellose, de tuberculose en de enzoötische leucose bij runderen (Richtlijn 78/52/E.E.G.).

Nochtans is het N.I.D.O. in de loop van de bedoelde periode overgegaan tot volgende onderzoeken op het gebied van de brucellose :

- a) Proef ter differentiëring, bij middel van de indirecte immunofluorescentie, van de antistoffen ingevolge vaccinatie met 45/20 of besmetting.
- b) Vergelijkende studie in het kader van de E.E.G. van 8 antigenen voor het ringtest-onderzoek.
- c) Typering van specifieke antistoffen bij middel van sero-agglutinaties bij 4 °C, 37 °C en 56 °C gekoppeld aan de Coombs-test en aan de complementbindingsreactie.
- d) Proeven met conjunctivaal B-19-entstof als indicator van antistoffen en evolutie van de serologische titers na vaccinatie met conjunctivaal B19-entstof.
- e) Proef met conjunctivaal B19-entstof Abordrop Merieux, alleen of in combinatie met het vaccin 45/20.
- f) Studie van de brucella-biotypes geïsoleerd uit pathologisch materiaal.

3. De bedragen per provincie en per jaar, uitbetaald door de Staat om de veehouders te vergoeden in het kader van het uitroeingsplan zijn de volgende :

Province/Provincie	1977	1978	1979	1980	1981
Brabant.....	6.081.500	1.678.000	5.384.840	5.548.000	7.318.000
Anvers/Antwerpen	36.662.000	23.688.000	50.167.250	40.023.700	25.425.000
Limbourg/Limburg.....	4.014.000	6.476.000	13.982.500	22.076.500	24.499.000
Fl. orient./Oost-Vlaand.....	6.120.000	3.814.000	8.714.000	15.201.000	23.032.000
Fl. occid./West-Vlaand.....	8.337.000	6.504.000	22.072.600	7.739.000	18.862.500
Hainaut/Henegouwen	20.282.000	12.912.000	51.965.200	53.571.000	45.273.000
Liège/Luik	45.812.000	30.051.000	127.277.000	155.632.500	155.416.000
Luxembourg/Luxemburg	34.419.000	17.147.000	145.077.500	110.252.000	108.705.000
Namur/Namen	22.843.000	14.969.300	90.445.600	71.273.000	60.818.000
Total/Totaal	184.570.000	117.239.300	514.486.490	471.316.700	469.348.500

Pour l'année 1981, quelques dossiers d'indemnisation dont le montant total ne devrait pas excéder 1.000.000 F doivent encore parvenir aux services centraux pour contrôle et mise en liquidation.

4. La politique à l'importation de certains bovidés destinés à l'engraissement sans garanties brucellose ne sera pas modifiée.

Question n° 29 de M. Valkeniers du 17 mars 1982 (N.) :

Fermages. — Fixation.

Le fermage maximum est établi en fonction du revenu cadastral attribué aux biens affermés. Il est évident qu'ainsi l'on tourne en rond.

Ne serait-il pas plus opportun de dissocier les loyers légaux maximums du revenu cadastral et de fixer les fermages selon d'autres critères?

Réponse : J'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable Membre que la loi du 4 novembre 1969 limitant les fermages, modifiée par les articles 48 et 51 de la loi du 19 juillet 1979, lie le fermage maximum au revenu cadastral des biens loués.

Pour le fermage maximum des terres la loi précitée prévoit que les commissions provinciales des fermages fixent pour une période de 5 ans des coefficients applicables aux revenus cadastraux et que ces coefficients sont fixés sur base du rapport existant entre la rentabilité moyenne des exploitations dans chacune des régions de la province au cours du triennat qui précède la dernière année de chaque période et la rentabilité moyenne de ces exploitations au cours du même triennat de la période précédente.

Pour le fermage maximum des bâtiments la loi précitée prévoit que le revenu cadastral est augmenté de 2/3.

La loi limitant les fermages permet de déterminer le fermage maximum d'une manière simple et objective. Les calculs du fermage maximum font rarement l'objet de litiges entre les parties d'un bail à ferme.

J'estime qu'il est opportun de maintenir la liaison du fermage maximum au revenu cadastral; cette liaison pourrait toutefois être assouplie par l'instauration d'un fermage plus différencié en fonction de la sécurité d'exploitation offerte au preneur.

Question n° 30 de M. Deleuze du 18 mars 1982 (Fr.) :

Convention de Washington.

Dans le courant du mois de mars, il y aura 9 ans que la Belgique aura signé la Convention de Washington.

A la fin du mois de juin de l'année 1981, le Parlement avait ratifié cette Convention. Il ne restait plus qu'à prendre les arrêtés d'exécution.

D'après le « World Wildlife Fund » et Interenvironnement-Wallonie, le dernier obstacle à franchir est le Conseil des Ministres pour l'environnement. Normalement, le Conseil des Ministres pour l'environnement devait avaliser les textes des arrêtés d'exécution concernant la loi portant approbation de la C.I.T.E.S. (Convention de Washington) le 25 février de l'an 1982.

Or, à ce jour, la décision n'a toujours pas été prise, et de ce fait, le « commerce » d'animaux, d'ivoire, de cornes de rhinocéros, ... continue au grand bonheur des trafiquants divers.

En conséquence, Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire savoir à quoi est dû ce nouveau retard?

Voor het jaar 1981 dienen enkele vergoedingsdossiers waarvan het totaal bedrag 1.000.000 fr. niet zou overschrijden, aan het Hoofdbestuur te worden overgemaakt voor controle en liquidatie.

4. De politiek met betrekking tot de invoer van sommige runderen zonder brucellosegaranties en bestemd voor de vettmesting zal niet gewijzigd worden.

Vraag nr. 29 van de heer Valkeniers d.d. 17 maart 1982 (N.) :

Pachtprijzen. — Vaststelling.

De maximum pachtprijs wordt vastgesteld in functie van het kadastraal inkomen toegekend aan deze goederen. Op deze wijze draait men duidelijk rond in kringetjes!

Is het niet opportuner de wettelijke maximum huurprijzen te ontkoppelen van het kadastraal inkomen en de pachtprijzen vast te stellen op basis van andere criteria?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat de wet van 4 november 1969 tot beperking van de pachtprijzen gewijzigd bij de artikelen 48 en 51 van de wet van 19 juli 1979, de maximumpachtprijs bindt aan het kadastraal inkomen van de in pacht gegeven goederen.

Voor de pachtprijs van de gronden voorziet de genoemde wet dat provinciale pachtcommissies voor een termijn van 5 jaar coëfficiënten vaststellen, die toegepast worden op het kadastraal inkomen, en dat die coëfficiënten worden vastgesteld op basis van de verhouding tussen de gemiddelde rentabiliteit van de bedrijven in elke landbouwstreek van de provincie tijdens de driejaarlijkse periode die aan het laatste jaar van elke termijn voorafgaat en de gemiddelde rentabiliteit van deze bedrijven tijdens dezelfde periode van de vorige termijn.

Voor de pachtprijs van de gebouwen voorziet de wet dat het kadastraal inkomen verhoogd wordt met 2/3.

De wet tot beperking van de pachtprijzen laat toe op een eenvoudige en objectieve wijze de maximum-pachtprijs te bepalen. De berekening van de maximumpachtprijs geeft tussen de partijen bij de pachtovereenkomst weinig aanleiding tot geschillen.

Ik meen dat het opportuun is de binding van de maximum-pachtprijs aan het kadastraal inkomen te behouden; deze binding zou evenwel kunnen versoepeld worden door een grotere differentiatie van de pachtprijs in te voeren naargelang van de bedrijfszekerheid die de pachter wordt geboden.

Vraag nr. 30 van de heer Deleuze d.d. 18 maart 1982 (Fr.) :

Conventie van Washington.

Het is in maart negen jaar geleden dat België de Conventie van Washington tekende.

Eind juni 1981 bekrachtigde het Parlement die Conventie. Toen moesten alleen nog de uitvoeringsbesluiten worden uitgevaardigd.

Volgens het Wereldnatuurfonds en « Interenvironnement-Wallonie » is de laatste hindernis de Raad der Ministers van leefmilieu. Normalerweise moest die Raad de teksten van de uitvoeringsbesluiten betreffende de wet tot goedkeuring van de Conventie van Washington op 25 februari 1982 aannemen.

Tot dusver is de beslissing echter nog steeds niet getroffen zodat de handel in dieren, ivoor, rhinoceroshoorns, enz., voortduurt tot meerder heil van de betrokken handelaars.

Kan de Staatssecretaris mij zeggen waaraan die nieuwe verdraging te wijten is?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que les textes des arrêtés à prendre en exécution de la loi portant approbation de la Convention de Washington, adoptée par le Parlement en juin 1981, ont dû être adaptés à plusieurs reprises à l'issue des différentes réunions de coordination interdépartementales.

Je puis cependant annoncer à l'honorable Membre que les arrêtés d'exécution dont question sont à présent terminés et prêts à être déposés au Conseil des Ministres.

Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à l'Environnement,
adjoint au Ministre des Affaires sociales

Question n° 24 de M. Desutter du 3 mars 1982 (N.) :

Importation de poisson. — Droits d'expertise.

Il me serait agréable de recevoir, pour chacune des années 1977 à 1981 incluse, les renseignements suivants :

- le montant exact des droits d'expertise perçus par chacune des administrations communales sur le territoire desquelles du poisson est importé;
- le montant exact des droits d'expertise perçus par les services de douane chargés du contrôle du poisson importé;
- le nombre de médecins vétérinaires chargés du contrôle sanitaire en application de l'arrêté royal du 30 avril 1976.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Membre ce qui suit :

1. Les données nécessaires ont été demandées aux Administrations communales et seront communiquées à l'honorable Membre le plus vite possible.

Selon un responsable des vétérinaires, les montants suivants (exprimés en milliers) ont été payés aux experts :

	Total — Total	Bruges — Brugge	Ostende — Oostende	Nieuport — Nieuwpoort
1977	929	850	0	79
1978	2.445	2.125	0	319
1979	2.412	2.030	0	382
1980	2.244	1.918	0	326
1981	2.158	1.804	0	353

2. Les chiffres en possession de mes services (exprimés en milliers) sont les suivants :

1977	10.400
1978	14.157
1979	14.692
1980	17.080
1981	(incomplet) 15.277

Les services de la douane, chargés de la perception des droits d'expertise, ont été priés de vérifier l'exactitude de ces données.

3. Le nombre des vétérinaires qui sont affectés au contrôle sanitaire est surtout dépendant de et en rapport avec le nombre de bureaux et succursales des douanes. Globalement, 65 vétérinaires différents sont désignés pour le contrôle sanitaire.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat de teksten van de besluiten die moeten genomen worden in uitvoering van de wet houdende goedkeuring van de Conventie van Washington, door het Parlement aanvaard in de maand juni 1981, meerdere malen moeten aangepast worden als gevolg van verschillende interdepartementale coördinatievergaderingen.

Ik kan het geacht Lid echter aankondigen dat de uitvoeringsbesluiten waarvan sprake op dit ogenblik beëindigd zijn en klaar liggen om aan de Ministerraad voorgelegd te worden.

Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Leefmilieu,
toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 24 van de heer Desutter d.d. 3 maart 1982 (N.) :

Visinvoer. — Keuringsrechten.

Het zou mij aangenaam zijn mocht ik voor elk van de jaren 1977 tot en met 1981 volgende inlichtingen vernemen :

- het juiste bedrag van de geïnde keuringsrechten door elk van de gemeentebesturen op wiens grondgebied vis wordt aangevoerd;
- het juiste bedrag van de geïnde keuringsrechten door de douanediensten langs waar de vis wordt ingevoerd;
- het aantal dierenartsen dat wordt ingezet voor het sanitair toezicht ingevoerd bij koninklijk besluit van 30 april 1976.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geacht Lid het volgende mede te delen :

1. De nodige inlichtingen worden aan de gemeentebesturen gevraagd en zullen zo snel mogelijk aan het geacht Lid medegedeeld worden.

Volgens een vertegenwoordiger van de dierenartsen werden volgende bedragen (in duizendtallen) aan de keurders uitbetaald.

2. De bedragen waarover mijn diensten beschikken zijn de volgende (uitgedrukt in duizendtallen).

1977	10.400
1978	14.157
1979	14.692
1980	17.080
1981	(niet volledig) 15.277

De diensten van de douane, die belast zijn met de inning van deze rechten, worden ondervraagd over de juistheid van deze gegevens.

3. Aantal dierenartsen dat wordt ingezet voor het sanitair toezicht is vooral afhankelijk van het aantal kantoren en hulpkantoren der douanes. Globaal zijn er 65 verschillende dierenartsen die optreden voor het sanitair toezicht.

Question à laquelle il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement. (Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 28 de M. Van Grembergen du 11 mars 1982 (N.) :

Service 900. — Respect de la langue du patient.

Je me permettrai de vous narrer la mésaventure arrivée à un Bruxellois flamand. Victime d'un accident dans le centre de Bruxelles, il y a quelque mois, il avait été transporté par les soins du service 900 à l'hôpital Saint-Pierre.

Bien qu'il ait d'emblée été invité à produire sa carte d'identité, établie en néerlandais, sa femme et lui-même se sont vu adresser la parole qu'en français.

L'intéressé a dû être vacciné contre le tétanos, à la suite de quoi il a été délivré une carte de vaccination du Ministère de la Santé publique et de la Famille, rédigée exclusivement en français.

Il lui a été répondu par la négative lorsqu'il a demandé s'il n'existait pas de cartes néerlandaises. Il n'a pas manqué d'être surpris lorsqu'on lui a demandé, à lui, néerlandophone, si les documents devaient en être adressés « en français ou en flamand ».

Voilà donc ce membre de la Communauté néerlandaise en possession d'une carte de vaccination établie en français!

Monsieur le Secrétaire d'Etat voudrait-il me dire comment il compte mettre définitivement fin à de telles situations?

Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement,
adjoint au Ministre
des Relations extérieures

Question n° 22 de M. Urbain du 11 mars 1982 (Fr.) :

Attribution de devises belges à des entreprises au Zaïre.

Diverses informations ont fait apparaître que des fonctionnaires de la section de Coopération de notre Ambassade à Kinshasa ont participé ces dernières années, au sein d'un Comité mixte belgo-zaïrois, à la gestion d'un fonds de transfert dont la tâche consistait à attribuer des devises belges à des entreprises zaïroises ou belgo-zaïroises afin que celles-ci puissent effectuer des achats de fournitures et d'équipements en Belgique.

Par ailleurs, Madame le Secrétaire d'Etat a envoyé récemment à Kinshasa une commission d'enquête dirigée par un haut fonctionnaire de l'A.G.C.D., afin de réunir des éléments d'appréciation sur cette affaire.

Madame le Secrétaire d'Etat, pourrait-elle m'informer des résultats de cette mission, et pourrait-elle me préciser notamment si :

1. les fonctionnaires visés de la section de Coopération de Kinshasa avisent leur administration centrale des opérations effectuées par eux dans le cadre de la gestion du Fonds de transfert;

2. l'A.G.C.D. avait connaissance de la comptabilité du Fonds de transfert;

3. l'enquête effectuée par ses services a pu estimer le montant des devises belges attribuées par la Comité belgo-zaïrois; dans l'affirmative, quel est ce montant pour 1981;

Vraag waarop niet werd geantwoord binnen de door het Reglement bepaalde termijn. (Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag nr. 28 van de heer Van Grembergen d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Dienst 900. — Eerbied voor de taal van de patient.

Mag ik uw aandacht vestigen op iets wat een Vlaamse Brusselaar persoonlijk overkomen is. Enkele maanden had hij in Brussel-Centrum een ongeval en werd door de 900 van de agglomeratie naar het St-Pietersziekenhuis overgebracht.

Ofschoon onmiddellijk zijn identiteitskaart werd gevraagd, die in het Nederlands is ingevuld, richtte iedereen zich tot zijn vrouw en hem in het Frans.

Mijn informant werd ingeënt tegen tetanus en ontving hiervoor een ééntalig Franse « Carte de vaccination » van het « Ministère de la Santé publique et de la Famille ».

Op zijn vraag of er geen tweetalige of Nederlandstalige kaarten waren werd negatief geantwoord. Ook leek het hem verwonderlijk dat iemand die een Nederlandstalige identiteitskaart afschrijft, vraagt : « Dois-je vous envoyer les documents en français ou en flamand »?

Als lid van de Vlaamse Gemeenschap is deze man nu in het bezit van een Franse « carte de vaccination »!

Mag ik van de heer Staatssecretaris vernemen welke maatregelen hij zal nemen om aan dergelijke wantoestanden definitief een einde te stellen?

Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de Minister
van Buitenlandse Betrekkingen

Vraag nr. 22 van de heer Urbain d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :

Toekenning van Belgische deviezen aan ondernemingen in Zaïre.

Uit allerlei berichten blijkt dat ambtenaren van de afdeling samenwerking bij onze Ambassade te Kinshasa de laatste jaren in de schoot van een Belgisch-Zaïrees gemengd Comité betrokken waren bij het beheer van een fonds voor transfers dat tot taak had aan Zaïrese of Belgisch-Zaïrese ondernemingen Belgische deviezen toe te kennen voor aankopen van benodigdheden en uitrusting in België.

Anderzijds heeft Mevrouw de Staatssecretaris onlangs een door een hoge ambtenaar van het A.B.O.S. geleide onderzoekscommissie naar Kinshasa gezonden om er die kwestie na te gaan.

Kan Mevrouw de Staatssecretaris mij het resultaat van die opdracht meedelen, en mij met name zeggen :

1. of de betrokken ambtenaren van de afdeling samenwerking te Kinshasa hun centraal bestuur op de hoogte brachten van de door hen in het raam van het beheer van het Fonds voor transfers gedane verrichtingen;

2. of het A.B.O.S. kennis had van de boekhouding van het Fonds der transfers;

3. of bij het onderzoek door haar diensten kon worden uitgemaakt welk bedrag aan Belgische deviezen door het Belgisch-Zaïrese Comité werd toegekend; zo ja, hoe groot dat bedrag voor 1981 was;

4. les deux derniers Ministres de la Coopération au Développement étaient informés des activités du Fonds de transfert par la section de coopération de Kinshasa?

Madame le Secrétaire d'Etat a-t-elle l'intention de prendre des mesures à l'endroit des fonctionnaires incriminés si le rapport de la commission d'enquête établissait que ceux-ci ont effectivement, par leurs initiatives, outrepassé le cadre de la mission qui leur était impartie?

Réponse : D'autres questions ayant été posées à ce sujet et le rapport de la mission d'information qui a été envoyée à Kinshasa venant seulement de me parvenir, il sera répondu directement à l'honorable Membre.

Question n° 23 de M. Vanvelthoven du 11 mars 1982 (N.) :

Coopération universitaire. — Conventions.

En 1981, le prédécesseur de M^{me} le Secrétaire d'Etat a signé deux conventions en matière de coopération universitaire, d'une part avec le C.I.U.F. et d'autre part avec le V.L.I.R.

Je souhaiterais savoir si ces conventions sont déjà appliquées.

Si non, j'aimerais connaître les motifs de cette non-application.

Réponse : En effet, après des négociations de plusieurs mois, une convention générale a été conclue le 14 décembre par mon prédécesseur avec les Institutions universitaires flamandes d'une part et avec les Institutions universitaires francophones d'autre part concernant leur collaboration pour la coopération au développement.

Cette convention prévoyait dans son article 2 qu'une convention particulière devrait être conclue dans le domaine de l'enseignement universitaire et l'examen scientifique y afférent.

Dès lors, j'ai pris immédiatement les dispositions nécessaires afin d'établir cette convention particulière pour laquelle la procédure de signature est entamée.

Question n° 24 de M. Vanvelthoven du 11 mars 1982 (N.) :

Coopérants. — Nombre par groupe linguistique.

Quel est, dans chaque pays avec lequel la Belgique collabore dans le cadre de la Coopération au Développement, par groupe linguistique :

1.
 - a) le nombre de coopérants (C.T.S.);
 - b) le nombre des coopérants universitaires (C.T.U.);
2. l'impact financier de cette coopération?

Réponse : Tableau reprenant le nombre de coopérants ventilé par pays en voie de développement et par rôle linguistique.

Il n'est pas possible de donner l'impact financier par régime linguistique ainsi que l'impact financier global (année 1981) par pays et une moyenne par « unité mois » sur base du coût total de l'année 1981.

4. of de laatste twee Ministers van Ontwikkelingssamenwerking door de afdeling samenwerking te Kinshasa van de werkzaamheden van het fonds voor transfers op de hoogte werden gebracht?

Is Mevrouw de Staatssecretaris voornemens tegen de betrokken ambtenaren maatregelen te treffen als uit het verslag van de onderzoekscommissie zou blijken dat zij inderdaad met hun initiatieven hun opdracht te buiten zijn gegaan?

Antwoord : Daar andere vragen gesteld werden over dit onderwerp en het verslag van de informatiezending die naar Kinshasa gestuurd mij nu pas toekomt, zal er rechtstreeks aan het geacht Lid worden geantwoord.

Vraag nr. 23 van de heer Vanvelthoven d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Universitaire samenwerking. — Overeenkomsten.

In het jaar 1981 werden door de voorganger van Mevrouw de Staatssecretaris twee conventies afgesloten inzake universitaire samenwerking enerzijds C.I.U.F. en anderzijds met V.L.I.R.

Graag vernam ik of deze conventies reeds worden toegepast.

Indien niet, vernam ik hier omtrent graag de redenen van niet-toepassing.

Antwoord : Door mijn voorganger werd inderdaad op 14 december 1981, na maandenlange onderhandelingen, een Algemene Overeenkomst afgesloten met de Vlaamse Universitaire Instellingen enerzijds en met de Franstalige Universitaire Instellingen anderzijds betreffende hun samenwerking inzake ontwikkelingssamenwerking.

Deze overeenkomst voorzag in haar artikel 2 dat inzake universitair onderwijs en het ermee verbonden wetenschappelijk onderzoek, een bijzondere overeenkomst moest worden afgesloten.

Ik heb dan ook onmiddellijk de nodige maatregelen genomen voor het opstellen van deze bijzondere overeenkomst waarvan de procedure voor ondertekening nu aan gang is.

Vraag nr. 24 van de heer Vanvelthoven d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Coöperanten. — Aantal per taalgroep.

Graag bekwam ik, per land waarmee België samenwerkt in het kader van de Ontwikkelingssamenwerking en opgedeeld per taalgroep :

1.
 - a) het aantal coöperanten (B.T.S.'ers);
 - b) het aantal universitaire coöperanten (U.T.S.'ers);
2. het financieel impact ervan eveneens per land en per taalgroep?

Antwoord : Hierbij de lijst van het aantal coöperanten, opgedeeld per land waarmee België samenwerkt in het kader van de Ontwikkelingssamenwerking en per taalgroep.

Het is niet mogelijk het financieel impact per taalgroep op te geven noch het globaal financieel impact (jaar 1981) per land en een gemiddelde per « eenheden-maanden » op basis van de globale kostprijs van het jaar 1981.

C.T.B. — B.S.T. — Art. 34.07.1.

	F	N	Coût total (Année 1981) — Totale kostprijs (Jaar 1981)	Coût moyen (Mensuel) — Gemiddelde kostprijs (Maandelijks)
208 Indonésie	—	5	6.219.010	153.682
212 Malaisie	1	9	18.631.713	161.220
220 Vietnam/Viëtnam	1	—	2.048.057	170.671
235 Thaïlande/Thailand	—	2	3.161.494	127.651
237 Bengla-Desh	—	1	2.179.331	181.611
303 Burundi	100	46	322.043.093	177.594
304 Cameroun/Kameroen	8	12	31.450.660	149.646
306 Zaïre	434	257	1.496.906.187	174.327
309 Côte d'Ivoire/Ivoorkust	36	8	79.111.712	152.275
312 Gabon	1	—	3.087.867	257.322
318 Liberia	—	1	1.490.255	124.188
319 Mali	1	1	2.406.034	128.436
320 Senegal	16	9	59.898.315	187.475
321 Niger	17	5	57.594.554	177.414
327 Rwanda	84	58	320.625.429	183.113
332 Tanzanie	—	1	1.914.578	159.548
335 Zambie	3	13	31.551.175	149.768
336 Kenya	1	5	10.351.628	152.904
344 Zimbabwe	1	—	195.762	106.779
351 Algérie	11	8	42.152.034	141.815
354 Maroc/Marokko	63	18	172.758.767	159.819
356 Soudan	3	7	12.970.776	139.771
357 Tunisie/Tunesië	23	10	72.784.609	156.706
390 Seychelles/Seychellen	—	1	2.427.271	95.687
516 Equateur/Ecuadoor	4	2	8.302.170	123.300
518 Pérou/Peru	7	2	12.356.850	129.211
583 Surinam/Suriname	—	7	7.623.696	126.220
150 Mission belge/Zendingen België	14	16	41.388.094	106.232
Total/Totaal	829	504	2.823.631.121	—

C.T.B. Universités — Universiteiten B.T.S. — Art. 34.19.1.

	F	N	Coût total (Année 1981) — Totale kostprijs (Jaar 1981)	Coût moyen (Mensuel) — Gemiddelde kostprijs (Maandelijks)
303 Burundi	2	1	8.092.023	224.778
304 Cameroun/Kameroen	1	—	2.646.390	220.532
306 Zaïre	10	2	44.682.013	241.917
309 Côte d'Ivoire/Ivoorkust	2	—	5.818.443	175.607
320 Sénégal	4	3	13.092.423	155.862
321 Niger	12	—	15.866.968	137.734
327 Rwanda	—	1	1.327.689	110.641
354 Maroc/Marokko	3	—	6.831.649	189.796
357 Tunisie/Tunesië	—	2	4.421.502	184.229
Total/Totaal	34	9	102.779.100	—

Universités C.T.U. — Universiteiten U.T.S. — Art. 34.19.2

	F	N	Coût total (Année 1981) — Totale kostprijs (Jaar 1981)	Coût moyen (Mensuel) — Gemiddelde kostprijs (Maandelijks)
208 Indonésie	—	3	4.075.080	150.003
303 Burundi	10	4	42.447.695	202.421
304 Cameroun/Kameroen	—	1	2.746.330	148.183
306 Zaïre	38	18	152.480.147	180.322
309 Côte d'Ivoire/Ivoorkust	2	1	4.286.336	126.069
310 Benin	2	1	4.312.045	169.766

Universités C.T.U. — Universiteiten U.T.S. — Art. 34.19.2

	F	N	Coût total (Année 1981) — Totale kostprijs (Jaar 1981)	Coût moyen (Mensuel) — Gemiddelde kostprijs (Maandelijks)
320 Sénégal	10	1	24.928.683	175.513
327 Rwanda	—	3	7.847.142	153.765
351 Algérie	11	11	37.234.320	150.381
354 Maroc/Marokko	16	2	40.959.610	140.113
357 Tunisie/Tunesië	1	—	1.302.532	108.544
Total/Totaal	90	45	322.619.920	—

C.T.B. Ecoles belges — Belgische scholen — Art. 44.01.

	F	N	Coût total (Année 1981) — Totale kostprijs (Jaar 1981)	Coût moyen (Mensuel) — Gemiddelde kostprijs (Maandelijks)
303 Burundi	16	11	45.732.707	139.429
306 Zaïre	114	41	273.744.067	141.648
327 Rwanda	16	4	36.042.813	143.197
Total/Totaal	146	56	355.519.587	—

Question n° 25 de M. Vanvelthoven du 11 mars 1982 (N.) :

Zaïre. — Mission d'évaluation.

Ces dernières années, les prédécesseurs du Secrétaire d'Etat ont, à plusieurs reprises, envisagé l'envoi d'une mission d'évaluation au Zaïre. Personne ne met en doute la nécessité de pareille mission.

Madame le secrétaire d'Etat pourrait-elle me faire savoir :

- quel était, en 1980, le coût global de nos efforts dans le secteur de la coopération;
- combien de personnes y sont actuellement occupées :
 - dans l'enseignement secondaire;
 - dans l'enseignement normal;
 - dans l'enseignement universitaire;
- pour quelles raisons pareille mission d'évaluation n'a toujours pas eu lieu;
- si, comme son prédécesseur, elle estime qu'il convient de mettre fin sans plus tarder à cette forme de coopération au développement éminemment postcoloniale?

Réponse : L'honorable Membre voudra bien trouver ci-après les réponses aux différents points de sa question :

- Coût global en 1980 de trois secteurs de l'Enseignement :

— Enseignement secondaire.....	F 250.989.290,—
— Enseignement normal	F 190.382.527,—
— Enseignement universitaire	
— C.T.B. (art. 34.19.1) : F 56.873.200,—	F 226.999.779,—
— C.T.U (art. 34.19.2) : F 170.126.479,—.....	
Total.....	F 668.371.596,—

Vraag nr. 25 van de heer Vanvelthoven d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Zaïre. — Evaluatiezending.

Herhaaldelijk werd in de voorbije jaren door de voorgangers van Mevrouw de Staatssecretaris een evaluatiezending in Zaïre in het vooruitzicht gesteld. De noodzaak hieraan wordt door niemand in twijfel getrokken.

Graag vernam ik :

- welke de gezamenlijke kostprijs in 1980 was van onze inspanningen in die sector;
- hoeveel personen momenteel in deze sector tewerkgesteld zijn :
 - in het secundair onderwijs;
 - in het normaal onderwijs;
 - in het universitair onderwijs;
- om welke redenen een dergelijke evaluatiezending tot op heden nog niet plaatsvond;
- of de Staatssecretaris, zoals haar voorganger, van oordeel is dat deze bij uitstek postkoloniale vorm van ontwikkelings-samenwerking onverwijld dient afgebouwd?

Antwoord : Het geacht Lid zal hierna de antwoorden op de verschillende punten van zijn vraag vinden :

- Gezamenlijke kostprijs in 1980 van drie onderwijssectoren in Zaïre :

— Secundair onderwijs	fr. 250.989.290,—
— Normaal onderwijs.....	fr. 190.382.527,—
— Universitair onderwijs	
— B.T.S. (art. 34.19.1) : fr. 56.873.200,—	fr. 226.999.779,—
— U.T.S. (art. 34.19.2) : fr. 170.126.579,—.....	
Totaal.....	fr. 668.371.596,—

b) Zaïre : Personnel en place dans l'enseignement en 1981-1982 :

1. Enseignement secondaire général et technique.....	308
2. Enseignement normal moyen et technique.....	80
8. Enseignement technique supérieur non-universitaire.....	26
4. Enseignement universitaire.....	71
Total.....	485

c) Les documents, qui ont été établis par l'A.G.C.D. et qui serviront de base à l'évaluation de la coopération belge à l'enseignement zaïrois, ont été remis, en novembre dernier, aux autorités zaïroises, qui ont été invitées à les examiner et à marquer leur accord sur cette évaluation conjointe.

Je ne manquerai pas de reprendre cette affaire dès que j'aurai été informée des positions et de l'accord de ces autorités.

d) (Réponse essentiellement politique, à rédiger par le cabinet).

Suggestion : Je suis évidemment très consciente de la part importante que représente la coopération à l'enseignement dans l'ensemble de la coopération belge au Zaïre et de l'intérêt que nous avons à limiter la coopération de substitution. C'est en fonction de ces 2 éléments, et en tenant compte des relations belgo-zaïroises en général, que j'entends apprécier le volume et la nature de notre effort dans un secteur particulièrement vaste et complexe.

Question n° 26 de M. Vanvelthoven du 11 mars 1982 (N.) :

Universités flamandes. — Plan de rattrapage. — Financement.

Dans le cadre d'un plan de rattrapage pour les universités flamandes, les prédécesseurs de M^{me} le Secrétaire d'Etat ont approuvé le financement d'un certain nombre de cours postuniversitaires, destinés aux étudiants du Tiers-Monde.

Je souhaiterais obtenir les renseignements suivants, répartis par cours international :

- Quel est l'impact financier de ces cours?
- Quel est le nombre d'étudiants qui les suivent?
- Quand ces frais de fonctionnement ont-ils été octroyés pour la première fois?
- Quels sont, dans le cadre du plan de rattrapage de 300 millions annoncé à l'époque par le Ministre Eyskens en faveur des universités flamandes, les projets qui ont effectivement obtenu un financement jusqu'à présent?

Réponse : Depuis un certain nombre d'années, des « Cours internationaux universitaires » sont organisés par des universités néerlandophones sur des crédits A.G.C.D. Ils ont tous une durée inférieure à une année et sont de deux types.

Le premier type a un caractère de stage, en ce sens qu'il n'est pas sanctionné par un diplôme académique. Il comporte, outre des travaux pratiques spécialisés, des cours complémentaires théoriques donnés à titre de recyclage. Il s'agit du « Séminaire de Technologie pharmaceutique », confié à la R.U.G., pour lequel les renseignements demandés sont :

- Impact financier : ± 3.200.000 F dont ± 2.200.000 F pour financer les frais directs personnels des boursiers (billets d'avion, allocations mensuelles, frais de déplacements, assurances, etc.) et 1.000.000 F pour couvrir les frais de fonctionnement occasionnés au laboratoire de toxicologie de la R.U.G. par la préparation et la mise en œuvre de ce programme, son contrôle et le suivi des stagiaires.

b) Zaïre : Personeel tewerkgesteld in het onderwijs in 1981-1982 :

1. Algemeen secundair en technisch onderwijs.....	308
2. Middelbaar normaal en technisch onderwijs.....	80
3. Lager technisch niet-universitair onderwijs.....	26
4. Universitair onderwijs.....	71
Totaal.....	485

c) De documenten die door het A.B.O.S. opgesteld werden en die als basis zullen dienen voor de raming van de Belgische samenwerking met het Zaïrees onderwijs werden in november jl. overhandigd aan de Zaïrese overheid die gevraagd werd deze te bestuderen en haar akkoord te verlenen voor deze gezamenlijke raming.

Ik zal niet nalaten deze zaak opnieuw te behandelen zodra ik op de hoogte gebracht werd van het standpunt en het akkoord van desbetreffende overheid.

c) (Voornamelijk politiek antwoord, door het Kabinet op te stellen).

Suggestie : Ik ben natuurlijk heel bewust van het belangrijk aandeel dat de samenwerking betekent voor het onderwijs in het geheel van de Belgische samenwerking in Zaïre en het belang dat wij hebben om de vervangingsamenwerking te beperken. Het is in functie van deze 2 elementen en rekening houdend met de Belgisch-Zaïrese betrekkingen in het algemeen dat ik de omvang en de aard van uw inspanning in een uitermate ruime en complexe sector wil waarderen.

Vraag nr. 26 van de heer Vanvelthoven d.d. 11 maart 1982 (N.) :

Vlaamse universiteiten. — Inhaalplan. — Financiering.

In het kader van een inhaalplan, voor de Vlaamse universiteiten, verleenden de voorgangers van Mevrouw de Staatssecretaris hun goedkeuring aan de financiering van een aantal postgraduatencursussen, bestemd voor Derde Wereldstudenten.

Graag vernam ik opgedeeld per internationale cursussen :

- welke het financieel impact van deze cursussen is;
- door hoeveel studenten zijn werden gevolgd;
- wanneer deze werkingskosten voor de eerste maal werden uitgekeerd;
- welke projecten er in het kader van het inhaalplan van 300 miljoen, destijds door Minister Eyskens aangekondigd ten voordele van de Vlaamse universiteiten reeds effectief een financiering hebben ontvangen?

Antwoord : Sedert een zeker aantal jaren worden er « internationale universitaire cursussen » door de Nederlandstalige universiteiten georganiseerd op A.B.O.S.-kredieten. Hun duur is minder dan één jaar en ze behoren tot twee types.

Het eerste type heeft de vorm van stage, in die zin dat het niet bekroond wordt met een academisch diploma. Het omvat naast gespecialiseerde praktische werkzaamheden ook theoretische complementaire cursussen gegeven als bijscholing. Het gaat om het « Seminarie voor farmaceutische technologie » aan de R.U.G. toevertrouwd waarvoor volgende inlichtingen gevraagd werden :

- Financieel aandeel : ± 3.200.000 fr. waarvan ± 2.200.000 om de directe persoonlijke onkosten van de bursalen te betalen (zoals vliegtuigtickets, maandtoelagen, verplaatsingskosten, verzekeringen, enz.) en 1.000.000 fr. om de werkingskosten te dekken van het laboratorium voor toxicologie van het R.U.G. voor de voorbereiding en verwezenlijking van dit programma, de controle ervan en de follow-up van de stagiaires.

- b) Ce cours est suivi par 25 stagiaires de pays du Tiers-Monde venant de tous les continents et est organisé alternativement en anglais et en français.
- c) Les frais de fonctionnement ont été versés à la R.U.G. pour la première fois en 1974. Cette année, le séminaire sera organisé pour la 9^{me} fois.

Le deuxième type de cours internationaux est sanctionné par un diplôme universitaire — « Master degree — en cas de réussite. Dans le cas contraire, les participants reçoivent un certificat de fréquentation. Il s'agit de :

1. Un groupe de deux cours organisés par la R.U.G. (Cour international sur la Science de la Nutrition et de l'Alimentation — International Course in Food Science and Nutrition) et l'I.M.T. Antwerpen (Cours international pour la Promotion de la Santé — International Course in Health Development) pour lesquels des frais de formation sont facturés à l'A.G.C.D.

- a) Impact financier : \pm 11.000.000 F pour financer les frais directs personnels des boursiers et \pm 6.600.000 F pour les frais de formation.
- b) Un programme de 33 bourses par an est réservé pour ces deux cours qui sont organisés alternativement en français et en anglais.
- c) C'est depuis 1970 que ces cours sont financés par l'A.G.C.D. Cependant, de 1965 à 1970, l'I.M.T. organisait deux petits cours financés également par l'A.G.C.D.

2. En plus de ces deux cours internationaux auxquels ne participent que des boursiers A.G.C.D. et pour lesquels existe un financement A.G.C.D., il faut citer une vingtaine d'autres cours internationaux, organisés en anglais par les différentes universités néerlandophones, auxquels s'inscrivent, parmi d'autres étudiants, des boursiers A.G.C.D. L'on compte, pour 1981-1982, 137 boursiers inscrits à ces cours.

Pour ces cours-ci, il n'existe aucun financement A.G.C.D. Mais les universités perçoivent pour ces boursiers, à l'instar de ce qu'elles perçoivent pour tout étudiant régulier inscrit, les frais de fonctionnement fixés par la loi (en moyenne, \pm 200.000 FB par an et par inscription).

A ces frais de fonctionnement, s'ajoutent les frais directs personnels des boursiers, s'élevant à \pm 3.300.000 FB par an.

- d) Le plan de récupération de 300 millions annoncé auparavant par le Ministre Eyskens en faveur des universités néerlandophones n'a pas été exécuté, parce que :

1. le libellé du nouvel article budgétaire 33.16 du budget 1981 « Programme des institutions universitaires néerlandophones pour le financement d'activités en matière de coopération au développement » a été amendé comme suit en Commission du Sénat « Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement » ;

2. le crédit inscrit initialement à ce nouvel article s'élevait à 42 millions compte tenu des restrictions budgétaires; il fut ensuite transféré par le projet de feuilleton d'ajustement du budget 1981 à l'article 53.23 (nouveau) — Dépenses de capital — pour un montant ramené à 40 millions.

Pour le surplus, le budget 1981 n'étant pas encore voté, l'engagement de ces crédits s'avère encore actuellement impossible.

- b) Deze cursus wordt gevolgd door 25 stagiairs uit de landen van de Derde Wereld en komend uit alle continenten en die wordt afwisselend georganiseerd in het Engels en het Frans.
- c) De werkingskosten werden een eerste maal gestort aan het R.U.G. in 1974. Dit jaar zal het seminarie voor een negende maal georganiseerd worden.

Het tweede type van de internationale cursussen wordt bekroond met een universitair diploma — « Master degree » — in geval van welslagen. In geval van mislukking krijgen de deelnemers een getuigschrift met bevestiging dat ze de cursussen gevolgd hebben. Het gaat om :

1. Een groep van twee cursussen door het R.U.G. georganiseerd (Internationale Cursus in Voedsel- en Voedingswetenschappen — International Course in Food Science and Nutrition) en het I.T.G. Antwerpen (Internationale Cursus voor de Bevordering van de Gezondheid — International Course in Health Development) waarvoor aan het A.B.O.S. opleidingskosten worden aangerekend.

- a) Financieel aandeel : \pm 11.000.000 fr. om de directe persoonlijke onkosten van de bursalen te financieren en \pm 6.600.000 fr. voor de opleidingskosten.
- b) Een programma van 33 beurzen per jaar is voorbehouden voor deze twee cursussen die afwisselend in het Frans en in het Engels worden georganiseerd.
- c) Sedert 1970 worden deze cursussen door het A.B.O.S. gefinancierd. Nochtans, van 1965 tot 1970, organiseerde het I.T.G. twee kleine cursussen die eveneens door het A.B.O.S. gefinancierd werden.

2. Naast deze twee internationale cursussen waaraan enkel maar A.B.O.S.-bursalen deelnemen en waarvoor er een A.B.O.S.-financiering bestaat, dient men eveneens een twintigtal andere internationale cursussen te vermelden die in het Engels georganiseerd worden door de verschillende nederlandsstalige universiteiten waarvoor, naast andere studenten, A.B.O.S.-bursalen zich eveneens inschrijven. Men telt voor 1981-1982 137 bursalen die voor deze cursussen ingeschreven zijn.

Voor die cursussen bestaat er geen A.B.O.S.-financiering. Maar de universiteiten innen voor deze bursalen zoals voor elke regelmatig ingeschreven student de werkingskosten, bij wet bepaald (gemiddeld, \pm 200.000 Bfr. per jaar en per inschrijving).

Bij deze werkingskosten, komen nog de directe persoonlijke onkosten van de bursalen die om en bij 3.300.000 Bfr. per jaar liggen.

- d) Het inhaalplan van 300 miljoen destijds door Minister Eyskens aangekondigd ten voordelen van de nederlandsstalige universiteiten werd niet uitgevoerd omdat :

1. de omschrijving van het nieuw begrotingsartikel 33.16 van de begroting 1981 « Programma van de Nederlandstalige universitaire instellingen voor de financiering van activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking » als volgt werd geamendeerd in de Senaatscommissie « Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en opleidingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking » ;

2. het oorspronkelijk op dit nieuw artikel ingeschreven krediet bedroeg 42 miljoen rekening houdend met de begrotingsbeperkingen; daarna werd het overgedragen door het project van het aanpassingsblad voor de begroting 1981 naar artikel 53.23 (nieuw) — Kapitaaluitgaven — voor een bedrag, teruggebracht op 40 miljoen.

En daarenboven, daar de begroting 1981 nog niet gestemd is, blijkt de vastlegging van deze kredieten op dit ogenblik onmogelijk te zijn.

**Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
adjoint au Ministre
de la Région bruxelloise
(M^{me} A.-M. Neyts-Uyttebroeck)**

Question n° 10 de M. Valkeniers du 11 mars 1982 (N.) :
Neerpede. — Projets.

On ne compte pour ainsi dire plus le nombre d'atteintes au territoire de Neerpede.

Le dernier coup a été porté par la province de Brabant, qui voudrait y construire un collecteur souterrain destiné à recueillir les eaux excédentaires.

Pour quand peut-on s'attendre à un arrêt définitif de tous les projets grandioses et parfaitement superflus que diverses instances envisagent de réaliser à Neerpede?

Réponse : Je réfère l'honorable Membre à la réponse donnée à sa question parlementaire n° 4 du 4 février 1982.

Question n° 11 de M. Deleuze du 11 mars 1982 (Fr.) :
Commissions et organismes sous la tutelle du ministre.

Voir question n° 107 au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 860.

Réponse : L'honorable Membre est prié de prendre note qu'il ne m'est pas possible de lui fournir l'information demandée vu que, dans le stade actuel de l'exécution de la régionalisation (loi du 8 août 1980), je n'exerce que la tutelle fonctionnelle des services et institutions qui traitent les matières qui ressortent de ma compétence.

La tutelle administrative appartient toujours aux compétences d'autres Ministres.

Question n° 12 de M. Dejardin du 30 mars 1982 (Fr.) :
Cabinet et département. — Voyages par avion.

Voir question n° 24 au Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales, p. 882.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre que jusqu'à présent les membres de mon cabinet n'ont pas fait de voyages de service.

D'éventuels voyages de service futurs seront organisés d'une façon rationnelle et la moins onéreuse possible.

Finalement, j'attire l'attention de l'honorable Membre sur le fait que le Secrétariat d'Etat à la Région bruxelloise n'a pas d'administration propre.

**Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,
toegevoegd aan de Minister
van het Brusselse Gewest
(Mw. A.-M. Neyts-Uyttebroeck)**

Vraag nr. 10 van de heer Valkeniers d.d. 11 maart 1982 (N.) :
Neerpede. — Plannen.

De reeks aanvallen op het grondgebied Neerpede lijkt haast niet meer bij te houden.

Als laatste in de rij wil de provincie Brabant een ondergronds aquadukt aanleggen tegen overtollig water.

Voor wanneer mag een « definitief halt » verwacht worden, aan alle overbodige (en grootse) plannen die verschillende instanties met Neerpede voorhebben?

Antwoord : Ik verwijs het geacht Lid naar het antwoord gegeven op zijn parlementaire vraag nr. 4 van 4 februari 1982.

Vraag nr. 11 van de heer Deleuze d.d. 11 maart 1982 (Fr.) :
Commissies en organismen onder voogdij van de minister.

Zie vraag nr. 107 aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 860.

Antwoord : Het geacht Lid gelieve er nota van te nemen dat het mij niet mogelijk is hem de gevraagde informatie te verstrekken daar ik, in het huidige stadium van uitvoering van de regionalisering (wet 8 augustus 1980), slechts de functionele voogdij uitoefen over de diensten en instellingen die materies behandelen welke tot mijn bevoegdheid behoren.

De administratieve voogdij behoort heden nog steeds tot de bevoegdheid van andere Ministers.

Vraag nr. 12 van de heer Dejardin d.d. 30 mars 1982 (Fr.) :
Kabinet en département. — Vliegtuigreizen.

Zie vraag nr. 24 aan de Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken, blz. 882.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid ervan in kennis te stellen dat tot op heden geen dienstreizen ondernomen werden door de leden van mijn kabinet.

Eventuele toekomstige dienstreizen zullen op zuinige en verantwoorde wijze geregeld worden.

Tenslotte vestig ik er de aandacht van het geacht Lid op, dat aan het Staatssecretariaat voor het Brusselse Gewest geen departement verbonden is.

Imprimeries DEWARICHET, sprl., offset
Rue du Bois Sauvage 16 — Tél. 218 45 20 (3 l.)
1000 Bruxelles 5433

Drukkerijen DEWARICHET, pvba., offset
Wildewoudstraat 16 — Tél. 218 45 20 (3 lijnen)
1000 Brussel 5433

DEWARICHET